

LE CANADA FRANÇAIS

BOARDS

L'Hebdo du Haut-Richelieu

131^e ANNÉE NO 26
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



LE MERCREDI 5 DÉCEMBRE 1990
168 PAGES

\$1

Un budget de \$39,8 millions

Lundi prochain, le budget qu'adoptera la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu frôlera les

MARC-O. TRÉPANIÉ

\$40 millions en 1991. Selon nos sources, les prévisions budgétaires devraient se fixer à quelque \$39,8 millions.

Par rapport au présent budget, il s'agit d'une augmentation de l'ordre de 8%. Il ressort



M. Delbert Deschambault

que l'étude des prévisions budgétaires n'a pas été chose facile. Des choix difficiles ont été exercés et les budgets de tous les services ont été scrutés à la loupe.

Le maire de Saint-Jean, M. Delbert Deschambault, avoue que ce fut le budget le plus difficile depuis qu'il est à la ville, il y a maintenant dix ans.

PAGE A-16

La St-Vincent-de-Paul devra s'occuper de leur Noël

600 familles dans le besoin

Au moins 600 familles pauvres de Saint-Jean comptent sur la Société

sant, une dizaine de familles s'ajoutent à la liste tous les jours...

Vincent-de-Paul, M. Normand Lasnier.

Par ailleurs, à mi-chemin de la campagne de levée de fonds La Gignolée 1990, qui se termine le 31 décembre, la Saint-Vincent-de-Paul n'a en caisse que \$15,000, ce qui est encore bien loin des \$110,000 dont elle a besoin pour subvenir à la demande durant le temps des Fêtes et tout au long de 1991.

Les dons et denrées non périssables peuvent être acheminés au 262 Foch, alors que les vêtements doivent être envoyés au 250 Mercier. Le numéro de téléphone de la Saint-Vincent-de-Paul est le 349-2430.

sophie GAGNON

Saint-Vincent-de-Paul cette année pour avoir le ventre plein à Noël. Et comme si ne n'était déjà pas suffi-

«Pour suffire à la demande le 25 décembre prochain, nous avons besoin de \$25,000. Mais il ne faut pas oublier que les pauvres, eux, vivent dans la misère 365 jours par année», note le président de la Saint-

La veille de Noël, cet organisme donnera des bons d'achat à la majorité des 600 familles dans le besoin alors que les clubs Richelieu et Lions remettront quelques dizaines de paniers de Noël à des gens pauvres.

PAGE A-5

Un an après Poly

Mes valeurs ont changé

- L.-P. Marin

Il y aura un an demain, Louis-Paul Marin, de Saint-Jean, se retrouvait au centre du carnage qui a

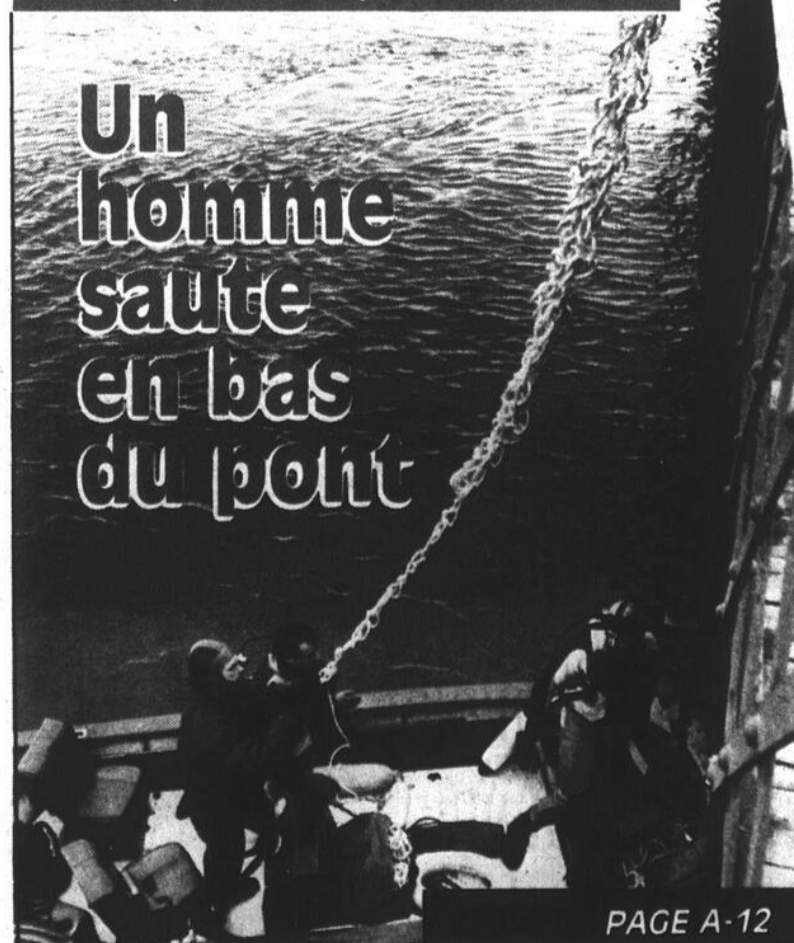
gilles LÉVESQUE

fait 14 victimes innocentes et treize blessés à l'École polytechnique de l'Université de Montréal.

Cet étudiant de 22 ans s'en souvient encore, mais tente d'oublier. Et même s'il se dit parfaitement rétabli, ses valeurs ont changé à jamais. Il vit maintenant au jour le jour et non plus en fonction du futur.

PAGE A-8

Le corps n'est pas retrouvé



Un homme saute en bas du pont

PAGE A-12

CETTE SEMAINE

Boutin libéré

Jacques Boutin, de Saint-Jean, a été libéré jeudi dernier de deux accusations de meurtre avec préméditation qui pesaient contre lui. Il était accusé d'avoir participé aux meurtres de Guylaine Charrette et Reynald Skerrett. (Page A-11)

Nez rouge vendredi

L'Opération Nez rouge débute vendredi pour se poursuivre jusqu'au 31 décembre. Si vous avez pris un p'tit verre de trop entre 21 heures et 4 heures du matin, composez le numéro 358-1216.

(Page A-4)



(photo Jacques PAUL)

Balmet reçoit la facture

En plus d'ordonner la décontamination des terrains occupés par la compagnie Balmet Canada Inc., le ministre Pierre Paradis vient de faire parvenir une facture de \$3,9 millions aux propriétaires de l'entreprise.

(Page A-18)



Un déménagement reposant!

Déménager des meubles d'une maison à une autre n'est pas toujours reposant. Ce jeune homme a toutefois trouvé une façon originale de relaxer un peu durant cette corvée. Assis confortablement dans un divan à l'arrière

d'une camionnette, il a pu admirer la beauté du centre-ville de Saint-Jean même s'il faisait un peu froid à l'extérieur. (photo jean-luc LE-BRUN)



«Maman, lâche mes cheveux!»

Il y en a qui aiment se faire jouer dans les cheveux, d'autres pas. À regarder l'air dépité du jeune garçon qui se fait peigner par sa mère, on peut comprendre qu'il se situe dans la deuxième catégorie. Le jeune homme ne voulait certes pas passer pour un 'bébé en présence du Père Noël. Pas besoin d'être vieux pour être fier! (photo jacques PAUL)

numéros chanceux

Tirage du samedi 90-12-01

3 5 14 26 34 41

Numero complémentaire 12

Provincial		Quotidienne	
Tirage du 90-11-30	NUMEROS 4928789 928789 28789 8789 789 89	LOTS 1 000 000 \$ 10 000 \$ 1 000 \$ 100 \$ 25 \$ 10 \$	NUMEROS 3 4 LUNDI 631 9387 MARDI 236 5662 MERCREDI 494 6421 JEUDI 655 8911 VENDREDI 791 4675 SAMEDI 860 9444
INTER PLUS		Le Mini	
Tirage du 90-11-30	NUMEROS 528525 28525 8525 525 25	LOTS 250 000 \$ 2 500 \$ 250 \$ 25 \$ 10 \$	NUMEROS 5 8 0 5 1 5 8 0 5 1 5 0 5 1 5 5 1 5 1 5 5 8 0 5 1 5 5 8 0 5 5 8 0
Tirage du samedi 90-12-01	NUMEROS 825488 25488 5488 488 88 8	LOTS 100 000,00 \$ 1 000,00 \$ 250,00 \$ 50,00 \$ 10,00 \$ 2,00 \$	Tirage du 90-11-30
Tirage du samedi 90-12-01	NUMEROS 11 16 27 28 29 41	Numero complémentaire 20	2 6 11 15 16 20 26 32 34 37 38 44 47 50 54 55 56 57 58 68

ISSUE-TOT 13 17 34 38

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Du professionnalisme

A **50\$** par pièce

pourquoi risquer de s'en passer?

NOUS VOUS OFFRONS:

- consultation à domicile
- plan d'aménagement
- carton d'échantillons
- choix d'accessoires
- touche finale à domicile

BOUCREUIL Décoration

2, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-0331
FERMÉ LE LUNDI

sommaire

- Au Clavier A-66
- À l'écoute A-13
- Au Conseil de Saint-Jean A-23
- Au Conseil de Saint-Luc A-25
- Au Conseil d'Iberville A-26
- Au Conseil de la MRC A-28
- Aux Palais de Justice A-14
- Aux tableaux indicateurs A-84 à A-87
- Chasse, pêche, loisirs A-80
- Culture d'ici A-58
- Dates à retenir C-29, 30, 31
- Économie C-1 à C-9
- Éditorial A-6
- Entre deux lignes A-81
- Le décompte A-66
- Le magazine B-1 à B-48
- Le monde scolaire A-46
- Musique plus A-64
- Nécrologie C-31, C-32
- Parole aux lecteurs A-7
- Sports A-70
- Vitrine A-63

encarts

- Sears - 18 000 copies 8 pages
- Wise - 17 000 copies 16 pages
- Woolco - 18 000 copies 32 pages

météo

Mercredi: nuageux quelques averses de neige, ventoux et froid. Maximum de -5°C.

Jeudi: nuageux, possibilité d'averses de neige, minimum -8°C, maximum 0°C.

Vendredi: nuageux, possibilité d'averses de neige, minimum -12°C, maximum -4°C.

Samedi: nuageux, possibilité d'averses de neige, minimum -9°C, maximum 0°C.

HEBDO

347-0323 Saint-Jean
658-3328 Montréal

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué., J3B 6Z8.
Président: M. Robert Paradis
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon
Membre des Hebdo A-1 et des Hebdo Régionaux.
Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: \$1.00
Au Canada abonnement 12 mois \$48.00
6 mois \$25.00
Pays étrangers, abonnement 12 mois \$160.00
6 mois \$90.00

nos pages d'alimentation

- Racine Fruits et Légumes A-13
- Boucherie Pour Vous B-3
- Saison Chagnon B-6
- Boucherie James Chagnon B-7
- Ma Boucherie B-9
- Halles Saint-Jean B-12, 13, 14, 15

L'équipe, NOIR sur BLANC

LE CANADA FRANÇAIS

Directeur général
ROBERT PARADIS

Directeur adjoint et Rédacteur en chef
René BOUCHARD

Directeur de l'information
Gilles LÉVESQUE

Journalistes
Marc-O. TRÉPANIÉ
Michel PHANEUF
Gilles BÉRUBÉ
Louise BÉDARD

Secrétaire
Christiane Lebrun

Photographes
Jacques PAUL
Bruno PETROZZA
Jean-Luc LEBRUN

Caricaturiste
Pierre LAVIGNE

Collaborateurs
Daniel SIMARD
Claude PIETTE

PUBLICITÉ
Directrice
Nicole TREMBLAY

Directeur-adjoint
Luc MOREAU

Publicité nationale
McGown Intermac

Coordonnatrice des cahiers spéciaux:
Marie-Sylvie CHOQUETTE

Directrice artistique
Julie BRUNEAU

Directrice-adjointe au service administratif:
Gabriella AGARLA

Secrétaires
Diane HÉBERT
Nicole FORTIER

Publicitaires
Denis JOLIN
André CORRIVEAU
Lucien LORD
Sylvie LEBLANC
Francine BARSALOU

Luc LALONDE
Madeleine GILBERT
Christine MARION
Hélène TURCOTTE
Diane BEAUDIN
Annonces classées:
Michèle CHOQUETTE
Louise DUPONT

Contrôleur
Roger TRAHAN

Comptabilité
Suzette VINCENT

Impression
Imprimerie TRANSMAG

Composition et montage
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directrice
Gaétane DION
Contremaîtres d'atelier:
Raymond PERRIER
Alain LEBEAU
Distribution
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Directeur
Paul PENDLETON

Atteint d'une grave maladie de la vue

À Moscou depuis samedi dans l'espoir de mieux voir la vie

Lorsque vous lirez cet article, il est bien possible que Jonathan Blanchet soit déjà entre les mains des spécialistes de la clinique d'Hermholtz, à Moscou. C'est du moins ce qu'il souhaitait, samedi après-midi, lorsqu'il a quitté Saint-Jean en compagnie de sa mère, dans l'espoir d'obtenir des soins qui lui permettront d'améliorer sa vue ou à tout le moins de la stabiliser.

Vendredi, la veille du départ, le jeune garçon de 7 ans ne semblait pas encore réaliser l'ampleur de

un chauffeur de taxi de les conduire à l'hôtel Cosmos.

gilles LÉVESQUE

l'aventure qu'il s'apprêtait à vivre. Tout ce qui l'intéressait, c'était son chat.

Sa mère, Thérèse, avait par contre d'autres chats à fouetter! Mais elle ne donnait pas non plus l'impression de bien saisir ce qui l'attendait en Union soviétique, un pays où rien n'est facile. À Moscou, où elle devait débarquer dimanche avec son fils, personne ne l'attendait. Elle n'aurait qu'à demander à

«Je sais très bien qu'on s'en va vers l'inconnu, mais ça ne me fait pas peur. J'ai déjà été en Espagne, seule, alors que je n'avais que 19 ans. Je ne parlais pas un mot d'espagnol et pourtant, je me suis débrouillée. Non, ça ne me fait pas peur. Si vous saviez depuis combien longtemps j'attends ce jour, vous comprendriez», commente Mme Blanchet.

Comme son mari a peur des avions et qu'un tel voyage coûte les yeux de la tête, ce dernier restera à la maison pour garder sa fille, Gail, et le chat de Jonathan. Il faut dire que Gervais Blanchet a fait sa part

pour mener à bien cette aventure. Il a entre autres mis sur pied la Fondation Jonathan Blanchet Enr. pour ensuite amasser \$22,000 en moins de six semaines auprès de généreux donateurs. «Je suis fatigué, mais je suis certain que ça valait la peine d'essayer. Vous allez voir, mon fils va en étonner plusieurs lorsqu'il va être de retour», commente M. Blanchet, conscient qu'il y en a plusieurs qui doutent des succès de cette démarche.

■ De l'espoir

Peu importe si les ophtalmologistes du Québec disent qu'il n'y a rien à faire pour améliorer la vision de Jonathan, qui n'est que de 20 sur 200, Thérèse Blanchet se dit persuadée qu'elle ne se rendra pas à Moscou pour rien et que de toute façon, il lui fallait s'accrocher à ce mince espoir.

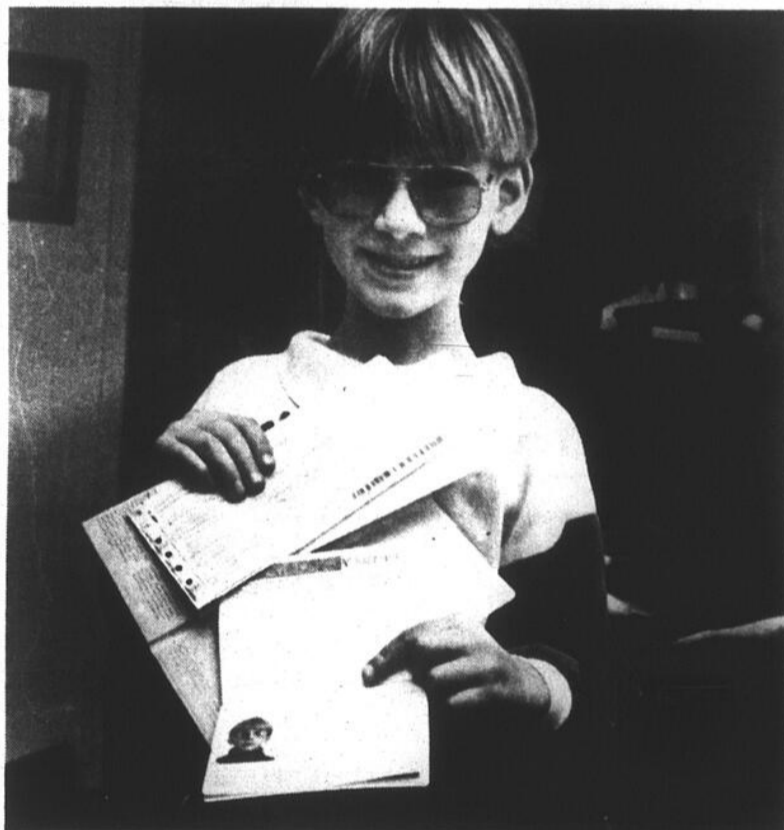
Il faut dire que son fils, même s'il est en excellente santé, fait pitié à voir. Derrière ses épaisses lunettes, on soupçonne que sa vision de la vie doit être plutôt floue. Le pire, c'est qu'il est pratiquement condamné à devenir aveugle. Quand? C'est ça le problème, personne ne le sait vraiment.

À l'école, Jonathan est forcément assis en face du professeur. On lui a même installé un bureau à quelques pieds du tableau pour qu'il puisse lire comme les autres et encore là, l'exercice est difficile.

«C'est comme ça depuis qu'il est au monde. Nous avons vu plusieurs spécialistes et tous nous ont dit qu'il n'y avait rien à faire pour Jonathan, sauf peut-être de subir une opération au cerveau à Boston. Nous, ça ne nous intéresse pas. À tout prendre, on préfère le voir aveugle que débile», laisse tomber Mme Blanchet.

Jonathan souffre en fait d'une dystrophie des bâtonnets et des cônes de la rétine. C'est grave. Et plus le temps passe, plus Jonathan est menacé de perdre la vue.

■ Démarches



Jonathan Blanchet était bien heureux de nous montrer son passeport et son visa. C'était vendredi dernier, la veille de son départ vers Moscou. (photos Jacques PAUL)

Pourquoi s'être tourné vers l'Union soviétique? «Parce que mon mari et moi on connaît plusieurs personnes qui y sont allées et qui ont vu leur vision s'améliorer», répond Mme Blanchet. Je sais qu'il s'agit d'un ultime espoir, mais je suis certaine que ça va marcher. S'ils ne parviennent qu'à stabiliser sa vue, ce sera déjà beaucoup pour nous.»

Ça fait plus d'un an qu'en compagnie de son mari, elle multiplie les démarches pour obtenir un rendez-vous à la clinique d'Hermholtz. Elle a écrit à plusieurs reprises pour finalement obtenir une réponse. Restait à trouver l'argent; son mari s'en est chargé. Mais tout n'est pas si simple. Les dernières semaines ont été pénibles. Les Blanchet ont vite réalisé que n'entre pas qui veut en Union soviétique.

Vendredi dernier par exemple, ils attendaient encore une confirmation de l'hôtel Cosmos. Pas de confirmation, pas de visa. Mais tout s'est bien terminé; Thérèse et son fils ont pu quitter Mirabel samedi soir, à 18h25, pour un séjour à Moscou d'environ trois semaines.

La première semaine sera entièrement consacrée à des examens. Suivront ensuite les traitements qui se résumeront à des piqûres dans les yeux et les fesses. Puis ce sera le retour. Et ce retour, Gervais Blanchet l'attend déjà avec énormément d'impatience. «Vous allez voir que ça valait la peine. Je connais bien des spécialistes qui vont être obligés de reconnaître qu'ils s'étaient trompés. Nous on sait que ça va marcher. J'en suis convaincu», conclut M. Blanchet.



Gail, Thérèse, Gervais et Jonathan Blanchet attendaient ce jour depuis plus d'un an. Jamais ils n'avaient éprouvé autant de plaisir à boucler une valise.

CLAUDE RIVARD

OPTICIENS D'ORDONNANCES

1005, BOUL. DU SÉMINAIRE, N., ST-JEAN-SUR-RICHELIEU,

TÉL: 348-4231 ou 348-4656

- LENTILLES CORNEENNES
- FABRICATION DE LENTILLES SUR PLACE
- LE PLUS GRAND CHOIX DE MONTURES DE QUALITÉ DANS LA RÉGION



LA QUALITÉ AVANT TOUT

AIMER PORTER DES LUNETTES

Silhouette

«Je me rappellerai toujours des yeux de cette mère»

— Bernard Gousy

Bernard Gousy a tellement aimé son expérience de bénévole d'un soir à l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu l'an dernier qu'il y consacra cette année trois longues soirées, de 21 heures à 4 heures du matin, entre le 7 et le 31 décembre. Il formera de nouveau équipe avec ses deux compagnons, Eugène Frenette et Yvon Bouchard.

Âgé de 54 ans et propriétaire du réparateur Accomodation Ber-

MARC-O. TRÉPANIÉ

nard Inc. dans le quartier Saint-Eugène, Bernard Gousy a fait partie du groupe des 269 bénévoles qui avaient reconduit chez eux 327 automobilistes en décembre 89 dans le cadre de l'Opération Nez rouge dans notre région.

Nez rouge prévoit offrir ses services à quelque 500 automobilistes

du Haut-Richelieu cette année avec l'aide de 300 bénévoles comme Bernard Gousy et ses copains.

Chaque équipe de bénévoles de Nez rouge est composée de trois personnes: deux membres de l'équipe (un chauffeur et un accompagnateur) prennent place dans le véhicule du client de Nez rouge tandis que le troisième membre de l'équipe conduit l'automobile de l'Opération.

■ Un soir de tempête

C'était le 16 décembre, un soir de tempête. Bernard Gousy s'en souvient comme si c'était hier. À 23 heures, le téléphone de l'Opération Nez rouge sonne pour son équipe. «L'appel venait d'Iberville. Notre client était en party de famille dans une résidence de la rue Masseau. Il s'appelait Michel et avait environ 25 ans. C'est sa belle-soeur qui avait téléphoné à Nez rouge», raconte-t-il.

Quinze minutes plus tard, Bernard Gousy descend de l'automobile de Nez rouge et sonne à la porte. Le voilà en plein party: «C'était un bon party, pas mal avancé. Aussitôt entré, on me pose des questions sur Nez rouge. Michel me demande s'il peut finir sa bière. J'accepte. On n'est pas là pour empê-



Bénévole de l'Opération Nez rouge l'an dernier, Bernard Gousy n'oubliera jamais les yeux de la mère de Michel, ce jeune automobiliste de 25 ans qui a eu recours à Nez rouge plutôt que de conduire son automobile en état d'ébriété. (photo Jacques PAUL)

cher les gens de boire à l'endroit de leur choix mais pour les reconduire en toute sécurité. Il

décide finalement qu'il en avait assez et vide sa bouteille dans le lavabo. Il ramasse une petite caisse de six bouteilles et on part pour Sabrevois.»

Il faisait tempête. Un soir où on ne voit ni ciel ni terre. L'auto de Michel, dans laquelle se retrouve Bernard Gousy, n'est pas un modèle de l'année. La chauffeuse a des ratés... Mais ça n'énerve pas notre bénévole, ancien propriétaire de la Boulangerie Idéale, qui, en vingt ans, a fait de la livraison par tous les temps, dans toutes les conditions routières.

■ Les yeux de la mère

Trente minutes plus tard, c'est l'arrivée à Sabrevois.

Un moment que M. Gousy n'oubliera jamais: «Les parents de Michel nous attendaient. Nous avons vu des parents heureux de retrouver leur fils vivant et avec tous ses morceaux. Ils n'arrêtaient pas de nous remercier. Ma récompense, ce fut de voir les

yeux de cette femme-là. Les mots n'étaient plus nécessaires. Nous étions encore plus convaincus de la nécessité de l'existence de l'Opération Nez rouge pendant la période des Fêtes.»

De retour au quartier général de l'Opération, situé au gymnase du poste de police, l'équipe de Bernard Gousy a eu à répondre à trois autres appels d'automobilistes conscients qu'ils n'avaient plus les aptitudes pour conduire leur véhicule en toute sécurité.

Ils ont reconduit un couple dans la quarantaine, de la Base militaire jusqu'à Iberville; un automobiliste d'une trentaine d'années qu'ils ont ramené du Centre Mille Roches à Iberville jusque dans le quartier Normandie à Saint-Jean; un troisième automobiliste, également dans la trentaine, qu'ils ont reconduit de Saint-Jean à Saint-Luc.

«Tous nos clients ont été superbes», conclut-t-il en ne cachant pas sa hâte de revivre sous peu cette expérience de bénévolat.

Client de Nez Rouge en 1989

Normand Bouchard remettra ce que la société lui a donné

Confortablement installé dans son fauteuil de directeur des achats et

MARC-O. TRÉPANIÉ

projets chez Tyson Canada Inc. (anciennement Avico) à Iberville, Normand Bouchard, 47 ans, se remémore ce vendredi après-midi de décembre 89 alors qu'il s'était accroché les pieds à la Brasserie Jacques-Cartier de Saint-Jean avec trois camarades de pêche.

Ce vendredi soir, c'était, à partir de 18 heures, le party de la compagnie. Un party auquel ne s'est jamais rendu M. Bouchard.

Il est arrivé chez lui, à Sainte-Angèle-de-Monnoir, vers 22 heures, dans son tout nouveau camion neuf conduit par un bénévole de l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu!

Mais revenons à ce vendredi. En matinée, Normand Bouchard s'é-



Client de l'Opération Nez rouge l'an dernier, Normand Bouchard fera partie des bénévoles cette année. (photo Jacques PAUL)

tait rendu chez son concessionnaire automobile pour prendre livraison de son nouveau véhicule, un pick up idéal pour les voyages de pêche.

«Après l'heure du

lunch, Roland St-Hilaire, André Grisé, Robert Colette et moi-même, nous nous sommes retrouvés à la brasserie pour parler de pêche. On a un camp de pêche sur la Côte Nord. Parle, parle, jase, jase, on a

passé tout droit dans tous les sens de l'expression. On avait perdu la notion du temps. Il était tard et on n'était plus en état de conduire», se rappelle-t-il.

Robert Colette connaissait l'existence de l'Opération Nez rouge: «Comme je voulais quitter pour aller rejoindre mon épouse qui m'attendait pour aller au party des Fêtes de la compagnie, il a suggéré de téléphoner à Nez

rouge.» Il avoue avoir craint, à ce moment-là, qu'on se moque de lui à l'arrivée de Nez rouge à la brasserie. Il n'en fut rien, évidemment. Il a donné ses clés au chauffeur de l'équipe de Nez rouge qui est allé réchauffer son véhicule. Une demi-heure plus tard, il arrivait chez lui pour faire face, dit-il avec humour, «à la tempête locale».

Décue, son épouse, qui l'attendait pour aller

au party de Tyson, ne lui en a pas voulu d'avoir raté cette sortie annuelle.

«L'important, c'est que j'étais revenu chez moi sain et sauf. J'avais encore mon permis de conduire et mon nouveau véhicule était intact. Voilà ce que je me suis dit à tête reposée le lendemain matin. J'ai éprouvé une fierté d'avoir fait appel à l'Opération Nez rouge», souligne-t-il.

Cette fierté, il veut aujourd'hui la partager avec deux de ses camarades avec lesquels il a formé une équipe de bénévoles qui ira consacrer une soirée à l'Opération Nez rouge.

«J'ai beaucoup reçu de Nez rouge l'an dernier. Je crois qu'une personne doit savoir remettre à la société ce que la société a fait pour elle. Comme bénévoles de Nez rouge, on va remettre ce qu'on a reçu. Ce sera aussi un soulagement», a-t-il dit.

L'Opération débute vendredi

Nez rouge: 358-1216

Vous êtes automobiliste et vous avez un p'tit verre de trop dans le corps. Ne conduisez pas. Téléphonnez à l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu au numéro 358-1216. Une équipe de trois bénévoles ira vous chercher et vous reconduira à l'endroit de votre choix avec votre automobile.

Nez rouge débute vendredi, le 7 décembre, pour se poursuivre jusqu'au 31 décembre. Le service de «chauffeur privé» est offert entre 21 heures et 4 heures du matin. Il s'agit d'un service GRATUIT. Les clients de Nez rouge peuvent cependant faire un don en argent qui sera ensuite redistribué à des organismes s'occupant de la jeunesse.

Lundi soir, plus de 150 personnes ont participé à une réunion d'information afin de connaître le fonctionnement des équipes de bénévoles. Ceux qui veulent agir comme bénévoles sont invités à communiquer avec Christiane Bolduc au 346-2124.

A-4 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990



N'oubliez pas de réserver dès aujourd'hui pour vos buffets des fêtes!

Méfiez-vous des imitations...

- Buffets chauds ou froids
- Service à domicile ou salle à manger
- Service de 1 à 5 000 personnes

- Bar-salon
- Salle de réception

Voyez l'expert

Chez Irène BAR-B-Q

359, 9^e avenue, Iberville 346-4486-7



600 familles sur la liste des paniers de Noël de la Saint-Vincent-de-Paul

Avoir une table bien garnie à Noël, ce n'est pas un luxe. Pourtant, au moins 600 familles pauvres de Saint-Jean comptent sur la Saint-Vincent-de-Paul pour avoir le ventre plein à Noël. Et environ une dizaine de familles s'ajoutent à la liste tous les jours...

«Pour suffire à la demande le 25 décembre, nous avons besoin

sophie GAGNON

de \$25,000. Mais il ne faut pas oublier que les pauvres, eux, vivent dans la misère 365 jours par année», note Normand Lasnier, président de la Saint-Vincent-de-Paul. Comme par les années passées, la Saint-Vincent-de-Paul donnera des bons d'achat à la majorité des 600 familles alors que les clubs Richelieu et Lions remettront quelques dizaines de paniers de Noël à des gens pauvres.

«À chaque jour, nous recevons environ dix nouvelles demandes d'aide de la part de familles qui se retrouvent dans le besoin. Et avec la récession qui s'installe et le froid qui fait grimper les factures d'électricité, rien n'indique que la situation

va s'améliorer au cours des prochains mois», indique M. Lasnier. Au cours des neuf premiers mois de 1990, la Saint-Vincent-de-Paul a aidé 1,559 familles, soit 2,113 adultes et 1,557 enfants, ce qui représente une hausse de 78,4% par rapport à 1989.

■ \$110,000

À mi-chemin de la campagne de levée de fonds La Guignolée 1990, qui se termine le 31 décembre, la Saint-Vincent-de-Paul n'a en caisse que \$18,000, ce qui est encore bien loin des \$110,000 nécessaires pour subvenir à la demande durant le temps des Fêtes et tout au long de 1991. Le montant de \$15,000 inclut les deux brunchs de dimanche dernier, le quille-o-thon et des dons en provenance d'industries, de commerces et d'individus de la région.



À l'hôtel de ville de Saint-Jean, un chariot d'épicerie et une boîte de jouets attendent les dons, qui seront ensuite redistribués aux pauvres par la Saint-Vincent-de-Paul. (Photo Jacques PAUL)

Plusieurs «grosses» activités de financement se dérouleront au cours des prochains jours, ce qui devrait permettre à la S.V.D.P. de se rapprocher de son objectif. Le vendredi 7

décembre, toutes les commandes de «Pain partagé» seront livrées aux quatre coins de la région par des étudiants des écoles secondaires. Des dizaines de milliers de pains ont été vendus,

ce qui devrait rapporter près de \$10,000 à la Saint-Vincent-de-Paul.

Puis, le dimanche 9 décembre prochain, ce sera la quête dans les églises, l'une des acti-

vités de financement les plus lucratives de la Saint-Vincent-de-Paul.

Le collège militaire royal de Saint-Jean fera aussi sa part pour aider les plus démunis de la ville. En effet, la chorale des élèves-officiers du collège donnera un concert bénéfique le mardi 18 décembre, à 20 heures, au théâtre Vanier. Toute la population est invitée à assister à ce concert. L'entrée sera gratuite mais des élèves-officiers recueilleront des dons à l'entracte. Il y aura aussi un kiosque d'emballage de cadeaux au Carrefour Richelieu. Par ailleurs, plusieurs entreprises et institutions organiseront des activités, à l'interne, pour aider la Saint-Vincent-de-Paul à remplir sa mission.

La Saint-Vincent-de-Paul compte aussi

beaucoup sur l'appui des entreprises et des commerces de la région. Les membres du comité industries espèrent que la sollicitation postale effectuée le mois dernier aura des retombées de l'ordre de \$25,000.

■ 1%

Pour chaque don de \$1,00, \$99 servent directement à aider les familles pauvres de Saint-Jean. Pour la campagne de souscription 1989, \$100,591.63 ont été amassés et seulement \$961.37 se retrouvent à la colonne des dépenses, soit moins de 1% des revenus. Les dons et denrées non-périssables peuvent être acheminés au 262 Foch, alors que les vêtements doivent être envoyés au 250 Mercier. Le numéro de téléphone de la Saint-Vincent-de-Paul est le 349-2430.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL

OBJECTIF
110 000\$

18 000\$



Les brunchs rapportent \$6,500 à la Saint-Vincent-de-Paul

Dimanche, il y avait foule aux deux brunchs au profit de la Saint-Vincent-de-Paul. Quelque 1,200 personnes ont déjeuné à la salle des Chevaliers de Colomb, organisé par les responsables de la Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Edmond, alors que 700 Johannais ont participé au brunch préparé par les Loisirs NDA, au Centre Notre-Dame. Les organisateurs évaluent à plus de \$6,500 les bénéfices amassés grâce à ces deux brunchs. Sur la photo, on voit

trois bénévoles, de même que des responsables de la Saint-Vincent-de-Paul: Yvette Lehoux, paroisse Saint-Lucien, Hervé Paquette, paroisse N.D.L., Normand Lasnier, président, Michel Thibodeau, grand Chevalier, René Picard, paroisse Saint-Edmond, Daniel Lefebvre, du collège militaire et le brigadier-général Roméo Dallaire, président d'honneur de La Guignolée 1990. (Photo Bruno PETROZZA)

Oui, NOUS DÉMÉNAGERONS
BIENTÔT au 989, boul. du Séminaire

VIDEO LOGUE

ÉLECTRONIQUE

950, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

SUPER CLUB
VIDÉO
OUVERT
24 H

DÉPOSITAIRE AUTORISÉ

AUDIO • Sony • Technics • Panasonic

VIDÉO • Sony • Hitachi

TÉLÉVISION • Sanyo • Samsung

348-1197

page éditoriale

La peur qui reste

C'est pourquoi, malgré la facilité de contredire pareil préjugé, bien peu l'ont fait. Il ne s'agirait que d'un autre de ces débats stériles dans lequel personne n'a rien à gagner.

Bien plus enrichissante est la réflexion sur la place de la violence dans notre société. Je parle de cette violence qu'on retrouve de plus en plus partout et qui ne s'embarrasse pas du sexe de ses victimes. La violence dans les familles, bien sûr, mais aussi la violence dans le métro, sur la rue, dans nos écoles.

Hommes et femmes ne gagneront rien à accuser l'autre sexe de violence. Hommes et femmes doivent plutôt s'allier pour améliorer notre société, la civiliser autant que faire se peut, diminuer la violence que la vie en société entraîne.

Car il s'agit bien de cela, c'est en chaque individu que la violence prend racine, homme ou femme, et c'est dans notre vie en société qu'elle finit par s'exprimer.

Et à force d'être confrontés à la violence, hommes et femmes finissent pas vivre dans la peur. Pour la majorité d'entre nous, ceux qui ne seront ni battus ni fusillés, la peur est la pire conséquence de la violence puisque la peur est un sentiment dévastateur qui finit par nier la liberté.

Même après des événements comme ceux de Poly, la majorité des hommes nient ressentir la peur, contrairement aux femmes. Personnellement, je n'en crois rien. Ce n'est là que bravade de mâles. Les fusils font peur autant aux hommes qu'aux femmes. Les hommes aussi ont peur.

Mais il faut que la peur soit vaincue par les femmes comme par les hommes. Il est illusoire de croire que nous ou nos enfants finiront par vivre dans une société sans violence, mais si les choses s'améliorent rapidement.

Tous, nous devons apprendre à vivre chaque jour avec la peur, finir par la vaincre. C'est le prix de notre liberté. Car, même si nous vivons dans un monde bien imparfait, nous devons assumer la responsabilité de notre bonheur. Personne ne pourra jamais le faire à notre place.

Renel Bouchard

Père Noël ou pompier?



Saviez-vous que le Père Noël est un exterminateur de flammes? Si vous avez lu la dernière édition du CANADA FRANÇAIS, vous avez sans doute remarqué que ce gros bonhomme que l'on soupçonne d'être d'allégeance libérale est arrivé à Saint-Jean en camion de pompiers.

Il devait être congelé le pauvre. Imaginez, du Pôle Nord à Saint-Jean, debout sur un camion de pompiers. Faut le faire. Plus débile que ça tu meurs, doivent dire les enfants qui ne croient plus beaucoup au personnage.

Oui mais, dites-vous bien que le Père Noël arrive tellement tôt dans la région depuis quelques années, qu'il aurait l'air encore plus épais s'il faisait son entrée debout sur un traîneau tiré par des rennes. Un jour, qui sait, on le verra peut-être arriver en costume de bain debout sur un aéroglisseur du Service d'Incendie de Saint-Jean.

Qui dit Père Noël dit évidemment cadeaux et maux de tête. Et que veulent cette année les p'tits monstres? Vous l'aurez deviné: des tortues Ninja. Vous savez, ces étranges créatures qui vivent dans les égouts et qui n'ont qu'un rêve: affronter Lasagne dans un face à face au cours duquel toutes les armes seraient permises.

«Émilie, dis-moi, qu'est-ce qu'ils font au juste les tortues Ninja?». Sans attendre, ma fille de trois ans m'administre un bon coup de pied sur la rotule. «Ils sont forts, hein papa!». «Tu ne préférerais pas une poupée Barbie mon amour?». «Non, je veux des tortues Ninja, la maison Ninja, le lance-pizzas Ninja, la cassette Ninja...». «Un peu de coke avec ça ma fille?»

Vous comprenez pourquoi le Père Noël arrive maintenant en camion de pompiers. L'an prochain, on le verra peut-être arriver debout sur un tank entouré de tortues Ninja. La Fée des étoiles, qui aura peut-être divorcé d'ici-là, restera à la maison avec les lutins. Les temps changent, faut, semble-t-il, s'y ajuster.

Et vous, adultes, que voulez-vous pour Noël? Une guerre entre l'Irak et le reste du monde, un peu de crack, un film porno, une sixième carte de crédit, une poupée Barbie grandeur nature, une nuit d'amour avec le beau Jean Chrétien, une TPS municipale, une passe de saison des Nordiques? À vous de choisir. De nos jours, tous les cadeaux sont permis, à l'exception d'une cravate.

Noël s'en vient. Il ne manque plus que la neige, des tablettes bien remplies à la SAQ... et un vrai Père Noël.

Allons, chantons tous ensemble: *Petit papa Noël, quand tu descendras de ton camion de pompiers, avec des gadgets par milliers, surtout n'oublie pas ma tortue Ninja...*

Demain, le 6 décembre, il y aura un an que Marc Lépine a tué quatorze jeunes filles innocentes. Ils les a piégées dans leur salle de classe de l'École polytechnique, là où elles se consacraient à leurs études de génie. Rien ne pourra jamais justifier ce crime atroce et celui qui l'a commis est mieux mort que viv.

Il est compréhensible qu'un crime de cette ampleur ait suscité tant de discours et tant de réflexions même si les étudiants de Poly croient, eux, que les médias se sont payés «tout un party» à même le drame qu'ils ont vécu. Ces événements ont changé la vie de ceux qui en ont été des acteurs bien involontaires, comme en témoigne Louis-Paul Marin dans nos pages cette semaine. Mais ils auront peut-être altéré également le cours du mouvement féministe québécois et la réflexion que mènent hommes et femmes depuis vingt ans dans l'espoir de se rapprocher... sans jamais y parvenir.

«En chaque homme sommeille un p'tit Marc Lépine», tel est l'essentiel du message que les leaders d'opinion féministes livrent aux hommes depuis un an, avec plus ou moins de nuances. Bien peu d'hommes ont publiquement répliqué à ce genre d'affirmation. En effet il y a quelque chose de gênant dans le fait de devoir se défendre de pareille sottise. Et quelque chose de triste dans le fait que tant de femmes puissent le croire.



... MIEUX DÉFINIR "SA" PENSÉE? ...

parole aux lecteurs

Alerte Rouge!

Monsieur le directeur,

Oui, Alerte Rouge, le temps presse! Je reviens bien sûr, sur le dossier brûlant des boisés à protéger dans la région de Saint-Jean; j'ai déjà exprimé mon opinion, je félicite Mme Granger, M. Courbron, le CPB, et tous ceux qui ont à cœur de protéger le peu qui nous reste.

Dans l'édition parue le 24 octobre dernier, on y citait entre autres, le marais situé près des fraisières (qui m'intéresse plus particulièrement, car je demeure tout près). Ce dernier fait l'objet de remplissage à partir de rebus: asphalté, ciment... etc... j'ai personnellement surpris un «spécimen humain» lors d'une promenade avec le chien de la maison: il repartait à toute vitesse, après s'être débarrassé de déchets encombrants! Aussi, il y a quelques semaines à peine, deux gros sacs de déchets domestiques ont été jetés en bordure de cette même route: quel bel exemple de civisme! Pourtant, les éboueurs johannais font leur travail hebdomadaire...

Je me dois de féliciter deux résidents pour leur effort personnel à nettoyer les environs:

ils ont sacrifié plusieurs heures de loisirs (après leur travail) pour nettoyer les «cochonneries» qui gisaient dans le boisé. L'un d'eux a même demandé la pose d'une petite clôture ainsi qu'un écriteau interdisant de jeter des rebus, sous peine d'amende. Sa demande semblait être acceptée, mais nous attendons toujours!

Nous attendons quoi? ou qui? Peut-être un nouvel élu plus dynamique et entouré d'une équipe efficace et consciente du danger réel causé par le déboisement.

Bien sûr, on ne peut cesser de construire de nouveaux logements, ni d'empêcher une minorité bien nantie de «jouer son 18 trous»! (sans oublier le 19°...).

On n'arrête pas les gens de s'amuser en leur brandissant un M-16 ou un plat de «Lasagnes» au nez... Ça ne se fait pas voyons donc! Mieux vaut se taire et regarder nos espaces verts reculer et mourir, pour faire place aux «besoins humains»!

En terminant, quelques mots pour les ornithologues de la région: je continue de noter et

ficher les spécimens intéressants, et j'en ai encore ajouté dernièrement:

1) le 7 octobre, un pic tridactyle (pas d'erreur possible) dans le boisé, puis près des mangeoires, dans les arbres.

2) depuis le 20 octobre, un petit duc maculé a «élu domicile» (?) dans une cabane érigée pour les canards branchus. Il y sommeille toute la journée; notre premier coup d'oeil matinal est pour lui tous les jours.

3) Crécerelle d'Amérique dans la fraisière; Grand Duc entendu cet été; Setelle à poitrine rousse: la dernière observée, en 1984 et d'autres...

En terminant, encore merci au CPB (comité pour la promotion des boisés) pour leurs efforts soutenus; aussi, à tous ceux qui font un petit geste, si humble soit-il, pour conserver, protéger et améliorer la vie de notre pauvre planète qui sera bientôt diagnostiquée: EN PHASE TERMINALE.

Une amie de la faune ailée
St-Jean-sur-Richelieu

Deux poids, deux mesures!

Monsieur le directeur,

60 ans.

J'apprécie beaucoup le service d'autobus et les chauffeurs sont très gentils et très polis.

Mais au-dessus de ces chauffeurs il y a des dirigeants qui ne sont pas d'accord, je crois, j'aurai soixante ans en mars 1991 mais j'ai la carte d'âge d'or.

On refuse de me donner la carte plastifiée avec photo avant

Résultat, sur la rue Montcalm on accepte ma carte et soixante-quinze sous, au terminus pour revenir on la refuse, je dois payer un dollar et vingt-cinq sous, pourquoi?

Je vais reprendre l'autobus et je vais payer mon passage comme tout le monde, mais pourquoi deux poids, deux mesures.

Françoise

Des parents pollueurs

Monsieur le directeur,

Je pense que la terre est très importante. Il ne faut pas la polluer, mais la nettoyer, car c'est nous les jeunes qui allons souffrir à cause de vous, les

adultes, qui polluez l'air avec vos automobiles, juste pour aller au dépanneur. Et nous les jeunes, quand on veut aller au dépanneur, on y va à pied ou à bicyclette: on ne pollue pas l'air. Et pourquoi les parents nous disent-ils toujours de ne pas jeter nos papiers, etc... par terre, et eux, ils en jettent plus que nous.

Mélanie et Julie,
école Saint-Gérard

Merci

Monsieur le directeur,

Comme l'an dernier, le CLSC Vallée-des-Forts a administré le projet Colonies de vacances. Grâce aux subventions de différents organismes, un fonds est constitué permettant de payer le séjour de certains jeunes dans un camp de vacances. Le projet tente de favoriser les familles défavorisées financièrement. Plus de soixante-dix jeunes ont séjourné cet été au camp l'Estacade de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Les organismes suivants ont contribué au projet pour un total de \$11,425: Lions de Saint-Jean-sur-Richelieu, Club Richelieu de Saint-Jean-sur-Richelieu, Club Optimiste de Saint-Eugène, Club Optimiste de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Club Optimiste d'Iberville, Club Optimiste de Saint-Grégoire.

Le CLSC Vallée-des-Forts, en son nom et au nom de tous les jeunes qui ont profité d'un séjour dans une colonie de vacances, tient à remercier ces organismes et les féliciter de l'intérêt qu'ils portent aux jeunes.

Le CLSC espère répéter le projet l'an prochain et sollicite dès maintenant toute association et/ou personne à participer au projet.

environ 12 ans. C'est en discutant avec des collègues de travail que je me rendis compte à quel point ce petit article avait fait des ravages... Douze ans pour se faire une réputation... 10 à 25 secondes pour...

Évidemment, le journaliste en question a «omis» d'expliquer à fond les condamnations ainsi que les nombreux changements qu'il y a eu à cet établissement depuis ce temps. C'est en m'y rendant moi-même, comme à l'habitude, et en demandant sur place des renseignements que j'obtiens les faits... les vrais, ni plus et ni moins...

À quand le jour où nous cesserons de nous laisser manipuler par les médias! À bien regarder, on est tous un peu victime de cette situation.

Johannaises, Johannais, faisons notre propre opinion! Restons objectifs! Après tout, ne sommes-nous pas d'intelligence égale à nos amis «les journalistes», victimes eux aussi mais à leur façon... Bref, réveillons-nous!!

P.S. Sans rancune, journalistes!

Annie GIRARD
Saint-Luc

Faisons notre propre opinion!

Monsieur le directeur,

«C'est à vous que je m'adresse parce que vous êtes les plus proches, régionalement parlant, de moi (ça c'était pour attirer votre attention sur mon article) et puisque je ne peux m'exprimer ouvertement à grande échelle à travers une quelconque forme de média, n'étant pas moi-même journaliste.

En ouï c'est présentement sur ce thème (journalistes) que je désire ventiler aujourd'hui. Depuis quelques semaines, dû à plusieurs éléments déclencheurs, que j'élaborerai plus bas, une forte révolte s'éveille en moi...

Qu'est-ce qu'un(e) petit(e) journaliste, tout(e) seul(e), entre 100 et 170 lb peut bien provoquer en écrivant quelques mots innocents dans un journal? «Ça dépend du lecteur» me direz-vous... Malheureusement, ce n'est pas si simple. Tout le monde se laisse influencer un jour ou l'autre (moi le premier) par des articles qui exagèrent ou minimisent la réalité dépendamment de quelle technique aura le plus d'effets (dévastateurs pour la plupart du temps).

Par exemple, on a qu'à jeter

un coup d'oeil sur «Le journal de Montréal» et dès les premières pages, on y retrouve une série d'articles les plus sanglants les uns que les autres. En plus, on s'organise évidemment pour obtenir toute information, soit d'un voisin ou parent de la victime, pouvant rendre la chose encore plus sensationnelle. Qui est influencé par cela? Tous... mais spécifiquement les jeunes. On a qu'à se référer aux effets d'entraînements tel «Lortie-Lépine» où les médias ont, sans aucun doute, eu un rôle d'influence négative. Je pourrais vous citer des dizaines d'exemples de ce genre. Ce qui est, je crois, des plus dramatiques!

Toute vérité n'est pas toujours bonne à dire, comme disait ma mère!

Par le biais de leurs articles, certains journalistes sont de vrais champions en matière de réputation. Beaucoup de gens ont dû regarder «Le crime de Lu-Lu» à la télévision, il y a quelques semaines? Eh! bien, cet épisode est un exemple parfait du point que j'essaie d'illustrer. À travers leurs articles des plus «piquants», ils (certains journalistes) oublient la morale, l'éthique et le côté humain... en ruinant par quelques phrases, la

réputation d'une personne afin d'obtenir le meilleur «scoop». N'ont-ils pas de remord?

Une réputation prend une à plusieurs décennies à se bâtir, mais de 10 à 15 secondes à se détruite et cela, ils le savent.

Prenez les problèmes de santé de M. Bourassa présentement. Nous n'avons encore aucune information précise sur sa condition ni sur ce qu'il entendait faire face à celle-ci, que déjà, on publiait un sondage «Gallop» à savoir: «quelle «figure» le public souhaiterait voir à la place de Bourassa, si celui-ci devait cesser ses fonctions». Quelle manque flagrant de respect! (Pourtant je suis un anti-Bourassa...)

À mon grand étonnement il y a 2 semaines, je lis dans «LE CANADA FRANÇAIS» un tout petit article sur le restaurant chinois-polynésien «Le Walkiki», que tout le monde connaît dans la région. Cet article faisait état de condamnations pour lesquelles ce restaurant fut trouvé coupable (loi sur les aliments) dernièrement, mais qui seraient survenus en 1988. Je dois avouer que je fut surpris, connaissant l'excellente réputation de ce restaurant qui est établit dans la région depuis

Témoin de la tuerie à l'École polytechnique

Louis-Paul Marin a tourné la page, mais ses valeurs ont changé à jamais

Le 6 décembre 1989, il y aura un an demain, Louis-Paul Marin se retrouvait au centre du carnage qui a fait quatorze victimes innocentes et treize blessés à l'École polytechnique de l'Université de Montréal. Dans sa classe, où il a vécu ces minutes d'enfer en tentant de se protéger des balles du tireur fou, quatre jeunes filles avaient connu une fin atroce. Il s'en souvient encore, mais tente d'oublier. Et même s'il se dit parfaitement rétabli, ses valeurs ont changé à jamais.

C'est à nouveau avec réticence que ce jeune homme de Saint-Jean

gilles LÉVESQUE

s'est prêté à cette entrevue. Comme plusieurs de ses confrères de classe, il avoue ne pas aimer les journalistes, du moins ceux qui préfèrent le sensationnalisme à la réalité. «On se doute bien qu'ils vont tous être de retour pour nous interroger à nouveau. Personnellement, et je ne suis pas le seul, ça me choque qu'on fasse revivre ces événements», commente le fils du Dr Pierre Marin, pédiatre à Saint-Jean-sur-Richelieu.

À l'École polytechnique, les jours qui viennent risquent en effet d'être pénibles pour bien des étudiants.

«C'est déjà commencé. Au moment où je vous parle (vendredi dernier), il y a beaucoup plus de gardiens de sécurité que d'habitude dans l'école. Ça m'énerve un peu. Mais c'est surtout le 6 décembre que ça risque d'être le plus difficile. L'école sera fermée, mais on y tiendra une messe commémorative. J'en ai parlé avec plusieurs de mes amis, et cette journée-là, on va essayé de dormir toute la journée.»

■ Séquelles

Celui qui vient d'entreprendre sa troisième année en génie métallurgique soutient s'être assez bien remis de ces instants de vie pour le moins cauchemardesques.

«J'avoue que les trois premiers mois ont été difficiles. Ça s'est fait progressivement, mais je ne suis pas tombé sur un gros «down». J'ai toutefois connu ma pire session depuis que je suis à l'École polytechnique.

«Moi, avant, poursuivais l'étudiant de 22 ans, j'étais le genre de gars qui vivait toujours en fonction du futur. Je pensais constamment à plus tard. Depuis ces incidents, je vis au jour

le jour. J'apprécie mieux le moment présent.»

À l'École polytechnique, les mois qui ont suivi cette tuerie inutile n'ont pas été faciles à vivre pour les étudiants qui ont vu la mort de près, de trop près. «Je me souviens que tout le monde avait peur lorsque quelqu'un entrait dans la classe de façon soudaine. Je me rappelle aussi d'un «happy hour» au cours duquel un étudiant qui servait de la bière en patins à roulettes s'est retrouvé par terre après avoir perdu l'équilibre. Dans la salle, pour des raisons que vous comprendrez, il y a alors eu une réaction en chaîne.»

Mais il y a pire. «Toutes les étudiantes qui ont été blessées, du moins celles que je connaissais, ont toutes quitté l'école par la suite, à l'exception d'une seule. Elles n'étaient plus capables de continuer. Pour ce qui est de ceux qui avaient été durement affectés, leur condition s'est nettement améliorée. Tous ont été suivis par un psychologue, une heurteuse initiative de l'École polytechnique», explique Louis-Paul Marin tout en se disant en total désaccord avec la publication, la semaine dernière, de la lettre écrite par le tireur fou.

Pour ce qui est du sexisme entourant cette affaire, il n'embarque pas dans le piège de ceux ou celles qui tirent des conclusions à la fois rapides et simplistes, du genre qu'à l'intérieur de chaque homme se cache un Marc Lépine. «Il n'y a pas de discussions sexistes à l'intérieur de l'école, tant chez les filles que chez les gars. On ne voit ça que dans les journaux», conclut-il.

■ Le récit

Retournons maintenant un an en arrière. Le 6 décembre 1989, Louis-Paul Marin suivait sa dernière heure de cours avant les examens, lorsqu'un drôle d'individu armé d'une carabine semi-automatique

a fait irruption à l'intérieur du local B-311, situé au 3e étage de l'École polytechnique.

«Comme il s'agissait de notre dernière journée de cours, nous avait-il raconté dans les jours qui ont suivi le drame, l'atmosphère était un peu à la fête. Dans la classe, on entendait du bruit provenant des corridors, mais on pensait tous qu'il s'agissait de finissants un peu trop bruyants. Tout d'un coup, un bonhomme est entré dans la classe avec un fusil. On a alors cru que c'était un mauvais gag de Poly-party (groupe interne d'étudiants). Personne n'a pris le gars au sérieux. Ce dernier a alors dit: Allez-vous en «toute». C'est du moins ce que j'ai compris. D'autres auraient entendu: Allez-vous en «toute» les gars.

«Pour qu'on le prenne au sérieux, le gars a tiré à bout portant une fille qui se trouvait à cinq ou six pieds de lui. Mon premier réflexe a alors été de me coucher par terre et de ramper sous les bureaux.

«Au début, le gars se promenait partout dans la classe et tirait sur tout. Pendant ce temps-là, moi, tout comme les autres étudiants qui se trouvaient dans la classe, on rampe sous les bureaux en essayant de se rendre vers la porte.

«À un moment donné, il nous a rattrapés. Il a tiré sur une fille et du sang a revolé sur moi. Mon amie qui se trouvait à ma gauche gémissait. Une autre fille criait: «Aidez-moi, aidez-moi». Pendant ce temps, je ne savais pas trop où était le tireur. Il lui arrivait de marcher sur les tables et d'en redescendre pour continuer à tirer. Je pensais qu'on était pris en otage. Tout le monde pensait ça.

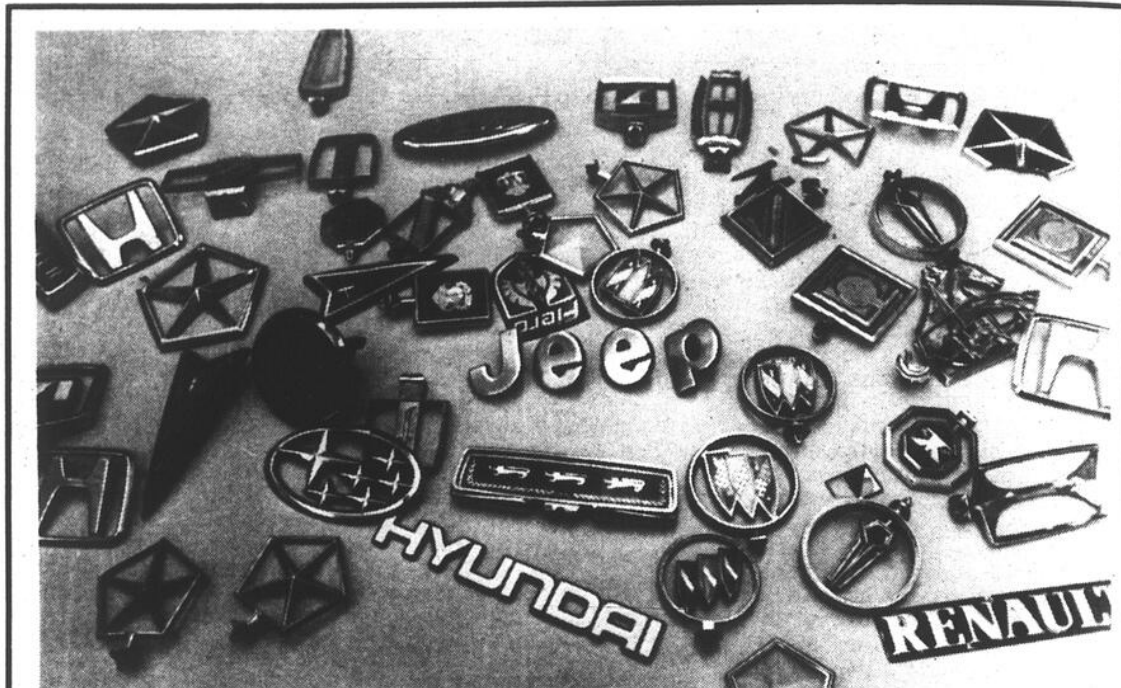
«Soudain, mon professeur, un Français, a crié: «Il s'est tiré». Comme plusieurs, j'ai alors pensé que le tireur s'était enfui. Nous sommes sortis de la classe pour ensuite emprunter un escalier secondaire. Durant tout ce temps, on regardait partout pour voir si le tireur n'était pas là. On a finalement rejoint la police. J'ai jéré avec eux pour ensuite me

rendre au pavillon principal, où j'ai aussitôt appelé mes parents.»

C'était il y a un an. Des sept étudiantes qui se trouvaient dans la

classe de Louis-Paul Marin, quatre ont connu une fin horrible

tandis que deux autres ont été blessées, dont une gravement.



Une bien belle collection!

La Sûreté municipale d'Iberville vient de mettre la main sur plusieurs dizaines de plaques d'identification que des mineurs d'Iberville et de Saint-Athanase se plaisaient à enlever après des voitures en stationnement pour ensuite les transformer en colliers ou autres «bijoux» à la mode auprès des étudiants. Trois jeunes adolescents ont été arrêtés et leur collection saisie. (photo jacques PAUL)

Mise au point D'HIVER

SPÉCIAL

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

2	59\$
3	79\$
5	129\$

Pour prolonger la vie de votre automobile et en tirer un meilleur rendement, une mise au point s'impose.

GYMCO POUR VOUS

685, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-0280

Une entreprise de Carignan rasée par un violent incendie

Une entreprise familiale située au 5204, rue Salaberry, à Carignan, a été complètement dé-

.....
Claude PIETTE
.....

truite par un incendie, tôt, jeudi dernier. À leur arrivée sur les lieux, les quelque trente-cinq pompiers de Carignan-Chambly dépêchés sur les lieux ont vite compris que leurs efforts serviraient surtout à protéger la maison adjacente à l'usine.

C'est à 6h30 que l'alerte a été donnée. Déjà, les flammes s'échappant de la compagnie Produits bran de scie Lignum Canada, laquelle est située à proximité du terrain de golf «Pine Grove», à Saint-Luc, étaient déjà visibles de loin.

Une fois sur place, les pompiers ont découvert qu'il n'y avait pas d'aqueduc à cet endroit, rendant ainsi leur mission presque impossible. Ils ont par conséquent dû se contenter de camions-citernes remplis d'eau pour tenter de circonscire l'incendie. Trois heures plus tard,



Les pompiers ont dû recourir à des camions-citernes pour circonscire l'incendie. (photos Jacques PAUL)

c'était chose faite. Malheureusement, il ne restait plus grand chose de l'entreprise familiale qui donnait de l'emploi à une dizaine de person-

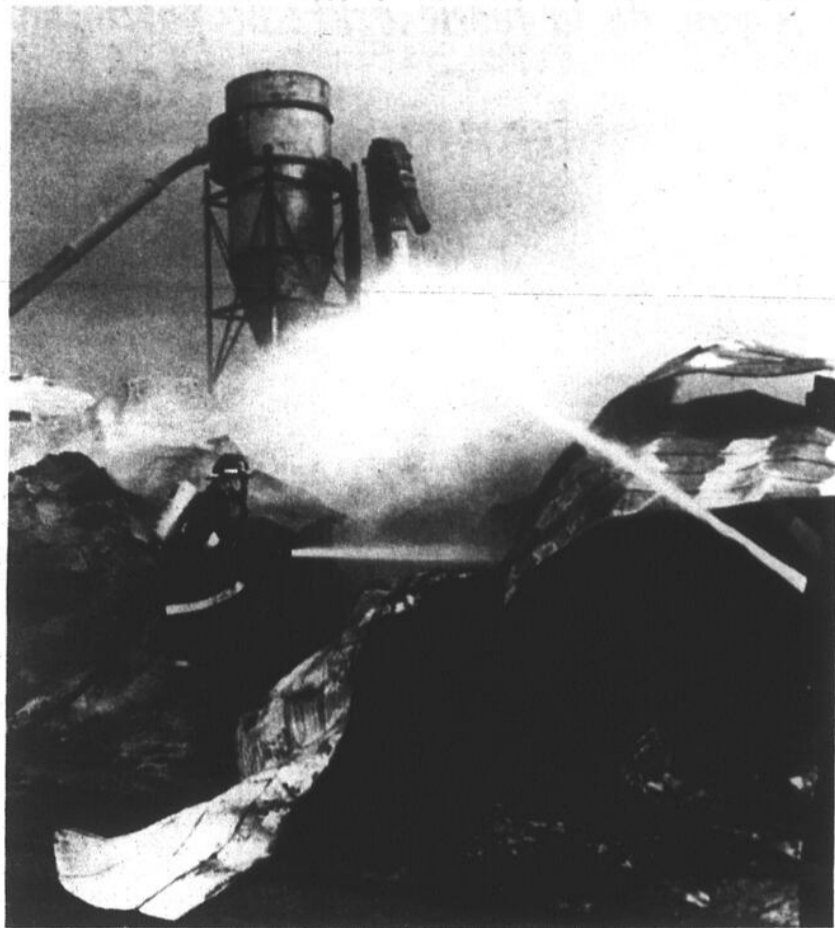
nes. Il faut dire qu'il y avait quelque cent tonnes de bran de scie qui se trouvaient à l'intérieur de l'entrepôt ont grande-

ment contribué à alimenter cet incendie. Ce bran de scie était traité de façon à pouvoir servir à nettoyer de la fourrure.

■ Dommages

L'un des actionnaires de la compagnie, M. Pierre Beauregard, a tout de même réussi à sauver deux remorques, deux tracteurs et sa voiture personnelle. Il s'agit toutefois d'une mince consolation puisque l'usine n'était pas assurée, l'absence de borne d'incendie rendant la prime d'assurance pour le moins exorbitante. On parle d'une somme de \$25,000.

Selon nos informations, cet incendie pourrait être attribuable à un problème d'ordre électrique. Les dommages matériels sont importants.



Une centaine de tonnes de bran de scie se trouvaient à l'intérieur de l'entrepôt, ce qui n'a pas manqué d'alimenter l'incendie.

SEARS  **Centre d'optique**

POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT

2 POUR 1 *

* Achetez une paire de lunettes et obtenez en une deuxième de même prescription, parmi une sélection spéciale de montures mode.

* Vous ne payez que la plus chère des deux montures.

2 POUR 1

Ce coupon doit être présenté à la commande.
Aucun autre rabais ou escompte applicable avec ce coupon.
Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre 1990.

L'offre inclut la plupart des prescriptions en simple et double foyer. Certaines restrictions sont applicables aux lentilles: les verres progressifs, options, teintés et traitements sont disponibles en supplément sur la deuxième paire. Les lunettes complètes incluent les montures et les lentilles.
Offre disponible au Québec seulement.

Centre d'optique SEARS 

QUAND RONDEAU LIQUIDE C'EST PAS DES FARCES!

ATTENTION

TEMPEST 1990 (STOCK 90-201)



14 949\$*

PONTIAC BONNEVILLE SSE 1990 (STOCK 90-41)



27 499\$*

GRAND PRIX LE 1990 (STOCK 90-204)



16 499\$*

JIMMY 1990 4 x 4 (STOCK 90-155)



22 899\$*

Département de service ouvert jusqu'à 21h le mercredi

* Tous rabais GM inclus, transport et préparation en sus.

ÇA TOURNE ROLID

RONDEAU
PONTIAC BUICK CADILLAC LTÉE

505 rue ST-JACQUES
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-3711 866-7011

DÉCOUVREZ POURQUOI L'ÉQUIPE RONDEAU EST MAINTENANT LE LEADER GM DANS LA RÉGION

Un homme battu très violemment

Un homme de trente ans a été battu très violemment par deux individus, mercredi soir dernier, dans un immeuble de la rue Vaudreuil, à Saint-Jean. L'incident est survenu vers 21 heures.

louise BÉDARD

La victime a été blessée au point de sombrer dans le coma. Il a notamment des blessures très sérieuses à la figure qui le rendent méconnaissable.

Deux individus de Saint-Jean, Alain Champagne, 25 ans, et Daniel Girard, 26 ans, sont soupçonnés d'être les deux agresseurs. Ils ont comparu lundi dernier devant le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec. Leur enquête sur cautionnement doit avoir lieu aujourd'hui (mercredi). Ils font face à une accusation de voies de fait grave.

C'est à coups de poing que Champagne et Girard auraient battu la victime qu'ils connaissaient. Les deux hommes auraient été sous l'effet d'une quelconque substance. C'est un autre résident de l'immeuble qui a trouvé la victime ensanglantée couchée par terre. Il a alors appelé la police.

Alors que les policiers étaient sur les lieux, un des suspects s'est amené et a été arrêté. Son arrestation a conduit à celle de l'autre. Champagne et Girard avaient comparu une première fois jeudi dernier. Le procureur du ministère public s'était objecté à leur remise en liberté.

Hold-up à St-Grégoire: un suspect arrêté

Un jeune homme de 20 ans, de Saint-Amable, a comparu mercredi de la semaine dernière relativement au hold-

louise BÉDARD

up survenu le 6 novembre dernier chez Louvet Fourreurs, à Saint-Grégoire.

Le prévenu est soupçonné de vol qualifié et d'utilisation d'une arme. Il a

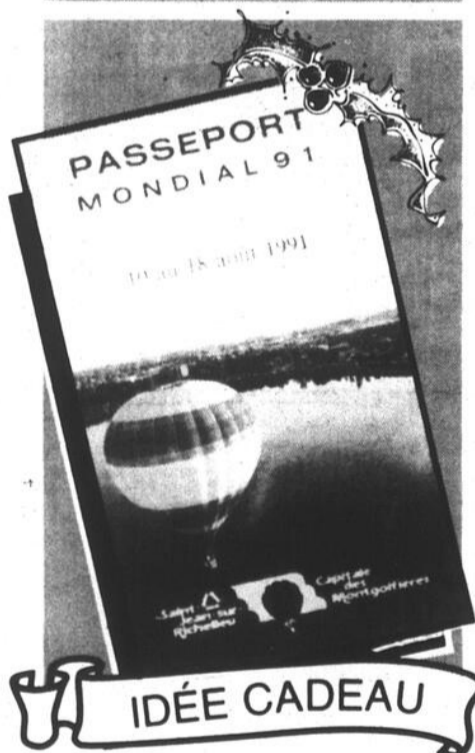
comparu devant le juge Robert Sansfaçon, de la Cour du Québec. Le procureur de la couronne s'est objecté à sa remise en liberté. À la demande du jeune homme, ce n'est que le 12 décembre prochain que doit se tenir l'enquête sur cautionnement.

Selon les informations transmises par la Sûreté du Québec après la commission du vol, deux individus armés, le visage couvert d'une cagoule, avaient fait

irruption dans le commerce situé à l'entrée de la petite municipalité. Les voleurs auraient réussi à faire main basse sur quelques manteaux de fourrure. Une femme qui se trouvait dans le commerce avait été blessée légèrement par balle.

Dans les minutes qui avaient suivi, une opération de ratissage avait été déclenchée dans toute la région sans que les policiers puissent alors mettre la main au collet des voleurs.

PASSEPORT MONDIAL 91



Pour ne rien manquer de cet événement prestigieux, procurez-vous dès maintenant le **Passport Mondial 91**.

9 JOURS D'ÉMERVEILLEMENT
INCLUANT LES SPECTACLES SUR SCÈNE

VALEUR DE 90\$ **30\$** En vente pour un temps limité

Pour chaque passeport vendu, 50¢ sera remis à **Police Jeunesse de Saint-Jean-sur-Richelieu** pour le futur **Centre de réadaptation OXY**

DISTRIBUTEURS OFFICIELS

Banque de Commerce
170, rue Richelieu
Banque Nationale du Canada
1000, boul. du Séminaire
Librairie des Halles
145, boul. Saint-Joseph
Obsonsins Robert Lapierre
395, rue Jacques-Cartier Sud

Passport St-Jean
385, rue Laberge
Sears Canada Inc.
600, rue Pierre-Caisse
Vignozzi Le Stock
153, rue Champlain

Renseignements: 346-6000

SAUVEZ LA TPS LIQUIDATION

MOITIÉ PRIX

VENTE DE JANVIER EN DÉCEMBRE

SAUVEZ LA TPS

VENTE DU 28 NOVEMBRE AU 22 DÉCEMBRE 1990

SUPER-VENTE

des prix à vous faire rêver

DÉCEMBRE 1990

MOITIÉ PRIX

EXTRA SPÉCIAL
Base de lit en métal sur roulettes
Ajustable pour les 39" - 54"

19.95 \$

Payez et emportez

PAYEZ ET EMPORTEZ
OU
NOUS VOUS LIVRONS À DOMICILE
LIVRAISON GRATUITE
PARTOUT DANS LA RÉGION

MATELAS CONVENTIONNEL À PARTIR DE

75\$ SIMPLE
105\$ DOUBLE

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF AU QUÉBEC
du fameux matelas

CHIRO-D'OR

25 ANS DE GARANTIE

FABRIQUÉ AU QUÉBEC

Pas encore de taxe

		15 ANS		DÉTAIL		PROMOTION	
FERME	SIMPLE	MATELAS	290 \$		145 \$		
	30 36 39	ENSEMBLE	480 \$		240 \$		
	DOUBLE	MATELAS	400 \$		200 \$		
	48 ou 54	ENSEMBLE	630 \$		315 \$		
	QUEEN	MATELAS	480 \$		240 \$		
	60 x 80	ENSEMBLE	760 \$		380 \$		
	KING	MATELAS	750 \$		375 \$		
	78 x 80	ENSEMBLE	1290 \$		645 \$		
EXTRA-FERME	SIMPLE	MATELAS	400 \$		200 \$		
	30 36 39	ENSEMBLE	630 \$		315 \$		
	DOUBLE	MATELAS	480 \$		240 \$		
	48 ou 54	ENSEMBLE	790 \$		395 \$		
	QUEEN	MATELAS	590 \$		295 \$		
	60 x 80	ENSEMBLE	960 \$		480 \$		
	KING	MATELAS	990 \$		495 \$		
	78 x 80	ENSEMBLE	1500 \$		750 \$		

Découvrez notre nouveau matelas "NOBLESSE" super moelleux

SURPLUS DE L'ANNÉE

1980

CHIRO-D'OR

Chambre de Commerce du Québec

Association Nat. et Internat. de Québec

MATELAS

MICHEL MERCIER

NEGOCIANT (GROS & DETAIL)

VISA

MARTEL

133, MONTÉE SAINT-LUC, SAINT-LUC
349-5828 • 348-1011

LIQUIDATION CHIROPÉDIQUES

A-10 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990

Boutin libéré de deux accusations de meurtre

Jacques Boutin, 39 ans, de Saint-Jean, a été libéré jeudi matin dernier de deux accusations de meurtre avec préméditation qui pesait contre lui. Il était accusé d'avoir participé au meurtre de Guylaine Charrette tuée par balle le 3 mai 1989 et à celui de Reynald Skerrett décédé de ses blessures le 18 mai 1989.

Le matin même où devait avoir lieu le choix du jury, Me Denis Noël

louise BÉDARD

a déclaré que le ministère public n'avait pas de preuve à offrir. L'annonce a fait l'effet d'une bombe au palais de justice et elle a semé la consternation chez les policiers.

Deux jours auparavant, Boutin et le co-accusé dans cette affaire, André Souigny, avaient obtenu un procès séparé. Le procès de Boutin devait commencer jeudi.

Quant à celui de Souigny, il est toujours prévu pour le 28 janvier. C'est ainsi que des ordonnances de non-publication obtenues par la défense au stade de l'enquête préliminaire en juin 1989 mais aussi au moment de procédures ultérieures notamment lors du débat des requêtes avant le choix du jury nous empêchent toujours de dévoiler la preuve de la couronne dans ce dossier. Tant que Souigny n'aura pas été ramené devant le tribunal, le contenu des débats tenus devant les tribunaux depuis un an et demi ne peut être publié.

C'est jusqu'en Cour Suprême que s'est rendue la défense en novembre pour faire retarder la tenue du procès. Elle n'avait pas réussi à convaincre la plus haute cour de justice du pays de suspendre les procédures en attendant la décision de la Cour d'Appel. Celle-ci est saisie d'une requête de la défense de reviser la décision citant Boutin et Souigny devant les assises.

Déjà en novembre 1989, le juge François Tremblay, de la Cour Supérieure, avait maintenu la citation à procès décidée par le juge Yvan Mayrand de la Cour du Québec à l'issue de

présider le procès de Boutin et Souigny, s'était prononcée sur l'admissibilité de certaines preuves que voulait déposer la couronne. Il semble qu'à la suite de sa décision, le ministère public ait jugé n'avoir pas suffisamment de preuve pour faire condamner Boutin.

Mais les observateurs de la scène judiciaire se demandent pourquoi la

couronne n'a pas laissé le soin à un jury d'évaluer la preuve et pourquoi elle a attendu au jeudi 29 novembre pour annoncer sa décision de laisser tomber.

Les candidats jurés s'étaient déjà présentés une première fois le lundi 26 novembre et avaient été retournés; la couronne avait alors annoncé avoir une autre preuve à offrir.



Jacques Boutin est photographié en mai 1989 alors qu'il venait de comparaître au palais de justice de Saint-Jean. (Photo Jacques PAUL)

SOLDES RENVERSANTS

pour Noël

ETHIER ET FRÈRES

Opportunités exceptionnelles

Télécouleur 28 po style moniteur

- Réception stéréophonique
- Définition horizontale de 500 lignes
- Télécommande à accès sélectif des fonctions
- Affichage à l'écran des menus
- Entrées audio/vidéo et sortie audio variable
- Commandes de personnalisation avec graphiques à l'écran
- Blocage des canaux
- Garde-mémoire à l'écran
- Autodémonstration
- Meuble de bois - finition «Spray F»

Le magnétoscope par excellence

- Système de nettoyage automatique des têtes
- Télécommande «Video Brain» (magnétoscope/téléviseur/câbles électeur)
- Syntonisateur automatique «Scanalock» à 181 canaux
- «Intelscan» trilingue (anglais, français, espagnol)
- Programmation avec affichage à l'écran
- Minuterie électronique 8 programmes/1 an
- Système HQ
- Style européen avec isolateurs

Éthier et Frère de Saint-Blaise est en période de rénovation et tout doit être vendu... Profitez de cette dernière chance d'aubaines extraordinaires!

Un grand magasin dans un «p'tit» village



Ethier et Frères n'a pas de succursale à Saint-Jean... seulement un gros magasin à Saint-Blaise

880, rue Principale, Saint-Blaise

291-3151 658-6231



Le directeur du service de prévention des incendies, Michel Vaillancourt, examine le lieu d'où a sauté le malheureux. (Photo Jacques PAUL)



L'équipe de plongée a travaillé durant plusieurs heures sans arriver à repérer le corps. (Photo Jacques PAUL)

Un homme saute en bas du pont Gouin et se tue

Jeudi dernier, vers 10h35, un homme a sauté en bas du pont Gouin, entre Saint-Jean et Iberville, et il est disparu dans les eaux froides de la rivière Richelieu. Son corps n'a pas encore été repêché.

Un citoyen qui circulait sur le pont a été témoin de la scène. Il s'est empressé de poursuivre son chemin vers Iberville pour avertir les policiers.

L'équipe de plongeurs du Service d'Incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu a effectué des recherches durant plusieurs heures sans être en mesure de repêcher le corps de l'individu. Après plusieurs tentatives pour récupérer le cadavre, les recherches ont été abandonnées.

Le corps a dû être emporté par le courant et pourrait éventuellement échouer près des pêcheurs ou encore à l'île Sainte-Thérèse.

Un manteau et des papiers d'identité ont cependant été retrouvés. Depuis l'incident, l'homme identifié par les documents n'a pas été revu de ses proches. Il serait âgé d'une trentaine d'années.

A-12 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990

LES IDÉES-CADEAUX
DE LA GRANDE MAISON

TECHNOLOGIQUEMENT VÔTRE
pour Noël



TOSHIBA
SK-F100
1 199\$



RCA
Prix spécial

POUR LES GROS BAS DE NOËL!

- Téléviseurs
- Chaîne stéréo
- Magnétoscopes
- Four à micro-ondes

NE PAYEZ RIEN* AVANT AVRIL 1991

DE PLUS:

- sans acompte
- sans intérêt

* sur approbation de crédit

SAUVEZ LA TPS ET LA TAXE PROVINCIALE

DES HEURES D'OUVERTURE SPÉCIALES:
(À COMPTER DU 3 DÉCEMBRE)
LUNDI, MARDI, MERCREDI
jusqu'à 21 h
SAMEDI jusqu'à 17 h
DIMANCHE jusqu'à 18 h

À L'OCCASION
des Fêtes

La Maison Éthier remercie sa clientèle en offrant des bons d'achats de 5\$ applicables sur des repas au Restaurant Giorgio!

NÂTEZ-VOUS, LA PROMOTION SE TERMINE LE 15 DÉCEMBRE 1990.

GIORGIO



maison

ETHIER

(Saint-Jean) inc.

126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face au Collège militaire)
346-1090

658-4812

PASCAL

Veuillez vous reporter à notre circulaire

-À Noël, Pascal m'emballe du 1er au 9 décembre et prendre note des corrections suivantes:

À la page 10: Far à friser sans fil Liberté MD aurait dû se lire: 1 cartouche incluse et l'illustration est incorrecte.

À la page 13: A. Bibliothèque à 3 rayons aurait dû se lire: Fini noir, blanc ou gris au lieu de noir, blanc ou chêne.

Nous nous excusons des inconvenients causés auprès de notre clientèle.

645, rue Pierre-Ceaise
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-1686

A L'ÉCOUTE

CLAUDE FETTE

90 méfaits résolus

■ Depuis près d'un mois, la Sûreté municipale d'Iberville travaillait sans relâche dans le but d'élucider une série de méfaits commis sur des véhicules en stationnement aux quatre coins de la municipalité.

Ces recherches ont porté fruit puisque les policiers ont procédé la semaine dernière à l'arrestation de trois mineurs d'Iberville et de Saint-Athanas.

Cadavre identifié

■ Jeudi dernier, l'Unité des crimes contre la personne à la SQ de Montréal a identifié d'une façon positive les ossements humains retrouvés dans un champ de Rainville, près de Farnham.

Il s'agit de ceux de Lise Brisebois, âgée de 23 ans. Cette dernière demeurait sur la Rive-Sud et avait été portée disparue au mois de mars alors qu'elle devait se rendre au Mail Champlain, à Brossard. Elle ne fut jamais revue vivante par la suite. On présume qu'elle fut assassinée.

Pris sur le fait

■ Deux malfaiteurs ont joué de malchance durant la nuit de mardi à mercredi dernier, alors qu'ils tentaient de s'introduire par effraction dans une résidence de la rue Laberge, à Iberville.

Alertés par des voisins, les pompiers ont rapidement repéré les deux individus en question. L'un d'entre eux fut arrêté tandis que l'autre a réussi à prendre la fuite.

Heureuse découverte

■ La Sûreté du Québec à Saint-Jean a découvert dans un fossé du rang des 54, à Saint-Athanas, de nombreuses pièces de véhicule qui auraient été volées. Le montant des pièces ainsi retrouvées, dont trois moteurs, oscillerait aux alentours de \$5,000.

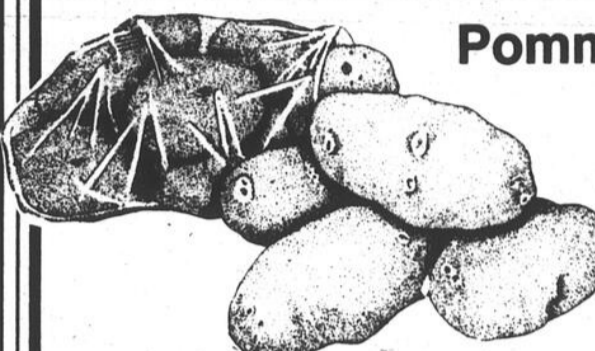
Reste maintenant à identifier l'origine de ces vols.

Certificat cadeau
pour photo
de famille

Studio Brouillette
155, rue Richelieu
Saint-Jean
346-5676



Racine
pour le
goût et la
qualité



Pommes de terre
pr. Québec
Sac 10 lb

99¢ ch.



Carottes
pr. Québec
Sac 10 lb

98¢ ch.



Champignons
pr. Canada
Paquet 8 oz

99¢ ch.




**Oranges
«Sunkist»
(sans pépins)**
pr. É.-U.
Gr. 138

1²⁹ dz



**Pommes
«McIntosh»**
pr. Québec
Gr. 120

59¢ lb



Kiwis
pr. É.-U.
Sac 1 lb (env. 7 à 8)

89¢ ch.



**Oignons
jaunes**
pr. Québec
Sac 5 lb

69¢ ch.



**Fromage
Brie Français**

6⁷⁹ lb

BOULANGERIE

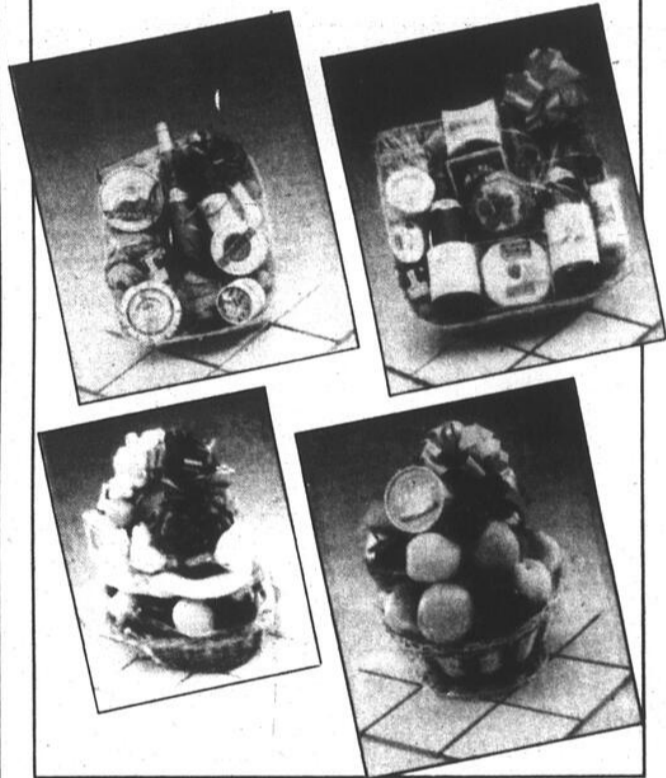
**Bâtonnets
aux amandes
et noisettes**

En spécial **4/2²⁹**

UN CADEAU BRILLANT!

Réservez maintenant
votre panier cadeau

Choix de: fruits, fromage, noix,
gâteaux et produits raffinés



CHARCUTERIE

Jambon cuit marque «Lafleur» extra-maigre	3⁰⁹ lb
Salami et pepperoni marque «Lafleur»	2⁵⁹ lb
Rôti de porc marque «Tour Eiffel»	7⁷⁹ lb
Rôti de boeuf marque «Tour Eiffel»	8³⁹ lb
Terrine assortie marque «Tour Eiffel»	3⁸⁹ lb

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Spéciaux en vigueur du mardi au samedi inclusivement

JUSQU'À ÉPUISEMENT
DE LA MARCHANDISE

NOUVEL HORAIRES
Dimanche, lundi, mardi et mercredi: 9 h à 19 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 19 h

FRUITS ET LÉGUMES RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire nord, Saint-sur-Richelieu 348-8834

Maigar ramené devant la cour

■ John Magda Maigar, 45 ans, de Clarenceville, sera ramené devant la cour lundi prochain. Une seule des quatre enquêtes préliminaires qu'il devait subir mercredi dernier s'est tenue. Il revient devant la cour mais cette fois-ci ses causes ont été fixées pour la forme.

Il est détenu depuis le 11 octobre dernier à la suite d'une perquisition menée par la SQ chez lui et chez sa mère dans deux propriétés du chemin Middle à Clarenceville. La semaine dernière, il a été cité à subir son procès relativement à une affaire d'introduction par effraction, d'enlèvement et d'extorsion. Une ordonnance de non publication émise par la cour à la demande de la défense nous interdit de dévoiler le contenu de la preuve déposée par le ministère public.

Rappelons que Maigar fait aussi face à huit chefs d'accusation portés en vertu de la Loi sur les stupéfiants. La SQ l'associe à différentes quantités de cocaïne, haschich, marijuana, champignons magiques et de LSD trouvées dans les deux propriétés perquisitionnées. La police a estimé la valeur de cette drogue à \$822,000. Maigar fait face aussi à d'autres plaintes de recel.

Évard: décision le 14 janvier

■ C'est le 14 janvier que le juge Yvan Mayrand, de la Cour du Québec, décidera s'il cite ou non devant les assises Marcel Évard, 36 ans, soupçonné de quatre chefs

d'accusation à la suite d'un accident survenu à Noyan le 12 août 1989. L'accident avait coûté la vie d'une jeune fille, Norma Ibrahim, et causé des blessures sérieuses à son compagnon, Andrew Wostynek.

Une ordonnance de non publication émise par le tribunal à la demande de la défense nous interdit de dévoiler la preuve déposée par la couronne à l'enquête préliminaire. Selon la dénonciation déposée le 29 novembre 1989, Évard est soupçonné notamment d'avoir conduit un véhiculé alors qu'il avait les capacités affaiblies par l'alcool et «d'avoir causé par là la mort de Norma Ibrahim». Il est aussi soupçonné «d'avoir causé par là des lésions corporelles à Andrew Wostynek».

Papillon comparait

■ Jacques Morin de son nom d'emprunt André Papillon, un individu de 50 ans, a comparu vendredi dernier devant le juge Denis Bouchard, de la Cour du Québec. Depuis plus d'un an celui qui était connu sous le nom de Papillon à Saint-Jean faisait l'objet d'un mandat d'arrestation pour avoir fait défaut de se présenter en cour. Ce sont les policiers de la CUM qui lui ont finalement mis la main au collet.

De nouvelles plaintes ont été portées contre lui sous le nom de Jacques Morin. Ce dernier, qui comparait encadré de deux policiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean, a indiqué ne pas vouloir la tenue d'une enquête pour remise en liberté. Son enquête préliminaire a été fixée pour la forme à lundi prochain. Il fait face à une série d'accusation de vol, d'introduction par effraction, de bris de condition

et deux d'agressions sexuelles envers des jeunes filles mineures, une de 14 ans et une autre de 16 ans.

À l'automne 1989, il opérait à Saint-Jean un commerce sous le nom de Ciné Pec Modes dans un local loué sur la rue Saint-Jacques. Sa publicité présentait le commerce comme une agence de mannequins.

Remis en liberté

■ Gaétan Cousineau, un individu de 22 ans, de Saint-Jean, a pu reprendre sa liberté jeudi dernier. Le juge Denis Bouchard, de la Cour du Québec, a décidé vendredi dernier d'accorder un cautionnement au jeune homme soupçonné d'avoir infligé des blessures à un jeune homme.

Cependant, selon les indications fournies par le détective Mario Rainville à l'enquête sur cautionnement, Cousineau était sur surveillance obligatoire et la Commission des libérations conditionnelles aurait suspendu sa liberté. Cousineau aurait été impliqué dans une bagarre à coups de «bat de baseball» survenu le 25 novembre dernier vers 21h25 dans un appartement d'un immeuble de la rue Thibodeau à Saint-Jean.

Toujours selon le témoignage du détective Rainville, Cousineau et un complice non identifié jusqu'à ce jour se sont présentés au logement d'un individu que connaissait Cousineau. Les deux auraient été armés d'un bâton de baseball. L'escarmouche a rapidement commencé. Cousineau n'aurait pas eu le temps de frapper et aurait été maîtrisé par les gens qui se trouvaient sur place. Un différend survenu dans un bar serait à l'origine de l'incident.

Deux autres hommes qui se trouvaient dans le logement ont été blessés au cours de la bagarre. Dans ses représentations devant la cour, Me Danielle Simoneau, du ministère public, a dit qu'il ne fallait pas blâmer les gens de s'être défendus. Elle a insisté sur le fait que Cousineau était sorti de prison depuis à peine deux mois quand il a été arrêté de nouveau.

Me Jean-Pierre Robillard, de la défense, a fait valoir au juge que son client avait un emploi, une adresse fixe, de la famille dans la région et qu'il était prêt à respecter les conditions fixées par la cour notamment en ne témoignant pas avec les présumées victimes.

Pour accorder une remise en liberté, le juge Bouchard a retenu le fait que les antécédents judiciaires du prévenu n'étaient pas de même nature que les présentes accusations. Il a rappelé que la règle veut que les prévenus soient remis en liberté. Il lui a imposé des conditions notamment de ne pas posséder d'arme, de ne pas se tenir au bar 66 et de ne pas communiquer avec les présumées victimes. L'enquête préliminaire a été fixée au 4 février pour la forme.

Trouvé avec une seringue de cocaïne

■ Un homme a plaidé coupable lundi à l'accusation d'avoir été en possession de cocaïne. Il avait été arrêté cet automne par des policiers de la SQ qui patrouillaient. Il était endormi dans son auto. Sur ses vêtements, il y avait du sang. Sur la banquette, les policiers ont trouvé une seringue contenant de la cocaïne. L'individu était sans antécédent

judiciaire, il devra acquitter une amende de \$250. Il a été placé sous probation pour une durée d'un an.

Enfant bouculé: amende de \$200

■ Un individu de la région de Montréal devra acquitter une amende de \$200 pour avoir poussé un adolescent de 15 ans lors d'une compétition de BMX tenue en juillet dernier à Iberville. Le fils de l'accusé participait aussi à cette compétition.

Trois mois de prison

■ Deux semaines après avoir été condamné à trois mois de prison pour possession de drogue dans le but d'en faire le trafic, André Dupuis a écopé lundi dernier d'une autre sentence de trois mois pour trafic de drogue avec un agent double. Cette peine sera purgée consécutivement à l'autre sentence.

Dans le premier cas, Dupuis avait été arrêté lors d'une descente à la taverne Champlain en décembre 1988. Près d'un an plus tard, le 28 septembre 1989, il vendait un quart de gramme de cocaïne à deux reprises à un agent double de la SQ, au bar Le National. De plus lors de son arrestation le 20 octobre, il était trouvé en possession de 8.5 grammes de cocaïne.

Le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, a retenu la suggestion des avocats au dossier mais il a précisé que trois mois d'emprisonnement était un minimum à imposer dans les circonstances.

Boutique Du Cuir

DONA



MANUFACTURIER
MANTEAUX EN CUIR D'AGNEAU
UNISEXES



POUR LE
TEMPS DES FÊTES

50%

DE RÉDUCTION
sur toute la marchandise

Joyeux
Noël

RECEVEZ
GRATUITEMENT

UNE CEINTURE
DE CUIR

RÉVERSIBLE
d'une valeur de 20\$

à l'achat d'un manteau de plus de 250\$

Manteaux exclusifs
modèles longs,
3/4 et courts
Pantalons et jupes

217, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9900

SERVICE APRÈS-VENTE
RÉPARATION
GRATUITE
SUR PRÉSENTATION
DE LA FACTURE

AUX QUATRE COINS DE LA VILLE

Armé de couteaux

Jeudi soir, vers 17h20, les policiers de Saint-Jean ont dû intervenir au dépanneur Tétrault situé au coin des rues Dollard et Saint-Georges pour débusquer un individu qui était armé de deux couteaux.

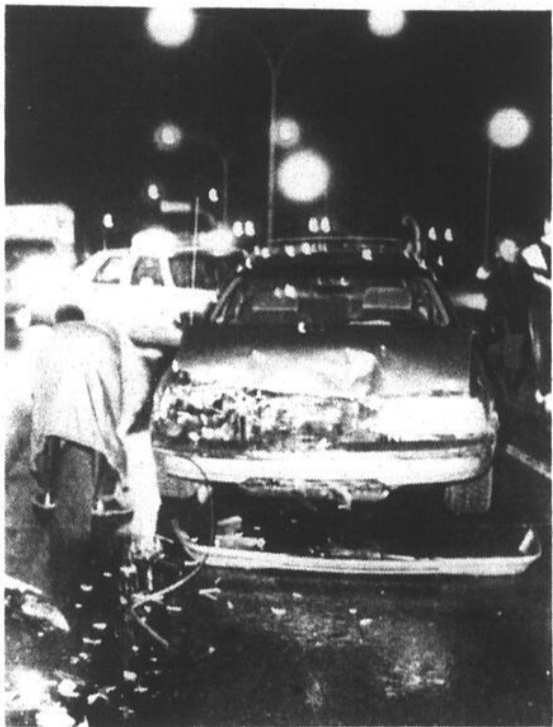
En voyant l'individu âgé d'une trentaine d'années entrer dans son commerce, le propriétaire s'était muni d'un banc qu'il a placé entre lui et l'homme. Ce dernier a planté les deux couteaux dans le banc. Le propriétaire s'est enfui et a prévenu les policiers. L'individu s'est alors barricadé dans le sous-sol de la bâtisse.

Les policiers ont tenté d'entrer en contact avec l'homme pour l'inviter à sortir des lieux. Mais ce fut sans succès. Ils ont fini par s'apercevoir que l'individu était sourd et muet. Ils ont alors décidé d'enfoncer la porte. Mais à différentes reprises, l'homme utilisait ses couteaux pour les repousser. Finalement les policiers ont réussi à le maîtriser. Le prévenu a comparu vendredi devant la cour. Le tribunal a ordonné qu'il soit soumis à un examen psychiatrique.

Vol d'une scie à asphalte

L'entreprise qui effectue

des travaux d'installation d'équipements de transport de gaz naturel sur le boulevard Normandie à Saint-Jean s'est fait voler une scie pour couper l'asphalte de même



Collision sur Séminaire

Une collision impliquant trois véhicules s'est produite mercredi dernier, à l'heure du souper, sur le boulevard du Séminaire à Saint-Jean, près de l'entrée de la route 35 et du pont Marchand. La circulation a été perturbée durant de longues minutes. (Photo Jacques PAUL)

qu'un charriot. Le vol est survenu mercredi dernier.

Bâton de baseball muni de deux flèches

Lors d'une perquisition menée jeudi dernier dans un logement du 31 Molleur à Saint-Jean, les policiers ont saisi une arme offensive d'un type bien particulier. Ils ont trouvé un bâton de baseball auquel avaient été ajoutées deux pointes de flèches sur le bout. Une arme dont l'utilisation pourrait causer des blessures très graves.

Il semble que les deux frères qui habitaient à cet endroit se soient munis d'un tel bâton pour assurer leur sécurité. Par ailleurs les policiers ont saisi au même endroit un radio et un chargeur qui seraient des objets dérobés au CN cet été. Ils ont trouvé aussi des balances qui appartiendraient à la compagnie Croydon et 20 capsules d'acide. Les deux individus arrêtés comparaitront prochainement.

Piétons happés par des voitures

Deux femmes qui circulaient à pied ont été frappées par des autos au cours de la dernière semaine. Le premier accident est survenu le 27 novembre, vers 16h50, sur la rue Saint-Jacques près du coin de la rue Paradis, à Saint-Jean. La femme âgée de 63 ans a été blessée sérieusement.

À peu près au même endroit vendredi, vers 11h48, une autre femme âgée de 22 ans a été frappée par un véhicule venant de la rue Saint-Jacques.

Endormis au volant

Mercredi dernier, un peu après 5 heures, face à l'usine Oerlikon, la conductrice d'une auto âgée de 28 ans se serait endormie au volant, s'infligeant des blessures de même qu'au passager qui l'accompagnait. Le véhicule a frappé un poteau d'Hydro-Québec.

Le samedi 1^{er} décembre, un autre accident du genre s'est produit vers 7 heures. Le conducteur se serait endormi alors qu'il circulait sur la rue Mercier, près de Molleur. Son véhicule a frappé un poteau d'Hydro-Québec et un bloc de ciment pour ensuite verser sur le côté, glisser et entrer en collision avec une auto en stationnement. Le conducteur âgé de 29 ans a subi de multiples fractures.

Plusieurs blessés

Deux autres collisions ont causé des blessures à des automobilistes. Mercredi dernier, un véhicule en a embouti un autre alors que les deux circulaient près de l'intersection des rues Choquette et Pierre-Caisse. Le passager d'un des deux véhicules a subi des blessures mineures.

Jeudi, vers 17h14, deux véhicules sont entrés en collision et un troisième stationné non loin a aussi été endommagé. L'accident est survenu au coin des rues Saint-Jacques et Dollard.

Les deux conducteurs ont été blessés légèrement. L'un d'eux, un Iberville de 28 ans, a dû être transporté en ambulance à l'hôpital.

Au total 17 accidents n'impliquant que des dommages matériels sont survenus au cours de la dernière semaine. C'est sans compter cependant la dizaine d'accrochages sans graves conséquences qui se sont produits lundi en fin d'après-midi et dans la nuit de mardi avec la première tempête de l'hiver.

Vol à la tire

Le service de prévention de la Sûreté municipale de Saint-Jean invite les gens à la prudence en cette période de magasinage. Il les prévient contre les vols à la tire de sacs à main. Ainsi mercredi dernier, un individu a tenté de voler le sac d'une femme qui circulait aux Halles Saint-Jean. Il a réussi à saisir le sac mais la victime et un citoyen ont couru après le voleur. Voyant que l'homme et la femme se rapprochaient, il a laissé tomber la sacoche.

"Faites comme Grand-Maman"

Venez vivre aux
Foyers Providence d'Iberville !



LES FOYERS
PROVIDENCE

Nourriture maison, sécurité 24 hrs,
services complets.

Faites partie de la famille !

Résidence pour aînés d'Iberville
395, 5^e avenue

Chambres et appartements disponibles
Bienvenue aux visiteurs !

Pour renseignements:
DORIS TOUGAS
346-5878

CHEZ

FARHAT

Le 2 pour 1...
c'est

renversant!

À l'achat d'une paire
de lunettes
(monture et lentilles)

Obtenez-en une 2^e
gratuitement... ou
une paire de verres
de contact**

*SUPPLÉMENT NON INCLUS
**PUISSANCE SPHÉRIQUE CLAIR
SIMPLE VISION

«EXAMEN DE LA VUE
PAR UN OPTOMÉTRISTE»

LENTILLES DE HAUTE QUALITÉ
MONTURE GARANTIE 1 AN
contre tout défaut de fabrication

SPECIAL VALIDE JUSQU'AU
31 DÉCEMBRE 1990

LA PLUS GRANDE MAISON D'OPTICIENS D'ORDONNANCES AU QUÉBEC



F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES

348-8651

1000, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

LES GALERIES
RICHELIEU
WOOLCO

Police-Jeunesse, lutte aux stupéfiants, etc.

La police de Saint-Jean devra rationaliser sa gestion pour maintenir tous ses services

La direction du service de police de la ville de Saint-Jean parle de vent de panique inutile concernant les rumeurs alimentées de l'intérieur même du service qui circulent à l'effet que la municipalité met fin à l'expérience de Police-Jeunesse, abandonne la lutte au trafic de stupéfiants ou encore coupe dans le programme de prévention.

Le directeur adjoint de la police, Gaëtan Vaillancourt, explique que le service procède à une

évaluation de l'efficacité de différents projets. Cet examen ne signifie pas nécessairement que ces

initiatives sont terminées. Certaines pourront reprendre ou encore les

louise BÉDARD et marc-o. TRÉPANIÉ

services seront organisés sous une autre forme, précise-t-il ajoutant qu'en janvier des annonces seront faites.

Si certains policiers qui étaient affectés à ces tâches nouvelles ont été réintégrés aux équipes de patrouilleurs, c'est qu'en période des Fêtes leur travail est au ralenti, ajoute le directeur-adjoint. Les policiers concernés travaillent actuellement sur la patrouille et pourront amasser des journées de travail et profiter de

congé aux Fêtes, explique M. Vaillancourt.

Il rappelle que ces postes à Police-jeunesse et à l'escouade des stupéfiants étaient non permanents. La direction de la police profite de la fin de l'année pour analyser le travail accompli.

Les commentaires véhiculés par des policiers

au cours des derniers jours laissent entendre que la ville n'aurait plus d'argent à consacrer à ces projets. À ce sujet, M. Vaillancourt fait remarquer que le service et la municipalité n'échappent pas aux effets de la récession. La police comme les autres services présentent des demandes à la direction de la municipalité et toutes ne sont pas acceptées comme cela se produit ailleurs, fait-il observer. Mais avec ce que la municipalité accorde au service de police, il se dit pratiquement assuré que des services vont redémarrer. Mais il y aura des changements, comprend-on de ses propos. Je ne pense pas que la ville soit à blâmer, conclut-il.

service et la direction de l'administration municipale.

Chez les politiciens et hauts fonctionnaires de l'hôtel de ville, on commence à être agacés de voir certains policiers faire de l'action politique (on parle même, à mots couverts, de «chantage») en cette période où les finances municipales exigent une gestion très serrée.

Le service de police, a-t-on appris, demandait cinq policiers de plus pour 1991, ce qui aurait signifié une hausse de budget de quelque \$500,000 en plus de l'augmentation normale des dépenses. Les politiciens ont dit non.

Pendant l'étude à huis-clos du budget, ils ont fait savoir à la direction du service de police qu'il lui faudrait, comme les autres services, trouver les moyens de faire autant avec les mêmes ressources. Une directive d'autant plus appuyée que le budget du service de police (\$3,4 millions) est défoncé de quelque \$150,000 en 1990.

Lundi soir, le maire Delbert Deschambault a déclaré que le conseil municipal ne s'est jamais penché sur le cas des escouades spéciales.

«On a demandé au service de police comme aux autres services municipaux d'évaluer leurs priorités à l'intérieur du budget alloué pour 1991», souligne-t-il.

Il précise que le conseil n'a rien coupé en 1990. En conséquence, dit-il, si le service de police-jeunesse ou d'autres services policiers spécialisés ne fonctionnent pas en décembre, «c'est une décision de la police et pas du conseil municipal».

Saint-Jean adoptera un budget de \$39,8 millions

Le budget de la ville de Saint-Jean, qui sera adopté lundi prochain, frôlera les \$40 millions en 1991. Les prévisions budgétaires devraient, selon nos sources, se fixer à quelque \$39,8 millions. Une hausse de l'ordre de 8% par rapport à cette année. Le budget de 1990 est de \$36,7 millions.

L'étude des prévisions budgétaires n'a pas été facile en fin de

marc-o. TRÉPANIÉ

semaine. Le conseil municipal avait entre les mains la sixième version du budget préparé par le service des Finances de concert avec la direction générale.

Des choix difficiles ont été exercés et les budgets de tous les services ont été revus de fond en comble, scrutés à la loupe, comme cela ne s'était pas fait depuis très longtemps.

Réunis à la salle des comités, le maire Delbert Deschambault et ses huit conseillers ont rencontré les chefs des différents services municipaux vendredi et samedi. Les politiciens ont terminé leurs travaux en après-midi, dimanche.

campagne électorale et ça s'est passé comme prévu. Nous sommes en période de récession et il a fallu faire des choix dans une perspective de rationalisation à l'extrême», a rappelé le maire en entrevue.

Ainsi, a-t-il dit, les dépenses de «luxe» ont été coupées tandis que les budgets d'immobilisation des différents services municipaux ont été réduits à l'essentiel.

Quant au programme triennal d'immobilisations, plusieurs dépenses ont été reportées à plus tard par les politiciens qui ont fait le partage entre le «nécessaire» et le «souhaita-



Le maire Delbert Deschambault a avoué que le budget de 1991 est le plus difficile qu'il a eu à préparer depuis son arrivée à l'hôtel de ville il y a dix ans.

ble».

Le fruit de toutes ces savantes réflexions ainsi que les gestes concrets de compres-

sions budgétaires posés par les membres du conseil nous seront donc livrés le lundi 10 décembre à 20 heures

au moment où seront adoptés les prévisions budgétaires et le programme triennal d'immobilisations.

25 DEC.

! J'aurais du faire vérifier mon appareil photo AVANT NOËL !

Vérification gratuite..

... de votre appareil photo par notre technicien. Il sera à notre succursale du 950 Séminaire SAMEDI LE 8 DÉCEMBRE de 9 à 5. Apportez cette annonce... et nous vous remettrons un film 12 poses gratuitement.*

Nettoyage sommaire d'appareils photo sur place... Estimation instantanée pour appareils défectueux.

* 50 premiers clients seulement. Valable seulement le 8 décembre 1990.

lord photo
950 Séminaire 348-2175

Il est déjà acquis depuis la mi-novembre, lors du discours du maire sur la situation financière, que le taux de la taxe foncière passera de \$1.64 à \$1.75 tandis que le compte de taxe d'eau demeurera inchangé à \$164.

«Le budget le plus difficile depuis les dix ans que je suis à la ville», n'a pas hésité à déclarer le maire Deschambault. Difficile dans sa conception et difficile dans son application.

«Je l'avais dit en

Pour les interventions d'urgence dans les rapides

Le service d'Incendie de St-Jean rêve d'acquérir un aéroglisseur

L'escouade tactique du service de prévention des Incendies de Saint-Jean, dirigée par l'officier commandant Gilbert Dupuis, a fait l'essai vendredi matin d'un aéroglisseur sur la rivière Richelieu.

«Le service des Incendies considère que l'acquisition d'un aéroglisseur

marc-o. TRÉPANIÉ

serait un atout majeur pour ses opérations de sauvetage», explique le directeur Michel Vaillancourt.

Il souligne que l'aéro-

glisseur, qui est un véhicule sur coussin d'air, permettrait notamment à l'escouade tactique d'offrir une qualité d'intervention à la hauteur des rapides, entre les ponts Gouin et Marchand.

Présentement, à cause des roches, les sauveteurs sont incapables de se rendre à cet endroit, sauf si l'eau est très

haute, avec les embarcations disponibles. Le service des Incendies a à sa disposition deux embarcations pneumatiques (du type Zodiac) et une chaloupe à moteur.

«L'aéroglisseur représente pour nous un des véhicules tous terrains le plus approprié pour accomplir certaines missions de sauvetage, tant à la hauteur des rapides que dans tous les genres d'étendues d'eau difficiles à naviguer qu'on retrouve également à Saint-Luc et à L'Ac-

adie», déclare le chef Vaillancourt.

Le service d'Incendie est appelé à faire environ une vingtaine d'interventions par année sur la rivière.

Le modèle d'aéroglisseur mis à l'essai vendredi matin est un Hoverguard de la firme HTC Aéroglisseur Inc. et coûte un peu moins de \$20,000. Des véhicules identiques ont été récemment acquis par la Sûreté du Québec, la Défense nationale et la Garde côtière.

Si les tests effectués sur la rivière Richelieu sont concluants et ont convaincu les autorités de l'efficacité d'une telle embarcation moderne, le

directeur Michel Vaillancourt précise toutefois que la conjoncture budgétaire actuelle au niveau municipal ne permettra pas d'en discuter l'acquisition avant 1992.

Cependant, le directeur Vaillancourt ne cache pas que serait bienvenue toute initiative d'un club social désireux de prendre le dossier en mains pour faire cadeau d'un aéroglisseur, qui servirait autant pour Saint-Jean que pour Iberville) au service d'Incendie dès 1991. On sait que le Club Lions a déjà donné une unité de secours, une chaloupe et des pinces de décarcation (mâchoires de survie).



L'escouade tactique du service des Incendies de Saint-Jean a fait l'essai d'un aéroglisseur vendredi matin sur la rivière Richelieu. (photo Jacques PAUL)



C'est notamment pour effectuer des opérations de sauvetage dans les rapides que l'escouade tactique des pompiers de Saint-Jean veut faire l'acquisition d'un aéroglisseur. (photo Jacques PAUL)

Nutri/Système m'a enseigné comment manger et m'a aidé à perdre 80 lb

Vickie Taylor



Le programme complet de Nutri/Système aidera plus D'UN MILLION de clients cette année. Il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories
- Plus de 19 ans d'expérience en amaigrissement

Notre cliente Vickie Taylor a perdu 80 lb

PLUS DE 1 000 CLINQUES À TRAVERS LE MONDE

nutri/système
cliniques minceur MD



3 SEMAINES pour seulement **33\$***

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION!

359-4422

575, rue Pierre-Caisse, bureau 110
Saint-Jean-sur-Richelieu

* Comprend 3 semaines de services Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système emballés, les journaux et le matériel. Valable aux centres participants. Nouveaux clients seulement.



Pour un «look» des Fêtes.
Francine, Nathalie et Jeannine vous attendent

nouvelle
ADMINISTRATION
au Salon **FRANCINE**

Nous sommes heureux de vous présenter la nouvelle propriétaire Jeannine Beaudry, de retour de son congé de maternité. Par ailleurs, Francine demeure parmi nous les fins de semaine.

NOUVEAU!

Nous utilisons le produit

SUNGLITZ

meuble sans ammoniaque Formidable

Promotion spéciale

35\$

meches et mise en plus

21, rue Victor, Iberville
347-6222

Balmet reçoit une facture de \$3,984,463

Paradis exige la restauration des terrains de la Balmet

Se prévalant des dispositions de la loi du «pollueur-payeur», le ministre de l'Environnement du Québec, M. Pierre Paradis, a pris mercredi dernier les dispositions en vue d'ordonner la décontamination des terrains occupés par la compagnie Balmet Canada Inc.

Le ministre de l'Environnement a émis un «avis préalable» à l'é-

MARC-O. TRÉPANIÉ

mission d'une ordonnance aux propriétaires des terrains et de la compagnie Balmet afin que cette dernière fournisse au ministère un programme complet de restaura-

tion des sols, décrivant les travaux requis et un échéancier de réalisation.

Balmet Canada Inc. ainsi que trois compagnies à numéros reliées, soit à la propriété du terrain, soit à la propriété de la compagnie de récupération de plomb provenant d'accumulateurs d'automobiles,

sont concernées par l'avis préalable.

Les compagnies à numéros sont les suivantes: 106359 Canada Inc. de Côte-St-Luc, 106360 Canada Inc. de Dollard-des-Ormeaux et 106361 de Montréal-Nord.

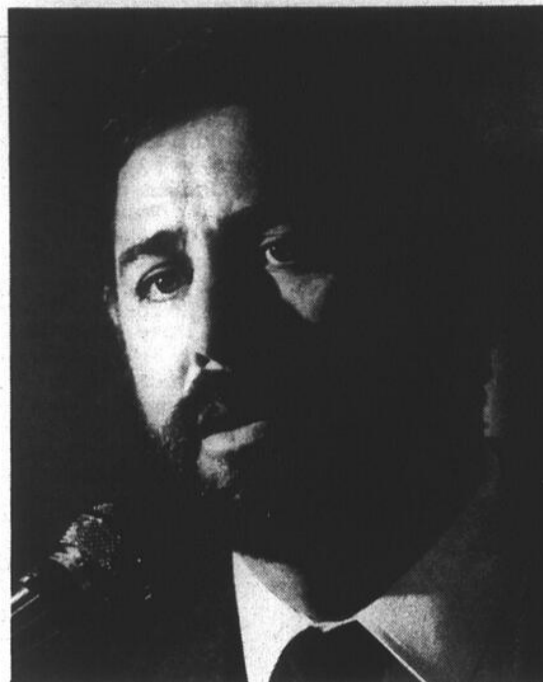
Dans son avis préalable, le ministre Pierre Paradis donne raison aux arguments jusqu'ici avancés par les citoyens membres du Regroupement pour un environnement sans plomb. Le Regroupement estime depuis longtemps que le terrain de la Balmet

représente un danger pour la population.

On peut lire ce qui suit dans les considérations de l'avis préalable: «Attendu que les terrains occupés par l'intimée bien que recouverts d'une couche d'asphalte présentent un risque de rejet, de dégagement, d'émission ou de dépôt d'un contaminant dans l'environnement, soit du plomb susceptible de porter atteinte à la vie, à la santé, à la sécurité, au bien-être ou au confort de l'être humain; attendu qu'il y a une inquiétude certaine en regard de l'impact de la contamination au plomb des terrains occupés par l'intimé sur la santé de la population vivant dans le voisinage.»

■ Facture de \$3,984,463

D'autre part, le ministre de l'Environnement a annoncé mercredi dernier à l'Assemblée nationale que «le responsable de la contamination» a reçu une réclamation afin que l'ensemble des coûts encourus par le ministère pour la restauration des terrains



Le ministre de l'Environnement du Québec, Pierre Paradis, a adressé une réclamation de \$3,9 millions à Balmet Canada Inc. afin que cette dernière rembourse à l'État l'ensemble des coûts encourus pour la restauration des terrains privés à Saint-Jean.

privés soient intégralement remboursés.

Le ministère a ainsi fait parvenir une facture de \$3,984,463 à Balmet

Canada Inc., à titre de montant de réclamation «global et non final».

La réclamation (facture no 52751) d'Environ-

nement Québec à Balmet Canada Inc. (1,071 rue Pelletier, Montréal-Nord) est répartie de la façon suivante: 1) Contrat pour la restauration des terrains résidentiels contaminés au plomb à Saint-Jean-sur-Richelieu: \$3,475,500; 2) Contrat de services (autre que restauration): \$240,163; 3) Frais de laboratoire: \$31,800; 4) Temps régulier et supplémentaire: \$190,400; et, 5) Frais de voyage et autres dépenses de fonctionnement \$46,600.

■ 247 terrains décontaminés

Par ailleurs, le ministre de l'Environnement a indiqué que les travaux de décontamination, qui ont débuté le 20 août 90, se sont terminés le 28 octobre 90, soit un mois avant l'échéance prévue.

Il a précisé que les travaux ont permis de restaurer 247 terrains et ont nécessité l'enlèvement de 3,300 mètres cubes de sols contaminés qui ont été expédiés à un site d'élimination à Sarnia en Ontario.



Le gouvernement du Québec a entrepris mercredi dernier des démarches afin d'ordonner la décontamination des terrains de la compagnie Balmet Canada Inc. à Saint-Jean. (photo Archives)

BAKARCA

Coiffure pour hommes et femmes

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

1^{er} décembre au 30 décembre
5\$ de rabais
avec chaque technique

1^{er} décembre au 30 décembre
SPECIAL ORDINATEUR Karl Pour vous donner un look personnalisé
2 pour 1 Amenez une amie! rég. 25

931 A Boulevard du Séminaire Nord **359-5979**
Saint-Jean-sur-Richelieu (face à l'hôpital)

A-18 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990

MAGAZINE souvenir

10^e championnat mondial

La vente des espaces publicitaires se poursuit

Mondial 91

- ◆ Un magazine prestigieux
- ◆ Plus de 20 000 copies bilingues
- ◆ Vendu en prévente dans toute la région et à travers le Québec
- ◆ Espaces publicitaires privilégiés et limités



Pour vous assurer une place de choix, contactez:

Carole Lavallée
ou
Aline Laberge

(514) 346-6000

L'outil promotionnel no 1
du Championnat mondial

LE CHOIX DU COMITÉ D'EXPERTS

VOTRE LISTE DE NOËL

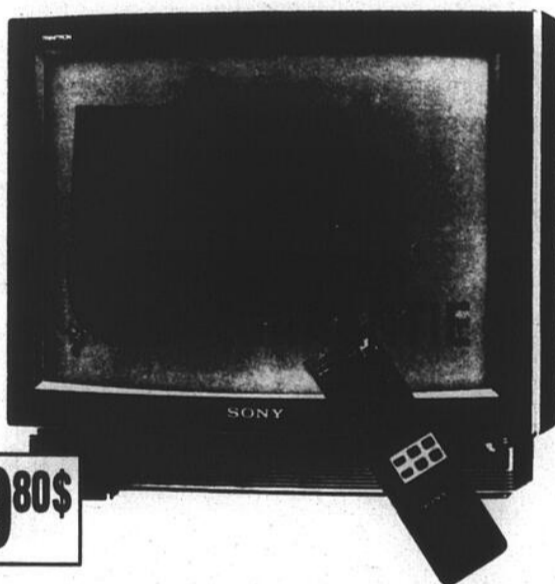
Pour prévenir tous les risques, nos conseils, notre garantie personnelle et notre service après-vente sont votre meilleure assurance-cadeau.

SONY

"Les Fêtes
tous les jours"

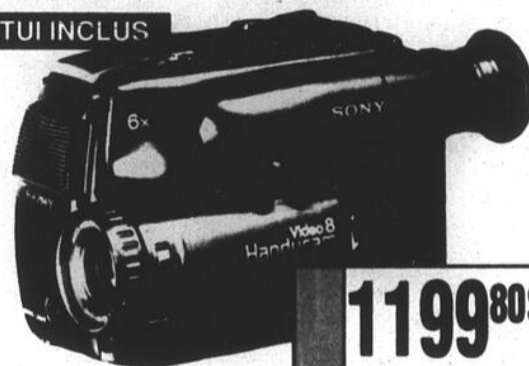
**KY-19TR10
TELECOULEUR
20 PO.**

- Tube image MirroBlack
- 181 canaux
- Affichage à l'écran avec commandes de sous-fonctions
- Minuterie marche/arrêt
- Minuterie d'interruption automatique ("Sleep timer")



599⁸⁰\$

ETUI INCLUS



1199⁸⁰\$

"Captez l'émotion"
**CCD-TR4 le plus petit,
le plus léger HANDYCAM -
toutes caractéristiques.**

- Obturateur à vitesse variable
- Objectif zoom à rapport 6:1 avec macro
 - Entrée/sortie Audio/Vidéo
 - Insertion date/heure
- Commutateur de contre-éclairage

SONY



999⁸⁰\$

"Souvenirs éternels"

**CCD-F33 à zoom
6 X avec macro**

- Obturateur à vitesse variable
- Mise au point manuelle/automatique à travers l'objectif
- Commutateur de contre-éclairage
 - Insertion date/heure
- Entrée/sortie Audio/Vidéo

SONY

"Un cadeau
pour la maison"

LECTEURS LASER

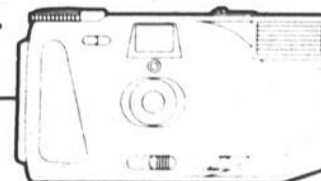
SONY



À PARTIR DE
199⁸⁰\$

**OBTENEZ 2 CAMÉRAS
POUR LE PRIX D'UNE**

À L'ACHAT D'UNE DE CES DEUX CAMÉRAS VIDÉO,
OBTENEZ UNE CAMÉRA
Vivitar
GRATUITEMENT



▶▶▶ OFFRE SPÉCIALE ▶▶▶

SPEC

ELECTRONIQUE

*Le spécialiste
en audio-
vidéo*

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame
St-Jean-sur-Richelieu

348-5210

744, Boul. Périgny
Chambly

Plus de 80
MARCHANDS
PARTOUT AU
QUÉBEC

Plus de 80
TECHNICIENS
SPECIALISTES
ENTRETIEN
RÉPARATION

**SPEC
SERVICE
GARANTI**
AVANT - PENDANT - APRÈS



Quartier NDL

Salvail ne conteste pas l'élection de Lafontaine

Le conseiller du district 2 (NDL et partie de Saint-Lucien). Robert

MARC-O. TRÉPANIÉ

Lafontaine, peut respirer plus à l'aise. Il n'aura pas à se confronter à une action en justice en provenance de l'un de ses adversaires aux élections du 4 novembre dernier, Jacques Salvail.

«J'ai décidé de ne pas contester l'élection devant les tribunaux même si nous avons une bonne cause. Le conseiller Robert Lafontaine a d'ailleurs lui-même reconnu qu'il y avait des irrégularités sur son bulletin de candidature. Ce sera à lui de vivre avec sa conscience au cours des quatre prochaines années», déclare M. Salvail.

Jacques Salvail, rappelons-le, a porté plainte pendant la campagne électorale relativement à l'authenticité des signatures apparaissant sur le bulletin de présentation de Robert Lafontaine. Cette plainte a donné lieu à une enquête policière qui aurait permis de constater que 11 des 35 signatures apparaissant sur le bulletin de présentation comportaient des irrégularités.



Jacques Salvail ne contestera pas l'élection du conseiller de Robert Lafontaine devant les tribunaux. «Ce sera à lui de vivre avec sa conscience pendant les quatre prochaines années», déclare-t-il à propos du conseiller.

Pour être valide, un bulletin de candidature doit compter 25 signatures d'électeurs. Le bulletin de Lafontaine n'en aurait plus eu que 24 et pourrait ainsi ne plus correspondre aux exigences de la loi.

L'ex-candidat Salvail estime que la Loi sur les élections dans les municipalités comporte des «trous» puisqu'il faudrait que ce soit un citoyen, en l'occurrence

lui-même, qui porte plainte devant les tribunaux pour faire invalider un bulletin de candidature. Il considère que cette responsabilité devrait plutôt faire partie des attributions du directeur général des élections du Québec.

En compagnie de son agent officiel, Pierre Boucher, M. Salvail souligne que les procédures judiciaires auraient pu être longues et coûteuses, à plusieurs égar-

ds: coûts de procédures (frais d'avocats qui auraient pu s'élever à plus de \$5,000), coûts d'une deuxième campagne électorale et coûts d'une seconde élection pour la municipalité.

Jacques Salvail, qui

veut se représenter aux prochaines élections de 1994, entend également protéger ses arrières sur le plan politique. Il ne veut surtout pas avoir l'air du mauvais perdant. Il est plutôt satisfait de sa performance électorale et des quelques 419 votes

recueillis, une base sur laquelle il construira son avenir politique.

«Il faut admettre, dit-il, que la démocratie a joué le 4 novembre. Les citoyens ont voté pour Robert Lafontaine, ne sachant pas qu'il y

avait irrégularité sur son bulletin de candidature. Lui, il le savait. Il aurait pu se désister comme candidat mais il ne l'a pas fait. Ce sera à lui de vivre avec sa décision. Je n'ai pas à être son directeur de conscience.»



Déjà en vente!

Depuis samedi, le passeport Mondial 91 est disponible dans plusieurs points de vente de la région. Ces passeports, qui donneront accès à toutes les activités du Mondial 91, se vendront au prix spécial de \$30 jusqu'en avril prochain, après quoi il faudra déboursier \$90 pour s'en procurer. Avec chaque passeport vendu, 50¢ seront versés à Police Jeunesse pour le financement du centre de réadaptation OXY. Le passeport Mondial 91 a été lancé officiellement le mardi 27 novembre, à l'hôtel de ville de Saint-Jean, en présence de Charles Hamel, président de la Corporation du Festival des montgolfières, Marie Signori-Guérin, présidente de la vente des passeports, Delbert Deschambault, maire de Saint-Jean, Jean Roy, de Police Jeunesse et Jacques Trudel, vice-président exécutif aux finances du Festival. (Photo Jacques PAUL)

A-20 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990



CENTRE DU LIT D'EAU

CENTRE DE L'APPAREIL MENAGER

299\$*

SUPER ANTIVAGUES
fibres ou cylindres



359\$*

* Sur achat de 500\$ et plus



Roger Coache

279, rue Jacques-Cartier Sud

347-2233

(en face du Club de golf)
Saint-Jean-sur-Richelieu



LIQUIDATION de jouets

TOUS LES JOUETS SONT À MOITIÉ PRIX

Centre de Piscines
HORIZON inc.
345, boul. Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6851



Ouverture au début de 1991

Caserne de Saint-Luc: une étude est en cours

Le directeur du service de prévention des Incendies de Saint-

marc-o. TRÉPANIÉ

Jean, Michel Vaillancourt, a été mandaté par le conseil municipal pour faire une étude coûts-bénéfices portant sur l'ouverture de la caserne de pompiers de Saint-Luc dès les premiers mois de 1991.

Il précise qu'il déposera son rapport au début du mois de janvier. «Le conseil municipal, confie-t-il, voit déjà d'un bon oeil

l'ouverture de cette caserne.»

Il appert que les

politiciens apprécient le scénario de l'ouverture progressive, pendant le jour, de cette caserne

construite au début des années 70, en prévision du développement de Saint-Luc et du quartier

Normandie, mais qui n'a jamais été utilisée.

Le chef Vaillancourt

confirme qu'on peut envisager l'ouverture de cette caserne sans hausse importante des

coûts puisqu'elle pourrait fonctionner avec les effectifs et les équipements déjà utilisés.



Le directeur du service des Incendies de Saint-Jean, Michel Vaillancourt, présentera en janvier un rapport sur l'ouverture de la caserne de pompiers de Saint-Luc.

LE JOHANNAIS en fin de semaine

Le bulletin municipal d'information de la ville de Saint-Jean, *Le Johannais*, sera distribué en fin de semaine prochaine sur tout le territoire de la municipalité.

La directrice du service des Communications, Anne Potvin, précise que le numéro du *Johannais* offrira notamment un supplément loisirs dans lequel on retrouvera toute l'information relative à la programmation du service des loisirs et parcs (SLP).

la Perfection
à l'heure des rabais

Profitez de nos
nombreux rabais

de 20% à 70%

Sans aucun doute...
la garde-robe de la femme
active, classique, réaliste

la Perfection
encore plus, encore mieux...

- Grand choix de robes, robes de ville, de cocktail ou robes des Fêtes
- Des blouses de couleurs variées, tissus mode
- Des manteaux classiques ou sport
- Des chandails pour toutes occasions
- Des coordonnés d'hiver

Des collections renommées telles que:
Paris-Star, Conrad-C, Glenn-Sport, Whitestag

Des styles recherchés...



*En achetant
maintenant
sauvez la*

TPS

ET LA TAXE
PROVINCIALE



la Perfection

600, rue Pierre-Caisse
Carrefour Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1713

LA MAISON DE BEAUTÉ

Venez nous visiter dans notre tout nouveau décor

10%
DE RABAIS SUR

TOUS LES UNIFORMES TELS QUE:

Simon Chang, Uniformatique, Protégée, White Sister, etc.

Lingerie féminine

Nuance

349-1879

Notre spécial meches se poursuit

20\$

Et en plus pour le mois de décembre

SPECIAL COLORATION

14\$
en vigueur jusqu'au 15 décembre inclusivement

Melamorphose
toute coiffure

348-9911

Courez la chance de **GAGNER** une journée beauté d'une valeur de 1000\$ avec tout achat ou soin.

1 000\$ **TIRAGE LE 22 DÉCEMBRE** **1 000\$**

20% à 30%

SUR UNE SÉLECTION DE VÊTEMENTS

AUTOMNE - HIVER

BOUTIQUE
OPTIMUM
VÊTEMENTS POUR DAMES

349-5500

Pour vous mesdames et messieurs

Soyez bien dans votre peau

Notre spécial se poursuit...

10%
DE RABAIS SUR UN NETTOYAGE DU VISAGE

Epiderme
SALON D'ESTHÉTIQUE

Sylvie Robinson, propri. 348-3695

OUVERT du mardi au vendredi de 9 h à 21 h samedi de 8 h à 16 h

943, boul. du Séminaire, St-Jean-sur-Richelieu (entre Jean Coutu et le Mirage Grec)

À SAINT-JEAN

Plus de 1,000 cartes de Noël aux politiciens!

Les politiciens de la ville de Saint-Jean ont reçu lundi soir un peu plus de 1,000 cartes de Noël qui leur ont été adressées par les élèves de la Commission scolaire de Saint-Jean.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Dans chaque carte, fabriquée avec du papier recyclé, se trouve un message bien spécial leur demandant de créer un service municipal de récupération du papier.

C'est une enseignante à l'école Félix-Gabriel Marchand, Marianne Van Rossum, qui a remis les cartes de vœux aux politiciens en souhaitant, sans aucun doute, qu'ils entendent, pendant la période des Fêtes, sonner les grosses «cloches» de la... récupération!

Trop c'est trop!

M. Jacques Lorrain, propriétaire sur la rue Baraby, a fait connaître son étonnement après avoir reçu une facture de \$5,946.61 du service d'Urbanisme pour une opération cadastrale sur un terrain lui appartenant depuis 1966.

Il a récemment fait construire un garage sur son terrain dont il avait de plus cédé en avril 1981, a-t-il expliqué, une large partie à la municipalité pour des fins d'utilité publique.

«Je ne veux pas payer ça, je ne veux jamais le payer», a dit M. Lorrain à propos de la facture de \$5,946.61. Il a référé le conseil municipal à un récent jugement de la Cour d'appel dans une cause opposant la municipalité de Saint-Hyppolyte au notaire Jean Lambert.

Une copie de ce jugement a été remise pour examen au greffier de la ville, Me Jacques Jutras.

Budget adopté lundi prochain

C'est lundi prochain, à 20 heures, au cours d'une assemblée exclusivement réservée à cette fin, que le conseil municipal de Saint-Jean adoptera ses prévisions budgétaires pour 1991 ainsi que le programme triennal d'immobilisations.

Le maire Delbert Deschambault invite les citoyens à venir assister nombreux à la présentation du budget.

C'est déjà démolli...

C'est avec un sourire en coin que le conseil municipal a octroyé lundi un contrat de \$8,800 à la firme Jean-Paul Trahan Ltée pour la démolition du bâtiment anciennement occupé par la compagnie St-Jean Oxygène au 10, rue Victoria.

Cet édifice était situé sur le terrain du futur Centre des aînés et avait déjà été démolli au moment où les politiciens ont officiellement accordé le contrat de démolition. Comme quoi le pouvoir est parfois poussière...

Service Éducatif aux adultes



JOUR: 359-6411

SOIR: 348-0413

COMMISSION SCOLAIRE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



Les cours aux adultes

c'est ma chance!

Formation
GÉNÉRALE-PROFESSIONNELLE
SOCIO-CULTURELLE

OÙ ET QUAND, S'INSCRIRE?

À SAINT-JEAN

Commission Scolaire Iberville
Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu

12 et 13 décembre

Polyvalente Armand-Racicot
940, boul. Normandie
de 19 h 15 à 21 h

À FARNHAM

Commission Scolaire des Rivières

11 décembre

Polyvalente Jean-J. Bertrand
255, rue Saint-André Sud
de 19 h 30 à 20 h 30

À MARIEVILLE

Commission Scolaire de Marieville
10 DÉCEMBRE

Polyvalente Mgr Euclide-Théberge
677, rue Desjardins
de 19 h 30 à 20 h 30

DOCUMENTS REQUIS POUR L'INSCRIPTION

(en formation générale et professionnelle)

Personnes nées au Canada

(citoyens canadiens):

-un relevé de notes du Ministère de l'Éducation sur lequel apparaît un code permanent

OU

-une copie du baptistaire

OU

-une copie de la carte d'assurance maladie.

Personnes nées hors du Canada et en attente de citoyenneté:

en plus du document mentionné ci-dessus:

-une copie de la carte d'assurance sociale ou
fiche d'immigration.

Pour la liste des cours, consultez la brochure envoyée à
tous les domiciles

RESTAURANT - BAR

315, RUE MACDONALD, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU



*Le meilleur poulet
et les meilleures côtes levées
en ville!*

*Écrans géants
et bière en fût!*

OUVERTURE: 2 SEMAINES

VASTE STATIONNEMENT DE PLUS DE 600 PLACES

Saint-Jean attend des approbations de Québec

Contrat des déchets à Laidlaw pour \$912,095

Comme prévu, c'est la firme *Laidlaw Québec Ltée*, l'actuel entrepreneur de la ville, qui a décroché lundi soir le contrat de gestion des déchets domestiques de la ville de Saint-Jean au montant annuel de \$912,095.90.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Le contrat, dont le montant est annuellement sujet à l'indexation au coût de la vie, est d'une durée de cinq ans. *Laidlaw Québec Ltée* était le plus bas des quatre soumissionnaires ayant répondu à l'appel d'offres.

Comme la durée maximale autorisée pour les contrats de service est de trois ans, la ville de Saint-Jean devra obtenir une autorisation spéciale auprès du ministère des Affaires municipales pour octroyer un contrat d'une durée de cinq ans.

Il semble que ce ne soit qu'une formalité, plusieurs municipalités ayant déjà obtenu de telles autorisations en matière de déchets domestiques.

Le contrat octroyé à *Laidlaw Québec Ltée* concerne l'enlèvement, le transport et la disposition des déchets domestiques et non leur «valorisation» (récupération, tri, recyclage, etc.).

Le prix unitaire pour chacune des 17,510 portes que l'on retrouve sur le territoire de la ville est de \$32.51 pour l'enlèvement et le transport et de \$19.58 pour la disposition, soit un prix total de \$52.09 par porte.

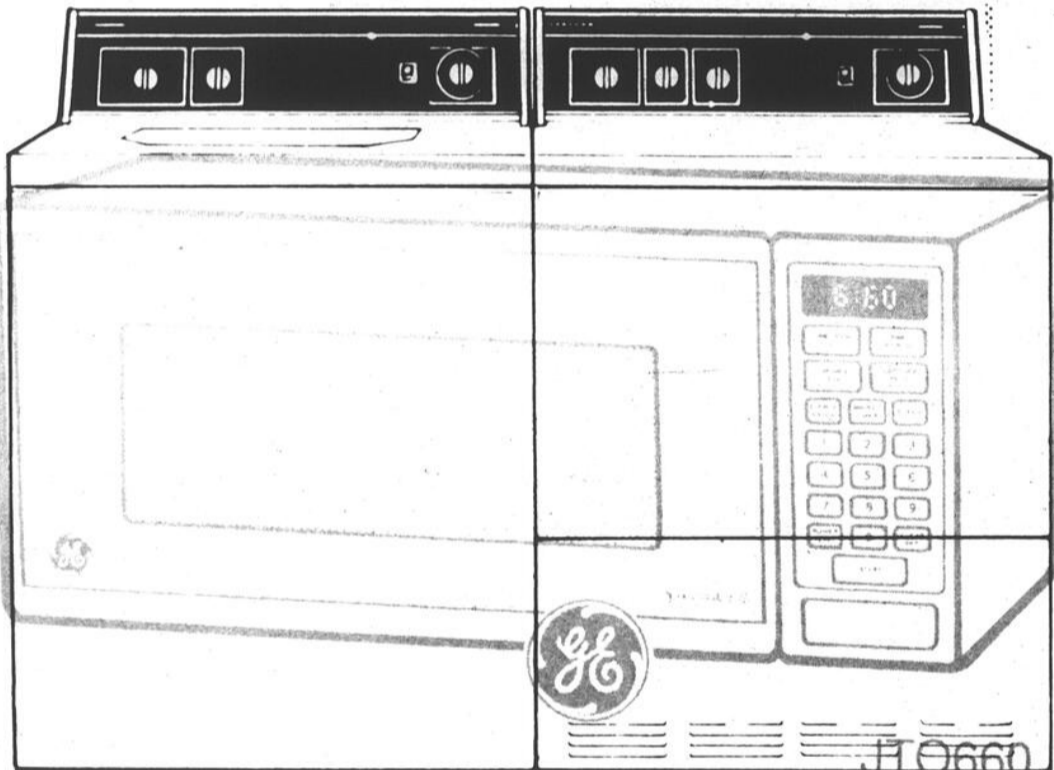
Le maire, Delbert Deschambault, a indiqué lundi soir qu'il allait de nouveau réunir en janvier le Comité sur la gestion des déchets pour examiner l'introduction progressive d'activités de récupération et de recyclage.



DELBERT DESCHAMBAULT

Le maire Deschambault a indiqué qu'il allait de nouveau réunir en janvier le Comité sur la gestion des déchets pour examiner l'introduction progressive d'activités de récupération et de recyclage.

GRATUIT!



À l'achat d'un ensemble de laveuse et sècheuse GE, nous vous donnons ce **four à micro-ondes** aux lignes modernes blanc d'une valeur de **199\$**.

À vous d'en profiter...

QUANTITÉ LIMITÉE

Du choix

À VOTRE PRIX

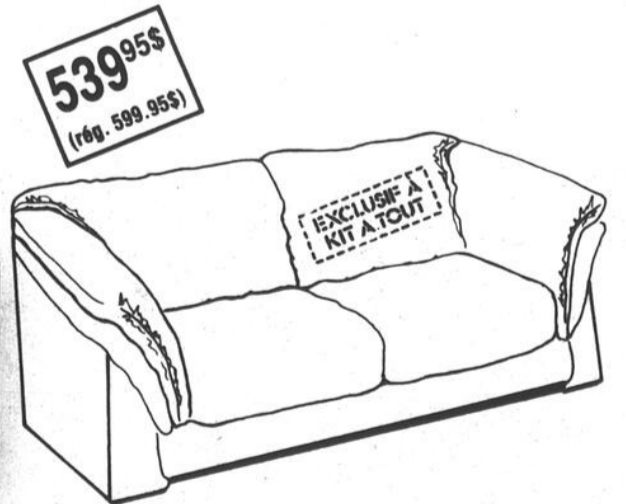
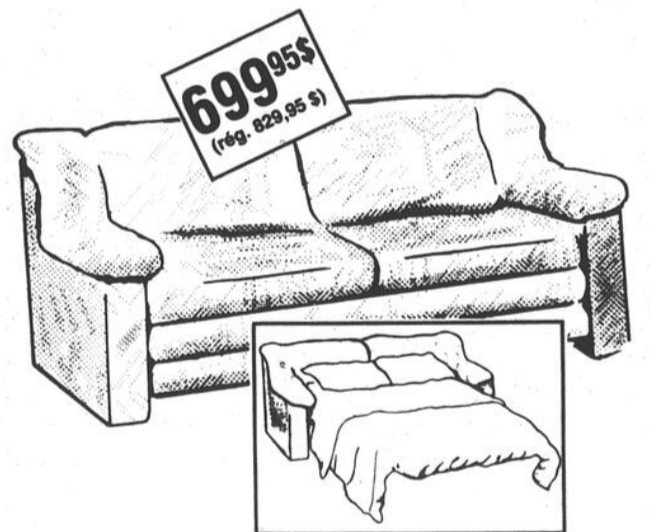
MEUBLES L. LAURENT INC.
100, rue Moreau, Saint-Luc
348-4545 - 658-5754



LE STYLE KIT A TOUT

À L'ACCENT EUROPÉEN

Notre circulaire de décembre est arrivée...



NOUVEAU!

Maintenant ouvert jusqu'à 21h les mercredis



ST-LUC
100 rue MOREAU
Tél.: 348-5601

À SAINT-LUC

Projet régional de collecte des déchets dangereux

■ Le conseil municipal de Saint-Luc soumettra aux municipalités de Saint-Jean, d'Iberville, de Saint-

sophie GAGNON

Athanase et de L'Acadie un projet de collecte des déchets dangereux.

Une résolution à cet effet a été adoptée par le conseil municipal, lundi soir, en assemblée publique. Comme l'a indiqué le conseiller Jean-Pierre Cadotte, la facture reliée à une journée de collecte de produits dangereux serait moins difficile à avaler si plusieurs municipalités l'organisaient simultanément.

Les élus de Saint-Luc espèrent

que les villes acceptent de participer financièrement à ce projet qui se déroulerait idéalement l'été prochain.

Discours du budget: une heure plus tôt

■ C'est le lundi 17 décembre que le maire Gilles Dolbec annoncera officiellement le taux d'augmentation des taxes à Saint-Luc, pour l'an prochain. Ces chiffres seront dévoilés lors d'une séance spéciale réservée exclusivement au discours du budget 1991 et au programme triennal d'immobilisations, à 19 h, soit une heure plus tôt qu'à l'accoutumée.

Cette séance extraordinaire sera suivie d'une séance régulière du conseil municipal, à 20 h. Dans son

discours sur la situation financière, le mois dernier, le maire Dolbec avait indiqué que l'augmentation du compte de taxes des contribuables de Saint-Luc ne dépasserait pas 5%.

Dix maisons de plus...

■ En novembre, le bureau des services techniques de Saint-Luc a émis dix permis de construction de résidences unifamiliales, ce qui porte le nombre de nouvelles maisons à 207 depuis le début de 1990. À pareille date l'an dernier, 208 maisons avaient été construites.

Par contre, au chapitre des immeubles à logements, Saint-Luc traîne de la patte par rapport à 1989, une année record. En effet, sept immeubles multifamiliaux ont été érigés pendant les 11 premiers mois de 1990, comparativement à 15,

l'année précédente.

Jusqu'à présent, la valeur foncière ajoutée des nouvelles constructions est de \$23,5 millions en 1990, soit \$1,1 million de plus qu'en 1989.

\$41,297 pour assurer la ville

■ En 1991, Saint-Luc dépensera \$41,297 en assurances générales. Deux firmes se partageront ce contrat: *Lamarre, Cathy, Houle Itée*, pour un montant de \$36,182 et *Les assurances A. Mailloux*, pour une somme de \$5,115.

\$60,000 pour les autobus

■ La ville de Saint-Luc a adopté lundi les prévisions budgétaires de 1991 du Conseil intermunicipal de

transport (C.I.T.) Le Richelain, qui s'élève à \$639,286. La conseillère Simone Duval, représentante du conseil municipal de Saint-Luc au C.I.T., a révélé que Saint-Luc déboursait \$60,000 en 1991 pour faire rouler les autobus, soit environ \$7,000 de moins qu'en 1990.

Le transport adapté à l'ordre du jour

■ Le transport adapté aux personnes handicapées était également à l'ordre du jour de la dernière séance régulière du conseil municipal de Saint-Luc. Lundi, les élus ont approuvé le budget 1991 du transport adapté, présenté par le Regroupement des personnes handicapées, région du Haut-Richelieu. Le budget total s'élève à \$273,893, alors que la quote-part de Saint-Luc est de \$4,569.



Le maire Gilles Dolbec a lancé l'idée d'une journée de collecte des déchets dangereux, qui serait organisée conjointement par Saint-Luc, Saint-Jean, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie. (Photo Jacques PAUL)

Chers clients et amis,

Après 37 ans d'activité dans Saint-Jean-sur-Richelieu et suite à la retraite des propriétaires, la Pâtisserie Belge, du 231, rue Mayrand, ferme ses portes.

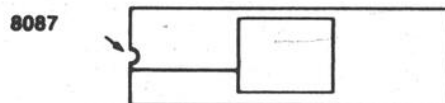
M. et Mme H. Gruslin avec beaucoup de reconnaissance disent à tous leurs clients et amis un gros merci pour l'encouragement et le soutien reçu pendant les années écoulées et espèrent garder l'estime de tous. Encore Merci...

M. et Mme Henri Gruslin

VENTE DE LIQUIDATION AVANT DÉMÉNAGEMENT

Tout doit être vendu

AUGMENTEZ LA VITESSE DE VOTRE PC



avec un coprocesseur 8087-10

Rég. 199⁹⁵ Prix liquidation 90\$

ORDINATEUR ULTRA TURBO XT compatible IBM usagé

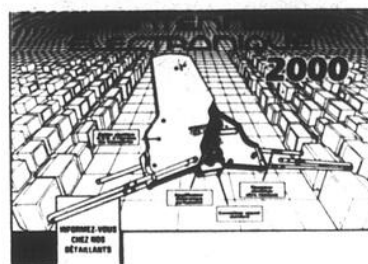
(Quantité limitée)



- 640K
- carte vidéo
- émulation
- disque 5 1/4 360K
- porte parallèle
- clavier étendu bilingue

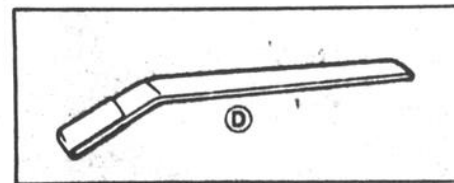
Prix liquidation à partir de 395\$

ANTENNE 2000



Rég. 129\$ Prix liquidation 99\$

BÂTON NETTOYEUR pour télé-vidéo V102



Rég. 2⁹⁵ch. Prix liquidation 1⁶⁰ch ou 10 pour 14\$

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Place de l'Électronique enr.

Spécialité: vente et réparation d'ordinateur Ordinateur (compatible IBM) Ultra Turbo

assemble sur place garanti sur place

153 A, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu

347-0418

À IBERVILLE

Servico: autre tentative

Les membres du conseil municipal d'Iberville ont adopté un règlement de zonage qui donnera le feu vert aux promoteurs du projet de construction domiciliaire Servico dans le Centre Desjardins. Il s'agit là d'un projet de \$10 millions. C'est la deuxième fois que la ville adopte un tel règlement de zonage. La première fois, les citoyens s'étaient opposés au zonage. La deuxième version du projet semble aller dans le sens des revendications formulées par les résidents du secteur.

Ainsi, le long de Croisetière, il y aura des édifices à six logements au lieu de 12 logements; dans le centre du quadrilatère, il y aura des édifices à deux, trois ou quatre logements sur deux étages au lieu de trois étages; il y aura une piste piétonnière au centre, une sorte de prolongement de la rue Yvon et une rue débouchera sur Croisetière, en direction de la route 35. Lundi, le promoteur a admis que la construction de 160 logements pouvait être un aperçu réaliste du projet. C'est le 9 janvier que les résidents du secteur pourront aller signer le registre s'ils s'opposent au projet.

Des dépenses

Les élus d'Iberville ont autorisé l'organisation d'un brunch en l'honneur des bénévoles de différents organismes communautaires de la ville. Ce «party» coûtera environ \$2,000 à la ville. Le conseil municipal a par ailleurs adopté une résolution pour ajuster, à la hausse, le salaire de la responsable de l'entretien ménager des édifices municipaux. Son salaire augmentera de 5%, ce qui lui fera une paye de \$31,427. Les élus d'Iberville ont aussi retenu la soumission de la compagnie Les Assurances Dale Parizeau, de Montréal, pour les assurances générales de la ville en 1991. Il s'agit d'un contrat de \$39,773. Enfin, le conseil municipal a décidé de verser un don de \$500 à l'organisme Coup d'Elle.

Pression d'eau

Le conseil municipal a décidé de retenir les services de la firme Enviraqua pour effectuer des essais de la pression d'eau résidentielle dans le secteur nord de la ville. Les résidents de la 14^e Avenue et de la 15^e Avenue, entre la 1^{re} Rue et le Boulevard d'Iberville, seront sans doute soulagés d'apprendre qu'on s'occupe de leurs problèmes.

Bonneau dissident

Le conseil municipal a adopté des résolutions autorisant le paiement de sommes totalisant près de \$235,000 à la compagnie Beaver pour le pavage, l'été dernier, des rues DeBeaujour, 15^e Avenue, Tassé, Laberge, 4^e Avenue, 7^e Avenue et les Avenues Lorrain, Beauregard et Courtemanche. Le conseiller Germain Bonneau a surpris ses collègues en enregistrant sa dissidence.

«Les travaux ont bien commencé, mais la finition est horrible. Il y a des trous et des bosses partout. Le directeur des travaux publics est peut-être d'accord

pour payer ça, mais moi, j'exigerais certaines corrections avant de le faire», a expliqué M. Bonneau. Les conseillers qui avaient proposé les résolutions en se fiant sur les recommandations de Laval Bessette, le directeur des travaux publics ont retiré leurs propositions. L'adoption de ces résolutions est donc reportée à plus tard. En attendant, les conseillers demanderont des explications au directeur des travaux publics.

Un restaurant à la Palestre

Le conseiller Roger Couture a déposé un avis de présentation pour un règlement de zonage permettant l'aménagement d'un restaurant sur les terrains de jeu de la Palestre d'Iberville. Ce restaurant serait fonctionnel seulement pendant la saison de baseball.

Les arcades: un délai

Un représentant de commerçants d'Iberville qui possède des arcades a obtenu du conseil municipal un délai dans l'application des règlements régissant les appareils d'amusement et les salles de jeux électroniques et décrétant l'obligation d'obtenir des permis pour l'exploitation de ces appareils.

Le représentant des commerçants soutient qu'il y a des lacunes importantes dans ces règlements. Il a demandé un peu de temps pour élaborer une documentation bien étoffée à ce propos. Il devrait soumettre un rapport partiel aux conseillers lors de la prochaine assemblée du conseil municipal, le 17 décembre prochain.

«Nos sacs verts font de l'embonpoint»

— Cercle des Fermières

La protection de l'environnement est un sujet fort discuté aux assemblées du conseil municipal d'Iberville. Après

Yves MALLETTTE

l'intervention de citoyens qui demandaient aux élus de réduire les dépôts de neige, usée et d'offrir aux résidents une alternative pour se débarrasser de leurs déchets toxiques, voilà que ce sont des représentantes du Cercle des Fermières d'Iberville qui ont fait une intervention d'ordre écologique.

Les militantes du Cercle des Fermières ont fait valoir aux élus municipaux que si les activités humaines sont la source des problèmes environnementaux, les activités humaines devraient aussi être à l'origine des solutions.

«Nos sacs verts souffrent d'embonpoint, a déclaré une représentante du Cercle. Pourtant, 40% du contenu de nos sacs verts sont recyclables. Alors, nous apprécierions que le conseil municipal se penche sérieusement sur la possibilité d'implanter un système

de collecte sélective de nos déchets domestiques recyclables».

À la suite de cette intervention, un autre citoyen s'est levé pour dire qu'il appuyait la demande du Cercle des Fermières et que la ville d'Iberville pourrait se servir de l'exemple de Mansonville où un effort collectif de la population a permis la construction d'une usine de recyclage.

En réponse aux citoyens, le conseiller Roger Couture a mentionné que le conseil allait considérer la question de la cueillette sélective des déchets lors de l'étude du budget en fin de semaine prochaine. D'ici là, M. Couture a mentionné que la ville allait s'informer du coût des fameuses «cloches» de récupération installées à Saint-Luc.

Le maire Luc Gauthier a par ailleurs précisé que c'est bien beau de vouloir récupérer les déchets, mais qu'au bout de la ligne, il n'y a pas toujours preneur. Le maire a ajouté qu'à la MRC, on travaille déjà à rechercher toutes les possibilités pour régler les problèmes de récupération. En 1991, laisse-t-il entendre, il pourrait y avoir des développements de ce côté-là.

JEAN COUTU

DU NOUVEAU À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Disponible seulement à notre succursale du boulevard du Séminaire

ENFIN - UN SOMMEIL NATUREL, SANS DROGUES

grâce à notre oreiller magnétique «HYPNO-RELAX»

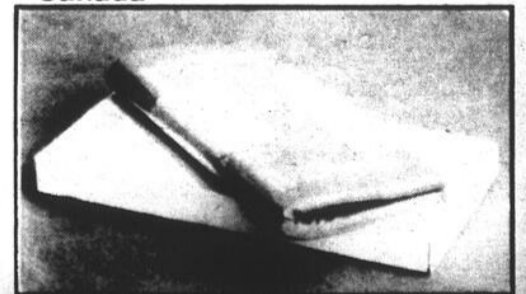
Efficacité prouvée médicalement dans un hôpital français



Prix régulier: \$49.⁹⁵

Prix régulier:

- Une alternative prouvée scientifiquement
- Un moyen facile de dormir naturellement
- Obtenez une relaxation complète
- Son magnétisme dure indéfiniment
- Sans effet secondaire, même pour les enfants
- Des milliers déjà vendus au Canada



EN VENTE ICI

947, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251

NÉONS



Pour Noël, sortez de l'ordinaire, offrez-lui un néon!

■ Reproduction de signature ■ Fixation de néon sur laminage

STRUCTURA
2000 (514) 348-9582
30, rue Moreau, local 300, Saint-Luc

Deux projets de recyclage à la MRC

«J'exhorte les maires à penser au recyclage, à la récupération. Ce sont les générations futures qui auront des problèmes avec le site d'enfouissement».

gilles BÉRUBÉ

Les citoyens de Sabrevois n'ont pas lâché prise. Mercredi dernier, le 28 novembre, ils étaient une cinquantaine à la séance de la MRC du Haut-Richelieu. Le sujet du projet de centre d'élimination des déchets de Sabrevois a monopolisé la période de question qui s'est étirée pendant près d'une heure.

Une citoyenne est intervenue pour inviter les maires à penser au recyclage des déchets. Le préfet de la MRC, M.

Charlemagne Vaillancourt, a sorti un atout de sa manche. «On a actuellement deux projets très sérieux de récupération et de recyclage dans le Haut-Richelieu», a soutenu M. Vaillancourt sans identifier qui étaient ses interlocuteurs. Il a indiqué que dans un cas, il avait entrepris des démarches avec l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ) pour obtenir une aide financière.

Selon M. Vaillancourt, les promoteurs de projets de recyclage savent qu'ils auront inévitablement des déchets ou des résidus à enfouir. Ils ont le même problème que les municipalités. Ils ne savent pas où mettre ces résidus. «Depuis qu'on avance dans le dossier du site d'enfouissement, ces promoteurs commencent à se montrer», affirme M. Vaillancourt.

Pour donner du poids à son point de vue, le préfet indique que le deuxième promoteur est intéressé à implanter un système de récupération et de recyclage à la condition qu'il devienne propriétaire du site d'enfouissement.

En outre, M. Vaillancourt a mis en évidence qu'en opérant le site en 1991, les municipalités de la MRC auraient économisé \$1 million pour la gestion des déchets domestiques. Cette somme aurait pu être utilisée pour la récupération et le recyclage. «J'espère que, lorsqu'on va avoir une solution, les maires vont utiliser l'argent économisé pour la récupération et le recyclage plutôt que de baisser les taxes. En tout cas, moi je vais essayer de les convaincre».

Super vente de NOËL



Céline Lavole
gérante



Nicole Bouchard
assistante gérante



Catherine Greffe
commis



Brigitte Fontaine
commis

Des bijoux
et des prix comme
vous les aimez

RABAIS
DE
50%
sur tous nos bijoux
en or 10 K
Bracelets, chaînes
et breloques

RABAIS
DE
30%
sur toutes
nos perles

RABAIS
DE
30%
sur nos diamants
Bagues, jones
et ensembles

RABAIS
DE
50%
sur tous nos
bijoux
en argent 925

Saint-Jean-sur-Richelieu
Galleries Richelieu
349-6800

Tous les spéciaux sont disponibles à nos 11 succursales

BAIE COMEAU
Centre Régional Manicouagan
DRUMMONDVILLE
Promenades Drummondville

ORLÉANS Ont.
Place d'Orléans

BELOEIL
Mail Montenach

SAINT-JÉRÔME
Carrefour du Nord

SAINT-JEAN
Galleries Richelieu

RIMOUSKI
Carrefour Rimouski

SOREL
Promenades de Sorel

SHERBROOKE
Carrefour de l'Estrie

GATINEAU
Promenades de l'Outaouais

VICTORIAVILLE
Carrefour des Bois-Francis

La Super
BIJOUTERIE
du
Québec

Bijoutiers

L'atendresse

TÉLÉPHONE CELLULAIRE

LE PLUS COMPACT AU MONDE

PORTATIF
PT-500



- Pile
- Étui de transport
- 3 ANS DE GARANTIE
- Poids: 12.3 onces
- Jusqu'à 75 min. de conversation continue

1 449\$

BONI:

**MINUTES GRATUITES
POUR UN AN**

PORTATIF 8000 M

- Antenne
- Garantie 3 ans
- Haute performance
- 25 mémoires



7?9\$

Bell Cellulaire Agent autorisé

MOTOROLA



Télévision et centre audio
**HÉBERT
ET GOUIN**

160, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu (coin rue Saint-Louis)
et 744, boul. Périgny, Chambly

348-5210

SPEC

En hausse de 15% par rapport à l'an dernier

La MRC adopte un budget de \$923,160

La MRC du Haut-Richelieu a adopté un budget de \$923,160 pour l'exercice financier 1991. Il s'agit d'une hausse de 15% par rapport aux dépenses estimées en 90, qui sont de \$802,525.

Parallèlement, les recettes de la MRC ne devraient grimper que

gilles BÉRUBÉ

de 7,1%, passant de \$861,200 à \$923,160, une augmentation de \$61,960. L'ennui, c'est que la part des municipalités aura beaucoup plus de poids dans les revenus de la MRC. Les quotes-parts grimpent en flèche.

Il aura fallu tout au plus cinq minutes et trois courtes résolutions pour approuver les prévisions budgétaires de la MRC pour l'année 1991. Les maires avaient déjà épluché la question il y a quelques semaines. Essentiellement, la croissance du budget est attribuable à l'embauche d'un em-

ployé de plus au service de l'évaluation, à une hausse des subventions que versent la MRC et à des réunions plus nombreuses des maires prévues en 1991. Ces hausses sont conjuguées à une baisse de revenus d'intérêt et à la perte d'un revenu de loyer.

En 1991, la MRC devrait recevoir \$333,990 des municipalités rurales pour des services qui leurs sont réservés. Il s'agit d'une croissance de 18,8% par rapport au \$280,907 qu'elles devaient verser en 1991 pour ces services.

Par ailleurs, l'ensemble des 21 municipalités de la MRC (les trois villes et les 18 municipalités rurales ensem-

ble) versera une contribution de \$389,721 pour le fonctionnement de la MRC. Dans ce cas, la hausse est de 38,7% par rapport à la somme payée en 1990. Globalement, les quotes-parts des municipalités totaliseront \$723,711, une hausse de \$161,831 (28%) sur les quotes-parts de 1990.

Cette année, la MRC touchera un revenu de loyer de \$26,000 pour les locaux du Bureau d'enregistrement que le ministère de la Justice a déjà désertés. En 1991, le ministère versera encore \$15,400. À compter d'août, la MRC sera sans locataire. Par ailleurs, les revenus d'intérêt devaient passer de \$69,853 à environ \$35,000.

■ Dépenses

Au chapitre des dépenses, l'administration générale gruge la

large part de la croissance du budget. Ce poste passe de \$415,348 à \$499,552, soit 20% de plus ou \$84,204. Cette augmentation comprend des crédits supplémentaires pour la rémunération des élus. Non, les maires ne se préparent pas d'augmentation. Du moins, ils n'en ont pas parlé lors de l'adoption du budget. Cependant, en raison du dossier des déchets et de l'émission des certificats de conformité des plans d'urbanismes, ils devraient siéger plus fréquemment.

Le même poste comprend également les subventions que la

MRC verse à différents organismes. Certains comme l'Office du tourisme et des congrès (\$25,000 à \$50,000) et la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu (\$20,000 à \$30,000) toucheront des subsides plus importants.

■ Schéma

La Loi sur l'aménagement et l'urbanisme prévoit une révision du schéma d'aménagement à tous les cinq ans. Le schéma n'est toujours pas en vigueur. Il a été adopté en 87 et il a été amendé cette année. Il sera révisé en 1992. Dès 91, la MRC a donc réservé des crédits pour entreprendre cette opération.

Le poste sur l'aménagement et l'urbanisme passe de \$64,833 à \$83,930.

Le Service de l'évaluation disposera, en 1991, d'un budget de \$270,630 par rapport à des dépenses anticipées de \$216,539 cette année. Cette hausse s'explique essentiellement par l'embauche d'un employé supplémentaire.

■ Surplus

En 1990, la MRC devrait dégager un surplus de \$58,775. Le conseil des maires n'a cependant pas inclus ce montant dans les recettes de 91. Le surplus servira à apporter des

correctifs à l'édifice. Inauguré au début de la décennie, le bâtiment ne comprend pas de moyen d'accès à l'étage pour les personnes handicapées. C'est à l'étage que se trouve la salle du conseil.

Jusqu'à maintenant, les maires ne s'étaient pas préoccupés de la question. En novembre dernier, les citoyens de Mont Saint-Grégoire ont élu M. Paul-Claude Bérubé à la mairie. M. Bérubé se déplace en fauteuil roulant. La MRC apportera donc des modifications à la bâtisse pour permettre l'accès à l'étage et la rendre conforme à la réglementation sur les édifices publics.

À LA M.R.C.

Dépoussiéreur approuvé

■ La compagnie Pigments et Couleurs International veut installer un dépoussiéreur à son usine. Tel que l'exige le ministère de l'Environnement, la MRC a dû donner son approbation. Les maires étaient d'accord pourvu que Saint-Jean le soit. «C'est sûr qu'on est pour, a lancé le maire Delbert Deschambault. Ça va faire moins de poussière dans l'air».

Trop cher!

■ La liste mensuelle des comptes est habituellement approuvée en deux temps, trois mouvements. On pourrait même dire en un temps, deux mouvements. À la séance de mercredi dernier, le maire de Sabrevois, M. Denis Rolland, n'était pas du tout content du compte à payer à la firme BMST-Richelieu qui a réalisé l'étude sur la faisabilité d'un site d'enfouissement à Sabrevois.

BMST a touché \$33,000 pour le travail, le montant proposé lors des soumissions. À cela s'est ajouté \$12,000 de frais d'arpentage pour un relevé topographique précis de la terre. Cette dépense a été autorisée par le comité administratif. Il en avait le pouvoir en vertu d'une résolution approuvée il y a plusieurs mois. M. Rolland, lui, croit que pour une telle somme, le comité aurait dû soumettre la question au conseil des maires. Les comptes ont quand même été approuvés.

Une bonne loi

■ La MRC a refusé son appui à celle de Papineau. Cette dernière demande des modifications à la Loi sur l'affichage commercial et touristique qui impose des démarches un peu plus complexes pour celui qui veut poser une affiche ailleurs qu'à son commerce. Le

comité administratif a suggéré d'appuyer la demande de la MRC de Papineau. Le maire de Saint-Paul, M. Maurice Langlois, a renversé la vapeur.

M. Langlois est à l'emploi du ministère des Transports et représentant de la MRC à l'Office du tourisme et des congrès. Il s'est intéressé à la question et il est allé aux nouvelles. C'est vrai, la loi impose des tracasseries, mais elle réduit aussi l'affichage sauvage le long de nos routes.

Prix Desjardins

■ La MRC a été invitée à proposer des candidatures pour le Prix annuel Desjardins. Les maires se donnent jusqu'à la prochaine séance, le 12 décembre, pour faire des suggestions. Ils ne savaient d'ailleurs pas trop ce qu'était le Prix Desjardins. C'est le nouveau maire de Mont Saint-Grégoire, M. Paul-Claude Bérubé, qui travaille pour le Mouvement Desjardins, qui a apporté un peu d'éclairage. L'an dernier, le Mouvement SEM (Sensibilisation à l'enfance maltraitée) avait reçu une mention lors de ce concours.

Bail échu

■ Le ministère de la Justice, on le sait, a fermé le Bureau d'enregistrement d'Iberville pour le regrouper avec celui de Saint-Jean. Il a laissé un vaste local vide à la MRC, mais il a continué de payer le loyer. Il le fera jusqu'au mois de juillet. Entretemps, le Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu occupe le local gratuitement.

Pour la MRC, ce local représente des revenus de \$2,200 par mois. Elle compte donc l'offrir en location à la fin du bail du ministère de la Justice. Avant, elle évaluera ses propres besoins pour loger son personnel. Les maires ont adopté une résolution pour aviser le Regroupement de sa démarche.

AVIS

Afin d'offrir ses services professionnels à sa clientèle de Saint-Jean-sur-Richelieu, Manon Deslauriers, de la Clinique d'acupuncture de Lacolle, dispense ses soins à la clinique à la Clinique Denise Brassard les lundis et mercredis de 13 h à 20 h.

Les horaires de la clinique de Lacolle restent les mêmes soient les mardis et jeudis.



Manon Deslauriers
M.D.T.C.M.
infirmière autorisée



CLINIQUE MÉDECINE CHINOISE DENISE BRASSARD

244, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu 346-8222

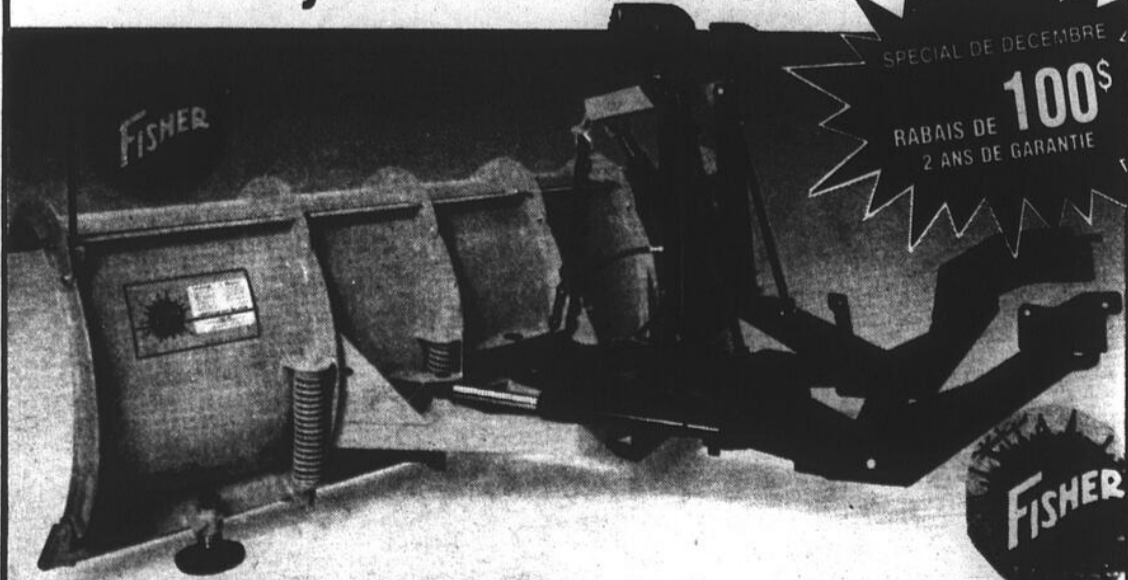
VENTE ET INSTALLATION

SOUDURE



- NOUVEAU: coupe et pliage de métal
- Châssis d'auto
- Fer ornemental
- Attache de remorque et remorque
- Soudure aluminium mobile
- Grilles de sécurité pour fenêtres
- Distributeur de benes basculantes en aluminium Remco

Ce qu'un chasse-neige devrait être...
et a toujours été chez Fisher



973, boul. d'Iberville, Iberville 347-1881



Le spectre de St-Amable plane toujours

Des citoyens de St-Alexandre s'inquiètent de voir grossir un tas de pneus à l'arrière de la Quincaillerie Fortier et Frères. Le spectre de Saint-Amable plane encore. En fait, c'est la compagnie Tapis PAGG, autrefois de Saint-Grégoire, qui vient d'emménager dans les locaux. Cette entreprise recycle les pneus usés pour en faire des tapis de caoutchouc.

L'affaire a été amenée au conseil municipal qui demande, dans une résolution, de recouvrir l'amoncellement d'une toile et même, si c'est possible, d'entreposer les pneus dans des remorques de camion. Au printemps, après le dégel, les pneus devront vraisemblablement être stockés dans un enclos. (Photo jacques PAUL)



TAUXES, BLA, BLA, BLA,
BLA, BLA

P.S.: N'EN PARLONS
PLUS, MAIS ÉVITONS-LES
LORS DE NOTRE

**VENTE
ANNUELLE**

DÉBUTANT LE

11 DÉCEMBRE

les ameublements
BOUCREUIL

2, rue St-Georges St-Jean-sur-Richelieu Tél.: 347-0331

MEMBRE DU GROUPE OPTION

★
FERME LE LUNDI

MARDI, MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, DE 9 00 HRES À 21 00 HRES SAMEDI, DE 9 00 HRES À 17 00 HRES



DE LA
MUSIQUE
À BAS
PRIX

POUR NOËL

LEAR JET
STEREO

**Ensemble
radio d'auto digital**

AM/FM stéréo cassette

2 HAUT-PARLEURS
6 PO

OU

INSTALLATION
GRATUITE

sur la plupart des voitures

149⁹⁵

LEAR JET
STEREO



**Amplificateur de puissance
100 watts + 100 watts**

• Connecteurs RCA plaqués or
• Entrée din
• Contrôle d'entrée à niveau bas
• Interrupteur automatique d'alimen-

tion avec la radio ou le lecteur de
cassette
• Diode à lueurs pour l'alimentation en
circuit
• Commutateur monostéréo

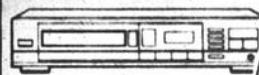
109⁹⁵

LEAR JET
STEREO

(Photo non conforme)

**Égalisateur
7 bandes**

CROWN



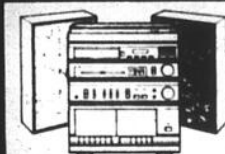
**Lecteur de
disque compact**

avec contrôle à distance

79⁹⁵

199⁹⁵

CROWN



Ensemble audio

• Table tournante
• Lecteur de disque compact
• Lecteur de cassette double

• Egalisateur 3 bandes
• Radio AM/FM/stéréo avec télécom-
mande
• 2 haut-parleurs 3 voies

199⁹⁵

CROWN



**Lecteur de
cassette double**

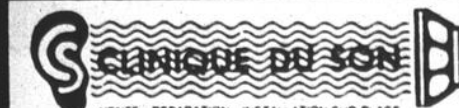
• Copiage rapide
• Prise pour écouteur
• Prise pour micro

199⁹⁵



**Radio AM/FM stéréo
avec lecteur de cassette**

199⁹⁵



VENTE RÉPARATION INSTALLATION SUR PLACE
PLAN DE MISE DE CÔTÉ

688, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-4861

Le plus grand centre Baneul, Blespoint, Lear Jet et Ales de la région.

(Près du Restaurant KerkAy)

Le club de tir s'explique

«La fermeture du champ de tir ne débarrassera pas Saint-Jacques des chasseurs. La municipalité est dans une

gilles BÉRUBÉ

zone de chasse. L'incident qui s'est produit chez les Verdoni n'est pas la faute du champ de tir».

Le vice-président de l'Association de chasse et pêche La Prairie, M. Michel Lévesque, exprime le point de vue de son organisme à propos de la volonté de la municipalité de Saint-Jacques-le-Mineur de fermer le champ de tir du rang du Côteau.

Rappelons que le 18 novembre, des voisins du club de tir ont vu la vitrine de leur maison fracassée par un coup de fusil. L'incident est survenu après qu'ils se soient plaints à la Sûreté du Québec que des chasseurs venaient tirer à proximité de leur maison. A la suite de cette affaire, la municipalité de Saint-Jacques-le-Mineur a décidé de faire tout en son pouvoir pour fermer le club de tir.

M. Lévesque rappelle qu'au moment de l'incident, les membres de l'Association étaient réunis en assemblée générale annuelle dans les locaux du champ de tir. A tous les ans, à cette occasion, toutes les activités de tir sont interdites, précise M. Lévesque. Ce jour-là, elles ont été interrompues vers l'heure du midi.

Le porte-parole du club note que le champ de tir existe depuis près de 20 ans. On a reçu des plaintes à partir 1986, quand la municipalité a commencé à octroyer des permis de construction dans le voisinage du club.

Les règles de l'Association dépasseraient les normes gouvernementales. M. Lévesque explique que le champ de tir est aménagé sur une vaste terre, en milieu agricole. Seule la zone de tir à la carabine et au pistolet est clôturée. Les fusils ayant une portée restreinte, le terrain de tir au pigeon d'argile n'est pas clôturé.

Les activités de tir à la carabine et au pistolet se déroulent sous la surveillance d'officiels formés par la Fédération

québécoise de tir. Dans le cas du tir au pigeon, la personne qui effectue les lancers agit comme surveillante.

Mais ce ne sont pas ces activités qui causent des problèmes, c'est plutôt la roue du roi. La «roue» consiste à lâcher des faisans à partir d'une tour. Une vingtaine de chasseurs dispersés autour tentent d'abattre les oiseaux. Il arrive que des faisans s'échappent du territoire du champ de tir.

La règle est formelle: les participants ne doivent pas sortir des limites du champ de tir sous peine d'être expulsés pour le reste de la journée. Une journée d'expulsion, ce n'est pas beaucoup. M. Lévesque en convient. Il fait cependant remarquer que ce sont surtout des chasseurs, et non pas des membres du club, qui sont attirés par cette activité. A l'extérieur du champ de tir, ce sont les règlements de chasse provinciaux qui prévalent.

En outre, plusieurs savent que des faisans s'échappent des limites du club. Ils viennent donc chasser dans les parages pour tenter d'en débusquer un. M. Lévesque note que le club est fermé la semaine. Pourtant, il n'est pas rare qu'on y surprenne des chasseurs.

Dans ce contexte, l'Association ne devrait-elle pas abolir la roue du roi puisque c'est cette activité qui pose des problèmes et qu'elle intéresse peu de membres? La question a été posée, mais aucune décision n'a été prise. M. Lévesque observe que les dirigeants de l'organisme souhaitent discuter de toutes ces questions avec le conseil municipal. C'était avant l'assemblée publique.

Quand les élus ont exprimé la volonté de fermer le champ de tir, la direction a changé d'avis. «On avait des bonnes intentions», soutient M. Lévesque, qui considère que c'est la municipalité qui a haussé le ton et adopté une position intransigeante.

M. Lévesque convient que l'incident du 18 novembre n'aide pas la cause de l'Association, mais il répète que le champ de tir n'est pas en cause. D'ailleurs, l'Association collabore à l'enquête de la Sûreté du Québec sur les événements du 11 et du 18 novembre.

L'arrivée du Père Noël

CENTRE-VILLE



C'est en camion de pompier qu'il arrivera le 6 décembre 1990 vers 16 h 30 à la Place du Louvre, située au 228, rue Richelieu.

Les enfants pourront le rencontrer et recevoir des ballons et des cannes de bonbons.

Jeudi 6 décembre: de 16 h 30 à 21 h
 Vendredi 7 décembre: de 13 h à 21 h
 Samedi 8 décembre, dimanche 9 décembre: de 13 h à 17 h
 Jeudi 13 décembre, vendredi 14 décembre: de 15 h 30 à 21 h
 Samedi 15 décembre: de 10 h à 17 h
 Dimanche 16 décembre: de 13 h à 17 h
 Jeudi 20 décembre: de 13 h à 16 h
 Vendredi 21 décembre: de 17 h à 21 h
 Samedi 22 décembre: de 10 h à 17 h
 Dimanche 23 décembre: de 13 h à 17 h
 Lundi 24 décembre: de 10 h à 17 h

KIOSQUE D'EMBALLAGE

La Sidac offre un service d'emballage de cadeaux, du 5 au 24 décembre à la Place du Louvre dans le local du Père Noël. C'est dans le but d'inciter les passants à venir faire emballer leurs cadeaux achetés au centre-ville. Évidemment, une preuve d'achat sera exigée. Fournissez vos boîtes, s.v.p.

5 décembre: de 13 h à 17 h
 6, 7, 10, 11, 12 décembre: de 10 h à 21 h
 8, 9, 16, 23 décembre: de 10 h à 17 h
 13, 14, 17, 18, 19, 20, 21 décembre: de 9 h à 21 h
 15, 22, 24 décembre: de 9 h à 17 h

Concours de dessin

Hé! Les enfants!

(14 ans et moins)

Apportez votre dessin du Père Noël pour gagner de magnifiques prix (tirage 24 décembre).

PHOTOCOPIEURS

Panasonic

Le souci de la perfection OA



Si votre photocopieur vous donne des migraines à répétition...

Panasonic a le meilleur remède.

Votre seul agent autorisé de photocopieurs Panasonic à Saint-Jean-sur-Richelieu



COMMUNICATIONS INC.
899, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7344

A-30 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990

SPÉCIAL Avant Noël



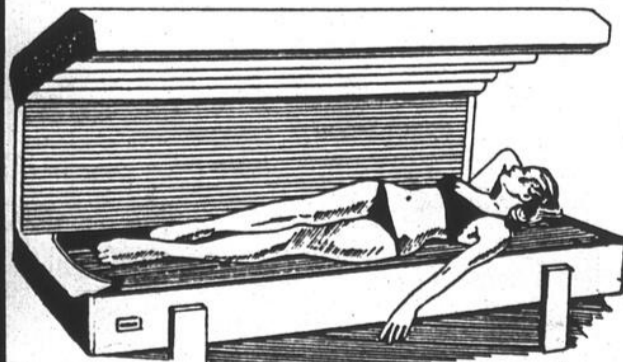
Action Beauté Santé



— BRONZAGE
— ESTHÉTIQUE
— SVELT-O-MATIQUE

BRONZAGE \$35⁰⁰

1 MOIS DE SÉANCES ILLIMITÉES



DU 3 DÉCEMBRE
AU 3 JANVIER 1991

Psst! Psst! Dites-le à vos amis!

LIT 32 OU 34 TUBES SUPER
SESSION 20 MINUTES

315, rue MacDonald
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-1454

PARTEZ SANS PAYER*

* Ne payez rien avant le 12 mars 1991

Un Noël en image

SAMSUNG

CAMÉRA

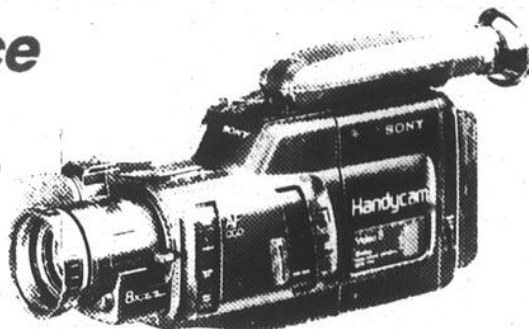
VHS H.Q.



- Image CCD
- Entièrement automatique

899\$

Gardez ce Noël en souvenir



Avec le

Handycam

CCD-F33

- Zoom 6X-Macro
- Obturateur à vitesse variable
- Iris automatique
- Insertion date et heure
- Mise au point automatique ou manuelle
- Viseur à angle réglable

999\$

HITACHI

CAMÉSCOPE

VHS



- Fondu
- Système d'index
- Générateur d'écriture
- Inversion négatif

CCD-TR4

995\$

Le plus petit le plus léger
Mini- Handycam

- Zoom 6X-Macro
- Iris automatique
- Insertion date et heure
- Mise au point automatique
- Superposition numérique



VM 1300



1199\$

Rabais de 50\$ à 200\$

PRIX EN MAGASIN SEULEMENT

SANYO

VM-D7



- Zoom 8X
- Fondu

SONY

CCD-F65



Mallette incluse

- «Edit Search»
- Titrage numérique

SONY

CCD-F77



Mallette incluse

- STÉRÉO
- Titrage numérique

SONY

Hi 8

STÉRÉO



CCD-V101

- Télécommande
- «Edit Search»

* Sur approbation de crédit

électro max

Les experts regroupés

VIDEO LOGUE

950 boul. du Séminaire Nord,

St-Jean-sur-Richelieu

348-1197

348-1198



VISA

MasterCard

Demandez votre carte de crédit rotatif ELECTROMAX. Son exclusivité vous donne accès à un mode de magasinage pratique et personnalisé.

COMPAREZ

NOS
PRIX AVEC

HÉRITAGE

ET TOUS LES
SUPERMARCHÉS



Mario Paquette
votre spécialiste Minute Viandes

«Je vous garantis à 100%
des viandes maigres, tendres,
de qualité supérieure. Si vous
n'êtes pas satisfait, je vous
rembourserai»

LE
CONSOmmATEUR
DOIT SAVOIR

Pourquoi
Minute Viandes
a-t-il choisi de
surgeler les viandes

Parce que la surgélation est une technique de congélation ultra-rapide à très basse température, moins -45 C, qui consiste à retenir tous les jus de la viande, contenant les vitamines et les sels minéraux, immédiatement après la coupe.

Ce procédé de conservation stabilise la qualité des viandes et permet aux consommateurs de savourer en tout temps, toute la fraîcheur originale et les valeurs nutritives de ses viandes.

Surtout, ne pas confondre surgélation et congélation. Le congélateur sert uniquement à conserver les viandes à une température de moins -18 C, il ne surgèle pas.

Savourez la nouvelle fraîcheur des viandes surgelées, c'est toute la différence.

PORC HACHÉ



1 48
lb
3²⁶ kg

VEAU HACHÉ



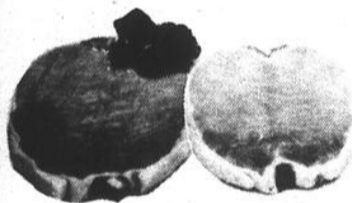
2 18
lb
4,81\$ kg

ESCALOPES DE VEAU



6 98
lb
15,39\$ kg

CÔTELETTES DE PORC papillon



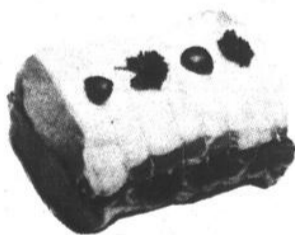
2 78
lb
6¹³ kg

FILETS DE MORUE



2 68
lb
5,91\$ kg

RÔTI DE PORC (LONGE DÉSOSSÉE)



2 68
lb
5⁹¹ kg

PÉTONCLES 80/100



4 68
lb
10,32\$ kg

CREVETTES «NORDIQUE»



100/200

5 88
lb
12,96\$ kg

Jambon cuit maigre

5,91\$ kg **2 68**
lb

Pastrami (SMOKED MEAT) Oeil de ronde

8,11\$ kg **3 68**
lb

Salami ou pepperoni

5,25\$ kg **2 38**
lb

Fromage Cheddar jaune ou blanc

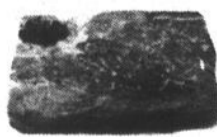
7,67\$ kg **3 48**
lb

Cuisse de poulet de grain



58¢
ch.

Rôti de palette
désossé



98¢
lb
2,16\$ kg

Poulet cat. A
(moins de 2 kg)



68¢
lb
1,50\$ kg

Côtelette de porc
(coupe du centre)



68¢
ch.

Bifteck de faux-filet
Boeuf approuvé Canada



1 88
ch.

Suprêmes de poulet
(poitrine de poulet désossée)



4 58
lb
10,10\$ kg

Sac de 4 cuisses et de 10 côtelettes

Sac 1 rôti de palette 3 lb et 7 faux-filet

Sac 1 poulet et 3 lb de poitrine désossée

Vous
verrez...

c'est moins cher

CHEZ
MINUTE *VIANDES*

**Boeuf haché
maigre**



1⁹⁸
lb
4,37\$ kg

**FONDUE CHINOISE
AU BOEUF**



3⁹⁸
lb
8⁷⁷ kg

Rôti du roi

(Intérieur de ronde)
Boeuf approuvé Canada



3²⁸
lb
7,23\$ kg

Tournedos de boeuf

Intérieur de ronde



3⁵⁸
lb
7,89\$ kg

Env. 1,28\$ ch.
Boeuf approuvé Canada

Bifteck attendri

(Intérieur de ronde)

Boeuf approuvé Canada

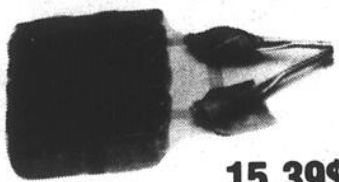


3⁶⁸
lb
8,11\$ kg

COMPAREZ LES AVANTAGES

1. Des viandes toujours fraîches... parce que surgelées immédiatement après la coupe (ne pas confondre les mots surgelé et congelé)
2. Scellées sous vide... pour en préserver toute la fraîcheur
3. Pratique... emballée en portion individuelle
4. Rapide... désurgelée en 5 minutes dans l'eau tiède
5. Fini les pertes de viandes

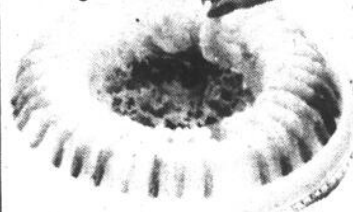
Fondue chinoise au poulet



15,39\$ kg **6⁹⁸**
lb

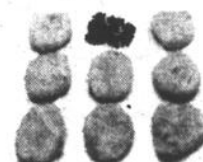
Couronne de crevettes

340 g



8⁹⁸

Croquettes de poitrine de poulet



Boîte de 5 lb (2.27 kg) **3⁶⁸**
8,11\$ kg lb

Pilons de cuisse de poulet



2,38\$ kg **1⁰⁸**
lb



Tourtière

«Hygrade»
450 g

1⁸⁹

Poulet de grain

«Vallée du Richelieu»



5,03\$ kg **2²⁸**
lb

MESSAGE IMPORTANT: nos bas prix sont garantis jusqu'au 20 janvier 1991

MINUTE

VIANDES

FACE À HÉRITAGE

PLAZA DU SÉMINAIRE
1005, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-3585

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

Ouvert le dimanche 9 h 30 à 18 h

Boues de fosses septiques

Gérard Caron restaure ses terrains contaminés

Les tranchées creusées sur la terre de M. Gérard Caron, de Sabrevois, sont conformes au plan de restauration qu'il a soumis au ministère de l'Environnement. Les travaux de restauration seraient maintenant complétés.

gilles BÉRUBÉ

Rappelons que M. Caron exploite une entreprise de vidange de fosses septiques. Pendant plusieurs années, les boues de fosses septiques ont été déversées dans des lagunes d'une terre du rang Petit-Sabrevois. C'est cette terre que la MRC se propose d'acquérir pour faire un site d'enfouissement sanitaire.

Depuis une quinzaine d'années, les boues étaient toutefois épandues sur des champs voisins appartenant à M. Caron. Ces champs étaient pour la plupart en culture. Avec les années, le sol entourant les lagunes a été contaminé. Le printemps dernier, le ministère de l'Environnement a ordonné à M. Caron de procéder à des travaux de restauration. Notons que depuis quelques années, les boues sont transportées à l'usine d'épuration de la Communauté urbaine de Montréal.

Les voisins, qui s'opposent au site d'enfouissement, ont suivi de près tout ce qui se passe sur la terre de M. Caron. Il y a deux semaines, quand ils ont vu une pelle mécanique pratiquer des tranchées près de la route, ils se sont inquiétés. Vraisemblablement, il a pu s'écouler de l'eau dans le fossé longeant la route. Cependant, la pente de la tranchée allait vers l'intérieur de la terre.

Mercredi dernier, quand M. Caron a commencé à installer une pompe et à étendre des tuyaux, les voisins se sont à nouveau inquiétés. La question a été amenée à la séance de la MRC durant la soirée. Rencontré sur les lieux même, au cours de la journée, M. Caron a expliqué qu'il exécutait le plan de restauration approuvé par le ministère de l'Environnement.

Le plan de restauration a été préparé par la firme Serrener Consultation, de Sherbrooke. Le porte-parole de la firme, M. Jean Shoiry, explique que le plan a consisté à concentrer les boues dans une seule fosse. Elles ont ensuite été stabilisées à l'aide de chaux pour en augmenter le pH (pour enlever leur acidité).

Les boues ont ensuite été pompées pour être épandues sur une parcelle de terre quelques arpents vers l'intérieur de la terre. M. Shoiry indique que cette parcelle a été choisie parce qu'il ne s'y était

jamais fait d'épandage. Il aurait été beaucoup plus simple de faire l'épandage sur les champs voisins qui sont en culture. M. Caron indique que les travaux ont finalement été complétés avant le gel, sinon, ils auraient dû être retardés au printemps.

Un porte-parole du ministère de l'Environnement, M. Pierre Sourdif, confirme que le plan de restauration préparé par la firme Serrener a été approuvé par les ingénieurs du ministère. Un inspecteur a vérifié le travail durant la journée, lundi. Pour leur part, les voisins ont beaucoup de doute sur la valeur des travaux. À leur avis, le problème a tout simplement été déplacé à l'autre bout de la terre.

Notons que dans son offre d'achat formulée le 11 juillet, la MRC avait précisé que les travaux de correction devaient être effectués avant la signature du contrat.



Les boues ont été acheminées dans une seule fosse où elles ont été stabilisées avec de la chaux. L'épandage s'est fait sur une parcelle à l'extrémité du champ.

Prenez l'autobus
pour le centre-ville
c'est facile,
circuit 31

NOËL
au
CENTRE-VILLE

SYNTHONISE
2104

Circonscription no 11

Sainte-Marie de La Visitation



Pour vous servir,
votre commissaire

Doris Bonneau

Devant le PQ St-Jean le 9 décembre

Louise Harel traitera des problèmes sociaux

Toxicomanie, violence familiale, chômage, analphabétisme,

marc-o. TRÉPANIÉ

pauvreté et itinérance, voilà autant de problèmes sociaux des sociétés occidentales, problèmes auxquels n'échappe pas le Québec.

La députée du comté de Hochelaga-Maisonneuve, Louise Harel, viendra bruncher avec les péquistes du comté de Saint-Jean le dimanche 9 décembre prochain pour traiter de développement social.

Elle brossera le tableau des problèmes sociaux les plus criants du Québec et fera l'exposé des solutions envisagées par le Parti québécois lors de la rencontre qui aura lieu au restaurant La Renaissance du Boulevard.

Le président du PQ Saint-Jean, Roger Paquin, précise que ce brunch s'inscrit dans le plan d'action 1990-91 de l'Exécutif péquiste qui a décidé de tenir des activités sur des thèmes préoccupant les militants.

«Les problèmes sociaux sont forts nombreux dans le comté et il est important qu'un parti politique en discute et cherche des solutions. Le développement économique doit servir au développement social et c'est ce que nous tenterons d'exprimer lors de ce brunch,» déclare M. Paquin.

■ Des conserves pour la St-Vincent-de-Paul



La députée de Hochelaga-Maisonneuve, Louise Harel, viendra traiter de problèmes sociaux devant les péquistes de Saint-Jean dimanche prochain.

L'Association péquiste de Saint-Jean encourage ses membres et sympathisants à soutenir la campagne annuelle de financement de la Saint-Vincent-de-Paul.

De plus, le PQ demande à tous ceux et celles qui assisteront au brunch du 9 décembre

d'apporter un minimum de deux boîtes de conserves qui seront ensuite remises à la Saint-Vincent-de-Paul.

Les billets pour ce brunch populaire, qu'on peut se procurer au 349-2528 (en soirée), coûtent \$10 par adulte et \$4 par enfant de moins de 10 ans.

LA MAGIE DE NOËL CITADELLE...



**OUVERT
TOUS LES DIMANCHES
JUSQU'À NOËL!**

(SAUF LE 23 DECEMBRE)

ARBRE TOUT DÉCORÉ!

Arbre automatique (se déplie comme un parapluie), 6' de hauteur, base incluse, vert ou blanc. Minimum de 200 mini-lumières, ornements de couleurs et formes variées (boules, glaçons, guirlandes, etc).

199⁹⁹

TEL QUE DÉCORÉ EN MAGASIN

LE SUPERMARCHÉ DE NOËL!

LUMIÈRES EXTÉRIEURES NOMA

Jeu de 25, couleurs unies ou assorties.

10⁹⁹

GUIRLANDE CITADELLE

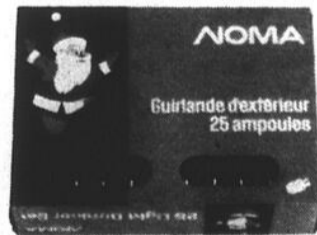
Ininflammable, 12' de longueur, variétés de couleurs unies

3⁹⁹

COURONNE DÉCORATIVE NOMA

20 pouces de diamètre, 1 chandelle lumineuse, choix de 3 modèles.

19⁹⁹



LA CARTE DE CRÉDIT CITADELLE, DEMANDEZ-LA!



Noël

CENTRE
CITADELLE

PRIX EN VIGUEUR DANS TOUS LES CENTRES CITADELLE JUSQU'AU DIMANCHE 2 DÉCEMBRE OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. LES PHOTOGRAPHIES DE CETTE ANNONCE NE SERVENT QU'À TITRE DE RÉFÉRENCE. IL SE PEUT QUE LES PRODUITS DIFFERENT LÉGÈREMENT PLANS MISE DE CÔTÉ ET FINANCEMENT DISPONIBLES



575, RUE PIERRE-CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 349-6761
HEURES D'OUVERTURE POUR LE TEMPS DES FÊTES
Sur semaine: 9 h à 21 h; samedi 9 h à 17 h; dimanche: 10 h à 17 h

EXCEPTIONNELLEMENT LE SAMEDI 15 DÉCEMBRE: 9H À 22H



Ville
Saint-Jean-sur-Richelieu

MOI, JE L'AI DÉCOUVERT...
ET TOI?



CITADELLE

Service urbain d'autobus
Circuits 31 et 33

6 JOURS PAR SEMAINE (DU LUNDI AU SAMEDI)

FIABLE, RAPIDE, CONFORTABLE,
ÉCONOMIQUE

RENSEIGNEMENTS: 359-6024 et 346-3614

COMMENTAIRES: 359-6024 et 347-5351

Réalisé par Tibor K. Thomas au coût de \$16,000

Le portrait de Lorrain n'est pas dans la Galerie des présidents!

La Galerie des présidents déborde. L'ex-député de Saint-Jean.

MARC-O. TRÉPANIÉ

37^e président de l'Assemblée nationale et actuel délégué général du Québec à Bruxelles, Pierre Lorrain, est devenu le premier président à voir son portrait accroché à l'extérieur de la galerie présidentielle.

Ce n'est donc pas au rez-de-chaussée du parlement, à côté des Félix-Gabriel Marchand et Philippe-Honoré Roy, deux anciens présidents originaires du comté de Saint-Jean, que s'est retrouvé le portrait l'immortalisant, comme le veut la tradition.

Le tableau de Pierre Lorrain a été installé au premier étage de l'Assemblée nationale du Québec, à l'entrée du restaurant Le Parlementaire, sur le mur de gauche.

Le portrait a été fait par l'artiste Tibor K. Thomas, 71 ans, un peintre d'origine roumaine établi à Montréal depuis 1969.

L'oeuvre a coûté \$16,000. Par comparaison, soulignons que le tableau de l'ex-président Richard Guay avait été fait en 1985 par le peintre Francesco Iacurto au montant de



Le portrait de Pierre Lorrain, 37^e président de l'Assemblée nationale, a été réalisé au coût de \$16,000 par le peintre d'origine roumaine Tibor K. Thomas.

\$25,000 tandis que celui de l'ex-président Clément Richard, un Jean-Paul Lemieux, avait coûté \$13,000 à l'État en 1977.

La peinture de Tibor K. Thomas, artiste choisi par M. Lorrain, nous le montre à sa table de travail, dans un décor sobre.

Drapeau du Québec à sa droite, le président de l'Assemblée nationale est au travail, sans doute avant une séance au Salon bleu.

Comité sur les courses de chevaux

Charbonneau saute du camion et monte sur un Thoroughbred!

Le député de Saint-Jean, M. Michel Charbonneau, vient à peine de sauter de son camion que le gouvernement lui demande de monter sur un cheval de course, le Thoroughbred!

MARC-O. TRÉPANIÉ

Michel Charbonneau fait en effet partie, depuis jeudi, d'un groupe de travail visant à étudier l'introduction des courses de chevaux Thoroughbred (avec cavalier) au Québec. Il y a été nommé par le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, M. Yvon Picotte.

En juillet dernier, M. Charbonneau déposait, à titre de président, le rapport d'un Comité de travail sur la sous-traitance dans l'industrie du camionnage au Québec.

Le député, qui avoue ne pas être un spécialiste des courses de chevaux, estime que le ministre Picotte lui a probablement demandé de faire partie de ce comité à la fois parce qu'il y a de l'élevage de chevaux de course dans le comté et en raison de sa performance

au Comité de l'industrie du camionnage.

Depuis 1973, il n'y a plus de courses de chevaux avec cavalier au Québec. Plusieurs personnes tentent de les réintroduire depuis lors et des projets mijotent dans la marmite.

Le comité sur lequel a été nommé Michel Charbonneau est présidé par M. Réal Mireault, un spécialiste ayant également présidé en 86 un groupe de travail sur l'industrie des courses de chevaux au Québec.

Les autres membres du comité sont le député de Beauce-Nord, M. Jean Audet, Mme Agnès Guimont, représentante de l'industrie du cheval Standardbred, et M. Jacques Levasseur, représentant de l'industrie du cheval Thoroughbred.

Le mandat du comité consiste globalement à étudier l'élevage, la commercialisation et l'exploitation des chevaux de course dans le but de faire des recommandations au ministre advenant la venue de courses de chevaux Thoroughbred.

Balmet: Charbonneau remercie son ministre

Intervenant mercredi dernier à l'Assemblée nationale sur une motion de blâme présentée par l'opposition péquiste à propos de l'action gouvernementale en environnement, le député de Saint-Jean, Michel Charbonneau, a félicité le ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, pour les gestes posés dans le dossier de la décontamination de la Balmet.

«Je m'en voudrais de ne pas souligner le travail exceptionnel qu'il a fait et l'intervention majeure qu'il a effectuée dans le dossier de la Balmet à Saint-Jean-sur-Richelieu. J'aimerais profiter de l'occasion pour souligner la compréhension du ministre à l'égard

des citoyens et des citoyennes de la ville de Saint-Jean, spécialement du quartier NDA», a-t-il dit.

Il a également remercié les autorités municipales et les citoyens «pour la confiance qu'ils nous ont accordée dans ce dossier».

D'une manière plus générale, le député de Saint-Jean a noté que l'action gouvernementale en environnement était inspirée par trois principes, soit le droit pour chaque individu à un environnement sain, le principe du pollueur-payeur et les activités de préservation et de conservation de l'environnement.

BAZZ

Une bonne idée de cadeau de Noël, une touche contemporaine au foyer ou au bureau...avec cette lampe de table halogène de qualité supérieure. Noir.

84⁹⁵\$

Rég. 1478

MADAP

Offrez-vous un meilleur confort avec ce ventilateur de plafond. Incluant 3 luminaires et ses 3 vitesses à inversion, 48" lames. Blanc seulement. Rég. 105\$

69⁹⁵\$

POUR DES IDEES LUMINEUSES

UNION

90 Boul. St-Luc
Tél.: 359-4252

Trouvez-nous vite dans les «Pages Jaunes»
Lundi à Vendredi 9h00-6h00, Sam. 9h00-5h00



LA GRANDE VENTE D'OUVERTURE SE POURSUIT

20% à 60%

sur tous les vêtements d'hiver:

- Nevica
- Sunice
- Ludik
- Ditrani
- Boreal
- K-Way

GRATUIT

Achetez une paire de skis et recevez **GRATUITEMENT** des fixations (voir selection en magasin)

ACCESSOIRES

- lunettes
- tuques
- gants
- mitaines
- sous-vêtements
- etc.

20% à 50%
DE RABAIS

sur tous les accessoires

Collection
DITRANI
60% de rabais

VÊTEMENTS JUNIOR

30% DE RABAIS sur tous les vêtements en magasin

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 8 décembre, ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

AVEC ANDRÉ LALONDE SPORTS

LE SKI

C'est parti!



ENSEMBLE DE SKI BORÉAL

Dermoflex ou Entrant
Rég.: jusqu'à 449⁹⁹\$

33%
DE RABAIS

299⁹⁹\$

25%
DE RABAIS

ANORAK BORÉAL

Dermoflex ou Entrant
Rég.: 269⁹⁹\$

199⁹⁹\$

Vélos de montagne
40%
de rabais

SKI Ami
PRIX INCROYABLE **19⁹⁹**

TOUT EST RÉDUIT

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi: 9 h 30 à 21 h
Mardi: 9 h 30 à 21 h
Mercredi: 9 h 30 à 21 h
Jeudi: 9 h 30 à 21 h
Vendredi: 9 h 30 à 21 h
SAMEDI: 9h à 18h
DIMANCHE: 11h à 17h

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les modèles, couleurs et grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins. Les produits illustrés servent à titre de référence seulement et peuvent être différents des produits annoncés.



André Lalonde Sports®



315, rue McDonald
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-6602

Pas d'alcool au volant

Au cégep, on s'aime trop pour prendre des risques

Durant deux jours la semaine dernière, les étudiants du cégep de Saint-Jean ont été sensibilisés aux conséquences de la consommation de l'alcool sur la conduite d'une automobile.

Mercredi, les policiers ont fait subir des alcootests à des volon-

taires et leur ont expliqué le fonctionnement de l'appareil. Opération Nez rouge et sa mascotte étaient aussi représentés. Bon nombre d'étudiants se sont montrés intéressés à offrir leurs services dans le cadre de cette initiative.

C'est ainsi que plus

de 500 étudiants ont recueilli de la documentation sur différentes facettes de la conduite dangereuse, entre autres la conduite avec les facultés affaiblies.

Les parents des cégepiens seront aussi appelés à apporter leur contribution à la campagne de prévention.

En effet, ont été distribuées des copies du contrat type par lequel un parent s'engage à aller chercher son fils ou sa fille sur demande, sans réprimande, sur simple coup de téléphone, plutôt que de le voir conduire avec les facultés affaiblies.

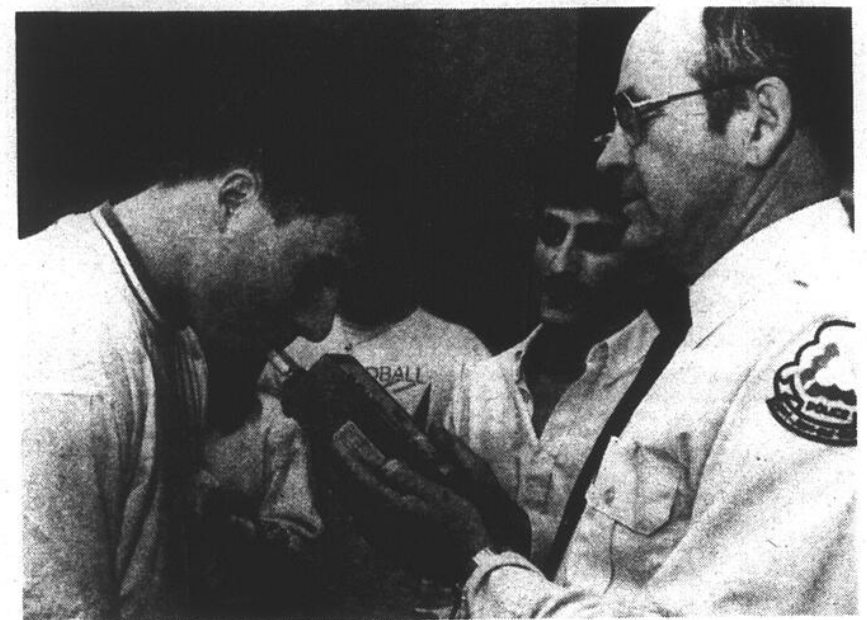
Jeudi, les étudiants ont eu l'occasion de tester trois sortes de bière non alcoolisée et de faire leur choix sur celle qui pourrait remplacer leur bière préférée lors de leurs sorties.

La Société de l'assurance automobile du Québec avait aussi offert cinq chandails qui ont été tirés.

Le service des affaires étudiantes du collège estime que ces activités ont capté l'attention des étudiants et ont certainement contribué à les rendre plus conscients des privilèges et des obligations reliés à la conduite d'un véhicule automobile.



Nez Rouge était en visite la semaine dernière au cégep pour sensibiliser les étudiants. (Photos Jacques PAUL)



Les cégepiens ont pu se familiariser avec l'alcootest.

Éducation aux adultes: c'est le temps de s'inscrire

Des séances d'inscription aux cours offerts cet hiver par le

louise BÉDARD

services des activités éducatives des adultes de la commission scolaire de Saint-Jean se tiendront le mercredi 12 décembre et le jeudi 13 décembre, à la polyvalente Armand-Racicot de Saint-Jean, de 19h15 à 21h00.

Des cours de formation professionnelle et générale, et d'éducation populaire sans compter la formation pour l'entreprise sont dispensés par la commission scolaire de Saint-Jean, non seulement à Saint-Jean mais aussi à Iberville, Lacolle, Farnham et Marieville.

Des séances d'inscription ont lieu à la polyvalente Euyclide-Théberge de Marieville, le lundi 10 décembre, de 19h30 à 20h30, et à la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand

de Farnham, le mardi 11 décembre, aux mêmes heures.

Parmi les cours de formation générale offerts à Saint-Jean, mentionnons ceux de chimie, conversation anglaise, français, mathématiques, physique et conversation française. Les frais d'inscription sont de \$50. Certains de ces cours sont offerts aussi dans d'autres villes que Saint-Jean.

Mentionnons que des cours de français de base seront dispensés non seulement à Saint-Jean mais aussi à Lacolle, Farnham, Marieville. Les frais d'inscription ne sont que de \$15.

À l'éducation populaire, une variété de cours sont organisés. Mentionnons ceux portant sur la communication familiale, la gestion du stress, l'intervention auprès des mourants, les premiers soins, l'alimentation,

l'écoute des musiciens romantiques, la photographie. Les intéressés peuvent suivre aussi des cours d'apprentissage manuels: couture, décoration, bricolage, etc. Certains de ces cours se donnent aussi à l'extérieur de Saint-Jean.



ROBERT

Le seul magasin **MERCIER & MERCIER**
PEINTURE INC.

1075, boul. du Séminaire Nord 348-2323/348-4353



ALAIN

Peintures en **20** litres teintées et brassées sur place
Des centaines de couleurs

CROWN DIAMOND

...en toute confiance

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Peinture

DENALT

sikkens
Cetol

SICO

CIL CILUX

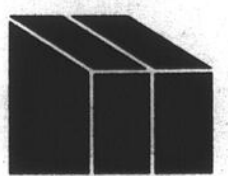
1075, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD ☎ **348-2323**
348-4353



ALTEX

Super spécial

45%
Stores Altex



DÉCORATION LUCE DES GRANGES
1075, boul. du Séminaire Nord

348-4977

Cliniques Santé Levesque enr.
526, boul. du Séminaire Nord, bureau 202,
Saint-Jean-sur-Richelieu

CANCER?

OUI LES MÉDECINES DOUCES
PEUVENT AIDER!

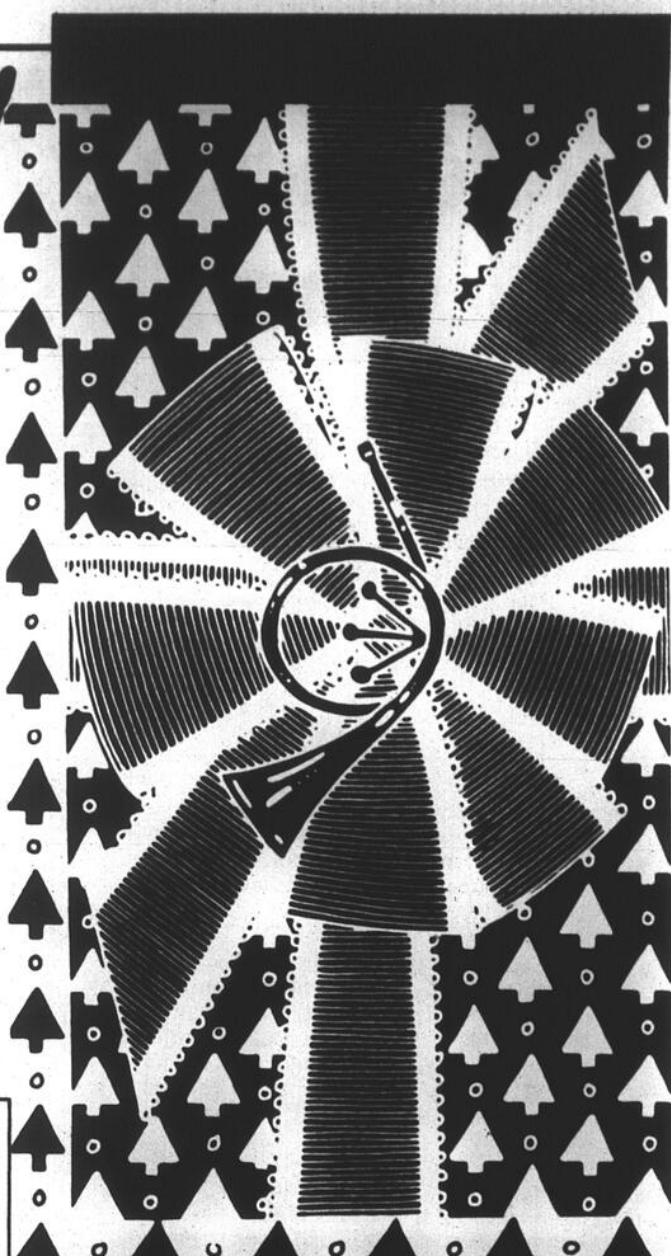
Pour connaître notre
programme d'action

Tél.: **348-4305**
(9 h à 17 h)

Super spécial

D É C E M B R E

LM CENTRE
INFORMATIQUE
ELECTRONIQUE



Poste informatique double

blanc, gris

169\$

Table pour machine à écrire avec caisson **65\$**

Table d'imprimante 18x36 **69\$**

Table pliante 30x60 chêne pâle

69\$

Chaise pneumatique

139\$

Carry XT 640K
Lecteur 3 1/2 720K
Port série - Parallèle
Moniteur monochrome 12 po
clavier 84 touches

499\$



AT-286 12 Mhz
Magitronic

MEMOIRE DE 1 Mb

- Lecteur 5 1/4 ou 3 1/2 haute densité
- Disque rigide 30 Mb 28M
- 2 Series - 1 parallèle - 1 jeu
- Horloge - calendrier
- Carte VGA - Boca 2 - 256 K
- Moniteur couleur VGA 14 po
- Clavier étendu bilingue

1599\$

386 25 Mhz
Magitronic

MEMOIRE DE 1 Mb

- Lecteur 5 1/4 ou 3 1/2 haute densité
- 2 Series - 1 parallèle - 1 jeu
- Horloge - calendrier
- Carte AT1 Graphic Solution
- Moniteur 12 po monochrome
- Clavier étendu bilingue
- Souris AT1

1899\$

Imprimante Seikosha SP-2000 **245\$**

Imprimante Seikosha SL-90 **425\$**

Sylvain technicien
Danielle administration
Michel conseiller en assemblage

169, boul. du Séminaire,
St-Jean-sur-Richelieu

347-0115

Bernard Landry de passage au Cégep

Un référendum est nécessaire pour légitimer la souveraineté

C'est en prenant pour acquis que la souveraineté du Québec est chose entendue dans l'esprit de la majorité des Québécois que le vice-président du

louise BÉDARD

Parti québécois, Bernard Landry, insiste toutefois sur la nécessité de tenir un référendum sur la souveraineté pour légitimer cette décision aux yeux de la communauté internationale. Il prédit que la thèse de la souveraineté récoltera 60% et plus des voix.

Invité par le club de politique du cégep de Saint-Jean jeudi dernier, l'ancien ministre du gouvernement Lévesque a fait valoir que le Québec souverain constituera la vingtième puissance économique mondiale. Seulement une centaine de personnes se sont déplacées pour l'entendre.

La viabilité économique du Québec ne se pose plus, a-t-il déclaré. Mais c'est surtout des liens que nouera le Québec avec ses voisins que l'économiste a traités. Retraçant le contexte historique qui a donné naissance à la Communauté économique européenne, M. Landry a expliqué que c'est une association de la sorte que le Québec proposera au reste du Canada.

Cette association inclura l'institution d'une monnaie commune. Et si le Canada ne devait pas accepter de partager sa devise, le Québec pourrait alors aligner un dollar québécois sur le billet vert américain.

Mais si le Canada devait dire non à toute proposition d'association, cela n'aurait pas pour effet de créer pour autant un mur de Chine autour du Québec, a enchaîné M. Landry dressant la liste des liens économiques qui automatiquement seront établis. Comme pays à économie de marché, le Québec deviendra membre du GATT (Général agreement on trade and tariffs). À travers le Canada, le Québec a signé l'accord de libre-échange avec les États-Unis, a rappelé Bernard Landry. De plus l'Auto-pact crée déjà un marché commun de l'auto en Amérique du Nord, a ajouté le conférencier.

Par ailleurs, il envisage que c'est le NPD qui pourrait être au pouvoir à Ottawa quand viendra le temps de négocier l'association. À la suite d'une élection, il pense que le Parti conservateur sera balayé du Québec par le Bloc québécois, affaibli dans l'ouest par le Reform party et en Ontario par le NPD. Quant au Parti libéral, il n'en a pas parlé.

Interrogé sur l'action prise dans un Québec souverain pour faire face au problème d'appauvris-



Bernard Landry a insisté sur la nécessité de tenir un référendum sur la souveraineté du Québec pour légitimer cette décision aux yeux de la communauté internationale. (Photo Jacques PAUL)

sement des régions, M. Landry a répondu que le nouvel État aura comme tout autre pays à établir ses priorités. Cependant il n'est pas question de recréer une fédération québécoise avec les régions mais il est favorable à des administrations régionalisées.

Pour rassurer certains, Bernard Landry a poursuivi en déclarant qu'être favorable au libre-échange ne signifiait pas pour autant vouloir mettre fin à l'intervention de l'État. S'il est de la génération de ceux qui ont passé toute leur vie adulte à lutter pour l'indépendance, Bernard Landry a fait remarquer aux étudiants que ce sont eux qui auront la tâche de construire le Québec souverain.

Quant à l'armée québécoise, il a indiqué qu'elle sera nécessaire en raison des turbulences qui peuvent survenir tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des frontières. L'école de formation des officiers serait le Collège militaire de Saint-Jean, le Royal 22^e régiment, formerait le noyau des troupes d'infanterie et les militaires de Bagotville celui des forces aériennes.

Déficit de \$50,989 au Cégep en 1989-90

Le cégep de Saint-Jean a terminé l'exercice financier 1989-90 avec un manque à gagner de \$50,989 à

louise BÉDARD

son fonds de fonctionnement. Déficit qui a été épongé en puisant dans les surplus. C'est ce qu'indiquent les états financiers adoptés par le conseil d'administration du collège, le 20 novembre dernier.

Les prévisions budgétaires prévoyaient un déficit encore plus élevé. Un écart déficitaire de \$212,000 avait été prévu au moment de l'adoption des prévisions mais en cours d'année, le collège s'est employé à le réduire.

Quant au surplus accumulé, il est maintenant presque inexistant. Pour l'année financière 1989-1990, les dépenses de fonctionnement ont atteint \$16,905,798 alors que les revenus se chiffraient à \$16,854,809.

L'écart entre les dépenses et les revenus est défavorable notamment

à l'éducation des adultes où on observe un manque à gagner de \$54,910. Au moment des prévisions budgétaires, on prévoyait plutôt un surplus.

Mais le directeur du service des ressources financières, Claude LeFebvre, explique que ce secteur doit composer avec des éléments imprévisibles. Ainsi tous les ministères avec qui fait affaire le service de l'éducation aux adultes n'ont pas indexé comme prévu leurs subventions faisant diminuer les revenus du collège. Le cégep peut avoir un contrôle sur ces dépenses dans ce secteur mais le contrôle sur les revenus serait plus difficile. Rappelons que le service doit récupérer une somme de \$115,000 de déficit accumulé au cours des dernières années.

Par ailleurs au cours de l'exercice 1989-90, un déficit de \$22,842 a aussi été enregistré au chapitre de l'organisation des cours d'été. Par contre l'écart au plan du financement de la dette a été favorable; les revenus ayant dépassé de \$93,874 les dépenses.

Le hasard, NOIR sur BLANC



Rock et Belles Oreilles

Théâtre des Deux-Rives

(Auditorium du Cégep)

Le vendredi 14 décembre 1990 à 20 heures

Gagnez une des deux paires de billets (Valeur \$25 du billet)

(Gracieuseté: Saint-Jean-Vandal et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi 5 décembre 1990 à 17 heures.

Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Rock et Belles Oreilles

Théâtre des Deux Rives (Cégep)

Le dimanche 16 décembre 1990 à 20h00

Gagnez une des deux paires de billets (Valeur \$20.00 du billet)

(Gracieuseté: Saint-Jean-Vandal et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi 5 décembre 1990 à 17 heures.

Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 81, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Reine des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

LE CANADA FRANÇAIS

OBTENEZ UN RABAIS DE

10%

sur éléments de cuisinières sur présentation de ce coupon de tirage à notre comptoir



DEXTRAZE SERVICE

347-4993

320, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Participez au concours

«DÉJÀ 10 ANS»

et courez la chance de gagner

un four à micro-ondes de marque
Général Électrique, d'une valeur de plus
de 300\$

BILLET DE PARTICIPATION

Nom:

Adresse:

Ville:

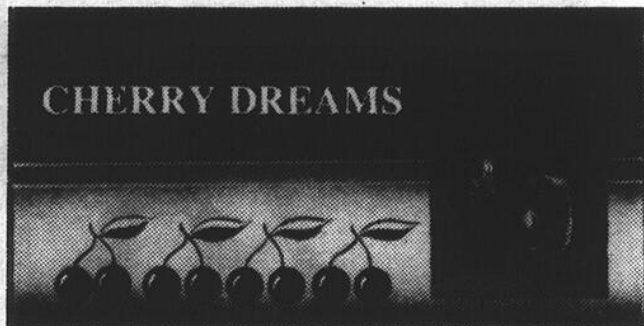
Tél.: Code postal:

Tirage le 12 décembre 1990

Déposez votre coupon au magasin où les règlements sont disponibles

Woolco

ACHAT SPECIAL SAMEDI

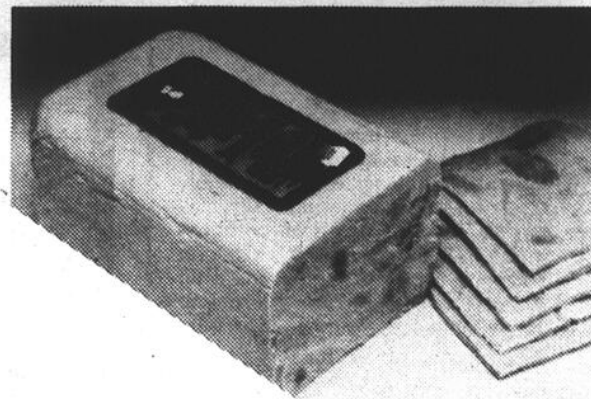


CHERRY DREAMS

Cerises enrobées
de chocolat

2⁴⁹

boîte de 200 g



Jambon
La Belle Fermière
1 lb

2¹⁹
lb

Limite de 4 lb par
client.



24
Kodak
Rich Sharp Color
Couleurs nettes et vivantes
35mm



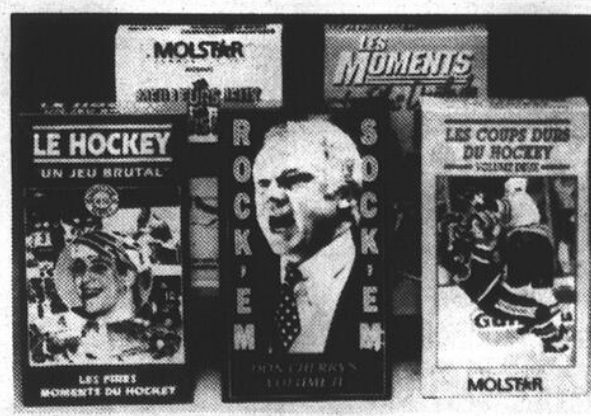
Kodacolor...
Gold 100
24

Film couleur Kodak
pour appareil
35 mm

3⁹⁹

le rouleau

24 vues. Limite de
2 rouleaux par client.
Notre p. cour.: 4.99.



Films annoncés
à la télévision

14⁹⁹
chac.

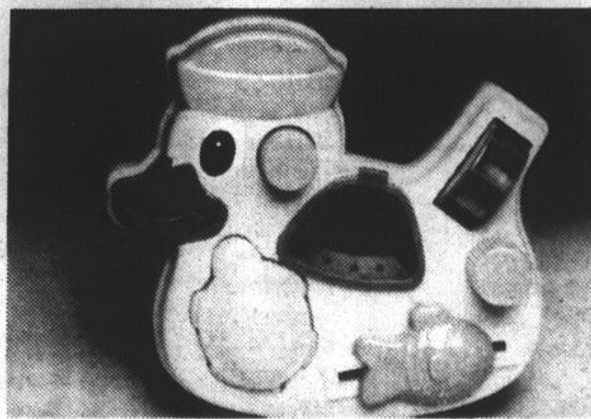
Limite de 2 par client.
Notre p. cour.: 19.99.
Format VHS



Montres LCD
Ninja Turtle

9⁹⁹
chac.

Modèles variés. 1 an
de garantie. Limite
de 2 par client.



Centre d'activités
en forme de canard
pour la baignoire

9⁹⁹
chac.

Avec roue à eau, tortue
flottante et tasse.
Notre p. cour.: 14.99.

Woolco
Achetez
Woolco...
partez
gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU
978 boulevard du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu

**HEURES
D'OUVERTURE:** Lundi, mardi: 9 h à 17 h 30
Mercredi, jeudi, vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h

Envers le personnel et les commissaires

La commission scolaire adopte une politique de reconnaissance

Le conseil scolaire de Saint-Jean a adopté lundi soir une politique de reconnaissance envers les membres

louise BÉDARD

de son personnel et des commissaires qui ont quitté.

La commission scolaire veut ainsi éveiller et stimuler le sentiment d'appartenance de son personnel à l'organisme. Des dispositions sont prévues à la politique à l'occasion du décès d'un commissaire, d'un membre du personnel ou d'un proche, au moment du départ d'un employé pour cause de retraite ou encore pour souligner certains anniversaires de service des membres de la commission scolaire.

Un seul point a été débattu au moment de l'adoption de cette politique. Le commissaire Pierre Boudreau s'objectait à ce que l'application de cette politique soit rétroactive, c'est-à-dire qu'on souligne la mise à la retraite des membres de la commission depuis l'intégration en juin 1986. Depuis cette date, 37 membres ayant plus de vingt ans de service ont pris leur retraite et 43 personnes ayant moins de vingt ans. De plus huit commissaires ont quitté. M. Boudreau ne s'opposait toutefois pas au contenu de la politique.

Celle-ci prévoit l'envoi d'un

message de sympathie lors du décès d'un membre du personnel, de leur conjoint ou de proches parents. De même lors du décès d'un élève, le directeur de l'école offre un message de sympathie au nom de la commission.

Une fois par année, à l'occasion d'une rencontre spéciale, la commission soulignera de façon tangible les départs pour cause de pré-retraite ou de retraite. Un ensemble de plume et crayon identifié à la commission sera offert au commissaire ayant complété moins de cinq ans au conseil scolaire et à un membre du personnel régulier qui a complété moins de vingt ans. Un cadeau d'une valeur maximale de \$250 identique pour tous et identifié au nom de la commission sera remis au commissaire qui a complété plus de cinq ans et au membre du personnel régulier qui a accumulé vingt ans et plus de service.

Enfin une fois par année, le conseil scolaire adoptera, par résolution, une motion de reconnaissance pour souligner certains anniversaires relativement aux services rendus. Dans le cas d'un commissaire, on soulignera, le 8^e, 1288^e et 16^e anniversaire. Dans le cas d'un membre du personnel, le 10^e, 20^e et 30^e. Un cadeau sera aussi remis.

Éventuellement une politique sera élaborée pour mettre en valeur des réalisations exceptionnelles d'élèves.

Le Cégep vise une meilleure gestion de ses ressources humaines

Le conseil d'administration du cégep de Saint-Jean vient d'adopter une politique de gestion des ressources humaines qui a pour objectif de contribuer

louise BÉDARD

à la création d'un environnement de travail propre à favoriser la satisfaction, la productivité et la responsabilité des ressources humaines en vue d'améliorer la qualité des services à rendre à la clientèle étudiante.

La politique présentée par Jules Roy, directeur du service des ressources humaines, a fait l'objet de consultation. En adoptant cette politique, le collège souhaite se doter d'une gestion plus intégrée de ses ressources humaines. Déjà certains programmes ont été élaborés tels celui d'aide aux employés, d'accueil aux nouveaux. Le cégep veut aussi appliquer un programme de témoignage positif en soulignant les réalisations des membres du personnel.

Donc après l'ère de la gestion des ressources humaines basée avant tout sur l'application des conventions collectives, c'est la philosophie de l'individualisation de la gestion du personnel, de la recherche de la satisfaction au travail, de la productivité et de la responsabilisation qui est mise à l'avant-scène. De plus la politique place au centre des préoccupations de tous les gestionnaires du collège la gestion des ressources humaines.

Cela ne veut pas dire qu'antérieurement toutes ses préoccupations n'étaient pas présentes, souligne M. Roy, qui a cependant voulu préciser l'approche dorénavant en vigueur.

Selon la philosophie adoptée, chaque employé est considéré comme un individu unique qui doit être au centre des rapports entre les cadres et le personnel du collège. «La mission du collège, peut-on y lire, vise en tout premier lieu la formation des personnes; dans ce cadre, il est d'autant plus important que la politique des ressources humaines impose le respect des personnes, de leurs qualités propres et de leur apport original dans le fonctionnement de l'institution.»

Un autre de ses objectifs est de réunir toutes les conditions, dans la mesure du possible, pour que chaque employé soit satisfait de son travail et y trouve une source de valorisation personnelle et un défi à sa créativité. Pour ce faire, un employé doit être investi de responsabilités précises, sa contribution à la bonne marche du collège doit être reconnue, il doit trouver au cégep des occasions de développement personnel et il doit éprouver de l'intérêt pour son travail.

Un autre des principes qui guide cette approche concerne la productivité. Le cégep doit susciter chez tout le personnel le souci d'allier efficacité et qualité dans la gestion des ressources allouées. Enfin un dernier principe consiste à développer chez le personnel le sens des responsabilités dans le travail. Cela suppose des mandats clairs, des descriptions de tâches précises et une communication constante.

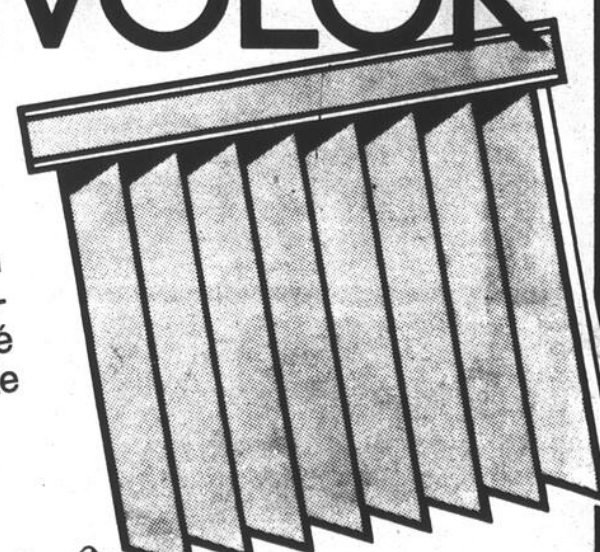
Pour instituer son programme d'aide aux employés, le cégep se base sur l'expérience qui veut que dans les entreprises où un tel programme existe, il y a diminution des absences, des accidents de travail, des frais médicaux et le climat de travail s'améliore. Les employés pourront y faire appel librement et volontairement.

50%

de rabais

sur verticaux

LEVOLOR



• Une magnifique sélection de la collection «Diamond» de Levolor a été choisie pour cette vente exclusive.



935, boul. du Séminaire (face à l'hôpital) Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6106

Clinique d'acupuncture
J.L. LÉVESQUE INC.



Dr Jacinte Levesque
M.D.T.C.M.

526, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-0518

JOUR/SOIR

Membre de l'alliance des professionnels
en pratique alternative de santé du Québec



Dr Louise Levesque
M.D.T.C.M.

Pourquoi consulter la médecine chinoise?

Cette médecine traite avec succès les pathologies suivantes:

- | | | |
|--------------------------------|----------------------------|-------------------------|
| A - allergies/arthritis/asthme | I - insomnie | Q - quinte de toux |
| B - bursite | J - jaunisse | R - rhumatisme |
| C - céphalées | K - kyste | S - somnolence/sinusite |
| D - dépression | L - labyrinthe | T - tremblements |
| E - étourdissements | M - migraine/maux de tête | U - ulcères |
| F - fatigue | N - nausées/hervosité | V - vertiges |
| G - grippe | O - otite | WXY - yeux |
| H - hémorroïdes | P - palpitations/paralysie | Z - zona |

Pour répondre aux besoins de la population, nous sommes ouverts six (6) jours/semaine.

Communiquez avec nous: il nous fera plaisir de répondre à vos questions

PRIX INCROYABLES

Spéciaux du
5 au 25 décembre 1990

Télécouleur/moniteur 21 po Sanyo

- Télécouleur/moniteur 21 pouces à écran à coins carrés
- Télécommande toutes fonctions 25 touches
- Programmation automatique des canaux
- 5 commandes avec affichage à l'écran pour réglage automatique ou manuel de l'image
- Syntonisateur à synthétiseur de fréquences pour capter jusqu'à 177 canaux, y compris 121 câblodistribués
- Menu de programmation à l'écran:

- Mode de réception
- Programmation des canaux
- Ajout/effacement de canaux
- Réglage de l'horloge
- Mode vidéo
- Affichage à l'écran: Canal, Heure/minuterie, Volume
- Prise d'entrée audio/vidéo
- Minuterie de mise hors-circuit avec programmation à l'écran
- Rappel du canal
- Touche de coupure du son (MUTE)
- Mode de démonstration

Prix rég.: 560\$

FOUR À MICRO-ONDES SANYO

- EM258ST
- plateau rotatif
- décongélation automatique
- garantie de 2 ans sur le four
- garantie de 5 ans sur le magnétron

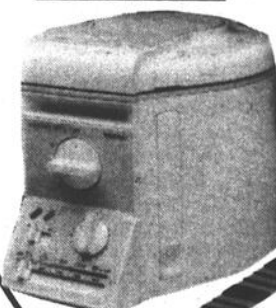
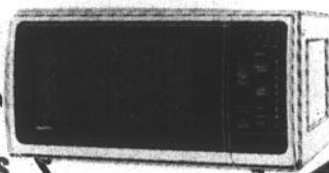
Prix rég.: 246\$

SPÉCIAL
199\$

FRITEUSE TEFAL

- #3617
- Friteuse sans odeur avec couvercle verrouillable et filtre au charbon
- Fini blanc
- Prix rég.: 178\$

SPÉCIAL
145\$



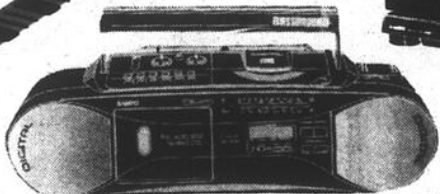
SANYO TÉLÉCOULEUR 14 POUCES À TÉLÉCOMMANDE SANS FIL SANYO

Prix rég.: 449\$

SPÉCIAL
329\$



Radio
portatif
avec lecteur
laser Sanyo



- lecteur à cassette
- système «bassurround»
- AMFM stéréo

Prix rég.: 275\$

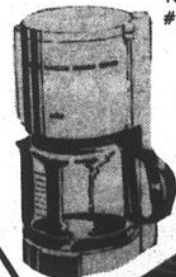
SPÉCIAL
199\$

BRAUN

CAFETIÈRE ÉLECTRIQUE

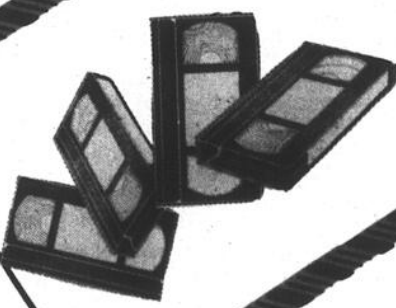
- «Aromaster 10» de Braun
- 10 tasses avec filtre pivotant
- #KF32

43⁹⁵



CASSETTE VIDÉO VHS T-120

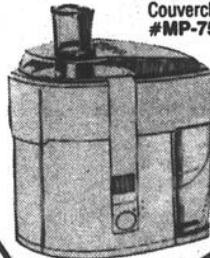
2²⁹



BRAUN EXTRACTEUR À JUS

- «MULTIPRESS DE BRAUN»
- Facile à utiliser et à nettoyer
- Couvercle transparent
- #MP-75

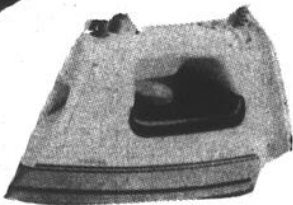
64⁹⁵



FER À REPASSER SEB

- #1441-32
- arrêt automatique avec pulvérisation et cordon orientable
- Prix rég.: 79,95\$

34⁹⁹



BALADEUR SANYO

Prix rég.: 54,95\$

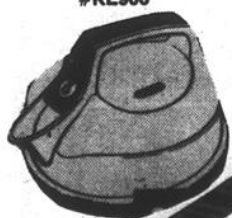
SPÉCIAL
49\$



BLACK & DECKER BOUILLLOIRE ÉLECTRIQUE

- «Légère et maniable» BLACK & DECKER
- Sifflet à commande indiquant que l'eau bout
- 1 LITRE
- #KE900

21⁹⁵



VIDÉO VHS CLASSIC

- CVR 4800
- image de haute qualité (HQ)
- minuterie programmable 1 an/8 émissions avec programmation quotidienne/hebdomadaire
- syntonisation électronique
- nombre de canaux: 117
- mise en circuit/lecture automatique
- Télécommande à 27 fonctions
- affichage électronique de plusieurs fonctions
- affichage à l'écran

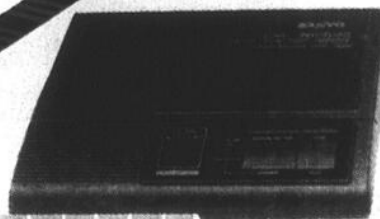
SPÉCIAL
287\$



RÉPONDEUR TÉLÉPHONIQUE SANYO

- #TAS350
- Prix rég.: 161,95\$

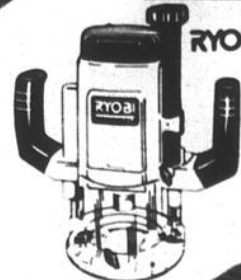
SPÉCIAL
119\$



TOUPIE 3 CV RYOBI

- #R-600
- Entièrement équipée
- Comprend:
 - guide droit
 - guide ébardeur
 - meche 1/4"
 - guide gabarit
- Prix rég.: 419\$

SPÉCIAL
289\$



RYOBI

RYOBI

LE CHANTIER

Palais de la

RÉNOVATION INC

835, rue Saint-Jacques 346-5485
Saint-Jean-sur-Richelieu

- service de serrurier
- centre de coupe

- service de décorateur
- boutique de cadeaux

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990

A-43



**Quadrilatère Bellerive,
Lefort, Monast et Denicourt**

Les enfants de nouveau admissibles au transport

Les enfants domiciliés à l'intérieur du quadrilatère formé par les rues Lefort, Denicourt, Bellerive et Monast à Saint-Athanase d'Iberville peuvent à nouveau bénéficier du transport scolaire.

Les commissaires ont en effet entériné une résolution présentée par Mme Luce Bessette à la réunion de la Commission scolaire d'Iberville du 26 novembre dernier, résolution permettant à ces enfants d'être de nouveau transportés en autobus, du moins jusqu'à ce que l'adoption d'une nouvelle politique de transport viennent clarifier le cas de telles «zones grises».

Après discussion, il a aussi été convenu que cette mesure, qui vise environ une douzaine de jeunes enfants de doit pas entraîner d'augmentation à l'intérieur du circuit et que ledit transport doit emprunter le même trajet que l'an dernier.

On se souviendra que l'ouverture d'une nouvelle rue dans ce secteur

avait eu pour effet de réduire à moins de 1,6 kilomètre le trajet que ces jeunes doivent parcourir pour se rendre à l'école, supprimant du même coup leur admissibilité au transport.

Dans leurs représen-

tations auprès des commissaires, les parents avaient notamment fait valoir le danger pour de jeunes enfants d'effectuer le trajet à pied, surtout en hiver, les rues du secteur n'étant ni éclairées, ni équipées de trottoirs.

Conseil d'orientation

L'école Jeanne-Mance cherche un représentant

L'École Jeanne-Mance à Sainte-Angèle-de-Monnoir est à la recherche d'un représentant de la communauté pour siéger à son conseil d'orientation. Formé de parents et de membres du personnel attachés à l'école, le conseil d'orientation est consulté par la commission scolaire sur les différents points touchant l'école, tout en détenant un pouvoir décisionnel sur l'orientation des élèves, les règles de conduite et les mesures de sécurité.

La personne apte à y représenter la communauté doit bien sûr en être membre, mais aussi être intéressée par les valeurs véhiculées par l'école et être disponible pour quelques réunions par année (environ une réunion aux deux mois). Ceux ou celles qui désirent poser leur candidature doivent communiquer le plus tôt possible avec le secrétariat de l'école Jeanne Mance, au 43, rue Girard à Saint-Angèle de Monnoir, au téléphone 460-7878.

À la polyvalente Armand-Racicot

Soirée d'information sur les méfaits de la drogue

Le comité de parents de Saint-Jean-sur-Richelieu, en collaboration avec les comités d'école, tiendra ce soir, mercredi, à 20 heures, une importante soirée d'information sur les méfaits de la drogue.

Cette rencontre à laquelle sont

conviés les parents et les professeurs aura lieu à l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le conférencier invité pour l'occasion sera le policier Jean Roy, de Police-jeunesse. D'autres conférenciers pourraient aussi prendre la parole au cours de la soirée.

Poêle à combustion lente

Directement du fabricant

Valeur: 799\$

399\$

- Fabrication acier 1/4 po
- Capacité de chauffage: 2 400 pi carrés
- Poids: 420 lb
- Accepté par les assureurs du Québec
- Garantie de 5 ans
- Portes en fonte

Michel Lesage

234 A, rue Ridge
(sortie 6 autoroute 15)
Saint-Bernard-de-Lacolle

246-2851

**Cheminée extérieure
15 pieds
2 100 degrés
Sentinelle
de
Selkirk
695\$**

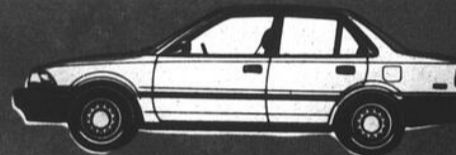
REMARQUES
4 x 6 1/2 pi: 595\$
4 x 8 pi: 625\$
4 x 8 pi: 850\$
TANDEM



**DÉRY VOUS
FAIT SES
CADEAUX
AVANT NOËL...**

**SUPER SPÉCIAL
1 SEMAINE**

2 TERCEL 1990, automatique, servofreins, servodirection, radio **9 495\$**
3 COROLLA 1990, automatique, servofreins, servodirection, radio **12 495\$**
(balance de garantie de voitures neuves)
Voiture avec léger kilométrage à voir dans notre salle de montre

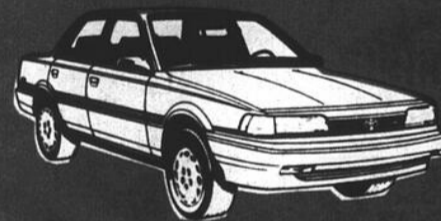


Corolla Sedan 1991
PRIX AVANT NOËL

12 771\$

Incluant moteur 1.6 litre, double arbre à cames en tête, 16 soupapes, injection électronique de carburant, 102 ch, glaces teintées et dégivreur électrique de lunette arrière, verrous de protection pour enfants à l'arrière, retroviseurs jumelés à télécommande, essuie-glace intermittents.

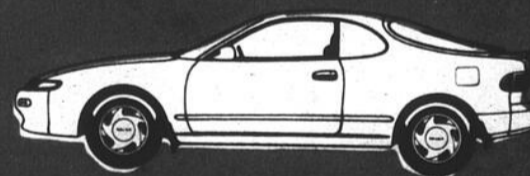
Modèle avec transmission automatique disponibles



Camry 1991

4 portes, servofreins, servodirection, stéréo cassette, régulateur de vitesse, volant ajustable, etc.

16 983\$



Célica GT 1991

5 VITESSES, GROUPE SPORT
Tout cela à ce prix:

20 355\$

■ Moteur 2.2 litres, double arbre à cames en tête, 16 soupapes, injection électronique de carburant, 130 ch ■ Traction avant ■ Volant inclinable ■ L'équipement en option du Groupe GT Sport comprend: roues en alliage d'aluminium, glaces et verrous de portières assistés, régulateur de vitesse de croisière, radio AM/FM stereo à accord électronique avec magnétocassette et 6 haut-parleurs.

LIQUIDATION DÉMONSTRATEURS 1990

	INVENTAIRE	
Corolla Sport 1990	90-1330	16 495\$
Camry V-6 1990	90-1186	21 495\$
4-Runner 1990 V-6, tout équipé	90-1187	28 995\$

Tout notre inventaire à des prix «Déry soires»

Toujours pas de surprise!

**Tous ces prix
incluent le transport
et la préparation**



**DERY
TOYOTA**

359-9000

1025, boulevard de l'Éclaircie nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

LA QUALITÉ
TOYOTA
PEA



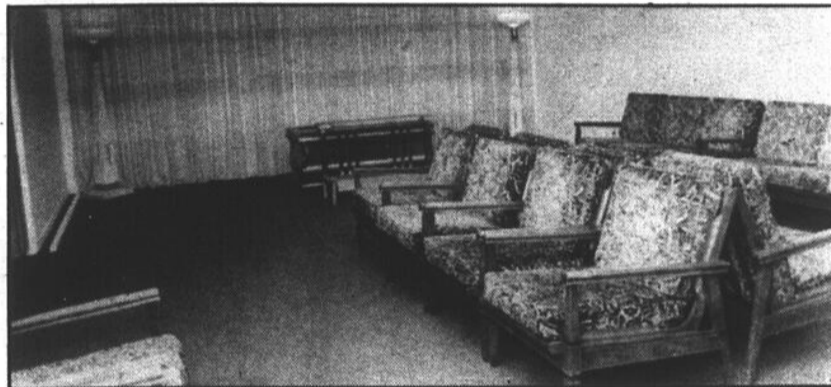
CENTRES FUNÉRAIRES OLIGNY & DESROCHERS LTÉE

Résidences funéraires transformées pour mieux vous servir dans le respect et la dignité

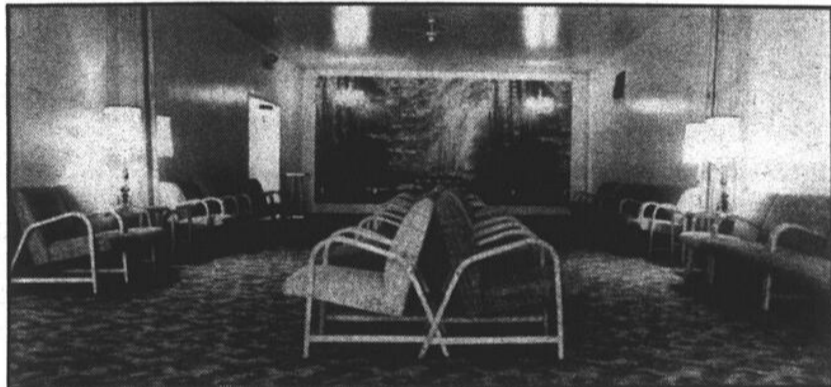
3 résidences avec services personnalisés



110, rue Saint-Georges Saint-Jean-sur-Richelieu



L'intérieur du centre funéraire de Mont-St-Grégoire, 247, rue St-Joseph Sud



L'intérieur du centre funéraire d'Iberville, 826, 1re rue



René Hébert
Embaumeur



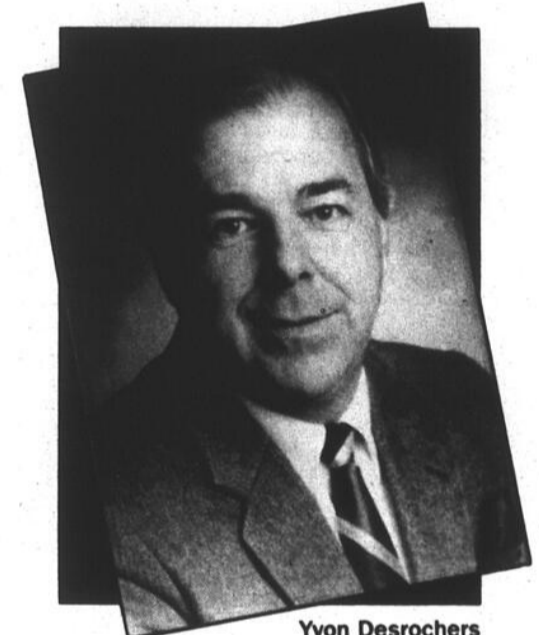
Aimé Vézeau
Embaumeur

Les Salons funéraires Desrochers furent fondés à Warwick, dans la région des Bois-Francs, en 1915 par mes parents - Jules Desrochers et Céline Caron -. Nous sommes quatre frères, tous exerçant la profession de directeur de funérailles, et une soeur, elle aussi active dans l'entreprise familiale.

En 1965, à l'âge de 23 ans, je fus diplômé de l'Institut des Embaumeurs de la province de Québec de l'Université de Montréal.

Les premiers salons funéraires acquis dans la région furent ceux de Saint-Jean-sur-Richelieu et d'Iberville en 1978, suivis le 1er janvier 1982 du Salon de Mont-Saint-Grégoire.

Dans l'exercice de ma profession, je suis secondé par ma femme Louise, ma fille Isabelle, les embaumeurs René Hébert, Aimé Vézeau ainsi que tout le personnel du Centre Funéraire Oligny & Desrochers.



Yvon Desrochers
Propriétaire

Un seul numéro de téléphone: **346-1124**

MERCI À TOUS NOS FOURNISSEURS

Dépanneur Jean Granger



695, des Carrières
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-1374

Sergaz

Luc Desranleau Inc.

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
CLIMATISEUR

150, rue Saint-Georges
Saint-Jean-sur-Richelieu **346-5755**

Tél.: (819) 396-2844
396-2810

M.H. LABERGE ENR.

- Habits funéraires
- Robes - Cravates
- Chemises urnes

Jacques Boisvert, propr.

157, rue Prince, Saint-Guillaume d'Upton
(819) 396-2844 - 396-2810

Tél.: (514) 346-9864

ESSO Garage Robert Hébert Inc.

Freins, silencieux, équilibrage de roues
Mise au point de tout genre, etc.

Robert Hébert, Président

289, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

JGJ inc. DISTRIBUTIONS

Jean-Guy Thiboutot inc.
(CERCUEILS)

5, RUE OCTAVE
VICTORIAVILLE, Qué.,
G6P 4H3

TÉL. (819) 752-2722

JCR

Les Fournitures J.C.R. Inc.

FOURNITURES FUNÉRAIRES

ROBERT FOURNIER, PRÉSIDENT

1240, boul. Charest Ouest
Québec **683-1947**

Gervais Lapointe
Directeur

Banque Canadienne
Impériale de Commerce
Richelieu & St-Jacques
170, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6X4
(514) 347-5571
658-0678 (MTL.)
FAX: 347-2985



Déneigement M & M

Michel Caissey
(Ti-Poll)

921, rue des Carrières
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-5509

Conseil régional de l'Âge d'Or
Rive-Sud Métropolitaine

Nicole G. Hébert

DIRECTRICE GÉNÉRALE

6A Grand Bernier Sud
St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 4P8 Tél.: (514) 347-0910

Tél.: 346 5668

LAVE AUTO P.V. ENR.

- Lavage à la main
- Intérieur
- Extérieur
- Cirage
- Shampooing intérieur
- Shampooing moteur
- Toit ouvrant
- Système d'alarme
- Démarreur à distance
- Radio d'auto
- Téléphone cellulaire

134, Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

SERVICE D'APPELS AUDICOM INC.

SERVICE 24 HEURES

Service téléavertisseurs

24, Place du Marché, bureau 9
Saint-Jean-sur-Richelieu

Maude ou Yolande

(514) 346-4412

Tél.: 346-9289
658-5888

MF Menuiserie Gilles Fontaine Inc.

PORTES - FENÊTRES - PORTES DE GARAGE
VENTE - SERVICE ET INSTALLATION

52, boul. d'Iberville, Iberville

Surprenant-Bouchard au conseil de l'Estacade

La nouvelle commissaire Céline Surprenant-Bouchard sera la déléguée de la commission scolaire de Saint-Jean au conseil d'administration du centre de plein air l'Estacade de Saint-Paul.

Bourses de \$500 à l'expo-science

La commission scolaire de Saint-Jean offrira des bourses totalisant \$500 à des étudiants qui exposeront lors de l'expo-sciences de la Montérégie qui aura lieu cette année à la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville, du 14 au 16 mars.

C'est la contribution de Saint-Jean à la tenue de cet événement. Une demande d'aide financière lui avait été soumise par le Conseil des loisirs scientifiques de la région de Montréal, section Montérégie.

Colloque sur la douance

Le directeur du service des activités éducatives de la commission scolaire de Saint-Jean, Jean Rivard, assistera les 6, 7 et 8 février prochain, à un colloque national sur les élèves doués et talentueux qui se tiendra à Ottawa. Des spécialistes de réputation internationale doivent être présents.

Tempête de neige: décision à 6 heures

En ce début d'hiver, le directeur général de la commission scolaire de Saint-Jean, Jacques Bédard, a rappelé au conseil scolaire le processus de prise de décision de fermeture des écoles lors d'une tempête de neige.

Le directeur du service de transport, Richard Tessier, demande le matin d'une tempête à la Sûreté du Québec de lui faire une évaluation de l'état des routes. C'est sur recommandation de la SQ, qu'une décision est prise à 6

heures du matin. C'est le directeur général qui prend officiellement la décision de fermer les écoles. La présidente du conseil scolaire, June Galipeau, en est informée.

La décision n'est pas révisée avant le début des cours. Même si la température se remet au beau à 8 heures, la décision de fermer est maintenue. De la même façon les élèves ne sont pas retournés à la maison en milieu de journée si le temps se gâte. Si les élèves ne peuvent être retournés à la maison, ils seront hébergés à l'école tant que le transport ne pourra être rétabli.

Rappelons que Saint-Jean gère le transport des écoliers pour la commission scolaire d'Iberville. Quant aux deux autres commissions de la région, Marieville et des Rivières, ils ont leur propre organisation. Néanmoins les quatre commissions scolaires essaient de coordonner leur décision lors d'une tempête.

Achats regroupés: économies de \$54,384

La commission scolaire évalue à \$54,384 les économies nettes qu'elle réalisera au cours de l'année 1990-1991 en participant au comité d'achats regroupés de la Montérégie. Des commissions scolaires et des collèges se sont regroupés il y a maintenant sept ans pour effectuer des achats en groupe.

Les institutions se procurent ainsi du papier pour informatique, du matériel d'entretien ménager, de l'huile à chauffage et du mobilier. Leur entente vaut aussi pour l'élimination de matières dangereuses.

Des achats totalisant un montant de \$4,624,100 ont été effectués cette année. Pour sa part Saint-Jean a acheté du matériel pour une somme de \$252,252.

Les économies nettes pour la commission scolaire d'Iberville se chiffrent à \$16,669, celles réalisées par Marieville à \$8,011 et par Des Rivières à \$6,232.

La Porte Ouverte embauche une nouvelle coordinatrice

La Porte Ouverte de Saint-Jean a une nouvelle coordinatrice depuis le 1^{er} octobre dernier. Il s'agit de Line Brault, d'Iberville. En plus de s'employer à consolider les structures de cet organisme voué à l'alphabétisation, cette dernière entend assurer la relève de La Porte Ouverte et d'accroître les relations publiques.

Graduée de l'université en administration, option marketing et pu-

gilles LÉVESQUE

blicité, Mme Brault entend profiter de ses connaissances pour mieux faire connaître les objectifs et les services offerts par cet organisme qui a maintenant sept ans d'existence.

Dans l'immédiat, une bonne partie de son temps est consacrée à la campagne de financement qui vient tout juste de débuter et qui devrait prendre fin vers le mois de mars. Elle compte sur la publicité suscitée par l'année internationale de l'alphabétisation pour obtenir les fonds nécessaires à la survie de cet organisme.

Trois autres personnes travaillent à plein temps à La Porte Ouverte, soit deux formateurs et un chercheuse. Plusieurs bénévoles donnent aussi de leur temps à ce mouvement dont le

conseil d'administration est formé de plusieurs apprenants. «Cette année, précise Mme Brault, nous avons donné pas moins de 140 ateliers de trois heures de formation, ce qui a permis à une cinquantaine de personnes de la région de pouvoir mieux fonctionner dans la société. Il ne faut pas oublier qu'il y a plus de 28% d'analphabètes au Québec. C'est beaucoup, peu importe si plusieurs sont fonctionnels.»

Cela dit, la nouvelle coordinatrice de La Porte Ouverte entend prendre les dispositions nécessaires pour que la population du Haut-Richelieu et la multitude d'organismes qui y oeuvrent s'intéressent de plus près à ce problème de société et profitent des services offerts par l'organisme qu'elle représente.



Line Brault est la nouvelle coordinatrice de La Porte Ouverte. (photo Jacques PAUL)



«Zig zag le serpent»

Les petits amis de la classe D.I.M. (déficience intellectuelle moyenne) de l'école primaire Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Jean ont présenté la semaine dernière la pièce «Zig zag le serpent». Parents, enfants, spécialiste, leur enseignant Pierre Bédard et l'éducatrice spécialisée Sylvie Buisson ont tous mis la main à la pâte pour préparer la pièce. C'est dans un but de sensibilisation à la différence auprès des autres élèves de l'école et d'intégration des matières que ce projet a vu le jour. (Photo Jacques PAUL)

A-46 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990

Un décor de rêve pour Noël

NOËL

SERVICE À DOMICILE GRATUIT
331-1300

VERTICAUX EN P.V.C.

Lamelles de 3" et 2 1/2".
Rail garanti à vie.
Grand choix de couleurs et textures.

VALENCE GRATUITE

HORIZONTALS P.V.C. ET ALUMINIUM

Stores de première qualité en plusieurs grandeurs et couleurs.

	ALUMINIUM	P.V.C.
16x74	2.79	20x45 3.49
24x45	7.99	24x45 3.99
36x64	17.49	36x64 10.99
78x84	19.99	60x64 17.99

PLUSIEURS AUTRES GRANDEURS

PANNEAUX DE DENTELLE PRÊTS À POSER.

Variété de couleurs et de largeurs.

Valeur à partir de 35.99 ch.

5.99 ch.

TISSUS DÉCORATIFS

Tissus imprimés pour draperies et pour recouvrement

Dentelles, Brise-Bise, cotons et cotonnades imprimées.

COTONS IMPRIMÉS 8. 99m

Ord. 17.99m

DUVETS

Duvets de plumes Fundy ou Arthabaska, offerts en différents formats.

Ex: Jumeau valeur de 119.99

71.99

TOILES DE FENÊTRES

Largeurs et couleurs variées. Longueurs de 48" ou 58" ou 78". Unies ou frangées.

3.99 a 36.49

(28 1 4" x 50") (78 1 4" x 70")

180 St-Joseph, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

348-1145

Téléthon des Étoiles: bonne réponse du public

La population de la région du Haut-Richelieu a répondu en grand nombre au Téléthon des Étoiles qui se tenait en fin de semaine dernière

À Saint-Jean-sur-Richelieu, les bénévoles des différents clubs so-

SYLVIE PROVOST

ciaux avaient aménagé

leur quartier général à la Caisse Populaire NDA des Halles Saint-Jean. Une cinquantaine de représentants de la Jeune Chambre Vallées des Forts, du Club Richelieu Saint-Jean, des Club

Lions de Saint-Jean et Saint-Luc, du Club Optimiste Saint-Eugène et des cadres de la Caisse Populaire se sont relayés, au téléphone, tout au cours du 24 heures du Téléthon des Étoiles pour finalement amasser un montant de \$24,000.

D'autre part, une

trentaine de bénévoles des Clubs Optimistes de Sabrevois et Henryville-Saint-Sébastien participaient à cet événement.

A eux-seuls, ils ont recueilli pas moins de \$15,145. Le téléthon s'est déroulé dans les Caisses populaires de ces

municipalités sous la présidence d'honneur du député du comté d'Iberville, M. Yvon Lafrance. Tous les fonds amas-

sés durant le Téléthon des Étoiles serviront à la recherche sur les maladies infantiles.



Une cinquantaine de représentants de différents clubs sociaux de la région se sont relayés au cours de la dernière fin de semaine. Sur la photo, on reconnaît M. Robert Lanciault. (photo bruno PETROZZA)

Les 29 et 30 décembre

Quille-o-thon au profit de la Fondation Isabelle-Brault

La Fondation Isabelle-Brault tiendra son 3^e Quille-o-thon annuel au Centre Multi-Sport de Saint-Jean-sur-Richelieu, à compter de 20 heures, le 29 décembre, jusqu'à 20 heures, le 30 décembre prochain.

SYLVIE PROVOST

Durant ces 24 heures, les joueurs de petites ou grosses quilles ainsi que tous les amateurs de billard seront invités à participer à cet événement afin d'amasser des fonds pour la Fondation Isabelle-Brault. Tous les fonds recueillis par la fondation servent à aider des enfants de la région du Haut-Richelieu atteint d'une maladie chronique.

Deux équipes de la Fondation, composées de six joueurs chacune se préparent actuellement à jouer durant les 24 heures de ce Quille-o-thon. Le grand public pourra venir les encourager et se procurer des billets au coût de \$2 chacun pour jouer une partie de quilles (petites ou grosses) ou pour jouer une heure au billard. Les billets sont actuellement disponibles dans les

restaurants Patio Vidal de la région et au Centre Multi-Sport. De plus, il est possible de se procurer des billets en communiquant avec M. Gilles Boivin au 348-3930 ou M. Marc Raymond au 347-4534.

Par ailleurs, le comité de direction de la Fondation Isabelle Brault vient d'annoncer qu'elle a remis un chèque au montant de \$3,000 à M. Gervais Blanchette, père de Jonathan Blanchette, le jeune garçon qui a quitté Saint-Jean, il y a quelques jours, pour aller subir une opération aux yeux en Union soviétique. Un chèque de \$5,000 a été également remis, cette semaine, à la Fondation Pierre Larose, dont l'objectif est d'aider les enfants atteints de fibrose kystique.

Cette année, le Quille-o-thon se déroulera sous la présidence d'honneur de M. Ross Charrette, président des restaurants Patio Vidal. Les organisateurs ne se sont pas fixé d'objectif financier pour l'édition 1990, mais ils espèrent bien pouvoir amasser un montant supérieur à l'an passé afin d'aider un plus grand nombre d'enfants malade.

POUR DES FÊTES VRAIMENT FÉERIQUES!

Lampe halogène sur pied. Blanc ou noir. **59\$**

Lampe halogène à tige rigide. Blanc ou noir. **149\$**

2 projecteurs halogènes sur rail. Blanc ou noir. **69\$**

Lampe halogène sur pied. Blanc ou noir. **119\$**

Lampe de table halogène, 50 watts. Double intensité. Noir. **119\$**

Lampe de table halogène, 50 watts. Noir. **99\$**

Lampe de table halogène. Blanc ou noir. **59\$**

GARANTIE DU MEILLEUR PRIX (Détails en magasin)

DISTRIBUTEUR DES AMPOULES SPECTRO

ARTHABASKA
BROSSARD
DRUMMONDVILLE
GATINEAU
GRANBY
LAVAL
LÉVIS
LONGUEUIL
NEUCHÂTEL
POINTE-CLAIRE
QUÉBEC
REPERTIGNY
RIMOUSKI
SAINT-JEAN
SAINT-LÉONARD
SHAWINIGAN
SHERBROOKE
TROIS-RIVIÈRES

AMPOULES EN SUS SUR TOUTS LES PRODUITS.

MULTI LUMINAIRE LE MAGICIEN DE LA LUMIÈRE

SAINT-JEAN: 575, boul. Pierre-Caisse 349-6781

Tout au long de 1991

Le Centre d'accueil de Rouville fêtera son 125^e anniversaire

Le Centre d'accueil de Rouville soulignera, tout au long de l'année à

sylvie PROVOST

venir, son 125^e anniversaire de fondation. Jusqu'en octobre 1991, différentes activités seront organisées sous le thème «La qualité de vie, notre objectif depuis 1865».

Le Centre d'accueil de Rouville regroupe actuellement les résidences Val Joli, à Saint-Césaire, Saint-Joseph, à Chambly et Sainte-Croix, à Marieville. Situées dans la MRC de Rouville, ces résidences offrent leurs services d'hébergement de soins prolongés et de centre de jour à la population âgée du territoire du CLSC Richelieu.

De plus, tous les programmes offerts par l'unité de réadaptation active (réadaptation, convalescence, hébergement temporaire) s'adressent à toutes les personnes âgées des territoires desservis par les CLSC Vallée des Forts, la Pommeraiie, Jardin du Québec et du Richelieu.

■ 125 ans

Le Centre d'accueil de Rouville a été fondé en 1865 par M. l'Abbé E. Crevier, curé de Marieville, Mme d'Estimauville, Seigneuresse de Sainte-Marie de Monnoir et M. l'Abbé Joseph Crevier, curé de Saint-Pie. Sa vocation première était d'accueillir les vieillards et les orphelins. On confia alors la responsabilité du Centre aux religieuses de la Congrégation des Soeurs de la Charité de Saint-Hyacinthe.

À la suite d'un incendie en 1919, l'aile sud actuelle fut reconstruite en 1921 et deux nouvelles constructions s'ajoutèrent en 1937 et en 1951. Ces ajouts furent d'ailleurs néces-



L'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr Albert Sanschagrin, a célébré une cérémonie religieuse, à la Résidence Ste-Croix de Marieville, afin de souligner le début des fêtes entourant le 125^e anniversaire de fondation du Centre d'accueil de Rouville. (photo bruno PETROZZA)

saires pour répondre aux besoins grandissants de la clientèle âgée. En 1966, la vocation de l'institution se précise et s'oriente vers l'hébergement des personnes âgées.

En 1972, les religieuses cèdent leur oeuvre au Gouvernement provincial lors de la mise en application de la nouvelle loi sur les Services de santé et les Services sociaux. Au cours de l'année 1975, la Résidence Val Joli de Saint-Césaire se fusionne à l'Hospice Sainte-Croix. La Résidence Saint-Joseph de Chambly se joint au groupe en 1975 et le conseil d'administration adopte alors la raison sociale «Centre d'accueil de Rouville» pour les trois résidences.

1983 marque l'ouverture du centre de jour

destiné à aider les personnes âgées du territoire à demeurer dans leur milieu le plus longtemps possible et en 1988 on crée une unité de réadaptation active qui s'adresse à toutes les personnes âgées ayant subi une fracture, un accident cérébro-vasculaire (A.C.V.) ou tout autre traumatisme nécessitant une réhabilitation.

Les administrateurs du Centre, tout comme leurs prédécesseurs, oeuvrent à mettre l'accent sur la qualité du milieu de vie des résidents, les bons services, le respect et la dignité de l'individu. D'ailleurs cette philosophie est véhiculée dans la charte des droits et libertés de la personne hébergée. Toute personne admise en centre d'hébergement garde une certaine capacité à faire des choses, même malgré l'ampleur de ses déficits. Le personnel

identifie ce potentiel, l'évalue, le développe et l'exploite pour le bien-être du bénéficiaire.

■ Activités

Les résidents des trois Centres seront invités, tout au cours de l'année, à participer à différentes activités afin de souligner le 125^e anniversaire de fondation de la Résidence Sainte-Croix. Au début de l'année 1991, certaines activités du carnaval de Marieville se dérouleront à la résidence. Par la suite, tous seront invités à participer à certains événements d'envergure: fête de Pâques, souper des retrouvailles, journée «Portes ouvertes», épluchette de blé d'Inde, rallye automobile et souper aux «hot-dogs». La participation des résidents à l'émission «Les démons du midi» est également prévue à la programmation.



Les organisateurs du Tournoi de golf «Denis Huard» qui s'est déroulé sur le parcours du Club de golf «Les Légendes» de Saint-Luc ont remis un chèque de \$6,994 à la Société canadienne du cancer. Sur la photo, M. Gilles Mailloux, président, M. Jacques Gariépy, directeur-général du club de golf, et Mme Nicole Laporte, secrétaire du conseil d'administration de la Société canadienne du cancer, section du Haut-Richelieu. (photo jacques PAUL)

Campagne de financement pour lutter contre le cancer

La section du Haut-Richelieu a déjà amassé près de \$30,000

La Société canadienne du cancer, section du Haut-Richelieu, poursuit sa campagne annuelle de levée de fonds

sylvie PROVOST

dans plusieurs municipalités de la région du Haut-Richelieu.

Jusqu'à maintenant, la Société a amassé un montant de \$29,660. Cette année, les organisateurs de la campagne de levée de fonds ont signalé une légère baisse du montant habituellement recueilli dans les industries et entreprises.

Par contre, les organisateurs se disent satisfaits du montant amassé dans les différents quartiers de la ville

de Saint-Jean-sur-Richelieu et dans les autres municipalités, même si la population de certaines villes comme Saint-Luc et Iberville n'a pas été sollicitée en raison d'un manque de bénévoles.

■ Bénévoles

La Société canadienne du cancer est toujours à la recherche de bénévoles afin de l'aider à poursuivre son travail et par le fait même à l'aider à poursuivre les recherches pour combattre cette maladie. Les personnes qui désiraient collaborer avec la Société canadienne du cancer peuvent communiquer avec Mme Nicole Laporte au 347-5351. Un appel est particulièrement lancé aux résidents de Saint-Luc et Iberville.

A-48 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1989

SERVICE DE GRAND MÉNAGE

DEPUIS PLUS DE 40 ANS À VOTRE SERVICE

■ Murs	■ Tapie	■ Mobiliers rembourrés
■ Plafonds	■ Planchers	■ Aluminium
■ Fenêtres	■ Service après incendie	

RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

505, Grand Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Estimation gratuite 347-1834, 1-800-363-3434

Les trois cahiers, NOIR sur BLANC

De la lecture pour toute la famille!

Toute l'actualité de la semaine:

Pour une meilleure qualité de vie:

Pour les décideurs, toute la vie économique du Haut-Richelieu

Notre cahier Ma Maison

Notre cahier des annonces classées



Une super «Citafête»

La fête de Noël au centre Citadelle de Saint-Jean-sur-Richelieu a été couronnée de succès alors qu'un grand nombre de jeunes enfants, accompagnés de leur parents, ont répondu à l'appel du Centre Citadelle. Au cours de la journée, les jeunes participants ont eu l'occasion de s'amuser pleinement, de dessiner une immense carte de Noël et d'entendre des contes et des chansons de Noël en compagnie du lutin Citaboule. Tous les dons recueillis au cours de la journée ont été remis à l'organisation de l'Opération Enfant Soleil. Mme Rollande English a, pour sa part, mérité le sapin de Noël entièrement décoré qui a été offert lors d'un tirage effectué en fin de journée. Sur la photo, les jeunes participants entourés de M. Jacques Gagnon, président du Citadelle de Saint-Jean, M. Denis Michaud, président de la Fondation «Rêve d'enfants», le Père Noël et quelques lutins-animateurs.



Don à la Fondation de l'hôpital

Le bureau Trans-Action Immeubles Vendex inc., courtier en immobilier vient de remettre un chèque au montant de \$1,500 à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Ce montant a pu être amassé grâce à un prélèvement effectué par les agents d'immeuble sur chaque vente faite depuis quelques temps. Sur la photo, M^r Luc Poirier, administrateur à la Fondation, Mme Francine Choinière, M. Karl Gola, Mme Jocelyne Desranleau, Mme Carole Messier, agents, et M. Norbert Gagnon, directeur-général de la Fondation. N'apparaissent pas sur la photo, les agents Michel Smith, Claude Charbonneau et Diane Raymond qui ont également participé à cette campagne de souscription. (photo Jacques PAUL)

Fondation Beethoven-Oberson

Tirage au profit de la St-Vincent-de-Paul

La Fondation Beethoven-Oberson a elle aussi décidé de faire sa part pour aider les pauvres de Saint-Jean, en organisant un tirage au profit de la Saint-Vincent-de-Paul.

de Meubles L. Laurent, un radio portatif double-cassette, gracieuseté de Télévision Marcel Hébert et un panier

de boisson, offert par le bar Beethoven.

sement disponibles dans les magasins participants et dans plusieurs autres commerces de la région.

Les billets sont pré-

sophie GAGNON

Deux mille billets ont été imprimés en vue de ce tirage qui aura lieu le vendredi 28 décembre, à 19 heures, au bar Beethoven. Si les responsables du tirage réussissent à écouler tous les billets, la Fondation Beethoven-Oberson remettra un chèque de \$4,000 à la Saint-Vincent-de-Paul.

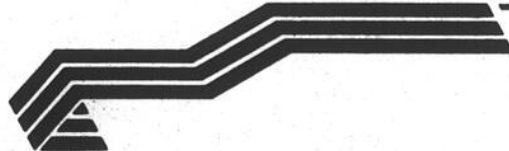


Subvention pour S.O.S. Parents

Le député du comté d'Iberville, M. Yvon Lafrance, vient de remettre une aide financière de \$500 à l'organisme S.O.S. Parents. Cet organisme a été conçu et organisé pour les parents aux prises avec des enfants toxicomanes ou polytoxicomanes. Il offre aux parents différents services tels; de la documentation sur les drogues, un support et un suivi constant, une écoute téléphonique, des rencontres de groupes et des conférences. Le téléphone pour rejoindre S.O.S. Parents est le 347-3500. Sur la photo, Mme Denise Carrier, bénévole et travailleuse sociale, Mme Louise Huard, présidente de l'organisme S.O.S. Parents, M. Yvon Lafrance, député du comté d'Iberville et M. Réal Carpentier, vice-président de S.O.S. Parents.

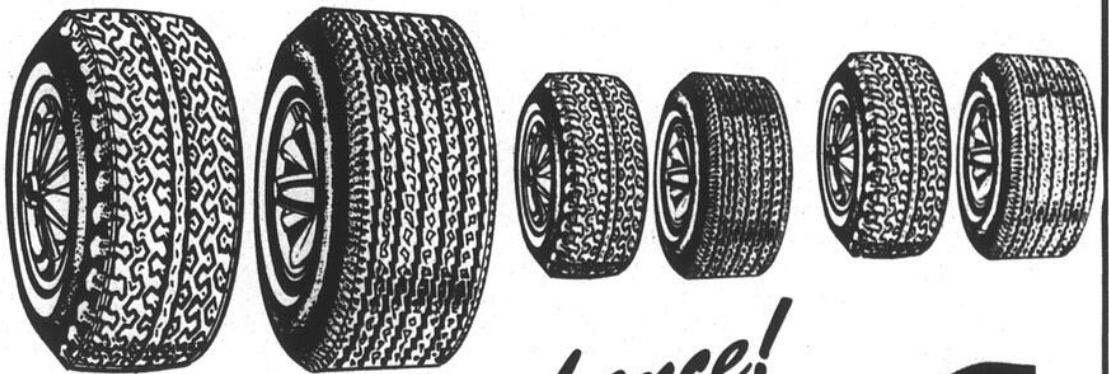
■ Prix

Chaque billet coûte \$2 et donne une chance de gagner l'un des cinq prix suivants, d'une valeur totale de \$1,000: un équipement de ski, gracieuseté d'Oberson, une nuit et un petit déjeuner pour deux personnes à l'hôtel Roussillon, offert par les propriétaires de l'établissement hôtelier, un four à micro-ondes,

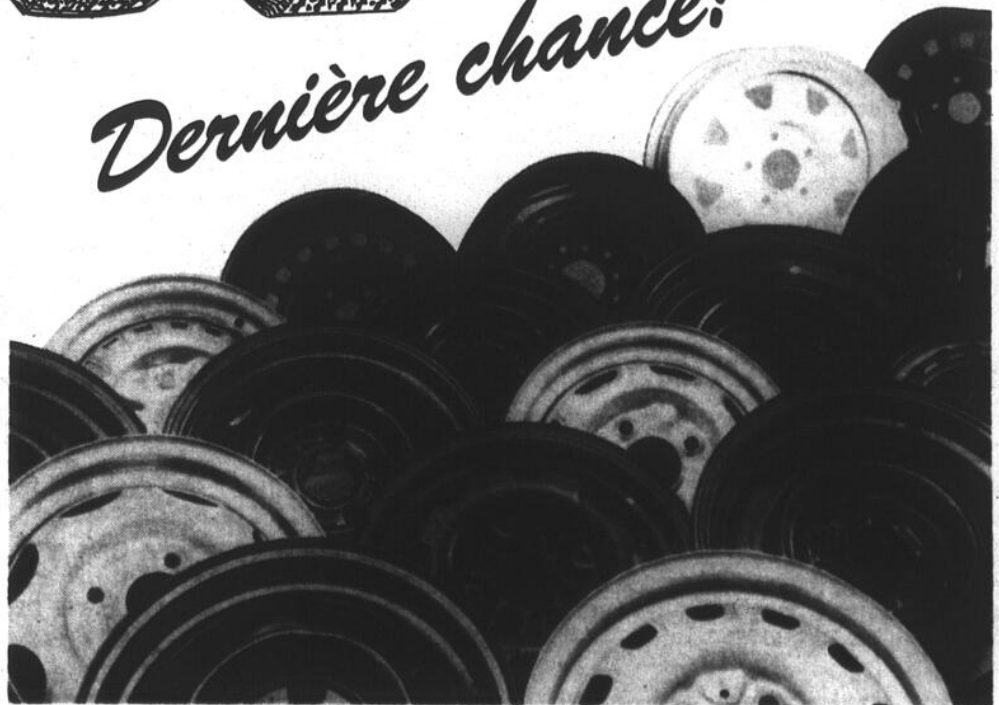


CENTRE DE RECYCLAGE Tél.: 346-1112
DE ST-JEAN INC.

1330, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu



Dernière chance!



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1988 A-49

CHOCOLATS PURS *Chocolats purs faits à la main* **CHOCOLATS PURS**

Madame

Un cadeau de plus en plus apprécié...
Nos chocolats purs faits à la main
Notre chocolat aux cerises
Aussi maintenant...

- Sucre à la crème maison
- Chocolats belges, pralines
- Paniers cadeaux
- Centres de table en chocolat
- Emballage cadeau

Heures d'ouverture
Lundi, mardi et mercredi: 8 h à 17 h Jeudi et vendredi: 8 h à 20 h
Samedi: 10 h à 16 h

96, rue Foch, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-1936

Opération cueillette à Iberville

\$10,000 à l'OTJ de Sabrevois

Avec le temps des Fêtes qui approche, une campagne de paniers de Noël s'amorce à Iberville. À compter du 1^{er} décembre, les gens sont invités à venir déposer des conserves et des aliments non périssables dans une boîte prévue à cet effet au bureau de Poste d'Iberville, 385 5^e Avenue. Les denrées ainsi amassées seront ensuite redistribuées aux familles démunies de la ville afin de leur permettre d'oublier leur pauvreté à Noël.

Cette campagne de paniers de Noël est organisée en collaboration avec le Carrefour Jeunesse et la Commission des loisirs d'Iberville. Plus tard ce mois-ci, la Commission des loisirs organisera une autre cueillette d'aliments non périssables alors que le Carrefour jeunesse fera la distribution des paniers, dans les jours précédant Noël.
L'opération cueillette se déroulera du 1^{er} au 19 décembre.

Le député du comté d'Iberville, M. Yvon Lafrance, a dernièrement annoncé que l'Oeuvre des terrains de Jeux de Sabrevois inc. recevra une subvention de \$10,000 de la part du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche dans le cadre du programme d'aide au développement des équipements de loisir.
Cette somme servira à défrayer une

partie des coûts totaux de construction du chalet de services. D'une dimension de 30 par 24 pieds, la nouvelle construction sera située sur le côté adjacent à la salle récréative déjà existante et servira de local pour le travail des bénévoles ainsi que d'un lieu de rencontre pour les jeunes et les sportifs.

C'est Noël chez Sears!
Nouvelles heures de magasinage jusqu'au 23 décembre
TOUS LES SOIRS
DU LUNDI AU VENDREDI
DE 9H À 17H.
Participez au concours
Gagnez votre achat-dimanche
*Détails en magasin

CHEZ SEARS

NI PAIEMENT
NI FRAIS
DE CRÉDIT
AVRIL 1991

ET N'OUBLIEZ PAS, CHEZ SEARS, AUCUN ACOMPTE À PAYER SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT

Cette offre s'applique à tout article de 200\$ et plus des rayons ameublement, électroménagers, électronique, parures de fenêtre sur mesure et revêtements de sol. Détails en magasin.

L'offre "Ni paiement" est en vigueur dans les magasins et bureaux de vente Sears et dans tous les catalogues courants Sears jusqu'au 16 décembre 1990.

SAUF ARTICLES EN LIQUIDATION DE NOS CENTRES DE LIQUIDATION

RABAIS 150\$

Magnéscope VHS à 4 têtes avec affichage de la programmation anglais/français, télécommande 39 boutons, 28 fonctions. No 30130.

Sears ord. 549,99\$. Ch.....**399,99\$**

Rabais 1,50\$ sur cassettes vidéo VHS Scotch T120. Pour enregistrement jusqu'à 6 heures.

No 35160. Sears ord. 5,99\$.

Ch.....**4,49\$**

Rabais 20\$ sur mini téléviseur. Noir et blanc, écran 5" avec système 12 V, CA ou 9 piles 'D' (non incluses).

No 21609. Sears ord. 119,99\$.

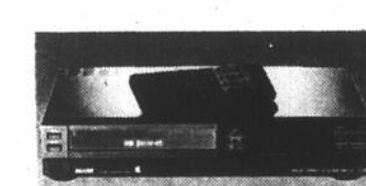
Ch.....**99,99\$**

Convertisseur Philips. Reçoit jusqu'à 84 canaux, avec télécommande sans fil. Nos 21940/1. Ch.....**89,99\$**

Rabais 20\$ sur meuble vidéo. Pour la plupart des téléviseurs 20"; tablette coulissante pour magnéscope plus grand espace de rangement.

No 45246.

Sears ord. 99,99\$. Ch.....**79,99\$**



Rabais 50\$ sur magnéscope 4 têtes stéréo Haute Fidélité.

Télécommande 43 boutons. No 30520. Ord. 749,99\$.

Ch.....**699,99\$**

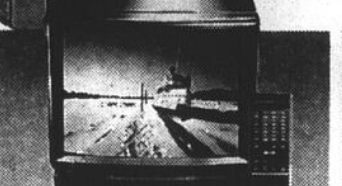
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears



Rabais 50\$ sur téléviseur 20" avec télécommande

26 boutons, prise pour écouteur. No 14660. Ord. 549,99\$.

Ch.....**499,99\$**



Rabais 50\$ sur téléviseur 21" stéréo avec télécommande

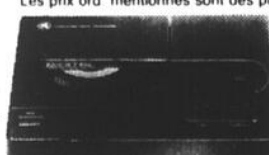
25 boutons. No 14970.

Ord. 699,99\$. Ch.....**649,99\$**



Rabais 100\$ sur téléviseur 28" stéréo. Avec télécommande universelle 38 boutons. No 14210. Ord.

999,99\$. Ch.....**899,99\$**



Lecteur de DC Pioneer.

Lecture aléatoire, programmation 24 plages. No 28907. Chacun, seulement.....**249,99\$**

Similaire à l'illustration



Chaine stéréo Pioneer

avec lecteur de DC, télécommande, et plus!

No 28224. Ch.....**999\$**



Rabais 5\$ sur baladeur stéréo General Electric.

No 20870. Ord. 79,99\$.

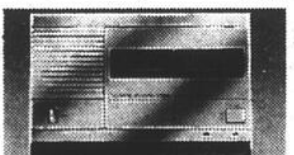
Ch.....**74,99\$**



Rabais 10\$ sur combiné General Electric. Avec lecteur et magnétocassette.

No 20685. Ord. 199,99\$.

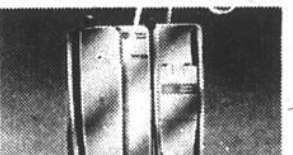
Ch.....**189,99\$**



Rabais 15\$ sur répondeur GE avec fonctions à commande unique.

No 16170. Ord. 179,99\$.

Ch.....**164,99\$**



Rabais 10\$ sur téléphone sans fil GE. Circuit Crystal Clear^{MC}. No 16418.

Ord. 179,99\$.

Ch.....**169,99\$**

ÉLECTRONIQUE SEARS... DE TOUTE CONFIANCE

LE SAVIEZ-VOUS... LA TPS DE 7%* S'APPLIQUE À L'ÉLECTRONIQUE. APPELÉZ SEARS DÈS MAINTENANT!

*Taxe proposée sur les produits et services

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU 9 DÉCEMBRE

sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapport à des prix Sears.

Ville St-Laurent, la Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean-sur-Richelieu, Carrefour Richelieu, 349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000; Repentigny, Galeries Rive-Nord, 582-5532. Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

Assemblée générale des Loisirs Normandie

L'Association des loisirs Normandie tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 12 décembre, à 19h30, au Chalet des loisirs, 960 rue Choquette, à Saint-Jean.

Au cours de cette rencontre, il y aura d'abord présentation du rapport des activités et du bilan financier pour la dernière année. Suivra l'élection d'un nouveau bureau de direction pour la prochaine année.

L'exécutif de l'Association des loisirs Normandie est formé de sept personnes. Il travaille entre autres à la promotion et à l'organisation d'activités culturelles, artistiques et sportives pour les enfants, adolescents et adultes du quartier et voit au développement des espaces verts du quartier ainsi qu'au développement des espaces récréatifs. L'Association a également la responsabilité d'entretenir la patinoire du quartier. De plus, des représentants de l'Association participent à la table de concertation sur l'aménagement d'un réseau intégré de pistes cyclables.

Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec M. Germain Lussier, au 349-3957.

Vacances familiales Saint-Jean recrute

Vacances familiales Saint-Jean est actuellement à la recherche de nouveaux membres. Cet organisme à but non lucratif a déjà fait profiter à de nombreuses familles de la région d'une semaine de vacances à peu de frais au camp familial Saint-Urbain. Tout au cours de l'année, d'autres activités sont organisées pour les membres.

Pour adhérer à l'organisme, il faut être actif à l'autofinancement du groupe par sa présence, notamment lors de la vente de macarons de la Saint-Jean-Baptiste et acheter sa carte de membre au coût de \$20. Toutes les familles désireuses de s'impliquer dans le but de vivre une semaine de vacances à peu de frais sont priées de communiquer avec M. Denis Gauthier au 348-4647 ou Patro Normandie au 349-4989.

Haut de gamme
NOIR sur BLANC

sears

LA MODE CHIC ET BIEN PLUS



Ample...confortable...
habillée ou tout-aller...
idéale pour votre
garde-robe cet hiver!

Marge Schuett

Marge Schuett - Directrice, mode pour femmes

RIEN QUE 44⁹⁹

ch.
Tailles régulières
8-16
ou V.I. Petites

GRANDE VESTE

Habillée élégamment ou en sportive, cette veste ample vous ravira. Les manches se retroussent pour une allure jeune, désinvolte. La grande veste...à porter en toutes occasions.

Image. Ch.....49,99\$
Superbes broches! Ch.....6-15\$

V.I. Petites pour femmes 5'3" et moins
Image... mode pour femmes plus fortes

ACHAT SUR PLACE



PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE
9 DÉCEMBRE 1990, DANS LA LIMITE DES STOCKS
DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN
Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent**, la Place Vertu, 335-7770; **Brossard**, Mail Champlain, 465-1000; **Anjou**, Galeries d'Anjou, 353-7770; **Laval**, Carrefour Laval, 682-1200; **LaSalle**, Carrefour Angrignon, 364-7310; 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi. **St-Jérôme**, Carrefour du Nord, 432-2110; **St-Jean-sur-Richelieu**, Carrefour Richelieu, 349-2651; **Ste-Marthe-sur-le-Lac**, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000; **Repentigny**, Galeries Rive-Nord, 582-5532.
Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

C'est Noël chez Sears!
Nouvelles heures de magasinage jusqu'au 23 décembre.
**TOUS LES SOIRS DU
LUNDI AU VENDREDI JUSQU'À 21H
TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES
DE 9H À 17H.**
Participez au concours
"Gagnez votre achat-dimanche"
*Détails en magasin



CHEZ SEARS, POUR NOËL, DE SUPERBES CADEAUX DE RCA



RABAIS 150\$

TÉLÉCOULEUR STÉRÉO 28"

Notre meilleur modèle 28" avec fenêtre dans l'image, télécommande 42 boutons et élargissement stéréophonique superbe. No 14260. Sears ord. 1299\$. Ch.....1149\$

RABAIS 70\$

Télécouleur stéréo 21" avec affichage à l'écran, télécommande sans fil. No 14900. Ord. 599,99\$. Ch....529,99\$

RABAIS 300\$

Magnétoscope VHS avec télécommande 56 boutons. No 30600. Ord. 1199\$. Ch.....899\$ (non illustré)



Très grand télécouleur 33" avec super son stéréo et fenêtre dans l'image, télécommande 38 boutons. No 14820. Ch.....1999\$



Télécouleur 33" avec super son stéréo et fenêtre dans l'image. De la qualité qui se voit! No 14830. Ch.....2299\$



Super grand télécouleur 33" avec fenêtre dans l'image, élargissement stéréophonique et télécommande. No 15820. Ch.....2499\$

**NOUVEAU PAIEMENT
SANS FRAIS
DE CRÉDIT
JUSQU'EN AVRIL 1991**
SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT

**ET N'OUBLIEZ PAS, CHEZ SEARS, AUCUN ACOMPTE À PAYER
SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT**

Cette offre s'applique à tout article de 200\$ et plus des rayons ameublement, électroménagers, électronique, parures de fenêtre sur mesure et revêtements de sol. Détails en magasin.
L'offre "N. paiement" est en vigueur dans les magasins et bureaux de vente Sears et dans tous les catalogues courants Sears jusqu'au 16 décembre 1990.
SAUF ARTICLES EN LIQUIDATION DE NOS CENTRES DE LIQUIDATION

C'est Noël chez Sears!
Nouvelles heures de magasinage jusqu'au 23 décembre.
**TOUS LES SOIRS DU
LUNDI AU VENDREDI JUSQU'À 21H
TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES
DE 9H À 17H.**
Participez au concours
Gagnez votre achat-dimanche**
*Détails en magasin

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1990.
SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions "Ord." ou "Était" de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Ville St-Laurent**, la Place Vertu. 335-7770; **Brossard**, Mail Champlain, 465-1000; **Anjou**, Galeries d'Anjou, 353-7770; **Laval**, Carrefour Laval, 682-1200; **LaSalle**, Carrefour Angrignon, 364-7310; **St-Jérôme**, Carrefour du Nord, 432-2110; **St-Jean-sur-Richelieu**, Carrefour Richelieu, 349-2651; **Ste-Marthe-sur-le-Lac**, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000; **Repentigny**, Galeries Rive-Nord, 582-5532. Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

**QUATRE
JOURS SEULEMENT
DÉBUTE MERCREDI**

JUSTE À TEMPS! TOUS LES ARBRES DE NOËL CHEZ SEARS RABAIS 5-70\$†

Choix de séquoia géant par Barcana^{MD} et d'arbres
Algonquin^{MD} par Noma^{MD}. Autres modèles dont
sapin géorgien, arbres blanc brillant, roi de la
vallée et pin à longues aiguilles.
Sears ord. 59,99\$-409,99\$
Ch..... 54,99\$-359,99\$

† Sur articles à prix ord. à l'exception de la marchandise en réclame

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU
DIMANCHE 9 DÉCEMBRE 1990,
SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS
LA LIMITE DES STOCKS
DISPONIBLES



C'est Noël chez Sears!
Nouvelles heures de magasinage jusqu'au 23 décembre.
**TOUS LES SOIRS DU
LUNDI AU VENDREDI JUSQU'À 21H
TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES
DE 9H À 17H.**
Participez au concours
Gagnez votre achat-dimanche...
*Détails en magasin

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Ville St-Laurent, la Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean-sur-Richelieu, Carrefour Richelieu, 349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000; Repentigny, Galeries Rive-Nord, 582-5532. Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.



\$28,500 à La Porte Ouverte

Line Brault, coordonnatrice de «La Porte Ouverte», un organisme voué à l'alphabétisation, a accepté vendredi, des mains du député Clément Couture, une subvention de \$28,500 versée par le gouvernement fédéral. Cette aide financière est octroyée dans le cadre des efforts faits par les gouvernements pour lutter contre l'analphabétisme. (photo Jacques PAUL)

Levée de fonds pour la recherche sur le cancer

La Société de recherche sur le cancer inc. (SRCI) poursuit sa campagne de financement afin d'amasser des fonds de recherche pour aider à guérir le cancer.

L'objectif pour cette année est de \$7 millions. Pas moins de 500 bénévoles à travers le Canada aideront à recueillir ce montant.

Depuis 1946, la SRCI aide les chercheurs, médecins et scientifiques qui mettent toute leur énergie et leur talent dans le progrès de la lutte contre le fléau du cancer. Durant les dernières années, la

Société a distribué plus de \$19,5 millions en subventions et octrois aux projets de recherche.

Grâce aux découvertes rendues possibles par ces dons de recherche, certaines formes mortelles de cancer, telles la leucémie infantile, la maladie de Hodgkin et les tumeurs testiculaires peuvent, dans plusieurs cas, être guéries.

■ Adresse

Tous les dons sont déductibles d'impôt et peuvent être envoyés directement à la Société de recherche sur le cancer inc., C.P. 183, 19 Estérel, Place Bona-

venture, Montréal, Québec, H5A 1H8.



Onze nouvelles Jeannettes

Onze jeunes filles d'Iberville viennent de rejoindre les rangs des Jeannettes de la 31^e ronde Gai Soleil Saint-Noël, à Iberville. Tous les membres de la 31^e Ronde ont pris part à la

cérémonie de promesses qui s'est déroulée dernièrement au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel. (photo bruno PETROZZA)



\$2,822 pour la paralysie cérébrale

L'Association de la paralysie cérébrale du Haut-Richelieu a amassé un montant de \$2,822 lors d'une soirée dansante qui s'est déroulée au Centre NDA. La participation de trois commanditaires majeurs et la vente des 300 billets mis en circulation ont permis à cet organisme d'amasser autant d'argent. Sur la photo, M.

Gilbert Pépin, de Brault et Bisailon, Mme Nicole Pépin, bénévole, M. Raymond Lacasse, bénévole, Mme Céline Paquette, responsable de l'événement, M. Gaétan Belouin, de Gaétan Belouin Traiteur, et M. Clément Boucher, du Studio de danse Clément Boucher. (photo Jacques PAUL)

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans le canal de l'oreille.

Lafamme & Ass.
Audioprothésistes



SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
900, boul. du Séminaire Nord
Bureau 140
349-1260

Longueuil: 522-6181

Granby: 378-6748

CELLULAIRES

Pour les Fêtes
une bonne suggestion cadeau
pour être en
COMMUNICATION
en tout temps
À DES PRIX PLUS QUE COMPÉTITIFS



*L'endroit
par excellence!*



*Votre
meilleur
choix!*

MOTOROLA

MOTOROLA



Bell Cellulaire Agent autorisé

ÉVITEZ LA TPS

Abonnez-vous
maintenant

au
journal

LE CANADA
FRANÇAIS

ÉCONOMISEZ

4\$ sur le prix en kiosque

364\$ de TPS

445\$ de taxe provinciale

Obtenez un certificat-cadeau d'une valeur allant jusqu'à 6,25\$ par année d'abonnement applicable à l'achat d'annonce(s) classée(s)

Une économie possible de 18,39\$ par an

1 an: **48\$**

2 ans: **96\$**

3 ans: **144\$**

COUPON D'ABONNEMENT

Nom _____

Adresse _____

code postal _____

tél. _____

1 an 2 ans 3 ans

paiement inclus

visa master card

No: _____

Date d'expiration: _____

Signature: _____

Valide au Canada seulement. Date limite: 31 décembre 1990.

Postez à:

**LE CANADA
FRANÇAIS**

Service des abonnements
84, rue Richelieu, c.p. 460
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6Z8

*Téléphonez-nous
pour vous abonner!
... ou passez à nos
bureaux 347-0323*

oldsmobile



Gagnant d'une voiture

Plusieurs succursales de la Caisse Populaire Desjardins de la région et la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu ont organisé, en collaboration avec Desjardins Automobiles, le tirage «Caisse qu'on fait» afin d'amasser des fonds pour l'hôpital. Le gagnant du tirage, M. Paul Daudelin, s'est mérité une voiture neuve de chez Desjardins Automobiles. Sur la photo,

MM. Armand Granger, représentant, Pierre Beauchemin, directeur des ventes, Jacques Desjardins, propriétaire, Paul Daudelin, gagnant du tirage, Gaétan Paradis, président de la Fondation, Florent Paquet, représentant des Caisses populaires et Norbert Gagnon, directeur-général de la Fondation. (photo Jacques PAUL)

N'oubliez pas cette semaine

Collecte de sang

Il y aura collecte de sang le vendredi 7 décembre, de 14 à 20 heures, au Centre Léodore Ryan, 10, rue Saint-Marie, à Lacolle. La Croix-Rouge compte sur la générosité de chacun pour atteindre ses objectifs.

Souper au spaghetti

Les étudiants du cégep de Saint-Jean tiendront un souper au spaghetti, le vendredi 7 décembre, de 17 à 21 heures, au local des Chevaliers de Colomb, 200 rue Cousins, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le coût des billets est de \$3 pour les enfants de 6 à 11 ans et de \$5 pour les plus de 12 ans. Les profits de ce souper serviront à organiser un réveillon de Noël pour les personnes seules de la région.

Volley-o-thon

Les Services des sports et de la pastorale du cégep de Saint-Jean tiendront conjointement un volley-o-thon, le mercredi 12 décembre, de 9 à 21 heures dans les gymnases du cégep.

Cette activité récréative a été mise sur pied afin d'amasser des fonds pour l'organisme Développement et Paix. Les personnes intéressées à y participer doivent constituer une équipe mixte de sept joueurs. Les organisateurs invitent particulièrement les entreprises et organismes à se joindre, en fin de journée, aux participants. Il en coûte \$3 par personne pour s'inscrire. Pour information, communiquez avec M. Normand Faucher au 347-5301, poste 236.

Soirée de Noël

Toutes les personnes qui reçoivent ou qui ont reçu des services à la Source des Monts inc. sont

invitées à la soirée de Noël qui se déroulera aujourd'hui, le mercredi 5 décembre.

Pour de plus amples informations, communiquez avec Carmen au 658-9233 ou au 460-4790.



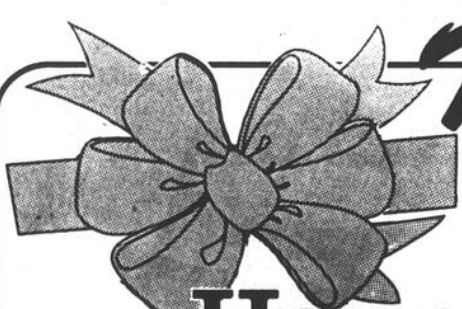
La soirée casino rapporte \$1,482

La Brasserie Hof Braü Haus de Saint-Jean-sur-Richelieu vient de remettre à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu un chèque au montant de \$1,482. Cette somme provient des profits amassés lors de la soirée casino tenue lors de l'ouverture de cet établissement. Sur la photo, M. Clément Coté et M. Mario Coté, de la brasserie Hof Braü Haus, Mme Manon Papineau, et Me Luc Poirier, de la Fondation. (photo Jacques PAUL)



Du sang neuf pour la Roseraie bleue

L'équipe de l'Association Roseraie bleue rayon d'espoir (ARBRE) sera élargie au cours des six prochains mois grâce à une subvention obtenue dans le cadre du programme fédéral de développement de l'emploi. Un comité responsable de la campagne de financement et de sensibilisation a ainsi été créé. On reconnaît, au premier rang sur la photo, Lise Dugas, directrice générale de la Roseraie bleue, et Diane Breault, responsable du nouveau comité. Debout: Martine Rochette, agente de financement, Gisèle Gauthier, secrétaire de direction, Yves Carpentier, secrétaire et Richard Brault, graphiste.



NOËL 1990

au **CENTRE-VILLE**

Heures d'ouverture

Lundi	À partir du mercredi	
au	5 décembre	
vendredi		de 9 h à 21 h
Samedi	8, 15 et 22 décembre	de 9 h à 17 h
Dimanche	9, 16 et 23 décembre	de 10 h à 17 h
25 décembre		
1er et 2 janvier		FERMÉ
Mercredi	26 décembre	de 13 h à 21 h
Lundis:	24 et 31 décembre	de 9 h à 17 h

A-56 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990

VENTE *fin de saison*



REMISE DE JARDIN
un article indispensable
pour la maison de demain
- Recouverte de vinyle de couleur
YVON BOUDREAULT

253, rang Saint-Edouard, Iberville 347-2832



Collecte de sang réussie

Pas moins de 226 personnes ont participé, la semaine dernière, à l'hôtel de ville de Saint-Luc, à la collecte de sang organisée conjointement par le Club Optimiste Jean-Talon Saint-Luc et le Club Optimiste Saint-Luc. Les organisateurs de l'événement se sont montrés très satisfaits du déroulement de la journée puisqu'ils ont grandement dépassé leur objectif de 175 donneurs. (photo Jacques PAUL)



Chatel s'implique dans les arts

Dans le but d'encourager les artistes québécois et afin d'assurer une meilleure diffusion de leurs oeuvres, le président du groupe des nettoyeurs Chatel, M. André Demers, vient de procéder au lancement d'une campagne d'implication du milieu des affaires visant à sensibiliser la population aux arts québécois. Jusqu'au 15 décembre des oeuvres d'artistes locaux et régionaux seront exposées dans les quelques 70 établissements Chatel à travers le

Québec. A la fin de cette période, sept oeuvres d'artistes québécois seront tirées au sort parmi les clients qui auront participé au concours. Sur la photo, M. André Demers, président du Groupe Chatel, M. Richard Montpetit, artiste, M. Alain Martin, propriétaire de plusieurs succursales Chatel dont celle de Saint-Jean, M. Jean-Pierre Saintonge, président de l'Assemblée nationale et M. Michel Leroux, artiste.

Le futur c'est...
AVENTURE
Boutique
Carrefour Richelieu 349-6161
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

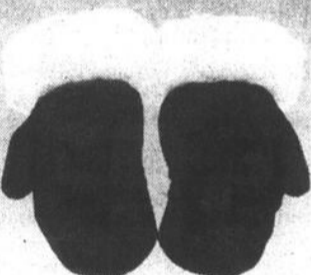
nutri/système
cliniques minceur

575, rue Pierre Caisse, bureau 110
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4422



S.J.B. INDUSTRIEL
DISTRIBUTEUR AUTORISÉ
TIMKEN
pour flotte.
30, Route 104
Iberville
MTI: 658-2895
Service 24 heures
347-1240

André Caisse
président

VOUS AVEZ
LE POUVOIR
D'AIDER!

LA GUIGNOLÉE

Le Noël des uns, n'est pas toujours, le Noël des autres...

Depuis des mois, on n'entend parler que de récession... Mais est-ce que la récession ou le ralentissement économique vous touche vraiment? Est-ce que cela vous influence lorsque vous allez à l'épicerie ou que vous devez payer votre loyer? Est-ce que la récession vous empêche de jouer du strict nécessaire? La conjoncture actuelle frappe de plein fouet les plus démunis de notre région. Les personnes seules et malades, les familles monoparentales, les gens âgés à revenu insuffisant, frapperont, encore plus cette année, à la porte de la Saint-Vincent-de-Paul. C'est sous le thème «La Guignolée» que se déroulera la campagne de souscription 1990-1991 de l'organisme, du 13 novembre au 31 décembre. L'objectif de cette nouvelle levée de fonds? Faire mieux que l'an dernier, tout simplement. Et ce malgré la récession... La Saint-Vincent-de-Paul et ses bénévoles sont convaincus que «vous avez le pouvoir d'aider» et que nos plus démunis pourront bénéficier un peu plus du strict nécessaire: manger et se loger.

QUI RECUEILLE VOS DONNS?
262, rue Foch,
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-2430, 348-4264
URGENT Argent, nourriture
non périssable
(9 h 30 à 16 h)

LE CLUB VIDEO PHOTAL
VENTE • SERVICE • LOCATION
NINTENDO • VIDEO • LAMINAGE
600, rue Pierre-Caisse,
Carrefour Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-2325, 349-1887

LE COMPLEXE
OASIS
SAINT-JEAN

1050, rue Stefoni
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5861

BAKARA
BOULEVARD DU
931^A SÉMINAIRE NORD
359-5979



«Ce ne sont pas les richesses que l'on possède qui font le bonheur mais bien l'usage que l'on en fait»
- Proverbe espagnol -

Chapeau aux bénévoles de la Saint-Vincent-de-Paul et merci à la population pour sa générosité.

Les membres du conseil municipal

Campagne de Noël
de la Société Saint-Vincent-
de-Paul

**Saint-
Jean-sur-
Richelieu**

CULTURE D'ICI

Directrice du Cercle Philharmonique de Saint-Jean

Monique Martin a fait vœu de musicalité

Elle est la première femme à diriger le Cercle Philharmonique de Saint-Jean en 100 ans. Elle est aussi une des rares, sinon la seule, à occuper le poste de directrice d'une harmonie de concert au Québec.

Bien sûr, l'impact d'un directeur ou d'une directrice sur un ensemble comme le Cercle Philharmonique est avant tout musical. Un impact qui dans le cas de Monique Martin se mesure en termes de musicalité.

C'est d'ailleurs à ce chapitre que Mme Martin situe elle-même son rôle auprès de l'harmonie johannaise.



Michel PHANEUF

«Ce que je vise, indique-t-elle, c'est la qualité, l'amélioration; c'est d'atteindre le maximum de ce que nous pouvons donner».

■ Plus qu'une «fanfare»

Cette question de la musicalité est d'autant plus importante que les harmonies sont encore souvent associées aux «fanfares» et à la musique de marche de type militaire, ajoute la directrice. Or, selon elle, une harmonie de concert peut très bien faire quelque chose de différent et de plus sophistiqué musicalement parlant. Et en ce sens, un choix judicieux des pièces et de leurs arrangements est primordial, peu importe s'il s'agit de classique ou de populaire.

Mme Martin n'oublie pas non

plus que la majorité des membres du Cercle ne sont pas des professionnels et que la musique est pour la plupart d'entre eux surtout une détente. Il importe donc de combiner l'utile et l'agréable, ajoute-t-elle, de leur communiquer le goût et le plaisir de jouer, tout en faisant en sorte qu'ils en retirent quelque chose de formateur.

■ En direction d'orchestre

Monique Martin a étudié la direction d'orchestre au Conservatoire, auprès de Raffi Armenian, Agnès Grossman et Otto Werner-Mueller. Elle a également étudié le piano avec Jean Leduc.

Directrice du Cercle Philharmonique depuis septembre 1989, elle a bien sûr conservé les influences de sa formation classique, influences qui se reflètent dans son souci de musicalité et, dans une certaine mesure, dans le répertoire du Cercle.

Mais qu'elle tende vers les œuvres des grands maîtres et à



Monique Martin est la première femme à diriger le Cercle Philharmonique en 100 ans. Elle est aussi une des rares, sinon la seule, à occuper le poste de directrice d'une harmonie de concert au Québec. (photos bruno PETROZZA)

l'occasion vers les thèmes de comédies musicales, elle n'en demeure pas moins ouverte aux idées et aux suggestions des membres du Cercle et du coup, aux pièces d'un style plus jeune, plus populaire.

«Je suis exigeante au point de vue musical, précise-t-elle; j'attache beaucoup d'importance à la qualité de l'exécution et à la musicalité. Mais Pour le reste, je sais me montrer assez souple».

Au Théâtre des Deux Rives

Le Cercle Philharmonique en concert le 9 décembre

C'est le dimanche 9 décembre prochain, à 19h30 au Théâtre des Deux Rives (auditorium du Cégep) que le Cercle Philharmonique de Saint-Jean présentera son concert de fin saison.

S'il ne s'agira pas du «concert du centenaire» comme tel, l'événement s'inscrira néanmoins dans le cadre des activités de ce 100^e anniversaire que célèbre cette année l'harmonie johannaise.

■ Junior et sénior

L'Harmonie junior ouvrira la soirée. Sous la direction de Michel Simard, l'ensemble présentera une demi-douzaine de pièces, toutes très entraînantes, allant du «rap» au rock, en passant par les thèmes d'émissions telles *Pink Panther* et *Batman*.

L'Harmonie sénior prendra ensuite la relève. L'ensemble d'une trentaine de musiciens dirigés par Monique Martin offrira un programme des plus variés, mariant œuvres classiques, musique de film et de comédie musicale et pièces rythmées.

On y entendra tout d'abord *Hymn of Praise* d'Anton Bruckner, pièce qui sera suivie de *Turnbridge Overture* de James D. Ployhar et de la *Farandole*, extrait de *L'Arlésienne* de Georges Bizet.

Après la pause, la deuxième partie du concert comprendra le thème du film *Back to the future*, puis *Dixieland Bash* et *A Hunk of*



L'Harmonie sénior du Cercle Philharmonique comprend une trentaine de musiciens et musiciennes; l'Harmonie junior en compte quant à elle 35.

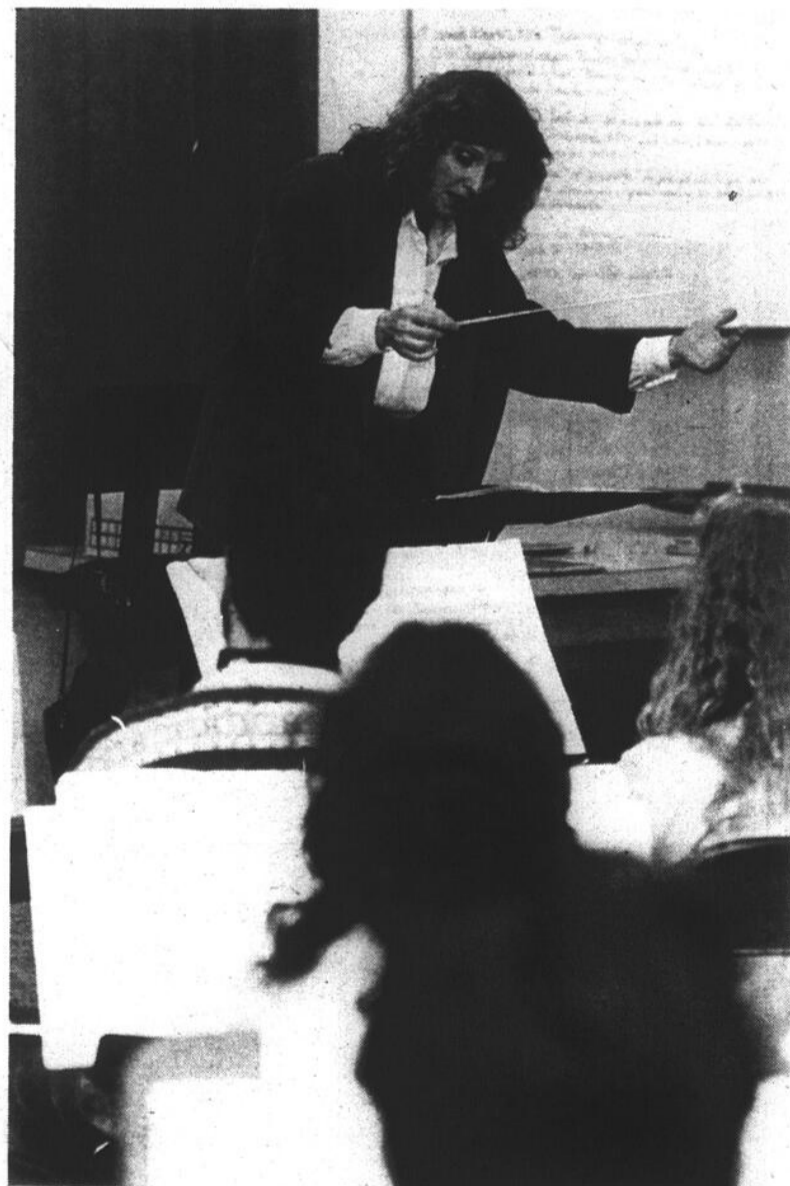
Funk, deux pièces à caractère assez animé.

Trois œuvres d'envergure, *An American in Paris* de George Gershwin, *West Side Story* de Leonard Bernstein et *Danse Célestiale* de Robert Sheldon, conclueront la soirée.

Tel que le souligne le président du Cercle Philharmonique, M. Denys Lussier, un concert comme celui du 9 décembre constitue une source

importante de financement pour le Cercle. «Cela nous permet notamment d'offrir des cours de musique et de financer en partie l'achat et l'entretien des instruments», indique-t-il.

Les billets pour ce concert sont disponibles au coût de \$6 pour les adultes et de \$3 pour les étudiants au Centre culturel Fernand-Charest et auprès des membres du Cercle. On pourra également s'en procurer à la porte, le soir de l'événement.



Monique Martin a étudié la direction d'orchestre au Conservatoire, auprès de Raffi Armenian, Agnès Grossman et Otto Werner-Mueller.

Une initiative du Musée du Haut-Richelieu

Quatre concerts dans la plus vieille église de la ville

Quatre concerts de musique ancienne présentés dans la plus vieille

Michel PHANEUF

église de Saint-Jean. Voilà la série d'activités que le Musée Régional du Haut-Richelieu a eu l'idée de mettre sur pied dans le cadre de ses activités de financement.

Ces «Concerts du Musée» auront lieu dans l'église Saint-James, coin Jacques-Cartier et Saint-Georges à Saint-Jean, édifice de grande valeur patrimoniale construit en 1816.

Ils seront donnés par des musiciens de renom, plusieurs d'entre eux des spécialistes de la musique du Moyen Âge et de la Renaissance, et dans la plupart des cas, sur des instruments fidèles à ceux de l'époque.

De plus chacun d'eux sera présenté par M. Jean-Pierre Brunet, directeur artistique de l'Orchestre Symphonique de la Montérégie, qui collabore activement à cette série de représentations.

■ Danielle Habel à la harpe

Le premier de ces

événements aura lieu le samedi 8 décembre et mettra en vedette Danielle Habel, harpiste. Concertiste fort recherchée, détentrice d'un Baccalauréat en musique et d'une Maîtrise en interprétation, Mme Habel est déjà connue dans

la région pour avoir notamment été l'invitée d'une matinée «Croque-Musique», l'an dernier au Centre culturel.

Lors de son récital de samedi, elle interprétera une dizaine de pièces, dont l'Allemande extraite de la Suite numéro

1 pour luth de Bach, la Siciliana de Respighi, la Sonate en do mineur de Dussek, Chanson dans la nuit de Salzedo, deux œuvres de Debussy, La fille aux cheveux de lin et Clair de lune, et enfin l'Impromptu - Caprice de Gabriel Pierné.

■ La suite

Deux musiciens, Danielle Forget, soprano, et Luc Beauséjour, claveciniste, seront quant à eux les invités du second concert, le 9 février 1991.

Le 16 mars, ce sera au tour d'un duo orgue-saqueboute (trombone du Moyen Âge), duo formé de Geneviève Soly et Alain Trudel, prendra ensuite la relève, tandis que le dernier des «Concerts du Musée», le 4 mai, sera consacré à la flûte baroque (flûte traversière en bois), au luth et au théorbe (grand luth) avec Claire Guimond et Sylvain Bergeron.

■ Un volet important

«Ces concerts constitueront un volet important des activités de levée de fonds indispensables au fonctionnement du Musée dans ses



Danielle Habel, harpiste, sera l'invitée du premier concert, le samedi 8 décembre.

activités normales de gestion, de conservation, d'acquisition et dans ses activités d'expositions spéciales et permanentes», souligne la présidente du conseil d'admi-

nistration du Musée, Mme Elizabeth Labenski Gervais.

Chacune de ces représentations débutera à 20 heures. Les billets, au

coût de \$10 par personne par concert, sont en vente au Centre culturel Fernand-Charest. Pour plus d'information, il suffit de composer le 346-5372.



Le Musée a choisi la plus vieille église de Saint-Jean, l'église Saint-James, pour y présenter sa série de quatre concerts. (photo Jacques PAUL)

le Chalet
RESTAURANT
PUB DANCING

SPECIAL
CHALET

DÉCEMBRE

Filet mignon

et
Festival de langoustines

Un party inoubliable

«Réservez dès maintenant pour votre «party» de bureau»

EN PROMOTION

(à partir de 17 h)

Entrée de crevettes «Pop Rock» ou salade César servie gratuitement avec nos combos

Poulet et côtes levées à partir de **9⁹⁵**

BRUNCH DU JOUR DE L'AN 10 - 9 - 8 - ... 2 - 1 - 0



1er JANVIER (10 h à 14 h)
SUPER BRUNCH AU CHAMPAGNE
(buffets chauds et froids)

Bonne année
Table d'hôte du nouvel an
(À PARTIR DE 9⁹⁵)
animation, flûtes, champagne, surprises



Heures joyeuses - musique de danse - jeudi, vendredi, samedi

Service de traiteur - salle de réceptions

197, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2515

«Party» de bureau, «party» de Noël

Souper spectacle

avec danse et orchestre le 15 décembre

C'EST LA FAUTE À
ELVIS
Volume 1



Revue musicale des grands succès des années 50 à 70

Punch de Noël
Repas traditionnel du temps des Fêtes
Service aux tables
Taxes incluses

Forfait unique **35\$/personne**

Réservations: 348-8077 - 658-7853

LA MISE EN SCÈNE

809, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

Claudine Mercier, Michel Courtemanche, JiCi Lauzon...

Spectacles: plusieurs changements à l'horaire

Plusieurs changements ont dû être apportés à l'horaire et au

michel PHANEUF

contenu de certains des

spectacles à l'affiche au cours des prochaines semaines ou des prochains mois à Saint-Jean.

Ainsi, Claudine Mercier ne pourra se produi-

re en première partie du spectacle de Céline Dion, les 22 et 23 décembre prochains tel que prévu.

■ À Paris

Tel que nous en avons informé le producteur Paul Laforest, l'humoriste et imitatrice d'origine johannaise sera à ce moment là à Paris où la réclame le grand succès qu'elle connaît actuellement. C'est donc Fran-

çois Massicotte qui assumera, seul, la première partie du spectacle de Céline.

Autre histoire de succès, Michel Courtemanche aura l'insigne honneur de se produire en solo à l'Olympia de Paris en février 91. En raison de cet engage-

ment, le spectacle qu'il devait présenter au Théâtre des Deux Rives (auditorium du Cégep) à Saint-Jean le 8 février est maintenant remis au 30 mars. Les gens qui possèdent déjà des billets pour cette représentation n'ont qu'à les conserver puisqu'ils demeureront valides pour

cette nouvelle date.

Enfin, le spectacle que devait présenter JiCi Lauzon le 16 février prochain a lui aussi été remis. C'est plutôt à l'automne prochain que l'animateur de l'émission «Métropolis» viendra nous présenter ses «Cruautés».



Mario Pelchat, samedi

Après une première visite à Saint-Jean en mars dernier, Mario Pelchat reviendra présenter son spectacle au Théâtre des Deux Rives (auditorium du Cégep) le samedi 8 décembre prochain à 20 heures. Cette fois, il nous revient bien sûr auréolé du titre d'interprète masculin de l'année, titre que lui a décerné l'ADISQ lors de son dernier gala. Au moment de mettre sous presse, il restait encore un certain nombre de billets de disponibles.



Michel Courtemanche (photo bruno PETROZZA)

SPÉCIAL MUSIQUE LE 5 DÉCEMBRE
DIRE STRAITS

Rock et Blues

Jim Zeller
et ses musiciens

Le samedi 8 décembre et le dimanche 9 décembre à 22 h.

Billets au bar

«Quiz» en folie
tous les samedis
lors du 4 à 7

Reprise des meilleurs moments
des grands mardis sur vidéo
le 11 décembre à 21 h.

347-9413

199 C. rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

Les Pattes Agiles
les 19 et 20 décembre

La Renaissance du Boulevard

160, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tous les dimanches

- filet mignon
- filet de doré
- brochette de poulet
- riz aux légumes

795\$

Les 24 et 25 décembre
OUVERT
le soir à compter de 17 heures

BUFFET À DOMICILE
pour le temps des Fêtes

MUSIQUE DE DANSE
tous les vendredis et samedis
avec le duo «Mystik»
Marlène et Pierre

347-5559

WAIKIKI

Restaurant

Venez célébrer avec nous notre 12e anniversaire

Le vendredi 14 décembre
WAIKIKI LUAU
danseuse exotique avec musiciens et chanteur Hawaïen

Pour l'occasion... ■ boissons exotiques
■ mets polynésiens au buffet

SPÉCIAL

sur toutes les boissons exotiques et les mets polynésiens seront ajoutés au buffet

Buffet gastronomique à volonté

Plus de 25 choix de mets chinois et canadiens, 30 choix au bar à salades, 4 choix de crème glacée, vaste choix de desserts

MIDI SPÉCIAL

3⁹⁵

pour le mois de décembre
Dimanche au vendredi
de 11 h à 14 h

SOIR Dimanche au jeudi: 17 h à 21 h
Vendredi et samedi: 17 h à 23 h

Cuisses de grenouilles, brochettes de poulet et crevettes, moules sauce chinoise, rosbif, crevettes panées, porc sauce Beijing, etc.

Du lundi au jeudi

9⁹⁵

Vendredi au dimanche

10⁹⁵

747, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour réservations: **347-7565**

Lebel et Corbeij exposent dès samedi à la Galerie

Paul Lebel et André Corbeij tiendront une exposition de leurs oeuvres récentes à La Galerie de la rue Saint-Paul à Saint-Jean du 8 au 20 décembre prochains.

Paul Lebel y présentera une série d'oeuvres de petits formats peintes à l'acrylique, exécutées autour du thème du diptyque. Graveur de formation, Lebel troquera pour cette exposition la pointe sèche pour le pinceau.

Inscrites dans le creuset du formalisme, ses plus récentes acryliques mettront en interaction deux pans de tableaux légèrement tronqués dans l'un des cas, où deux espaces contigus seront soumis aux mêmes lois d'intervention picturale.

Chaque diptyque de Lebel possèdera sa propre dynamique, son caractère d'unicité. Cependant, chaque oeuvre demeurera solidaire de l'ensemble de la réflexion de l'artiste.

Graveur jusqu'à la moelle, André Corbeij a fait de l'eau-forte son principal médium. Dans ses dernières estampes, toutes monochromes, il propose une imagerie où l'anecdote et le mystère seront bien servis par un art de plus en plus maîtrisé.

Quelques oeuvres mettront en scène une technique qu'affectionne particulièrement le graveur. À l'intérieur d'une même image, un élément



Paul Lebel



André Corbeij

de gaufrage non encré deviendra le centre d'intérêt de surfaces encrées et imprimées selon les multiples techniques propres au procédé de l'eau-forte. Manière noire, pointe sèche, aquatinte, burin et gaufrage se

donneront donc rendez-vous dans cette nouvelle série d'estampes.

■ Deux anciens du cégep

Paul Lebel et André Corbeij ont tous deux étudié au cégep Saint-

Jean-sur-Richelieu au début des années 80, auprès des Lafontaine, Dumais, Robert, Marchand et compagnie. C'est là qu'ils furent initiés aux «grandeurs et misères» de l'art contemporain. De leur propre aveu, cette période de leur cheminement respectif demeure, et de loin, le meilleur souvenir qu'ils conservent des institutions dites officielles.

«Au moins, comme le souligne avec nostalgie André Corbeij, les coups de pied au cul qu'on a reçu au cégep étaient pleinement justifiés. Nous nous en sommes rendu compte à l'université, lorsque nous avons constaté que nous étions en avance sur le programme proposé. À notre entrée à l'université, nous connaissions déjà toutes les techniques d'arts d'impression et nos portes-folios étaient remplis d'éditions d'estampes réalisées au Cégep.

«Quoi que puisse en penser la majorité des gens, l'enseignement artistique ne peut être enrichissant et bénéfique que s'il est dispensé par des enseignants qui ont à coeur leur tâche. Et le cégep de Saint-Jean se classe en haut du peloton par la qualité de son corps professoral.»

Le vernissage de l'exposition Lebel-Corbeij aura lieu le samedi 8 décembre à 19h30. La Galerie est située au 87, rue Saint-Paul à Saint-Jean.

À la Galerie Action, du 6 au 20 décembre

Gilbert Poissant présente son archéologie imaginaire

Gilbert Poissant, sculpteur, sera l'invité de la prochaine exposition à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest, à compter du 6 décembre.

Tel que l'indique une porte-parole de la Galerie Action, les oeuvres faisant l'objet de cette exposition tiennent à la fois de la sculpture, de la céramique et de l'installation et sont issues d'une récente série sur l'archéologie imaginaire dont le thème principal est «le site».

■ Des sculptures/mises en scène

«On peut dire, en explorant les sculptures de Gilbert Poissant, qu'elles sont des événements pour les yeux, des sculptures/mises en scène qui orientent le contemplateur vers une démarche dynamique et lui font entrevoir une mystique venue des temps».

Cet artiste dont les oeuvres ont été présentées à travers le Canada et l'Europe a entre autres réalisé la murale que l'on peut admirer à la station de métro Outremont à Montréal.

Le vernissage aura lieu le mercredi 5 décembre à 19h30 à la Galerie Action, 190 rue Laurier à Saint-Jean, après quoi l'exposition se poursuivra jusqu'au 20 décembre.



Gilbert Poissant

TOUS LES VENDREDIS

Projet houblon

FÛT FÛT FÛT
FÛT FÛT FÛT
FÛT FÛT FÛT
FÛT FÛT FÛT
FÛT FÛT FÛT

Admission gratuite
entre 22 h et 23 h

Spécial des Fêtes

Studio 35



1, ROUTE 35, IBERVILLE
347-3741

RESTAURANT

L'imprévu

Un restaurant à la portée de tous

★
SPÉCIAL
DE DÉCEMBRE

POUR
VOS GRANDES
ET PETITES
SORTIES

Tous les jeudis
et vendredis
soirs

Moules
à
volonté

incluant
potage et salade



9.50

- Gratin de crabes et artichauts ou
- Salade César
- Potage
- Bifteck entrecôte 10 oz, sauce au poivre, plus 8 langoustines

15\$

(Du dimanche au jeudi)

TABLE D'HÔTE

MIDI à partir de 5.75
SOIR à partir de 8.50

163, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2417

Des expositions réussies malgré la récession

Signe de ces temps de récession? Tant les Artisans des Mille Roches que l'Association des Artistes et Artisans de la région de Saint-Jean-sur-Richelieu ont accueilli un moins grand nombre des visiteurs qu'à l'habitude lors des expositions que tenait respectivement chacune de ces associations de notre région, il y a quelques semaines. Une baisse qui a aussi été accompagnée d'un moins grand nombre de ventes pour la plupart des participants.

Malgré cela, on ne saurait parler de catastrophe ou même de moindre réussite, soulignent les responsables de ces deux organismes. Car après tout, quelque 500 personnes ont visité l'exposition des Artisans des Mille Roches à Iberville, tandis que celle des Artistes et Artisans au Centre culturel a reçu pas moins de 650 visiteurs. Et dans les deux cas, ajoutent nos interlocutrices, les commentaires du public ont été fort élogieux.

Tant du côté des



Le maire de Saint-Jean, M. Delbert Deschambault, a inauguré l'exposition des Artistes et Artisans, le 23 novembre dernier. (photo jacques PAUL)

Artisans des Mille Roches que de celui des Artistes et Artisans, le bilan des expositions de cette fin de saison s'avère donc positif. Aussi, il semble acquis que ces événements survivront à la récession pour demeurer encore l'an prochain au calendrier des activités culturelles de notre région.



En général, les oeuvres d'art et les pièces d'artisanat de petits formats ont davantage connu la faveur du public cette année. (photo jacques PAUL)



A-62 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990

Malgré une légère baisse des ventes et du nombre de visiteurs, les expositions des Artisans des Mille Roches (notre photo) et de l'Association des Artistes et Artisans ont connu un succès satisfaisant, selon leurs responsables. (photo Jean Luc LEBRUN)

Au Carrousel
présente...



ALAIN MORISOD
et
SWEET PEOPLE
CONCERT DE NOËL



Le lundi 17 décembre à 19 h
à l'Église
Saint-Athanase d'Iberville

BILLETS EN VENTE MAINTENANT



400, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu
(Place St-Jean) Bonimart **348-6264**



BAR SALON
530, 1re Rue, Iberville
347-1018
Ouvert tous les jours
à partir de 10h

MERCREDI 12 DÉCEMBRE
«**STAFF PARTY**»
Le Père Noël sera parmi nous

«Party» du jour de l'An
le 31 décembre

Special Schnapps à prix réduit
à tous les jours

JEUDIS

SOIRÉE DES DAMES
Prix spéciaux

NOUVEAU

Jeu au dimanche
22 h à 23 h 30

2 pour 1 «Heures joyeuses»
Du jeudi au dimanche incl.

«**Funny Business**»
tout le mois de
DÉCEMBRE
À partir de 22 h

Des livres comme autant de présents durables

Au cours des prochaines semaines, «Lecture +» fera place à l'habituelle «Vitrine», vous proposant un plus grand nombre de titres et suggérant ainsi autant d'idées cadeaux. Un livre, ne l'oublions pas, est un présent durable! Bonnes lectures et Heures Fêtes!

Le nouveau guide des bons restaurants de Montréal et d'ailleurs 1991 (Éditions de l'Homme) de Josée Blanchette.



Le xième annuel de cette auteure, au sûr talent de communicatrice et aux rires sonores qu'on croit entendre en tournant les pages, nous fait connaître ou nous rappelle quelques bonnes tables. À lire à l'heure du souper, en période de récession. J'allais oublier: vous y trouvez en page 310 une critique de «Chez Noeser» qui nous rassure sur les qualités gastronomiques en nos murs.

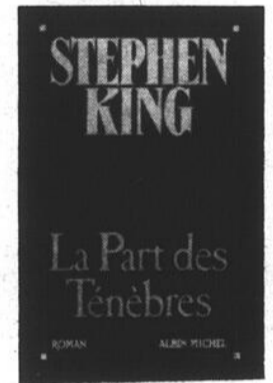
L'écran du bonheur, essais 1985-1990 (Boréal, collection «Papiers collés»), de Jacques Godbout. Comme le suggère le nom de la collection, il s'agit ici d'un recueil

d'essais que Jacques Godbout a publié au cours des ans et qui ont pour thème la télé. Que j'aime cette façon qu'a l'auteur d'articuler ses commentaires et de gifler quelques tristes



réalités. Ses propos ont d'autant plus de pertinence et de justesse que les engagements de Godbout sont connus et qu'il leur est particulièrement fidèle. À défaut d'être aimé, il est respecté!

La part des ténèbres (Albin Michel), roman de Stephen King. Pour ceux



que l'horreur, le suspense ou le cauchemar intéresse: surtout pas moi. King, on ne cesse de l'écrire, a ce talent pour vous nouer les tripes par des histoires plus terribles les unes que les autres et il y a des

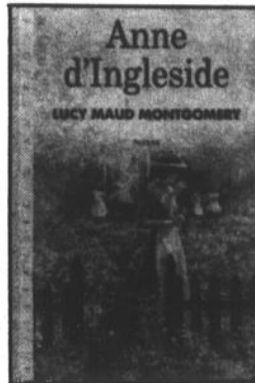
milliers de lecteurs pour ce genre de prose. Bonne lecture à ceux-là. Quant à moi les nouvelles télévisées me suffisent au rayon des horreurs!

Le guide de l'auto 91 (Éditions de l'Homme),



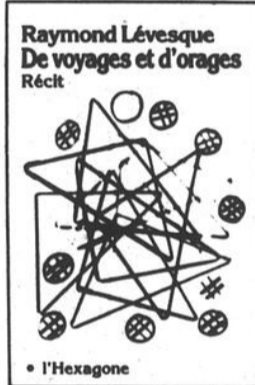
de Denis Duquet et Marc Lachapelle. 25^e édition de ce classique des guides pratiques publiés au Québec. Le guide de l'auto 91 est fidèle à la formule qui a fait son succès: fiche technique complète, pour et contre, commentaires précis et illustration de chacun des véhicules proposés. Tous les produits de l'industrie automobile s'y trouvent... ou presque. En prime, nous avons droit à «Mes voitures préférées», un texte de Jacques Duval initiateur et responsable du guide jusqu'en 1985, année où il devint porte-parole de Ford et passa les armes à Denis Duquet. À s'offrir cette année ne serait-ce que pour la nostalgie des ans!

Anne d'Ingleside (Québec/Amérique), roman de Lucy Maud Montgomery. Est-il encore nécessaire de présenter l'oeuvre de Lucy Maud Montgomery? Cette saga canadienne est devenue depuis longtemps un classique partout dans le monde. Dans ce roman, l'auteur jette un regard drôle mais pénétrant sur les



rapports enfants-parents, hommes-femmes, sur la nécessité de voyager et de connaître d'autres horizons, sur le respect de soi et des autres. On ne s'ennuie pas une minute: suspense, aventures réelles et imaginées, surtout cet amour de la nature et des saisons. Puis, comme toujours dans cette série de romans, une dénonciation drôle et franche de l'arrogance, de l'avarice et des préjugés qui sont le lot de trop d'êtres humains.

De voyages et d'orages (L'Hexagone), récit de Raymond Lévesque. Dernier ouvrage paru de ce pèlerin des mots et des causes, de ce «crieur» et de ce «hérald» de la condition de «l'homo quebecensis», ce récit met en scène un certain Paulo



Couture qui, avec l'humour caustique de l'auteur, assassine les faux prophètes et nouveaux messies qui prennent leurs idées pour la réalité. Dans ce style qui lui est propre, situé quelque part entre le pamphlet et la revue satirique, Raymond Lévesque réarticule ses thèmes préférés et élabore à nouveau son univers en frappant sur les clous des causes qu'il chérit. Un jour, peut-être, sera-t-il entendu, «quand les hommes vivront d'amour»!

Les labyrinthes de la raison (Belfond), essai de William Poundstone. En cette ultime décennie d'un siècle où la suprématie du savoir humain a été si souvent applaudie, l'ouvrage de Poundstone vient justement questionner certaines de nos belles certitudes. «Paradoxes, énigmes et fragilité de la connaissance» suggère la page couverture. Un rapide parcours du livre questionnera vos plus intimes convictions, non pas sur le fond de vos connaissances

mais sur les limites mêmes de son processus et



sur les mécanismes qui les encadrent. Bref, voilà une version contemporaine de ce qu'autrefois on appelait le doute raisonnable!

Le guide du vin 91 (Éditions de l'Homme), de Michel Phaneuf. Publication annuelle d'un guide dont le sérieux n'est pas à établir, la présente édition du «guide du vin» est fidèle à sa réputation. Effectivement, Michel Phaneuf y «informe, analyse, juge et conseille». Il

donne surtout le goût de découvrir le plaisir de goûter les vins tant comme boissons que comme aliments. En outre, on lira à profit «L'abécédaire du vin», deuxième partie du



guide qui constitue une brève initiation au monde merveilleux des vins. Et puis, chose appréciée des fidèles lecteurs de Phaneuf, il sait faire la part entre amateur et connaisseur, entre un discours qui informe et celui qui forme.

SAISON 1990-1991

Les Quatre saisons de Piquot

de gilles vigneault



Un petit garçon de 6 ans, Piquot se rend dans la forêt. Il fait la rencontre de l'oncle Tobie. Ensemble, désormais amis inséparables, le vieillard et l'enfant vivront au fil des saisons, des moments merveilleux.

Les «Quatre saisons de Piquot» est un spectacle d'une grande poésie où les jeux d'un enfant rêveur sont, avec la complicité de l'oncle, un point de départ vers l'aventure et l'occasion pour chacun de découvrir, les trésors de la vie.

8 marionnettes enfant, animées, et l'oncle Tobie à la fois conteur de l'histoire, évoluent dans un décor enchanteur illustrant la magie de chacune des saisons.

À voir par tous les enfants mais aussi par les grands qui le sont restés.

BILLET: 8\$

JEUDI 27 DÉCEMBRE

Abonnements: 358-3949

Billets en vente au Carrousel (348-6264) ou à la Coop du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (348-5301 poste 381).

Présentée en collaboration avec



Théâtre des Deux Rives
CEGEP SAINT-JEAN SUR-RICHELIEU

Beethoven BAR

TOUS LES JEUDIS ET VENDREDIS

PARTICIPEZ À NOTRE **SUPER TIRAGE** et courez la chance de gagner «1 NUIT + DÉJEUNER» pour 2 personnes

A L'HÔTEL **ROUSSILLON** VALLEE DES FORTS

LA SOIRÉE DU HOCKEY - TOUS LES MERCREDIS SOIRS

Assistez et participez «LE VRAI MATCH» MOLSON

Billets - tirages - prix - concours

Bière du mois HOPPSBRAU

MINUIT À 1 H «4,7» minuit à 1 h

35, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

BAR

La Salsa

DU JEUDI AU SAMEDI

«Où il y a de l'ambiance, du rythme et du soleil»

Dance sociale et «dance music»

SOIRÉE ANTILLAISE

Le jeudi 6 décembre

«Spécial Barbancourt»

N'oubliez pas notre soirée 1er anniversaire

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT!

365, rue Normand, St-Jean-sur-Richelieu (Sortie bout. du Séminaire nord, à deux pas du Vieux Duluth)

PLACE SERVICE

359-4232

Tenuis soignée



Erik Satie: le «génial précurseur» et son héritage



Pour moi, Erik Satie (1866-1925) est l'un des grands. Un de ceux dont la musique est incontournable et dont les oeuvres, en tout cas certaines d'entre elles, doivent figurer dans toute collection de disques digne de ce nom.

Ses trois *Gymnopédies* par exemple comptent à mes yeux - ou devrais-je dire à mes oreilles - parmi les plus belles pages de toute l'histoire de la musique. De purs chefs-d'oeuvre de beauté, de sensibilité et de simplicité.

Quand on considère que ces pièces ont été écrites voici un peu plus de 100 ans, on comprend le surnom de *génial précurseur* que Maurice Ravel et d'autres de ses contemporains lui donnaient.

Même aujourd'hui, cette appellation garde tout son sens puisque la beauté mélodique et la désarmante simplicité des *Gymnopédies* rivalisent avec la meilleure musique «new age».

Des *Gymnopédies*, il existe principalement deux versions différentes: pour piano, tel que Satie les écrivit en 1888, et pour orchestre, dans un arrangement réalisé par Debussy quelques années plus tard.

La version pour piano a déjà fait l'objet de nombreux enregistrements. Il y a notamment ceux d'Aldo Ciccolini, que plusieurs considèrent comme LE spécialiste de la musique de Satie. Si ses interprétations sont irréprochables au point de vue technique, en

revanche, son jeu m'apparaît parfois un peu froid, un peu indifférent.

Reinbert de Leeuw a lui aussi consacré plusieurs disques à l'oeuvre du «génial précurseur». Mais personnellement, j'ai toujours trouvé son approche trop excentrique, surtout au niveau du tempo, pour être recommandable.

C'est à mon avis à Pascal Rogé que revient la palme du plus beau disque de piano de Satie. Intitulé *3 Gymnopédies & other piano works*, cet album paru au milieu des années 80, donc bénéficiant d'une très bonne qualité d'enregistrement, offre non seulement une excellente interprétation des *Gymnopédies*, mais aussi plusieurs autres pièces tout aussi dignes d'intérêt.

On y trouve par exemple les six *Gnos-siennes*, six petites pièces d'une grande beauté mélodique marquée d'accents «orientaux». Selon les experts, il s'agirait là de l'influence de la musique exotique dont Satie, à l'instar de Debussy, aurait fait la découverte lors de l'Exposition universelle de 1889 à Paris.

Ce disque nous présente une autre facette



intéressante, quoique très différente, de son oeuvre. En effet, pour gagner sa vie, l'auteur des *Gymnopédies* était pianiste au Chat Noir et dans différents autres cafés à la mode à Montmartre au tournant du siècle. Or, cette occupation l'a amené à composer des pièces à caractère plus populaire, des pièces en tous points dignes des chansons de la Belle Époque

et dont Pascal Rogé nous sert deux bons exemples, *Je te veux* et *Le Picadilly*.

Mais Erik Satie n'a pas composé qu'en douceur et en sensible beauté. Cet étrange personnage aussi original qu'excentrique a aussi multiplié les oeuvres tissées d'humour, de sarcasme et même

d'absurdité. Des pièces coiffées de titres tels *Préludes flasques*, *Embryons desséchés* et *Sonatine bureaucratique*, qui tiennent souvent de la farce et de l'audace musicale en même temps.

Cet aspect particulier de l'oeuvre de Satie est fortement mis en valeur sur l'album *Les inspirations insolites d'Erik Satie*, un compact double, réédition toute récente d'enregistrements réalisés il y a déjà une vingtaine d'années.

Bien qu'intéressant à plus d'un point de vue - il regroupe entre autres une excellente version des deux *Gymnopédies* orchestrées par Debussy, de même que la très étrange mais très belle *Messe des pauvres* pour orgue et chœur - je n'oserais recommander cet album qu'à ceux et celles qui connaissent déjà bien la musique de Satie, bref qu'aux in-

conditionnels du «génial précurseur».

C'est que la plupart des pièces qu'on y retrouve sont pour le moins inusitées. *Les aventures de Mercure* par exemple font un peu «fanfare» sur les bords; *Socrate* est un drame symphonique chanté un peu à la manière d'un opéra. Quant à *Geneviève de Brabant* et *Le piège de Méduse*, il s'agit d'oeuvres copieusement et pompeusement narrées, avec de courts passages musicaux.

Malgré un prix très abordable (j'ai payé le coffret de deux disques \$19.99) et une qualité sonore étonnante pour un enregistrement datant des années 70, ces *inspirations insolites* de Monsieur Satie s'adressent surtout aux personnes qui désireront compléter une collection déjà bien garnie en y ajoutant quelques raretés.

RESTAURANT

St-Jean

PIZZERIA

Avec l'arrivée des Fêtes, St-Jean Pizzeria vous invite à réserver votre «party» de personnel ou toute autre occasion.

Nous vous offrons pour tout groupe de 10 personnes ou plus:

- Une salle à manger qui répondra à toutes vos demandes
- Un personnel qui est entièrement à votre disponibilité, service exclusif pour votre groupe
- Un choix de mets préparés tout spécialement pour vous

Le tout avec une réduction de 10% sur le total de votre facture.

Pour plus de renseignements ou pour réservations, n'hésitez pas à nous contacter au 347-5348. Nous serons fermés le 24 décembre à 19 h jusqu'au 26 décembre à 11 h et le 31 décembre à 19 h jusqu'au 2 janvier 1991 à 11 h.

La direction et le personnel vous souhaitent des heureuses Fêtes!

10, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-5348 347-5349 347-6785

NOUVEAU

Réveillon du jour de l'An

le 31 décembre 1990
À 20 H

Buffets chauds et froids
Champagne

35\$ personne

nautique

55, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2341

TOUS LES MERCREDIS:
«SOIRÉE DES DAMES»

Jan-François

pianiste-chanteur

DU MERCREDI AU SAMEDI
DE 21 H À 2 H

Réservez tôt pour vos «partys» des Fêtes: 358-5922

A-64 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990

ho

Un

Chac
en y ap
détrime

C'est
ment de
quipe de
de celle
compte
dernier
Magique

Les N
coup de
de la to
position
général,
la tour»
misé su
deux gr
d'un pa
sion, po
de justes
premièr
de la s
différen
te. De
Bleus,
victoire
rait, eu
premièr
dium, n
de se la

En e
sont res

C.I

1^{er}

☆

ME

Meil

Proc

L

Ca
13

Une véritable rafale d'efforts individuels

Chacun a su, à sa manière, amuser la foule en y apportant sa touche personnelle, au grand détriment des concepts de l'impro.

C'est sans s'être vraiment dépassé, que l'équipe des Noirs a disputé de celle des Bleus au compte de 8 à 5, samedi dernier au bar «La Nuit Magique».

Les Noirs ont sonné le coup de départ du haut de la tour de leur 1^{ère} position au classement général, dans «Le duo de la tour». Jeux où ils ont mis sur les efforts de deux gros compteurs et d'un passeur de précision, pour s'emparer - et de justesse s.v.p. - de la première improvisation de la soirée, par une différence d'un seul vote. De leur côté les Bleus, tentés par une victoire qui les propulserait, eux aussi, sur la première marche du podium, n'étaient pas près de se laisser faire ainsi.

En effet, tous s'en sont rendus compte. Le

deuxième jeu s'est transformé en une course au trésor remplie d'action, admirablement bien menée par Martin St-Jean, accompagné du reste de son clan bleu. Qui était Martin St-Jean lirez-vous?

Une autre recrue au passé silencieux? Ou encore un frère jaloux? Non, il n'en est rien. Il est celui qui, il y a deux ans, a su nous faire oublier tous ceux qui l'ont précédé dans le rôle d'arbitre en chef. Il s'est distingué auprès du public, par ses répliques directes et audacieuses, s'attirant ainsi le plus grand respect de la part de tous les joueurs. Mais toute cette admiration ne lui suffisait pas. Piqué par une envie de renouer avec les plaisirs de la création, il laisse son poste pour rejoindre les

rangs des Bleus.

Après ces deux premières improvisations, on a eu droit à pas moins de sept jeux mixtes sur les neuf suivants... Où est le mal, pensez-vous? On aime bien regarder les deux équipes évoluer en même temps! Sauf que depuis quelques temps, les impros comparés semblent plus vivantes, plus structurées, c'est un peu dommage...

On dirait que cette saison, nous assistons au triomphe de l'individualisme sur le collectivisme. Les beaux jeux, sages et intelligents sont mis de côté pour ainsi faire place à des soirées de spectacles où le rire facile est roi. Le gain du jeu en cours semble plus important que son contenu, que sa raison, que tout le reste...

On a quand même eu droit à quelques bonnes mixtes au cours de la soirée. Entre autres, un

beau «Reportage en direct», malgré encore une fois, l'abondance de joueurs. Dans «Où suis-je» et sa catégorie «Ne doit pas dire Oui - Ne doit pas dire Non», toujours appréciée du public.

En comparée par contre, nous avons été choyés par les deux équipes en présence. Notamment dans «Les amoureux de Londres», ainsi que dans l'une des rares catégories mimées ayant pour titre «Images sans paroles». D'une durée de 2 minutes 30 secondes, on s'attendait à n'importe quoi, peut-être au pire. Soulagement, tout le contraire. Les Noirs ont envoyé leur capitaine, Alain Émard, qui s'est surpassé dans ses multiples jeux visuels habilement orchestrés. Même avec une énergique performance d'Étienne St-Jean et de Marc Tremblay, ces deux derniers n'ont pu faire oublier la prestation du meilleur compteur de la saison jusqu'à maintenant.

Grosso modo, un

match sans trop d'étincelles, parsemé de gags gratuits, qui a quand même permis aux spectateurs de quitter les lieux avec le sourire aux lèvres.

N'oubliez pas samedi prochain, le 8 décembre à 20 heures, le dernier match avant la pause des Fêtes. Une partie opposant les Rouges, privés des services de leur

capitaine, Éric Bissonnette, aux Bleus qui eux devront se débrouiller sans la présence de leur entraîneur, José Delage. On vous attend en masse...

Wayne Peter's

Votre musicien, les mercredi, jeudi, vendredi, samedi à partir de 21 h

Soirée des dames

musicien tous les mercredis

SPECIAL champagne

pour vous, mesdames!

SURVEILLEZ SUPER PARTY.

LE 31 DÉCEMBRE

RÉSERVEZ TÔT

HEURES JOYEUSE 4 A 7

avec amuse-gueule

Le bar de l'eau...

avec la plus belle vue... sur le bar

Pour vos «partys» des Fêtes, réservez tôt, spécial pour groupe

245, rue Richelieu
Galeries du Centre
346-2555

C.L.I.C.	Tableau des résultats	C.L.I.C.
1^{er} décembre 1990	NOIRS: 8	BLEUS: 5
★ Alain Émard	★ Martin St-Jean	★ Dominic Léonard
MENTION SPÉCIALE: Marc Tremblay		
	DU MATCH	DE LA SAISON
Meilleur compteur:	Alain Émard	Alain Émard/Éric Bissonnette
Prochain match:	Bleus vs Rouges	8 décembre 1990

Le spectacle du CLUB DES 100 WATTS est annulé pour des raisons incontrôlables. Si vous possédez des billets, veuillez vous présenter au Carrousel pour votre remboursement.

BÊTES DE SCÈNE

312 À VENDRE

BEAUX BIÈRES REMBOURRÉS AVEC DEUX ASSORTISSEMENTS, assortiments variés sur ordonnance, et 100% 100% entre 1989 et 1990

SACS DE BRIOCHES presque toujours disponibles

MAGNIFIQUES TOILES non-développées sur commande. Voir détail mural, 555-5000

LIQUIDATION! grand assortiment d'articles pour de Noël

FAITES ÇA VITE, VOUS SÉREZ PAS DANS «L'PIT»!

Supplémentaire le 16 décembre

MARCO PÉLICHAT

SON PREMIER «GRAND» SPECTACLE!

Supplémentaire LE 8 DÉCEMBRE

17 et 18 janvier 1991

Il reste de bons billets

“IL EST UNIQUE AU MONDE!”

RENE HOMIER ROY

NEW-YORK

“YOU SIMPLY HAVE TO HEAR IT TO BELIEVE IT” - New York Post

LAS VEGAS

“EXTRAORDINAIRE” - Las Vegas Today

AUSTRALIE

“LIVE SHOW” - Brisbane Courier Mail

TORONTO

“THE BEST SHOW BY A ZILLION MILES” - Toronto Star

HOLLYWOOD

“NEVER FAILING TO CAPTURE STANDING OVATIONS” - Variety

VANCOUVER “THE BEST CANADIAN ENTERTAINER” - Vancouver Sun

UN NOUVEAU SPECTACLE SIGNE STEPHANE LAPORTE

BILLETS EN VENTE MAINTENANT

Théâtre des Deux Rives
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 heures
Billets en vente au Carrousel 348-6264
et à la Coop du Cégep 347-5301, poste 343,
abonnements: 358-3949

Nicole Saint-Jean et Luc Vandal
présentent en collaboration avec

LE CLUB VIDEO PHOTAL

Le cadeau idéal à offrir aux petits à Noël!

Passe-Partout

Enfin sur vidéocassettes!

PRIME D'ACHAT!

À l'achat d'un coffret-cadeau chez Club Vidéo Photal, vous recevrez en prime une affiche exclusive de Passe-Partout.

Pour le temps des Fêtes!

Un superbe coffret-cadeau** contenant les 3 vidéocassettes* au prix incroyable de **49,95\$**

(Prix de détail suggéré)

Une économie de 10\$!

Montage inédit!

Exclusif à la vidéo, avec plus de 50% des séquences jamais parues à la télévision.

Les trois vidéocassettes sont également disponibles séparément au prix de détail suggéré de 19,95\$

*Durée approximative de chaque vidéocassette: 30 minutes

**Disponible pour une période limitée.

Carrefour Richelieu, 600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean

348-2325

135, boul. Leclerc Est, Granby

777-2244

le décompte

N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales les plus en vogue dans les bars et discothèques de notre région a été établi par les «D.J.» des différents établissements concernés, sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.

LE CENTRE-VILLE

- D.J.: Bouch**
- 1- Ice Ice baby / Vanilla Ice
 - 2- Groove is in the heart / Deee Lite
 - 3- Unison / Céline Dion
 - 4- Everybody, Everybody / Black Box
 - 5- Tom's Diner / Suzanne Vega

LA POINTE AUX CAFÉS

- D.J.: Serge**
- 1- Sauver mon âme / Luc De Laroche
 - 2- She's my baby / Travelling Wilbury
 - 3- Le train / Vilain Pingouin
 - 4- Suicide Blonde / Inxs
 - 5- L'amour est sans pitié / Jean Leloup

STUDIO 35

- D.J.: Power**
- 1- Ice Ice baby (remix) / Vanilla Ice
 - 2- Groove is in the heart (remix) / Deee Lite
 - 3- Justify my love / Madonna
 - 4- Let's go crazy (remix) / Indria
 - 5- Unison / Céline Dion

LA SALSA

- D.J.: The Christmas D.J.**
- 1- Everybody, Everybody / Black Box
 - 2- Unison / Céline Dion
 - 3- Desire / Roni Griffith
 - 4- Feel the groove / Cartouche
 - 5- I can't stand it / 24 Seven

LE CAMÉLÉON

- D.J.: The Deee Jay's**
- 1- Groove is in the heart / Deee Lite
 - 2- Everybody, Everybody / Black Box
 - 3- Ice Ice baby / Vanilla Ice
 - 4- Oop's Up / Snap
 - 5- Let me love you for tonight / Karyn

LE CHALET

- D.J.: Mark Carron**
- 1- Ice Ice baby / Vanilla Ice
 - 2- Groove is in the heart / Deee Lite
 - 3- Are you dreaming / 24 Seven
 - 4- Wiggle it / 2 in a room
 - 5- Everybody, Everybody / Black Box

BISTRO CHEZ FRANÇOIS

- D.J.: Pierre Pouliot**
- 1- Justify my love / Madonna
 - 2- Groove is in the heart / Deee Lite
 - 3- Oh Oh / Plaza
 - 4- I can't stand it / 24-7
 - 5- Move this / Technotronic

HOF BRAUÛ HAUS

- D.J.: Pascal Lymburner**
- 1- Everybody, Everybody / Black Box
 - 2- Itsy bitsy teeny Weeny / Bombalurina
 - 3- So many man so little time / Miguel Brown
 - 4- Groove is in the heart / Deee Lite

LA NUIT MAGIQUE

- D.J.: Alain Ducharme**
- 1- I'm your baby tonight / Whitney Houston
 - 2- Everybody, Everybody / Black Box
 - 3- Groove is in the heart / Deee Lite
 - 4- Itsy bitsy teeny Weeny / Bombalurina

5- Move this / Technotronic

TEQUILA

- D.J.: Tofson & Sir**
- 1- Groove is in the heart / Deee Lite
 - 2- Everybody, Everybody / Black Box
 - 3- Unison / Céline Dion
 - 4- Ice Ice baby / Vanilla Ice

5- Wiggle it / 2 in a room

LA BOÎTE À PIERROT

- D.J.: Patrick - André Besner**
- 1- Wiggle it / 2 in a room
 - 2- Do it / Betty Boo
 - 3- Oh Oh / Plaza
 - 4- Everybody, Everybody / Black Box

5- YMCA / Village People

ROUTE 66

- D.J.: Moan Melhmo**
- 1- Thunderstruck / AC/DC
 - 2- I think I love you too much / Jeff Healy
 - 3- American Woman / Krokus
 - 4- J'ai vu / Niagara
 - 5- Sweet Emotion / Aerosmith

Jim Zeller à la Pointe samedi et dimanche

Jim Zeller sera de retour à la Pointe aux Cafés les samedi et dimanche 8 et 9 décembre prochains pour y présenter deux spectacles. L'harmoniste bien connu sera entouré de trois musiciens, soit Rick d'Opera, aux voix et à la guitare, Jean Guy Boutin aux voix et à la basse, et Jimmy Ayoub à la batterie. Au menu: blues et rock.

En plus d'avoir été l'invité de Normand Brathwaite à l'émission «Beau et Chaud» cet été, Zeller a participé aux festivals de blues et de jazz de Montréal et a fait la première partie de plusieurs spectacles au Spectrum de Montréal. Il a aussi participé au vidéoclip du groupe «Buzz Band». Chacun de ses spectacles à la Pointe débutera vers 22 heures. Les billets pour ces deux représentations sont dès maintenant en vente au bar de l'établissement.

au clavier

Les «Grands Mardis» sur vidéo le 11

■ C'est le 11 décembre, un mardi comme de raison, que sera présenté le vidéo des meilleurs moments de la série «Les Grands Mardis», série de spectacles humoristiques présentée par la Belle Elaine et son équipe. Le tout débutera vers 21 heures.

Le Festival invite les artistes

■ Le Festival de Montgolfières du Haut-Richelieu invite les musiciens et chanteurs de la région qui désireraient présenter leur spectacle durant le Mondial 91 à poser leur candidature avant le 31 décembre prochain. Chaque musicien, chanteur ou formation musicale qui aura été choisi par le comité de sélection du Festival pourra présenter un spectacle de 60 à 90 minutes à une ou deux occasions durant les neuf jours de festivités. Les artistes intéressés doivent communiquer avec M. Sylvain Morisset, au 346-6000.

EN SPECTACLE les vendredi et samedi 7 ET 8 DÉCEMBRE



Richard Langelier

chanteur

MOTEL D'IBERVILLE

1, route 35, IBERVILLE 347-3741

A-66 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990



Lizette Perrault expose à St-Luc

Lizette Perrault sera l'invitée de la dernière exposition à l'affiche cette année à la bibliothèque municipale de Saint-Luc. Mme Perrault, qui s'adonne au dessin et à la peinture depuis son plus jeune âge, y présentera une vingtaine de ses oeuvres récentes, des acryliques pour la plupart, s'inspirant toutes de la

nature et des paysages du Québec. L'exposition qui se tiendra dans le hall d'entrée de la bibliothèque luçoise débutera le vendredi 7 décembre prochain pour se poursuivre jusqu'au 15 du même mois. (photo bruno PETROZZA)

Paul LAFOREST en collaboration avec LE CANADA FRANÇAIS

SUPPLÉMENTAIRE JANVIER 1991

Théâtre des Deux Rives
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 heures
Billets en vente au Carrousel 348-6264

Confé
L'a
des

C'est d
ce d'Hon
de Paul
l'abbé
Cournoy
conférenc
d'Histoire
cheliou.

Comm
président
d'Histoire
Poulin, c
coïncidan
anniversa
ce d'Hon
à Saint-
jour d'hu
15 octob
Cournoy
néalogie
homme
ministre
1887 à 1

Les
d'Honor
rent sa
litique:

De son
ge à Lé
naît un
Elisa con
mer Gou
nistré d
1905 à 1
fils Léon
sénateur
député,
l'Action
rale don
sera ré
nion Nat

De son
riage à
Denis n
fants: H
Iberville
âge.

Honor
de Châ
nistré d
il épous
chette,
poète na
chette. I
Mercier
ges Bal
Balcer,

Héva
à Omer
la mèn
Fauteux
Suprém
Gaspard
père de
qui ép
Castong
sénateur
père d
guette»
surance

À
S
C
Le
P

Conférence à Société d'Histoire

L'abbé Cournoyer a parlé de la descendance d'Honoré Mercier

C'est de la descendance d'Honoré-Mercier et de Paul Hus qu'a parlé l'abbé Georges-Henri Cournoyer lors de sa conférence à la Société d'Histoire du Haut-Richelieu.

Comme le rapporte la présidente de la Société d'Histoire, Mme Nicole Poulin, cette conférence coïncidant avec le 150^e anniversaire de naissance d'Honoré Mercier, né à Saint-Athanase, aujourd'hui Sabrevois, le 15 octobre 1840, l'abbé Cournoyer établit la généalogie politique de cet homme qui fut premier ministre du Québec de 1887 à 1892.

Les deux mariages d'Honoré Mercier assurent sa descendance politique:

De son premier mariage à Léopoldine Boivin naît une fille, Élixa: Élixa convolera avec Lomer Gouin, premier ministre du Québec de 1905 à 1920; ils ont deux fils Léon Mercier Gouin, sénateur, et Paul Gouin, député, fondateur de l'Action nationale libérale dont le programme sera récupéré par l'Union Nationale.

De son deuxième mariage à Virginie Saint-Denis naissent trois enfants: Honoré II, Héva et Iberville, décédé en bas âge.

Honoré II sera député de Châteauguay et ministre de la colonisation; il épousera Jeanne Fréchette, fille de notre poète national Louis Fréchette. Leur fille Louise Mercier épousera Georges Balcer, fils de Léon Balcer, sénateur.

Héva unit sa destinée à Omer Fauteux et sera la mère de Gaspard Fauteux, juge de la Cour Suprême du Canada. Gaspard Fauteux sera le père de Marie Fauteux qui épousera Claude Castonguay, le nouveau sénateur, qui est aussi le père de la «castonguette», du régime d'assurance-maladie du Qué-

bec.

Avançant cette hypothèse que la politique pourrait avoir une connotation génétique, l'abbé Cournoyer établira une comparaison avec sa famille les Paul Hus dit Cournoyer:

Son grand-père Pierre Cournoyer était le fils de Narcisse Cournoyer et de Maria Cardin; celle-ci était la cousine de P.J.A. Cardin, élu en 1911, premier député libéral du comté de Richelieu. Ministre de la marine, il démissionne en 1942 parce qu'il s'oppose à la conscription et cède son siège à Gérard Cournoyer, qui sera élu député au fédéral en 1947 et deviendra ministre du tourisme sous le gouvernement Lesage.

Gérard Cournoyer, fils d'Elzéar Cournoyer et de Mérianda Saint-Martin, épouse Madeleine Turcotte; fille de J.C.R. Turcotte, député de Richelieu, à qui l'on doit le pont sur le Richelieu entre Sorel et Saint-Joseph de Sorel.

Lui succède Lucien Cardin qui s'illustrera dans l'affaire Munsinger provoquant la démission de Pierre Sévigny.

La soeur de Mérianda Saint-Martin épouse Philippe Cournoyer et devient la mère de Jean Cournoyer, député de Chambly et ministre du Travail sous l'administration Lesage.

L'abbé Cournoyer dont les deux grand-mères étaient des Cournoyer rejoint son ancêtre Paul Hus par 35 branches différentes.

Paul Hus arrive au pays en 1665; il épouse au Cap de la Madeleine, le 16 juin 1669, Jeanne Baillargeon, âgée de 14 ans; il est alors établi dans la seigneurie de Richelieu à Sorel. Ce couple met au monde 14 enfants qui prendront chacun un surnom. Pour les fils: Pierre Hus sera ennobli en 1694 et de-



L'abbé Georges-Henri Cournoyer

vient Hus-Cournoyer; Marc-Antoine, meunier, deviendra Hus-Millet-Beauchemin. Les autres seront des Hus dit La Traverse, dit Lemoyne, dit Capistran, dit Caporal, dit Pollet, dit Millier, etc. Les filles s'allieront aux Cardin, Lavallée et Cardin-Salvail.

Faits à souligner, plus de 98% de la population du Vieux-Sorel, retrouve Paul Hus parmi ses ancêtres. Aujourd'hui, on ne dénombre plus de familles qui portent le patronyme Hus et l'appellation Paul-Hus en un mot est une erreur notoriale.

«House» «Rap»

OUVERT

jeudis, ★

vendredis, ★

★ ★ samedis

MUSIQUE «UNDERGROUND»

«Alternative»

180, Place du Quai, Saint-Jean-sur-Richelieu



LES GALERIES RICHELIEU PRÉSENTENT

LES SEPT MERVEILLES DU MONDE

Jusqu'au 24 décembre

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN VOYAGE EN GRÈCE ET VISITEZ LE TEMPLE DE ZEUS

POUR 2 PERSONNES AVION-HÔTEL-TRANSFERT

Le concours débute le 17 novembre et se termine le 24 décembre à 15 heures.

Conditions de participation affichées dans la promenade des Galeries Richelieu

LES GALERIES RICHELIEU

1000, BOUL. DU SÉMINAIRE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

WOOLCO HERITAGE PHARMAPRIX PLUS DE 30 COMMERCE DE DÉTAIL ET DE SERVICES À VOTRE DISPOSITION

CLUB VOYAGES EDEN et **revatours** et **Z**

OUVERTES LES DIMANCHES DE DÉCEMBRE

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990 A-67

À NE PAS MANQUER!

SPECTACLE DE CHANTS DE NOËL
en costumes d'époque
 par le groupe
CHANTILLON DE CHAMBLY
 avec soliste exceptionnel
 Le dimanche 9 décembre à 19 h 30
 au 2390, rue Bourgogne, Chambly
 (sous-sol de l'église)
 Billets en vente à l'entrée: 5\$
 Pour renseignements: 658-2277

Votre ordinateur: l'autre télévision...

Pour la seconde année consécutive, l'exposition annuelle du Regroupement des amateurs d'ordinateurs se tiendra au Centre culturel Fernand-Charest les 7, 8 et 9 décembre 1990. Le thème de cette année vous semblera familier. Après tout, l'écran du moniteur de votre ordinateur commence à ressembler à celui de votre téléviseur. Les images et les sons produits par votre ordinateur se rapprochent très rapidement de la qualité offerte par votre appareil favori.

La différence majeure réside dans l'information que vous voyez sur l'écran. La qualité fondamentale de cette «autre télévision» s'appelle l'interactivité. Une multitude de choix sont possibles. À la différence de votre téléviseur qui n'est qu'un récepteur passif, ce que vous voyez sur l'écran de votre ordinateur peut être modifié, réécrit, redessiné, ou tout simplement effacé si vous n'êtes pas satisfait du résultat. Vous êtes littéralement



À la différence du téléviseur qui n'est qu'un récepteur passif, ce que l'on voit sur l'écran de l'ordinateur peut être modifié, réécrit, redessiné...

en charge.

Cette «autre télévision» vous amène dans un monde différent. Elle vous ouvre de nouveaux horizons. Nous sommes entrés dans ce que les sociologues appellent le Nouvel Âge de l'Information. Cette information se présente sous de multiples formes et surtout en quantité effrayante. L'ordinateur vous permet, avec les outils appropriés, de contrôler et de mettre en ordre cette information. Il vous permet aussi de communiquer avec d'autres utilisateurs par l'échange d'informations sur l'information. Notre exposition annuelle est aussi un outil d'échange. Plus précisément, elle est un lieu où vous pouvez vous renseigner sur les différentes tendances actuelles du milieu informatique de l'ordinateur personnel.

A-68 Vous pourrez venir rencontrer les membres

du club RAM. La liste des exposants comprend un spécialiste du logiciel AUTO-CAD en dessin commercial et industriel, plusieurs utilisateurs des logiciels de base de données PARADOX, CLARION et DBASE. D'autres utilisateurs vous présenteront des logiciels de mise en page tels que VENTURA, PUBLISH IT, accompagnés d'exemples sur les logiciels de traitement de texte WORD PERFECT, WORD STAR et autres. Les environnements ou interfaces d'utilisateurs GEM, WINDOWS seront également en démonstration.

Notre ami Pierre, programmeur-magicien du langage de programmation PROLOG sera aussi présent pour répondre aux questions des experts et aussi des novices en la matière. Les sections Macintosh et Atari seront également présentes à l'exposition. Les représentants de la section Amiga vous proposeront une présentation vidéo-ordinateur spéciale qui retiendra votre attention. Beaucoup d'autres logi-

ciels seront aussi présentés par certains membres.

La variété d'ordinateurs présents à l'exposition comprendra presque toutes les marques disponibles actuellement sur le marché, mais principalement les IBM-compatibles qui constituent 80% du marché. Les membres présents pourront vous entretenir des différences qui existent entre les différents modèles d'une même compagnie. Notre babillard électronique sera également présent et vous pourrez l'essayer en personne avec l'aide de notre sysop. Seront également en vente nos chandails et épinglettes du club. Des formulaires d'adhésion au club seront également disponibles à l'entrée de la salle.

Les marchands présents à l'exposition sont les suivants: Belcro, Électronique Info-Bureautique, J. et M. Élec-

tronique et La Maison du Logiciel. Belcro Électronique présentera principalement sa gamme d'imprimantes à laser Hewlett Packard dont la toute nouvelle et unique HP Laserjet IIID à impression recto-verso. Un représentant de la cie NEC sera aussi disponible, le dimanche, sur les lieux pour vous présenter la série des ordinateurs portatifs de cette compagnie incluant le très léger UltraLite 286V. De plus, un représentant de la compagnie Panasonic présentera sa ligne d'or-

dinateurs compatibles-IBM le samedi. Info-Bureautique, distributeur d'ordinateurs et systèmes IBM, vous présentera le tout nouveau PS/1, l'ordinateur familial par excellence. Le seul ordinateur dont les manuels, clavier et logiciels sont en français et à un prix abordable pour toute la famille. Différentes imprimantes dont la laser IBM 4019 seront disponibles pour votre évaluation.

J et M Électronique présentera le logiciel de

comptabilité de l'année: Fortune 1000. Ce logiciel est composé de différents modules indépendants mais qui peuvent être reliés ensemble pour former un système de comptabilité très complet et performant. Ainsi l'informatisation du système comptable de votre entreprise peut se faire progressivement à votre rythme et sur mesure tout en maintenant le cours normal des opérations commerciales de votre entreprise. Les ordinateurs Magitronic et les imprimantes Sei-

kosha seront également en montre. Ces trois marchands sont tous de la ville de Saint-Jean. De Montréal, la Maison du logiciel vous présentera les ordinateurs Amiga de Commodore. Des modèles 500, 2000 et surtout le nouveau 3000 seront disponibles pour votre évaluation. Cette nouvelle machine très performante au niveau graphique vous en fera voir de toutes les couleurs.

L'exposition se tiendra à la salle de spectacle

du Centre Fernand Charest, le bâtiment adjacent à la Bibliothèque municipale, au 190 rue Laurier (coin Saint-Jacques) à Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle débutera le vendredi 7 décembre de 19 heures à 22 heures. Le samedi et le dimanche la salle sera ouverte de midi à 17 heures. Et bien sûr, l'entrée est gratuite pour tous. Si vous voulez en savoir plus sur l'ordinateur, son achat, son utilisation et toutes autres questions, c'est un rendez-vous à ne pas manquer.

CELINE DION

LE SAMEDI 22 DÉCEMBRE

SUPPLÉMENTAIRE

DIMANCHE 23 DÉCEMBRE

BILLETS EN VENTE MAINTENANT

MARJO
Le samedi 9 février 1991
(* La TPS sera incluse dans le prix de vente)

MICHEL COURTEMANCHE
SUPPLÉMENTAIRE
le samedi 30 mars 1991
(* La TPS sera incluse dans le prix de vente)

Paul LAFOREST

en collaboration avec

LE CANADA FRANÇAIS

CLUB VOYAGES EDEN

Théâtre des Deux Rives

CEGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, 20 H

Billets en vente au Carrousel 348-6264

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990

Une idée
cadeau
pour les
cinéphiles!

Offrez un passeport
ou encore un bon
d'achat disponible
pour nos deux
cinémas à
Saint-Jean-
sur-Richelieu



Le cadeau pour vos loisirs!
Le cadeau pour vos loisirs est valable tous les jours de la semaine. La valeur totale de ce certificat est applicable sur l'achat d'un billet d'entrée seulement.

Semaine du 7 au 13 décembre 1990

NOUVEL ÉPISODE PAR LE CRÉATEUR

DE " L'EXORCISTE "

OSEREZ-VOUS

LE SUIVRE A NOUVEAU ?

WILLIAM PETER BLATTY

L'EXORCISTE

EN VERSION FRANÇAISE

Tous les soirs: 19 h et 21 h 15
Dimanche: 13 h, 15 h 15, 19 h, 21 h 15

Dès le 14 décembre
ROCKY V

CINEMA
CAPITOL

290 rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu, Québec
Tél.: 347-2037

14 ANS
INDIQUÉ



"Deux gars en art..."
"En nomination dans 7 cinémas..."
"Un film à grand écran..."
"Admirable de durée..."
"Même sans spectateurs, les bancs sont plies en deux..."

CLAUDE MEUNIER
et SERGE THERIAULT
dans

G
VISA GENERAL

STUDIO 35

Tous les soirs: 19 h et 21 h
Samedi et dimanche: 13 h,
15 h, 17 h, 19 h, 21 h

MARDI,
MERCREDI:
375

LA BOÎTE A
FILMS
35A, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4141

DE L'IMAGINATION DE JIM HENSON
ET DU RÉALISATEUR NICOLAS ROEG.



2^e SEMAINE

LES SORCIÈRES
EN VERSION FRANÇAISE

Tous les soirs: 19 h 15 et 21 h

STUDIO 16



Musique interprétée par
l'Orchestre symphonique
de Londres

Mettant en vedette la voix de...
Gilbert Lachance dans le rôle du
Prince Casse-Noisette
Violette Chauveau dans le rôle de
Clara



*Le prince
Casse-Noisette*
de Tchaikovsky

version française de
the Nutcracker Prince

Samedi et dimanche 13h15, 15h00, 16h30

Admission
générale
4\$

3^e SEMAINE
STUDIO 16

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1990 A-69

LE SPORT

Le SLP invite les gens à s'inscrire

Les activités sportives d'hiver commencent le 6 janvier

La date limite pour les inscriptions à la session d'hiver de la régie sportive et la régie aquatique du service des Loisirs et Parcs (SLP) de Saint-Jean est le 14 décembre. Les Johannais pourront prendre connaissance de la programmation en lisant le bulletin municipal qui leur sera distribué sous peu.

Mais ceux qui lisent LE CANADA FRANÇAIS pourront avoir un



YVES MALLETTE

bref aperçu de la programmation d'hiver en continuant la lecture de ce texte.

La régie sportive du SLP poursuit ses cours de patinage, à l'intention des enfants, en collaboration avec le Club de patinage artistique de Saint-Jean. Il s'agit là d'un cours d'initiation au patinage destiné aux 3-8 ans. Il y a des groupes pour les 3-5 ans (18 à 19 heures) et d'autres pour les 6-8 ans (19 à 20 heures). Ces cours qui commencent le 6 janvier, sont dispensés les lundis et mercredis, à l'aréna et au Colisée.

Une autre activité s'adresse aux enfants. Il s'agit d'un cours d'initiation au tir à l'arc offert en collaboration avec le club Arcus. Ce cours, offert les mercredis à la polyvalente Armand-Racicot, s'adresse aux enfants âgés de 9 à 13 ans.

Les adultes représentent vraiment la clientèle visée par la régie sportive. Pas moins de six activités s'adressent directement à eux. Ils pourront faire du tir à l'arc, jouer au soccer et au volley-ball, faire du conditionnement physique, de la

danse aérobic et de la course sur route.

Les cours d'initiation au tir à l'arc sont offerts les lundis, de 19h30 à 20h30, à la polyvalente. La régie sportive veut par ailleurs former une ligue récréative de quatre équipes de soccer. Les joutes se dérouleront de 9 à 11 heures et de 11 à 13 heures, à la polyvalente. On tentera aussi de mettre sur pied une ligue récréative de quatre équipes de volley-ball. Les joutes se dérouleront encore à la polyvalente, les jeudis, de 20 heures à 22h30.

Les adultes qui auront pris la résolution d'améliorer leur condition physique pourront se mettre à l'oeuvre sérieusement en s'inscrivant à un cours de conditionnement physique sur musique ou à un cours de danse aérobic. De plus, les adultes ont l'opportunité de s'inscrire à un cours (théorie et pratique) de course sur route qui sera offert le 12 janvier et le 19 janvier. Il s'agit d'une rencontre d'une journée avec un spécialiste qui donnera tous les outils (et les arguments) aux intéressés pour que ces derniers puissent se mettre au travail.

Enfin, notons qu'un cours de conditionnement physique sur musique est élaboré sur mesure pour les personnes du 3^e Âge. Ce cours, offert deux fois par semaine, met de l'avant des exercices qui visent à renforcer le système cardio-vasculaire et à améliorer le tonus musculaire. Ces cours sont offerts au Centre culturel Fernand-Charest, les lundis et mercredis.



Les cours d'initiation au patinage destinés aux enfants de 3 à 8 ans sont habituellement très populaires. (Photo Jacques PAUL)

En général, le coût de l'inscription varie entre \$20 et \$25 pour les résidents. La taxe est incluse. Les cours durent dix semaines et commencent la semaine du 6 janvier.

Il est important de noter que les inscriptions se font exclusivement par la poste et que la priorité sera accordée aux résidents de Saint-Jean. Pour obtenir de plus amples informations, on peut joindre les responsables au 346-5372, poste 319. À noter aussi que les non-résidents pourront se procurer une copie des formulaires d'inscription, soit au Complexe sportif Claude-Raymond, soit au Centre culturel Fernand-Charest.

Un programme aquatique plus étoffé

Pour la session d'hiver, le service des Loisirs et Parcs propose un programme d'activités aquatiques plus riche. Au traditionnel programme de la Croix-Rouge (niveaux jaune à blanc), s'ajoutent en effet le programme Natation Canada Esso, des cours d'apnée et des cours de plongée sous-marine.

Les nouveaux programmes aquatiques «Natation Canada Esso» et «Apnée» s'adressent aux jeunes de 7

à 12 ans tandis que les cours de plongée sous-marine concernent les adultes.

YVES MALLETTE

à 12 ans tandis que les cours de plongée sous-marine concernent les adultes.

Canada Esso

Le programme «Natation Canada Esso» est un programme d'initiation à la nage compétitive qui permet aux participants d'améliorer leur technique de natation au crawl, au dos crawlé, à la brasse et au papillon, sans toutefois être tenu de participer à des compétitions.

«L'aspect intéressant du programme Esso est certainement sa très grande souplesse, ce qui permettra à chacun des nageurs de progresser à son rythme en développant un style de nage efficace», explique Katherine Lespérance, la responsable des programmes aquatiques au SLP.

Offert en collaboration avec le Club de natation du Haut-Richelieu (CNHR), ce cours n'exigera pas de ses adeptes un programme d'entraînement aussi intense que celui des membres du CNHR. En effet, les participants s'entraîneront une heure par semaine, pendant dix semaines. Mais ceux ou celles qui prendront goût à la chose auront facilement

Apnée et plongée

Quant au programme «Apnée», il propose aux jeunes une initiation à l'utilisation des palmes, du masque et du tuba. «Les jeunes désireux de vivre une aventure des plus excitantes seront comblés puisque le jeu aquatique est le principal moyen mis de l'avant pour faire progresser les participants tout en leur inculquant une attitude sécuritaire en milieu aquatique et nautique», révèle Mme Lespérance. Ce programme est offert en collaboration avec le Club de plongée de Saint-Jean.

Toujours en collaboration avec le Club de plongée, le SLP offre aux adultes des cours de plongée sous-marine. Ces cours s'échelonnent sur cinq semaines à raison de deux cours de quatre heures par semaine, les lundis et mercredis.

Ces cours permettront aux adultes d'être autonomes sous l'eau et de mériter un certificat de plongée valable aux quatre coins du globe.

Pour s'inscrire ou obtenir plus d'informations, les Johannais peuvent consulter «Le Johannais», le bulletin municipal de Saint-Jean qui sera distribué les 7, 8 et 9 décembre. Il est aussi possible de contacter la Régie aquatique et plein air au 349-1389, entre 9 heures et 16h30.



Judokas performants

Les membres du Club de judo du Haut-Richelieu participaient à un championnat régional, le 18 novembre dernier, à Longueuil. Une douzaine de clubs étaient inscrits. Catherine Lavigne et Jean-François Rheault ont terminé troisième dans leur catégorie respective tandis que Benoit Boucher méritait une 5^e position. Mentionnons aussi qu'à un récent tournoi invitation qui se déroulait à Saint-Hyacinthe, Dominic Fortin s'est illustré en remportant une médaille d'argent dans

la catégorie ouverte.

En avant, de gauche à droite: Catherine Lavigne, Jean-François Rheault, Mathieu Bélanger, Mathieu Hogue et Oliver Egglefield. À l'arrière: Angela Dionne (instructeur), Dominic Fortin, Benoit Charbonneau, Philippe Dubré, Benoit Boucher et Daniel Caron, le directeur technique du club qui compte 80 membres. (Photo Jacques PAUL)

Les jeunes envahissent les allées

■ Une cinquantaine d'ados dans des ligues de quilles à la salle Baillargeon

«L'origine de la ligue de quilles pour jeunes remonte au jour où mes trois neveux et ma nièce m'ont demandé s'il était possible de former une ligue de quilles pour eux, les jeunes. J'y ai bien pensé et je me suis dit que ce n'était pas une mauvaise idée. Avec les réussites actuelles du projet, je ne regrette surtout pas ma décision».

C'est Denise Tétrault qui parle. Elle est la fondatrice de la toute

Yvan BARRY

nouvelle ligue de quilles pour jeunes qui tient pignon sur rue à la salle Baillargeon. Cette ligue réunit une cinquantaine de jeunes filles et garçons âgés entre 9 et 17 ans qui n'évoluent pas dans des ligues adultes.

■ Ligues

À chaque samedi matin, depuis le 15 septembre dernier, 32 enfants âgés de 9 à 12 ans sont réunis en huit équipes et prennent grand plaisir à s'élancer sur les neuf allées que comprend la salle. Leur ligue s'appelle la ligue des Pétés.

Le dimanche matin, c'est au tour d'adolescents de 12 à 17 ans de se retrouver. Ils forment pour leur part la ligue Pro-junior. On désigne cette ligue «Pro-junior» en raison de la présence d'un adulte par équipe de trois jeunes. La présence d'adultes, selon Mme Tétrault, contribue à améliorer la performance des néophytes.

«Cette deuxième ligue de jeunes a vu le jour en

raison du grand nombre d'adeptes qui voulaient jouer le samedi. Nous nous sommes alors organisés pour former une seconde ligue au sein de laquelle la présence des adultes est importante. Par exemple, les entraîneurs s'efforcent de leur inculquer de judicieux conseils pour améliorer la technique des joueurs», soutient Denise Tétrault, qui travaille chez Baillargeon depuis onze ans.

■ Amis

«Je ne suis pas bien bonne, confesse la petite Mélanie Goyette, 9 ans, mais j'ai beaucoup de plaisir. Pour m'améliorer, j'observe mes amis jouer et je tente d'imiter leurs bons coups». La petite raconte aussi que les amis sont nombreux au club.

Comme tant d'autres «petits mousses», Mélanie apprécie l'ambiance des samedis matin passés à la salle Baillargeon. Éric Moquin, un jeune homme de 10 ans, aime quant à lui évoluer contre différentes équipes. «On donne le meilleur de nous-même et c'est tant mieux si on gagne», dit-il. L'important, c'est cependant de participer».

L'occasion de se faire

de nouveaux amis est intéressante puisque certains enfants se déplacent d'aussi loin que de Venise-en-Québec pour jouer dans cette ligue: «C'est plaisant, enchaîne François Pomerleau, 11 ans, parce que nous ne prenons pas trop ça à coeur. Chacun fait de son mieux sans se casser la tête avec le résultat».

■ Responsabilités

À la naissance de ces ligues, Denise Tétrault s'est fait un point d'honneur d'inciter les enfants à remplir leur feuille de pointage eux-mêmes: «C'est une politique qui a porté ses fruits puisque tous les enfants sont maintenant capables de marquer les points».

Les enfants sont par ailleurs soumis à des exigences similaires à celles des adultes. Aux yeux de Denise Tétrault, le respect des règlements est important. «Les enfants qui croient s'absenter une semaine doivent nous prévenir, sans quoi leur équipe subira une légère amende, explique-t-elle. On veut qu'ils prennent leurs responsabilités et nous pensons qu'ils peuvent y arriver par de tels règlements».

Aussi, si des jeunes s'absentent, le bon déroulement des matchs n'est pas affecté étant donné que des réservistes sont en attente de jouer en cas de besoin.

«Contrairement à une autre salle de quilles de



Les ligues de quilles pour les jeunes connaissent un franc succès à la salle Baillargeon. (Photo Bruno PETROZZA)

Saint-Jean où les jeunes sont laissés à eux-mêmes, ici, on met tout en oeuvre pour qu'ils soient satisfaits. Et je pense que ça fonctionne. À preuve, beaucoup de jeunes se sont quittés cette salle pour venir nous rejoindre», fait savoir Mme Tétrault.

■ Coûts

Les enfants qui évoluent le samedi matin doivent défrayer \$4.50 pour jouer alors que les adeptes du dimanche déboursent \$5. Cette augmentation s'explique du fait que les huit adultes qui s'occupent des enfants ne paient pas. Ces coûts comprennent trois parties de quilles et la location des souliers. \$0.50 est également mis de côté pour la petite fête de fin d'année.

Finallement, notons que dimanche le 25 novembre dernier, les jeunes étaient conviés à leur premier tournoi.

Celui-ci réunissait des enfants de la ligue de jeunes de Napierville et ceux fréquentant la salle Baillargeon: «Ce fut un succès sans précédent, soutient Denise Té-

treault. Nous avons même dû refuser des joueurs. En vue du mois de janvier, soyez assurés que nous allons remettre la pareille à Napierville».

LE VÉLOMANE

Liquidation exceptionnelle Surplus d'inventaire

Liquidation de vélos 1990

Marque	Prix suggéré	Prix été 90	Liquidation hiver 90-91
Miele Tournet	429\$	399\$	309\$
Miele Lupa	750\$	650\$	549\$
Limongi Cro-Mor (105)	975\$	899\$	749\$

QUANTITÉ LIMITÉE!

Appareils d'entraînement

Marque	Prix régulier	Spécial
Weider-Breeze	399\$	349\$
Minoura-Magturbo III	299\$	249\$
Veloform-Magtrainer	269\$	239\$

Mise au point

Vélo (complet)	49\$
Ski alpin	11\$



281, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-3423

LaRocque honoré

■ L'Ibervilleois a été trois fois président du CRL Rive-Sud

L'Ibervilleois Marcel LaRocque a été honoré de façon spéciale lors du banquet du 25^e anniversaire du Conseil régional des loisirs de la Rive-Sud (CRL) qui se déroulait en novembre.

Yves MALLETE

Les dirigeants du CRL ont remis un trophée-souvenir à Marcel LaRocque pour souligner les 40 ans de bénévolat de celui qui fut trois fois président du CRL Rive-Sud.

■ Jeux

Jorge Pinho, directeur général du CRL Rive-Sud, rappelle que Marcel LaRocque occupa la présidence de l'organisme de 1976 à 1977, de 1982 à 1983 et il fut président par intérim en 1980.

M. Pinho mentionne que M. LaRocque a surtout été connu comme l'homme des Jeux du Québec au sein du CRL. En effet, l'Ibervilleois a été présent à la tenue de chacune des 25^e finales provinciales des Jeux du Québec. M. LaRocque fut d'ailleurs un des instigateurs du «Salon des anciens» créé à l'occasion du 10^e anniversaire des Jeux du Québec.

«En plus de son implication dans les structures organisationnelles, Marcel LaRocque est toujours



Marcel LaRocque, à gauche, a reçu son trophée-souvenir des mains de Michel Huot, trésorier du Conseil régional des loisirs de la Rive-Sud.

demeuré un sportif pratiquant. Le loisir est pour lui une nécessité, mais surtout un mode de vie. Personnage d'une grande modestie, M. LaRocque célèbre, cette année, 40 ans d'action bénévole. Nous lui disons bravo!», souligne Jorge Pinho en terminant.

Les Lynx retournent dans la cave

Après disputé trois bonnes parties sur trois, voilà que les Lynx ont atterri de façon brutale sur le plancher des vaches en perdant les deux joutes qu'ils avaient au programme en fin de semaine dernière. Ils se retrouvent en dernière position de leur division, derrière Hull.

Pourtant, ce n'est pas la fatigue qui a foudroyé les Lynx, eux qui avaient

YVES MALLETTTE

bénéficié de quatre jours de congés avant de se présenter à Beauport vendredi dernier. Mais les troupiers de Richard Liboiron ont succombé devant les Harfangs, au compte de 7 à 4. Dimanche, les Johannais accueillent les Voltigeurs de Drummondville, l'équipe de l'heure de la ligue. Les Voltigeurs ont effectivement démontré qu'ils volaient haut en lessivant les Lynx 4 à 0.

Blanchissage

Dimanche, les Lynx ont fait face à une bonne équipe. Une très bonne équipe. Les Johannais ont constaté que la lancée victorieuse des Voltigeurs de Drummondville, c'était du sérieux. À cinq contre cinq,

malgré plusieurs attaques avortées à cause de mauvaises exécutions, les Lynx ne s'en tiraient pas trop mal. C'est en profitant d'avantages numériques que Drummondville a pris les devants 2-0 dès la première période.

Après avoir concédé un troisième but au début de la deuxième et continué à courir comme des poules sans tête pendant un bout de temps, les Lynx ont commencé à s'imposer vers la fin du deuxième vingt. Ils ont continué sur cette lancée en troisième période, mais tout en étant incapables de mettre la petite noire dedans. Ce qui fait que les Johannais avaient le «caquet bien bas» en réintégrant leur vestiaire après le match.

S'ils n'ont pas été capables de compter un but, les Lynx ont cependant joué des bras. L'intimidation a commencé

dès la période de réchauffement alors que Réginald Brézeault et Sébastien Lavallières ont eu de longs arguments avec quatre ou cinq joueurs du Drummondville en plein sur la ligne rouge. La discussion s'est poursuivie dès la 5^e seconde de jeu alors que M. Brézeault en est venu aux coups avec un adversaire.

À la deuxième période, on a remis ça. Cette fois, c'est M. Lavallière, la plus fraîche acquisition des Lynx qui a cherché à régler le cas d'un Voltigeur, 27 secondes après la première mise au jeu de la période. Mais les choses n'ont pas tourné comme prévu et Sébastien Lavallières a été expulsé du match tout en provoquant un désavantage numérique de cinq minutes à son équipe. Le bal s'est poursuivi ainsi pendant le reste de la période. En troisième, ce fut plus tranquille. Les Voltigeurs ont inscrit leur dernier but et les Lynx ont raté quelques bonnes chances de marquer.

«Il faut donner tout le



Les Lynx et quelques-uns de leurs principaux commanditaires ont honoré leurs meilleurs joueurs du mois de novembre avant le match de vendredi dernier. Christian Proulx a été choisi

la meilleure recrue; Stacy Dallaire, meilleur joueur à la défensive et Trevor Duhaime, le meilleur joueur à l'offensive. (Photo bruno PETROZZA)

crédit qu'il revient aux Voltigeurs, c'est une très bonne équipe. Leurs joueurs sont habiles, gros, forts et ils sont très expérimentés à la défensive. Ce soir, leur attaque à cinq a fonctionné, la nôtre pas. Voilà ce qui a fait la différence. À la fin du match, nous sommes revenus forts, mais ils ont bien su nous fermer le jeu», com-

mentait Richard Liboiron après la rencontre de dimanche.

Tout comme les deux représentants du CANADA FRANÇAIS qui assistaient au congrès de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec, les Lynx ont passé une partie de la fin de semaine à Québec. Mais les comparaisons s'arrêtent là. En effet, vendredi soir, pendant que les journalistes travaillaient sérieusement, les Lynx s'amusaient à jouer au hockey contre Beauport.

Mais le plaisir a fait place à l'amertume quand les Lynx se sont avoués vaincus par la marque de 7-4. C'est en troisième période que les Harfangs ont donné le grand coup en comptant trois buts sans réplique.

«À Beauport, nos joueurs ont démontré qu'ils avaient du caractère en surmontant deux fois des déficits de deux buts. Mais en troisième période, nous n'étions plus là», avoue Richard Liboiron. Les Lynx ont couché à Québec et le lendemain, ils

ont été témoins de la victoire des Nordiques contre les Sabres de Buffalo et sont revenus à Saint-Jean dans la nuit de samedi à dimanche.

À venir

Les Lynx ne seront de retour au Colisée que le mardi 11 décembre, à 19h30, alors que les visiteurs seront nul autre que le Laser de Saint-Hyacinthe. D'ici là, les Johannais se produiront à Longueuil, vendredi; et à Hull, dimanche. Comme dirait l'autre, il n'y en a pas de facile...



Janvier à la retraite

Plusieurs quilleurs étaient invités à l'inauguration des nouvelles installations à la salle de quilles Baillargeon le 11 novembre. À cette occasion, Claude Dumont, le nouveau propriétaire, a souligné de façon spéciale le départ de Janvier Tétréault, l'ancien propriétaire. Comme cadeau, M. Tétréault a eu droit à un voyage en Floride, voyage qu'il a très apprécié, semble-t-il. (Photo bruno PETROZZA)



Karatékas prometteurs

Jasmin Parizeau, Marie-Eve Lussier, Stéphane Gamache, Alexandre Berteau, Frédéric Legault et Benoit Champagne, du Club de karaté-do de Saint-Jean sont les karatékas qui ont remporté une victoire en katas et techniques de base chez les moins de dix ans ou parmi les ceintures blanches lors de la compétition inter-régionale organisée par le club récemment. Derrière, Denis Benoit, leur instructeur. (Photo jacques PAUL)

POUR SE SORTIR DE POSITIONS DIFFICILES,



IL Y A AUSSI LES MICHELIN D'HIVER ET ILS NE FONT PAS DE TAPAGE DANS LE COFFRE.

Chez Michelin, nous avons considéré l'hiver québécois comme un défi et nous l'avons relevé! Nos radiaux d'hiver vous offrent le maximum de motricité, de traction, de confort et de durabilité. C'est ce qu'on appelle le meilleur rapport qualité-prix. Pourquoi vous contenter de moins?

XM + S100

Un concept extraordinaire qui assure une traction élevée et un freinage exceptionnel.

X-MS-PLUS

Plus de confort, plus de confort plus longtemps.

MICHELIN, LA SUPÉRIORITÉ À TRÈS BON PRIX.

À notre avis, le pneu Michelin est la meilleure valeur sur le marché. Venez nous voir!

SALEUCHEUR

PARALLÈLE

SPÉCIALISTE EN

SUSPENSION

DIRECTION ET PARALLÈLISME

SEULEMENT AUX LOCALITÉS SUIVANTES

SAINT-JEAN SUR RICHELIEU

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD



LES PNEUS Robert Bernard



Notre ambition est de vous voir. Notre satisfaction de vous revoir!

450, Grand-Bernier, St-Jean-sur-Richelieu
(514) 346-4457 (514) 658-0312

BOUCHERVILLE
(514) 449-1112

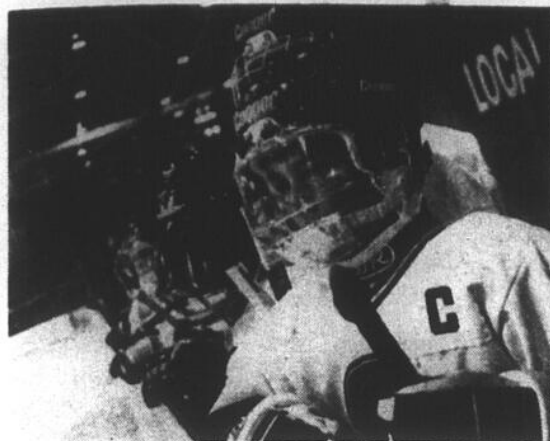
SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
(514) 379-5757 / 1 800 363-5534

PAPINEAUVILLE
(819) 427-6494 / 1 800 567-9655

HEURES D'OUVERTURE
du mardi au dimanche
de 9h à 18h
SAISON D'ÉTÉ



NE PAS SE LAISSER
EMPORTER PAR
LES PNEUS
D'AUTRES
MARQUES
C'EST IMPORTANT.



Les Patriotes disputent plusieurs parties cette semaine, rapport que les tournois s'en viennent. (Photo Jacques PAUL)

La fin de semaine des Patriotes

Voici les résultats de fin de semaine.

■ Mardi, 27 novembre

Élites vs Patriotes

Bantam BB: 2 à 7

■ Mercredi, 28 novembre

Patriotes vs Élites

Midget BB: 4 à 4

■ Jeudi, 29 novembre

Express vs Patriotes

Atome AA: 0 à 7

Pee-Wee AA: 2 à 4

■ Vendredi, 30 novembre

Champlain vs Patriotes

Atome CC: 2 à 4

Express vs Patriotes

Bantam AA: 2 à 4

Midget AA: 2 à 3

■ Samedi, 1^{er} décembre

Champlain vs Patriotes

Atome BB: 3 à 4

Pee-Wee BB: 0 à 5

Elmont vs Patriotes

Atome CC: 1 à 5

Pee-Wee CC: 1 à 0

Patriotes vs Élites

Atome AA: 4 à 2

Pee-Wee AA: 6 à 4

Bantam BB: 0 à 3

■ Dimanche, 2 décembre

Patriotes vs Jets

Atome AA: 4 à 1

Pee-Wee AA: 5 à 4

Bantam AA: 4 à 3

Midget AA: 4 à 3

Jets vs Patriotes

Bantam CC:

■ À venir

Encore une fois, plusieurs parties sont à l'horaire cette semaine. Si le calendrier des différentes équipes est relativement chargé, c'est qu'on se prépare à la période des tournois. Quand le moment des tournois arrive, le calendrier régulier est le plus allégé possible afin de permettre aux différentes équipes de s'inscrire aux tournois.

Hier, l'atome et le midget AA étaient à l'oeuvre. Le vendredi 7 décembre, les Lynx feront place aux équipes de l'inter au Colisée. À 18 heures, le pee-wee CC recevra le Champlain. Une heure plus tard, ce sont les Patriotes atome CC qui recevront la visite du Elmont. À 20 heures, les Patriotes bantam AA recevront le Champlain et à 21h30, c'est le midget AA qui sera l'hôte du Champlain.

Le lendemain, les Patriotes BB reçoivent les équipes du Collège Français pour un programme complet, à compter de 15 heures, au Palladium d'Iberville. Le bantam AA jouera à Saint-Basile, à compter de 17 heures, contre les 47 tandis que le bantam CC évoluera à Beloeil, à 20 heures. Le dimanche 9 décembre, l'atome, le bantam et le midget CC reçoivent la visite des Jets, à compter de 13 heures, au Colisée. Enfin, le mardi 11 décembre, les Patriotes midget BB reçoivent les Élites à l'aréna municipal de Saint-Jean à 19h30.

ACHETEZ MAINTENANT PAYEZ EN MARS 1991

20% À 60%

DE RABAIS SUR VÊTEMENTS 1990-1991
DE MARQUES ET MODELES PRESELECTIONNES

Ouvert tous
les dimanches
jusqu'à Noël
de 10 h à 17 h

SKIS

PERFORMANCES
HEAD RADIAL SL
OLIN TDS SERIES
K2 SL KEVLAR
FISCHER SC4 CERAMIC
DYNAMIC VR 27

199⁹⁹

SPORTIFS
FISCHER SC4 CARBON
ROSSIGNOL 343
DYNASTAR FUSION HC
ELAN SOFT LITE
DYNASTAR SPORT PLUS

149⁹⁹

INTERMÉDIAIRES
OLIN 700, 800, 900
ELAN 911, 955, 935
BLIZZARD AVS
FISCHER RC4 COMP SL 160-170 CM

79⁹⁹

ACCESSOIRES

COL ROULÉ JUPA
2 pour 1

GRATUIT
Sac à skis ou bottes
avec achat de skis
ou bottes 1991

CADENAS
SKI-LATCH II
A
19⁹⁹

BOTTES

BOTTES ROSSIGNOL 700

279⁹⁹

PERFORMANCES

DYNAFIT 3F-COMP SALOMON SX92 90
LANGE XRI 90 ROSSIGNOL R95
KOFACK 512 CHAUFFANCE
NORDICA 997-981-957-90

289⁹⁹

SPORTIFS

LANGE TXI - TXP ROSSIGNOL 400
KOFACK 302 SALOMON SX71
DYNAFIT 2F-PRO

179⁹⁹

INTERMÉDIAIRES

NORDICA 600-700 • CABER NOR AM
MUNARI MV2, MX2, MS2
SALOMON SK31

89⁹⁹

ÉQUIPEMENTS DE SKI

ADULTES PERFORMANCES

SKIS: Dynastar, Elan, Omni
BOTTES: Munari MX15, Nordica 500
FIXATIONS: Salomon, Tyrolia
PORTE-BOTTES:

GRATUIT

329⁹⁹

ADULTES SPORTIFS

SKIS: Rossignol, Dynastar, Elan
BOTTES: Caber, Munari, Nordica
FIXATIONS: Salomon, Look
PORTE-BOTTES:

GRATUIT

269⁹⁹

ADULTES INTERMÉDIAIRES

SKIS: Elan, Kneissl
BOTTES: Nordica, Munari, Trappeur
FIXATIONS: Look GP
PORTE-BOTTES:

GRATUIT

199⁹⁹

JUNIORS

SKIS: Dynastar, Elan
BOTTES: Nordica, Munari
FIXATIONS: Look
PORTE-BOTTES:

GRATUIT

129⁹⁹

OBERSON

OBERSON

897, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-3725

OBERSON

999, boul. Taschereau
Greenfield Park

671-0189

Les Chevaliers en gagnent une à domicile

Les Chevaliers ont enfin connu une bonne semaine d'activité, en récoltant trois points sur quatre grâce à une victoire et à une nulle. Le fait saillant est sans doute la première victoire des Ibervilleois au Palladium depuis le 23 octobre.

Le 27 novembre, les Chevaliers se sont encore fait ravir un autre

pierre ROY

précieux point au classement en se contentant d'une nulle de 3 à 3 face au N.D.A. Mais dimanche, les Chevaliers ont fait amende honorable en enregistrant leur cinquième gain de la

saison, devant leurs partisans par dessus le marché. Ils ont vaincu les Pirates de North-Shore au compte de 4-2.

■ Victoire

Dimanche, dans un Palladium à moitié rempli, les protégés de Jacques Chaput ont offert aux spectateurs présents un bon match de hockey. «Les gars n'ont jamais

abandonné notre plan de match, même si nous tirions de l'arrière après deux périodes. Au début de la partie, nous avons imposé aux joueurs un style de jeu très fermé, délaissant le jeu ouvert (plus spectaculaire) pour un style plus défensif, mais combien plus efficace à long terme.

«L'officiel de la rencontre ne nous a pas laissé une grande marge de manoeuvre. Nous avons demandé aux joueurs de rester le plus longtemps possible avec leur homme le long de la clôture. Ce geste nous a souvent été signalé par l'arbitre, ce qui nous



Dimanche dernier, les Chevaliers réservait une petite surprise à leurs partisans. Ils ont gagné! (Photo bruno PETROZZA)

dans les corridors

Jacques Chaput, l'entraîneur-chef des Chevaliers, était toujours retenu à l'extérieur, mardi dernier, à cause du décès d'un membre de sa belle-famille. Fernand Brassard assistait Marc Raymond derrière le banc. De plus, Mike Turcotte n'était toujours pas remis de sa blessure à l'épaule qui le retient en dehors du jeu depuis trois semaines. Claude Brassard n'était pas non plus de la formation partante, dimanche non plus, lui qui soigne une vilaine coupure au coude. Pour terminer le bilan médical, mentionnons que Bruno Prince a dû quitter la rencontre dès le premier engagement. Il souffre d'une elongation musculaire à l'épaule.

Mardi, face au NDA, Stéphane Juteau défendait la forteresse des Ibervilleois. Selon M. Brassard, il a su contenir les attaques répétées des adversaires en exécutant de nombreux arrêts-clés. Martin Lacroix a dirigé l'attaque des siens en enfilant deux buts; l'autre fut marqué par Marc Brière.

Dimanche, le trio formé de Marc Brière, Étienne Guay et Jean-Charles Doucet en a fait voir de toutes les couleurs au gardien adverse pour offrir aux partisans une victoire attendue depuis fort longtemps. Pour un, Dou-

cet fut l'auteur de deux buts en plus d'amasser deux passes. Étienne Guay a enfilé un but et récolté deux mentions d'aide et Marc Brière a accumulé trois mentions d'aide. Le quatrième but des Chevaliers fut enregistré par Christian Monté.

Aujourd'hui, le mercredi 5 décembre, les Chevaliers sont de passage à Rosemère pour y affronter le Loroste. La rencontre débutera à 20h30. Par la suite, les Chevaliers seront à nouveau en action le mardi 11 décembre alors que les Cyclones de Lasalle tenteront de vaincre les Ibervilleois au Palladium. Cette joute prendra son départ à 20 heures.

Dimanche, Stéphane Juteau était à nouveau devant la cage des Ibervilleois. Malgré le fait que ses débuts de rencontre sont parfois chancelants, l'entraîneur-chef Jacques Chaput se devait de lui faire confiance pour un deuxième match d'affilée: «Stéphane a disputé une solide partie mardi, face au NDA. Il était nécessaire, pour solidifier sa confiance, de lui confier une deuxième rencontre de suite», explique M. Chaput. Le gardien des Chevaliers a dû faire face à 22 tirs alors que son vis-à-vis fut mis à l'épreuve à 39 reprises.



Et roule la balle!

Quand les instigateurs du circuit de mini-golf pour personnes âgées ont inauguré la saison en compagnie du député Michel Charbonneau, les dirigeants du Club de golf johannais ne s'attendaient pas à connaître autant de succès à leur première saison. Mais depuis septembre, une soixantaine de personnes du 3^e Age se donnent rendez-vous à tous les lundis, au Centre Multisport pour jouer au mini-golf.

Arthur Therrien et Jocelyne Brouillet (à droite sur la photo), les responsables du circuit, invitent tous les intéressés de 55 ans et plus à se joindre à eux. On n'a qu'à se rendre au Centre Multisport, le lundi, entre 13 et 16 heures. (Photo jacques PAUL)

amena au troisième vingt avec un déficit de deux buts. Tout en restant des plus disciplinés, nous avons profité de chaque espace libre pour progresser davantage en zone adverse avec comme résultat quatre buts sans riposte et une victoire qui tombe drôlement bien», déclarait avec soulagement M. Chaput.

Contrairement à ce que le Junior «AA» nous avait habitué de voir, les joueurs ont cessé de vouloir épater la galerie pour se concentrer à être efficaces sur la patinoire. Il est clair que personne

dans l'entourage des Chevaliers ne saute trop rapidement aux conclusions. Sauf que le fait d'avoir suivi le plan de match à la lettre pourrait amener une confiance qui semblait inexistant depuis quelques rencontres.

■ Nulle

Mardi dernier, à l'aréna Préfontaine, le Junior d'Iberville s'est à nouveau contenté d'un verdict nul. Comme le soulignait Fernand Brassard, le directeur-gérant, la dernière visite des Chevaliers s'était termi-

née par un net avantage du N.D.A. au compte de 8 à 4. Par contre M. Brassard ne peut s'empêcher de mentionner que les siens menaient 3 à 2 au troisième vingt.

«Nous avons une mince avance, mais nous étions capables de nous sauver avec la victoire. Nous avons manqué d'intensité à la fin, ce qui nous a valu de revenir encore une fois avec seulement un point de plus au classement», avouait, déçu, le directeur gérant des Chevaliers. Même si les siens ont raté plusieurs filets ouverts tout au long de la

rencontre, M. Brassard digère difficilement qu'en plus, il ait été victime d'un but égalisateur alors que sa formation était en avantage d'un homme.

«Nous avons utilisé nos unités spéciales à outrance puisque l'officiel de la rencontre nous a offert l'un de ses plus beaux spectacles. Et en ce qui nous concerne, ce sont souvent les mêmes joueurs qui travaillent lors des avantages et des désavantages. Nous étions passablement fatigués lorsqu'ils ont marqué leur troisième filet», rapportait M. Brassard.

*Noël arrive
suggestions de cadeaux*

 <p>SCIE PLIANTE excellente pour dépecer le gibier ou couper le bois</p> <p style="text-align: center;"><i>Spécial Père Noël</i></p> <p style="text-align: center;">rég. 66\$ 43⁹⁵</p>	 <p>ÉQUIPEMENT COMPLET ARC BROWNING APEX avec carquois, 6 flèches XX75, camouflage, appui-flèche, Hunter système, mire et silencieux</p> <p style="text-align: center;"><i>Super spécial</i></p> <p style="text-align: center;">289\$</p>
 <p>FUMOIR ÉLECTRIQUE idéal pour la viande et le poisson</p> <p style="text-align: center;">PORTE FRONTALE</p> <p style="text-align: center;">89⁹⁵</p>	 <p>La boussole idéale pour tous les amateurs de plein air</p> <p style="text-align: center;">MODÈLE 15TD-CL</p> <p style="text-align: center;"><i>Spécial</i></p> <p style="text-align: center;">39⁹⁵</p>



Londero Sport

949, rue St-Jacques, 347-5257
Saint-Jean
Plan mise de côté

Harvey laisse Saint-Jean pour Rivermead

Mercredi dernier, André Harvey, professionnel au Club de golf de Saint-Jean depuis 16 ans, a remis sa démission à la direction. M. Harvey occupera dorénavant les mêmes fonctions au club de golf de Rivermead.

Claude Montpetit, directeur général du Club de golf de Saint-Jean,

yves MALLETTE

avoue que la démission de M. Harvey a pris par surprise les dirigeants du club privé johannais. M. Montpetit a révélé par ailleurs qu'une réunion du conseil d'administration était prévue au début de la semaine pour évaluer la situation et décider de ce qu'il y aura de mieux à faire.

Sans vouloir préciser quoi que ce soit, M. Montpetit a laissé entendre que le remplacement de M. Harvey par un autre professionnel ne serait pas la seule solution que pourraient envisager les dirigeants du club. Ils auraient le choix entre plusieurs formules.

■ Offre

André Harvey, qui passe ses hivers dans le Sud, est revenu de Floride pour signer son contrat avec les autorités de Rivermead et remettre sa démission à au club de Saint-Jean. M. Harvey est probablement retourné dans la chaleur floridienne immédiatement après puisqu'il a été impossible de le joindre la semaine dernière.

Claude Montpetit révèle que Saint-Jean perd un pro dans tous les sens du terme: «André

Harvey était bien connu et bien vu à travers le Québec. Nos membres l'appréciaient car c'était un vrai gentleman et il était très coopératif avec la direction».

M. Montpetit affirme par ailleurs que André

Harvey n'a pas laissé Saint-Jean à la suite de querelles quelconques avec les membres ou avec la direction: «Il y a bien eu quelques tiraillements lors de la signature du contrat, mais tout était réglé pour ce qui est de la saison 1991. André Harvey avait même effectué ses achats pour le pro-shop. Mais pour lui, l'offre de Rivermead représentait une sorte de promotion et nous lui offrons les meilleures des chances dans ses nouvelles fonctions».

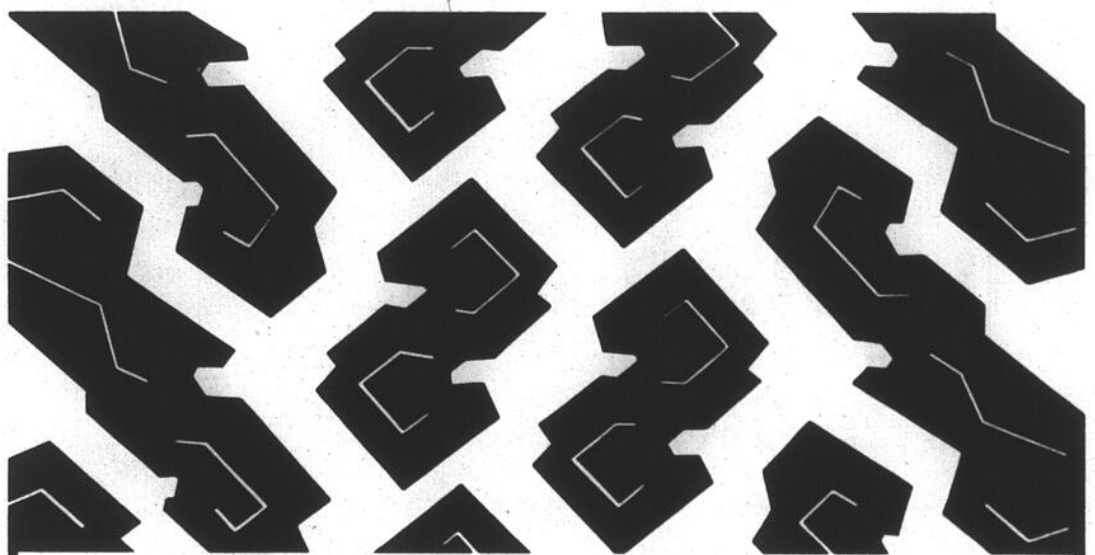
Selon Claude Montpetit, le club Rivermead est un club privé, comme Saint-Jean, qui compte quelque 630 membres: «Les dirigeants de là-bas recherchaient un canadien-français pure-laine et ils ont approché André», ajoute le directeur général en terminant. Le club de golf Rivermead est situé à Lucerne, en banlieue de Hull, dans l'Outaouais.



André Harvey était professionnel depuis 16 ans au Club de golf de Saint-Jean. (Photos Jacques PAUL)



Rencontre de deux pros: André Harvey a discuté avec Stéphane Beauregard, gardien de but de l'organisation des Jets de Winnipeg, lors du tournoi du Fonds Claude-Raymond l'été dernier. M. Harvey poursuivra sa carrière au club Rivermead.



LE POIDS LOURD DE LA PERFORMANCE

Le pneu radial toute saison Y811 pour camionnettes et fourgonnettes est doté d'un dessin unique de la semelle qui offre une excellente traction et une tenue de route silencieuse et en douceur toute l'année. La double ceinture d'acier assure résistance et durabilité. Le produit de 70 ans d'excellence technique en matière de pneus.

YOKOHAMA
Radiaux de Performance
LES SUPERFORMANTS

SILENCIEUX

PARALLÉLISME

FREINS

SPECIALISTE EN:

• SUSPENSION
• DIRECTION ET ALIGNEMENT

SEULEMENT AUX LOCALITES SUIVANTES:

• ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
• ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Y811



LES PNEUS
Robert Bernard

Notre ambition est de vous voir.
Notre satisfaction de vous revoir!

450, Grand-Bernier, St-Jean-sur-Richelieu
Tel. (514) 346-4457, ligne Châmbry 658-0312

BOUCHERVILLE
(514) 449-1112

SANT-PAUL D'ABBOTSFORD
(514) 379-5757 1-800-363-5534

PAPINEAUVILLE
(819) 427-8404 1-800-567-9655

HEURES D'AFFAIRES
LUNDI AU VENDREDI
8h à 18h
Samedi 9h à midi



jacques PAUL
Sans coachs et sans arbitres

Le club BMX et ses membres honorés

Encore une fois cette année, le club de BMX du Haut-Richelieu s'est vu décerner plusieurs honneurs par la Fédération québécoise de sports cyclistes. Comme c'est presque devenu une tradition, le club a reçu le prix d'excellence. On a aussi souligné les performances de Caroline Fortin et le bon travail de Sylvie Vézeau.

Le titre de meilleur club de vélocross du Québec était le troisième consécutif pour le club

YVES DÉSOURDY

d'ici. Caroline Fortin, elle, a mérité le titre d'athlète féminine de l'année et celui d'athlète complet par excellence, les deux au secteur vélocross. Sylvie Vézeau, pour sa part, fut élue bénévole par excellence dans le secteur vélocross également.

Fortin

Il s'en fallut de peu pour que Caroline Fortin revienne dans la région avec une triple couronne. En effet, elle était également en candidature pour l'athlète de l'année au niveau de la fédération en entier. Cependant, cet honneur lui a échappé.

Néanmoins, les deux titres qu'elle a remportés sont venus conclure une saison de rêve pour la jeune fille. En effet, elle a presque tout raflé sur son passage au niveau provincial. L'adolescente a terminé au premier rang à toutes les courses, sauf une fois, à Iberville, où elle s'est classée deuxième. Soulignons qu'elle a ainsi accumulé 1,290 points dans la catégorie des 15 ans et plus et ce, même si elle n'est âgée que de treize

ans. Elle fut classée dans une catégorie plus vieille à sa demande.

Au niveau national, elle termina en première position au défi Québec-Ontario et termina première également au championnat canadien à Milton en Ontario. Aux États-Unis, elle remporta le championnat de l'état de New York, se classa sixième au championnat américain et termina onzième au classement total américain dans la catégorie 13 ans fille.

Elle participa pour une première fois au championnat mondial disputé en Espagne. Elle se classa cinquième au championnat de la FIAC. En France, au championnat de l'IBMXF, elle atteignit les quarts de finale. «Caroline fut une source de motivation pour tous les jeunes du club par son dynamisme et sa détermination», mentionne le président du club, M. Jean-Claude Fortin.

Club

Pour une troisième année de suite, le club de BMX du Haut-Richelieu s'est vu octroyer l'honneur du meilleur au Québec. C'est tout à l'honneur de ses cinquante coureurs, de ses bénévoles et de son exécutif. Le président du club, Jean-Claude Fortin, révèle que le club a organisé entre autres, des courses locales tous les mercredis soirs. Il a également

organisé la finale régionale des Jeux du Québec à Iberville le 8 août dernier.

Le club n'entend pas s'asseoir sur ses lauriers, loin de là. On souhaite atteindre encore un haut degré d'excellence l'an prochain: «Nous voulons améliorer notre piste en apportant plusieurs changements pour l'année 1991. Pour motiver nos jeunes à atteindre un niveau de performance supérieure (participation future au championnat mondial), nous encourageons, durant la saison morte, nos coureurs à participer au circuit américain pour se maintenir en forme», dit celui qui est membre du comité de vélocross, secrétaire du conseil administratif et représentant du Canada au groupe technique la F.I.A.C. au niveau mondial.

Bénévole

Les honneurs ont également jailli sur Sylvie Vézeau qui était finaliste pour le titre de bénévole par excellence au niveau vélocross. Mme Vézeau s'implique beaucoup pour le club et pas seulement au niveau local. Elle fait partie du conseil d'administration du club. Au niveau local, elle occupe le poste de registraire. Finalement au niveau provincial, Mme Vézeau joue le rôle d'officiel à la ligne d'arrivée et apporte sa contribution à d'autres niveaux.

«On sent chez Sylvie ce désir intense d'apporter un «plus» à nos jeunes afin de les voir s'affirmer davantage dans ce qu'ils entreprennent. Fréquemment, elle les motive dans le but d'aller plus loin que le contentement. Son objectif personnel, nous croyons, est: «rendre service aux jeunes», affirme M. Fortin.

Course

Si ici au Québec les compétitions de vélocross sont terminées depuis un bon bout de temps, chez nos voisins du sud, on court toujours.



Caroline Fortin a mérité le titre d'athlète féminine de l'année et celui d'athlète complet par excellence, au vélocross, lors du gala annuel de la Fédération québécoise des sports cyclistes.

Ce fut le cas notamment les 24 et 25 novembre dernier, à Harrisburg, en Pennsylvanie. À cette occasion, Caroline Fortin s'est classée quatrième chez les treize ans fille et troisième dans la catégorie «cruiser» fille. Benoit Leclerc, pour sa part, terminait septième chez les treize ans novice garçon.

Le lendemain (25 nov.), Mlle Fortin finissait septième chez les treize ans fille et quatrième chez les

cruiser fille. Benoit Leclerc, quant à lui, terminait au huitième rang chez les treize ans novice garçon.

M. Fortin rapporte qu'il y avait 875 coureurs inscrits pour chaque jour de compétition. Il y a également une nouvelle catégorie qui est ouverte aux États-Unis, soit «cruiser» fille. C'est donc dire que Caroline Fortin participera dorénavant dans deux classes: vingt pouces et vingt-quatre pouces (cruiser).

Au volley pour une bonne cause

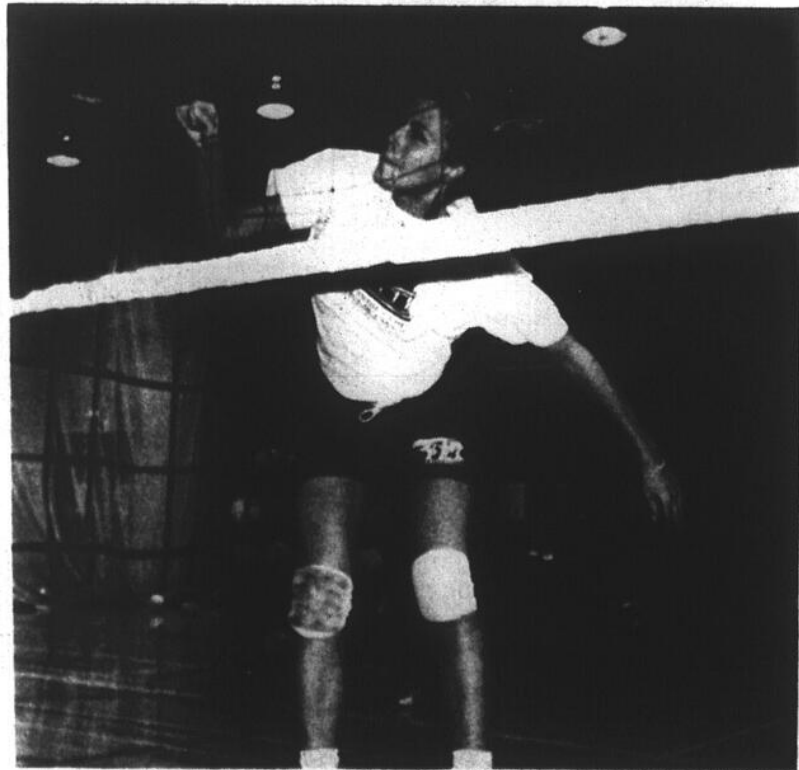
Pour la sixième année, le cégep de Saint-Jean invite les amateurs de volley-ball à jouer le 12 décembre prochain et à contribuer financièrement à l'organisme «Développement et Paix».

Le Volley-o-thon est une manifestation sportive annuelle qui a pour but de favoriser la pratique d'une activité sportive tout en recueillant des fonds pour soutenir une oeuvre humanitaire.

Inscriptions

C'est dans cette optique que le service des sports, et celui de pastorale du cégep vous invitent à jouer l'équivalent d'une heure de volley, entre 17h et 21h, le mercredi 12 décembre.

Sept à huit personnes des deux sexes se regroupent en équipe et versent une contribution de \$3 par participants. Une fois cette étape franchie, elles communiquent avec Normand Faucher, au 347-5301 (poste 236). Les premiers arrivés auront un meilleur choix à l'horaire.



Le Volley-o-thon du cégep se déroulera le 12 décembre. (Photo bruno PETROZZA)

Les petits points font les gros gains

De bons tournois pour les équipes de volley du cégep

L'équipe féminine de volley-ball AA du cégep a repris du poil de la bête lors de leur plus récent tournoi. Quant à l'équipe masculine, on devra attendre avant de connaître son sort. En effet, le dernier tournoi qui a été écourté par une panne d'électricité.

Les filles du cégep, qui avaient connu passablement de difficultés au commencement de la saison, ont

YVES MALLETTE

gagné trois de leurs cinq matchs pour graduer de deux positions dans la section B. Chez les garçons, le cégep de Saint-Jean a poursuivi sa série de succès en gagnant tous ses matchs avant qu'une panne d'électricité vienne mettre fin au tournoi.

Féminin

L'équipe féminine du cégep a perdu les 35 de ses sets, mais remporté les 35 de ses matchs. Expliquons-nous. Au volley-ball collégial, un match est composé de deux sets. Quand chacune des équipes gagne un set, la victoire va à celle qui a le meilleur différentiel

des points pour et des points contre. Ce qui s'appelle gagner ou perdre aux «petits points».

Contre l'Abitibi-Thémiscamingue et Édouard-Montpetit, personne n'a eu besoin de faire de calculs; les Johannaises n'ont pas remporté un set. Elle ont cependant fait subir le même sort au Valleyfield en triomphant deux fois sur deux. Contre Lionel-Groulx et l'Outawais, c'est la formule des petits points qui a permis de faire un maître, en l'occurrence, le cégep de Saint-Jean.

Nicolas D'Auteuil, l'entraîneur des filles de Saint-Jean, affirme que la différence, c'est que son attaque s'est améliorée depuis le début de la saison. «Enfin, nous battons les équipes que nous devrions battre, ce qui n'était pas le cas au début de la saison. Nous avons eu de la difficulté contre les grosses équipes,

mais au moins, nous n'avons jamais abandonné», commente l'entraîneur.

Masculin

Du côté de l'équipe masculine, Saint-Jean s'appretait à affronter le cégep Édouard-Montpetit pour déterminer l'équipe championne quand une panne d'électricité a gâché la fin du tournoi. Les deux équipes avaient gagné quatre sets et en avaient perdu deux autres lors des premiers matchs.

Contre Saint-Jérôme, Saint-Jean a gagné un set 15-11 et perdu l'autre 9-15. Les Johannaises ont pris les choses à la légère contre Valleyfield, ce qui leur a valu en revers de 13-15. Mais ils ont vite repris leurs sens pour terrasser leurs adversaires 15-2 lors du deuxième set. Enfin, l'équipe de Saint-Jean a dominé l'Abitibi-Thémiscamingue 15-5 et 15-12.

Patrick Wilson, l'entraîneur de l'équipe masculine du cégep ne savait pas quand il jouerait la partie décisive contre Longueuil. Il a raconté que le sort de ce tournoi était entre les mains de Christian Morin, le commissaire du Sport étudiant.

Gary culturiste Pro-Form

27 de

Gary d'origine ses traits

récent pesant 2 de 32", les bras

Il va s Saint-Jea de la rég d'ailleurs celui que compétit

■ Dém

Gary culturism Olympia monde. séance s'entrete

Selon étonné p tractions alors que de 10 à livres de de 15. L ne fait p Selon très app que l'A

Plus regard



Gary Strydom a discuté avec plusieurs culturistes d'ici lors de son passage au studio Pro-Form récemment. (Photo Jacques PAUL)

274 livres de muscles

Gary Strydom, un culturiste américain d'origine sud-africaine, a donné un aperçu de ses traits caractéristiques au studio Pro-Form

YVES MALLETT

récentement. Il s'agit d'un monsieur de 6'2" pesant 274 livres dont la rondeur des cuisses est de 32", dont le tour de taille est de 31" et dont les bras ont un diamètre de 22"...

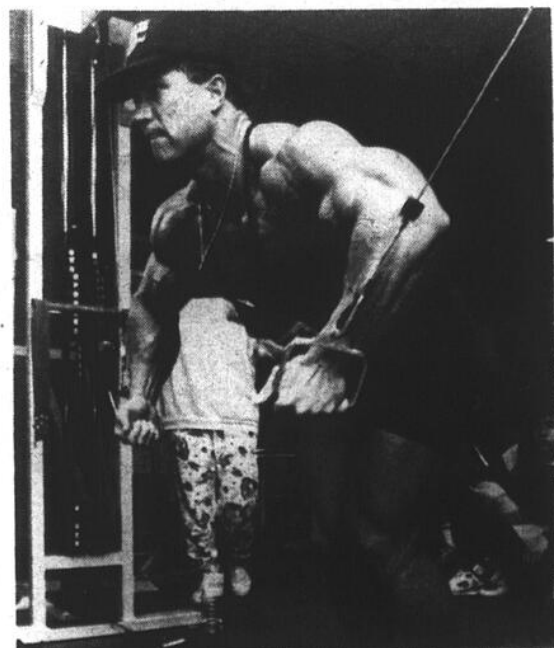
Il va sans dire que le passage de M. Strydom à Saint-Jean a suscité l'intérêt de plusieurs culturistes de la région. Mario Breton, de Pro-Form mentionne d'ailleurs qu'une centaine de personnes ont rencontré celui que M. Breton désigne comme le culturiste de compétition le plus imposant.

■ Démonstration

Gary Strydom a remporté un Grand Prix de culturisme en 1988. Il a terminé 4^e au titre de M. Olympia, le plus important concours de culturisme au monde. Au centre Pro-Form, M. Strydom a fait une séance d'entraînement-démonstration en plus de s'entretenir avec les spectateurs présents.

Selon M. Breton, le culturiste américain en a étonné plusieurs. Sur un certain appareil, il a fait 80 tractions avec des pesées de 55 livres de chaque bras alors que normalement, les culturistes font des séries de 10 à 55 coups. En augmentant les pesées à 115 livres de chaque côté, Gary Strydom a fait une série de 15. Le meilleur du club, sur ce genre d'appareil, ne fait pas plus de huit coups avec un poids identique.

Selon Mario Breton, la visite de M. Strydom fut très appréciée des culturistes présents, d'autant plus que l'Américain s'est montré très coopératif.



Plusieurs spectateurs étaient bouche bée en regardant l'Américain s'entraîner.

Limousine Towncar 1989

tout équipée
blanche

LOCATION
Rég. \$100/h.
SPÉCIAL
\$75/h.
4 heures min.



Idéal
pour mariage

Inf.: Roger jr Noël (246-2233)

Pas d'extra, pas de complication!

NOËL CANADA

NOËL CANADA "2646 6938 Qc inc."
7, chemin Noël, St-Bernard de Lacolle, Québec (Canada) J0J 1V0 (514) 246-2233

La Nissan Maxima 1991 a été choisie l'un des 10 meilleurs achats au monde d'après la revue Road and Track de décembre 1990.



TOUT CELA POUR
24 900\$*

NISSAN
génial... et humain

* Transport et préparation en sus

COUPAL & BRASSARD Auto Inc. **NISSAN**

127, Route 104
St-Athanase d'Iberville 347-5593

génial... et humain

PSP
«Programme sécuritaire prolongé» - Protéger votre nouvel investissement, une nouvelle Nissan, en achetant le «Programme sécuritaire prolongé» «P.S.P.» ajouté à la tranquillité d'esprit de l'automobiliste.
Le «Programme sécuritaire prolongé» est géré par la Compagnie de Garantie Intervenants Limitee



Georgette Grégoire et Robert Lacoste, représentants de l'Association québécoise de la fibrose kystique; Guy Giroux, président honoraire du tournoi Pierre-Larose/fibrose kystique, Hélène Larose et Roland Larose. À l'avant, Bruno Larose, fils du défunt Pierre Larose, en compagnie de Mme Larose, sa grand'mère. (Photos Jacques PAUL)



Jean-Guy Martin, président de la Fondation Isabelle-Brault, a remis un don de \$5,000 à Guy Giroux, le président du tournoi de volley-ball Pierre-Larose/Fibrose kystique. Le contenant de 18 litres qu'on voit à gauche de la photo est rempli de quelque 8,000 capsules afin d'illustrer la quantité de médicaments que doit ingurgiter, annuellement, un enfant atteint de fibrose kystique.

Tous contre la fibrose kystique!

Le tournoi Pierre-Larose/fibrose kystique se déroulera les 19 et 20 avril avec 32 équipes

C'est parti! Les membres du comité organisateur du tournoi de volley-ball Pierre-Larose/Fibrose kystique ont mis la machine en marche pour accueillir 32 équipes les 19 et 20 avril 1991 et pour amasser plusieurs milliers de dollars au profit de l'Association de la fibrose kystique.

Lundi dernier, en conférence de presse, les responsables du tournoi ont annoncé leurs couleurs. Les

YVES MALLETTTE

membres du comité organisateur commenceront dès cette semaine à solliciter les commanditaires qui leur avaient permis d'amasser \$10,100, l'an dernier. Des fiches d'inscription parviendront aussi aux équipes qui participaient l'an dernier. Celles qui ne pourront pas jouer cette année seront remplacées

par d'autres. Il semble que la liste d'attente est assez longue. L'enjeu de tout ce branle-bas est d'alimenter la recherche contre la fibrose kystique, une maladie infantile qui est de plus en plus menacée par les chercheurs.

En pleine récession, les organisateurs pensent-ils doubler le montant amassé l'an dernier? Personne n'a osé faire de prédictions lundi dernier. Mais une chose est certaine, c'est que l'activité commence du bon pied. En effet, Jean-Guy Martin, le président de la Fondation Isabelle-Brault, a remis un don de

\$5,000 aux organisateurs du tournoi. Tout en révélant que ce don n'est peut-être pas le dernier qui proviendra de la Fondation, M. Martin en a profité pour inviter tout le monde au quille-thon de l'organisme qui se déroulera les 29 et 30 décembre.

Après l'intervention de M. Martin, June Galipeau et Jacques Bédard, respectivement présidente et directeur général de la Commission scolaire de Saint-Jean, ont assuré les organisateurs du support de la Commission scolaire.

Gille Bariteau, le directeur général du tournoi a ensuite présenté Guy Giroux, le nouveau président honoraire du tournoi, un président qui n'entend pas être là seulement pour les apparences. «Jacques Bédard, qui était le président honoraire l'an dernier, a accompli une besogne qui

est peut-être passé inaperçue, mais qui fut néanmoins très efficace. M. Bédard a en effet effectué un travail important en nous ouvrant plusieurs portes auprès des commanditaires. Je compte bien poursuivre dans la même veine», a promis M. Giroux.

Le président s'est ensuite permis quelques théories laborieusement édifiées et plus ou moins sensées concernant les contre-performances de l'équipe de la Commission scolaire, dont il était le capitaine, au tournoi du printemps dernier. Reprenant son sérieux, Guy Giroux a lancé un appel à tous les bénévoles pour «collaborer ensemble à un projet extraordinaire».

Équipe

Après avoir remercié la famille Larose, la famille marraine de

l'événement; Fernand Croisetière et Jean-Guy Choinière, respectivement directeur et directeur-adjoint de l'école Marguerite-Bourgeoys, l'école hôte, Gille Bariteau, le directeur général du tournoi, a mentionné être très confiant de voir le tournoi connaître un succès au moins aussi important que l'an dernier: «En tous les cas, avec un don comme celui de la Fondation Isabelle-Brault, ça donne un bon coup de main pour partir».

M. Bariteau a annoncé que les inscriptions (\$180 par équipe de dix joueurs) se prendront du 7 janvier au 8 février. Le directeur général a ensuite présenté l'équipe responsable du tournoi: Sylvie Racicot (communications), Raymond Landry (trésorier), Denise Gendreau (secrétaire), Richard Cardin (sécurité), Daniel Duchesneau (commanditaire), Jean-François Bergeron (son et protocole), André Lafrance et Hugues Messier (décors), Andrée Granger (nourriture), Jacques Brisson (régistrare) et Danielle Beau-lieu (accueil et garderie).

Déjà la chasse aux records personnels

Un début de saison fulgurant pour les nageurs du CNHR

Les nageurs du Club de natation du Haut-Richelieu ont recommencé à amasser les médailles en participant à deux compétitions d'envergure. Sylvain Lacoste s'est illustré à une compétition de niveau AAA tandis que les nageurs d'ici ont récolté 19 médailles à une rencontre AA.

La saison commence sur les chapeaux de roue pour les nageurs du Club de natation du Haut-Richelieu.

YVES MALLETTTE

lieu (CNHR). Benoit Grenier, l'entraîneur-chef du club souligne en effet, que les nageurs améliorent leurs temps de façon surprenante dans la mesure où la saison en est encore à ses premiers balbutiements.

AA

C'est sous les couleurs du Super Club que les nageurs d'ici se sont illustrés en remportant pas moins de 19 médailles à la compétition A et AA qui se déroulait à Saint-Lambert à la mi-novembre. Le Super Club, qui réunit les nageurs de Saint-Jean, Brossard, Saint-Lambert et Boucherville, a d'ailleurs terminé la rencontre en première position suivi de Pointe-Claire. Dix-neuf clubs regroupant quelque 300 nageurs ont participé à la compétition.

Les nageurs d'ici ont contribué en masse à ce championnat. Sylvain Lacoste, Claudine Rousseau et Hugo Marcotte se sont particulièrement illustrés en remportant chacun trois médailles. M. Lacoste a touché l'or au 100 mètres dos et au 200 mètres brasses en plus de remporter le bronze au 100 mètres libre. Claudine Rousseau a pour sa part mérité l'or au 100 mètres papillon, l'or au 200 mètres libre et le bronze au 100 mètres dos. Quant à Hugo Marcotte, il a gagné l'or au 100 mètres dos, l'or au 200 mètres brasse et le bronze au 100 mètres papillon.

Nadia Cattaneo a par ailleurs remporté le bronze au 50 mètres libre, Marc Gagnon et Claudine Brault ont accepté chacun la médaille d'or au 200 mètres libre pendant que Camil Morin ne demeurait pas en reste en touchant l'or au 100 mètres brasse et le bronze au 200 mètres brasse. Au 100 mètres papillon, Jonathan Clément et Dominic Lacoste ont mérité respectivement la médaille d'or et la médaille

d'argent tandis que Joey Marcotte acceptait le bronze au 200 mètres brasse. Enfin, Julie Robert a aussi connu une belle rencontre avec deux médailles d'or, au 100 libre et au 200 quatre nages individuelles.

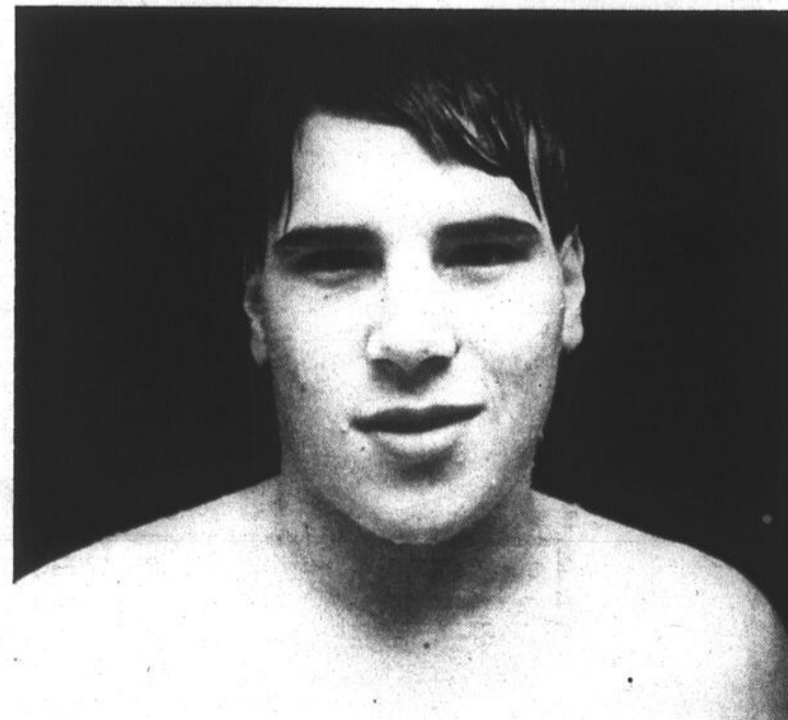
AAA

Une semaine auparavant, onze nageurs du CNHR participaient à une rencontre de niveaux AA et AAA à Montréal. Sylvain Lacoste s'est particulièrement illustré lors de cette rencontre de haut calibre en remportant la médaille de bronze au 200 mètres papillon. Les autres nageurs d'ici; Étienne Marin, Thierry Marin, Pascal Lafrance, Dominic Lacoste, Claudine Rousseau, Claudine Brault, Marc Gagnon, Jonathan Clément, Marie-Eve Guérin et Nadia Cattaneo n'ont peut-être pas remporté de médailles, mais ils ont tous amélioré leurs temps.

À noter aussi que du 13 au 16 novembre, Pascal Lafrance a eu la chance de participer aux essais pour le championnat du monde qui se déroulaient à la piscine olympique de Montréal. Les deux premiers de chaque épreuve méritaient un laissez-passer pour l'Australie. L'Ibervillois ne s'est pas classé, mais son entraîneur mentionne qu'il s'agit là d'une expérience qui compte. Ce ne

sera que partie remise, semble-t-il, car M. Lafrance était le plus jeune nageurs à ces essais.

En conclusion, Benoit Grenier note que les résultats des dernières compétitions sont de bon augure pour le reste de la saison car les nageurs améliorent leurs performances à un rythme surprenant.



Sylvain Lacoste, un des nageurs du CNHR, s'est illustré lors d'une rencontre de calibre AAA en remportant la médaille de bronze au 200 mètres papillon. (Photo Jacques PAUL)

Médailles pour les patineurs

Annie Bazinet, Chantal Carlos, Maxime Bergeron et Simon Brassard sont les membres du Club de patinage artistique de Saint-Jean qui se sont illustrés à l'occasion de la compétition des divisions de l'Ouest en novembre.

YVES MALLETTE

Annie Bazinet a remporté la médaille de bronze, au combiné, dans la catégorie novice. Chantal Carlos a pour sa part mis la main sur la médaille d'argent en style libre, dans la catégorie pré-novice.

Dans la catégorie juvénile, Maxime Bergeron a remporté rien de

moins que la médaille d'or en style libre. C'est Simon Brassard, son coéquipier, qui a terminé deuxième dans cette épreuve pour mériter la médaille d'argent.

Les performances de Annie Bazinet et de Chantal Carlos leur ont valu d'être classées pour les championnats provinciaux qui se déroulaient à Baie-Comeau en fin de semaine dernière. Les jeunes Bergeron et Brassard n'iront pas aux provinciaux car leur catégorie n'est pas au menu de ces compétitions.

Hugues Chouinard et Dominique Bessette, en danse, devaient aussi représenter le CPA Saint-Jean aux championnats provinciaux.



Chantal Carlos, Maxime Bergeron, Simon Brassard et Annie Bazinet ont mérité des médailles lors de la compétition de patinage artistique des divisions de l'Ouest. (Photo Jacques PAUL)

Le bonheur de recevoir.

Le bonheur de recevoir encore plus!



Le cadeau de Noël hâtif de Mazda.
Des rabais de
800\$ à 3000\$*

Chez Mazda, nous croyons que chaque voiture doit non seulement satisfaire vos exigences de performance, mais chacune doit aussi combler tous vos desirs. Nous voulons que vous vous sentiez totalement bien au volant d'une Mazda. Et nous construisons chaque voiture pour qu'elle vous donne un parfait bonheur.

Chez Mazda, nous aimons vous faire des offres qui vous font filer le parfait bonheur. C'est bien le cas de notre cadeau de Noël hâtif. Profitez dès maintenant de rabais allant de 800\$ à 3000\$, à l'achat de toute voiture ou camionnette neuve Mazda. Obtenez tous les renseignements chez votre concessionnaire.

Une des meilleures garanties "gamme complète" de l'industrie.



mazda

Je me sens bien.

* Sur le prix de détail suggéré par le fabricant. Le rabais varie selon le modèle: 323 et Protégé, 800\$; 626, MX-6, Miata et MPV, 1 000\$; camionnettes, 1 500\$; 929 et RX-7, 3 000\$. L'offre ne peut être combinée à aucune autre. Obtenez tous les renseignements chez votre concessionnaire participant.

QUINTIN

AUTOMOBILE

490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042

mazda

Préparons-nous à la pêche à la dandinette

Le mercure du thermomètre qui descend graduellement fait sourire les amateurs de pêche blanche. Dès que les glaces seront prises, plusieurs d'entre eux attrapperont la fièvre de la dandinette (jigger). Le dictionnaire explique très bien le mot dandinette: pêcher à la ligne avec une leurre que l'on remue constamment par petites saccades.

Bon. Laissons le dictionnaire et transportons-nous sur la glace. La dandinette est un mode de pêche plus solitaire que pêcher aux brimballes. Quand on pêche «à la brimballes», c'est souvent une partie de plaisir en famille ou entre amis. À la dandinette, c'est plus sérieux. Vous optez pour ce genre de pêche parce que vous voulez faire une belle pêche, que ça soit à la perchaude, crapet ou doré. Vous devez être aussi constant que concentré. Voilà le secret pour remplir vos «cinq gallons».

■ Perceuses

La dandinette, ce n'est pas le mode de pêche le plus facile. Vous devez notamment avoir une condition physique respectable, surtout si vous avez à vous déplacer souvent pour trouver un banc de perchaudes, ce qui veut dire plusieurs trous à percer. Là, je suis sûr que certains doivent dire, ce n'est pas fatiguant de se déplacer, on prend l'auto; pour percer, ce n'est pas un problème, on prend la perceuse à gaz.

Les amis, vous êtes dans l'erreur. Premièrement, un bon dandinier est sur la glace bien avant que l'épaisseur de cette dernière puisse supporter le poids d'une automobile. Et quand vous vous déplacez sur la glace en tirant un petit traîneau, il est impensable d'avoir une perceuse à gaz avec soi. De plus, vu que la glace n'est pas encore épaisse,

le bruit du moteur de la perceuse serait néfaste pour votre pêche.

La plupart des dandiniers sont à la recherche de perchaudes. Dans ce cas, c'est une perceuse à la main de 4 1/2 pouces de diamètre qui convient le mieux. Une «drille» de cette grosseur est essentielle car elle se transporte très bien et son poids vous permettra aussi de percer sans trop vous fatiguer. Le diamètre suggéré a un autre avantage. En effet, il arrive parfois que votre poisson se décroche sur le bord du trou. Alors, vous avez le temps, avec votre main, de sortir la perchaude de l'eau. Avec un trou de six ou huit pouces de diamètre, la perchaude, en se décrochant, n'aurait qu'à faire un tour sur elle même pour retourner rejoindre ses semblables. Mais pour le crapet, calicot ou doré, une perceuse à la main de 6 pouces de diamètre sera parfaite.

■ Équipement

Une perceuse adéquate est essentielle, mais c'est aussi important d'avoir une bonne chaudière. Laisser le couvert dessus et percez une ouverture (environ le tiers). Comme ça, vous pourrez vous asseoir confortablement si le besoin se fait sentir (là, je parle du besoin de se reposer, pas du besoin «naturel»). Votre chaudière vous sera aussi très utile en cas de gros vent. Dans ce cas, on doit pêcher assis, avec le vent dans le dos. Votre

chaudière coupera le vent devant votre trou, ce qui réduira les risques de voir le monofilament se mêler.

Côté monofilament, les débutants qui taquinent la perchaude et le crapet devraient opter pour un fil de 4 livres de résistance. Pour le doré, un fil de 8 livres de résistance convient bien. Pour les habitués de la perchaude, du fil de 2 livres sera idéal. Mais il faut toujours être délicat avec ce fil. Un coup trop sec et «bonsoir, elle est partie!». Ceci est bon aussi pour le crapet et calicot. Pour le doré, les habitués optent pour du 6 livres de résistance.

Côté manche de ligne ou «Jiggeur», il y en a de très bons en graphite. Ne soyez pas gênés de dépenser \$8 ou \$9 pour un manche au lieu d'essayer de vous en fabriquer un. La longueur du manche est à la discrétion du pêcheur. Mais pour le doré, c'est mieux d'avoir un manche long.

■ Leurres

Maintenant, voyons quelques leurres qui pourraient tenter nos poissons. La perchaude adore les «bibittes». Alors, proposons lui des «nymphes des glaces». Il existe plusieurs couleurs différentes. Les plus populaires sont les brunes et jaunes, rouges et jaunes, blanches et rouges, oranges et blanches, jaunes avec une ligne chromée dans le dos, vert lime, etc... Pour un meilleur résultat, installez deux petits vers blancs après vos bébittes. Certain appelle ça des «spikes» un des «maguets». Le «Swedish», accompagné d'un oeil de perchaude est efficace. Mais selon mon expérience, cet appât est bon juste dans les eaux

très profondes, avec un fil plus gros.

La perchaude se tient habituellement à moins d'un pied du fond. Même chose pour le crapet et le doré. Pour ce qui est du calicot, il est souvent

à mi-chemin entre la glace et le fond. Pour capturer le calicot et le crapet, des «tear drop» et des «crazy legs» seront efficaces. Pour ce qui est du doré, utilisez un «Swedish» accompagné d'un méné ou d'un oeil

ou un bon rapala. Maintenant, vous avez besoin d'une chose qui est la plus importante: «la prudence». Je crois que ça vaut pas la peine de se noyer pour un ou deux cinq gallons de perchaudes.

La semaine prochaine, si tout se déroule comme prévu, je vous parlerai des cadeaux de Noël intéressants pour les pêcheurs et chasseurs. Voilà l'occasion idéale pour faire lire ma chronique à votre conjoint...



Les médaillés de la balle

Le circuit de tennis junior Sports-Experts a couronné ses champions il y a une quinzaine. Les médaillés détenteurs des trois premières positions, dans les nombreuses divisions du circuit, ont reçu des médailles. Jean-Pierre

Hamel et Marc Beattie, les représentants de Canadian Tire et de l'hôtel Vallée des Forts, deux des commanditaires, ont effectué les remises. (Photo bruno PETROZZA)

LIQUIDATION complète Aerostar 1990-1991



10 en inventaire
RABAIS «FORD»
1 000\$ DE RABAIS
ou financement
avantageux

Soyez les premiers à bénéficier de
cette offre en or

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

STOCK
AE 0291
AEROSTAR 1990

Spécial **17 999\$**

Sièges capitaine automatique, volant inclinable, régulateur de vitesse, AMFM stéréo cassette

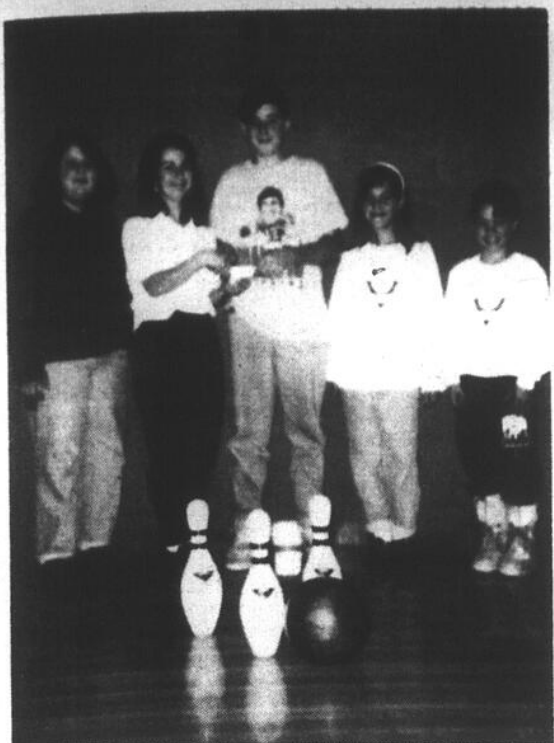
**TOUTES
NEUVES**

*Transport et préparation
et taxes en sus

**NAPIERVILLE
FORD**

4 Saint-André, Napierville 245-3361
sans frais 1-800-363-1906

Pêcher à la dandinette est un plaisir solitaire qui peut se pratiquer, avec prudence, dès que les glaces sont «prises». Soit-dit en passant, il y en a qui pêchaient sur la glace le 2 décembre, l'an dernier... (Photo Jacques PAUL)



Jeunes champions

Denise Tétréault a organisé un tournoi de quilles pour juniors à la salle Baillargeon le 25 novembre dernier. Près de 50 jeunes, dont certains provenaient de Napierville, étaient inscrits. De gauche à droite: Nadia Agostino (2^e plus haut simple), Denise Tétréault (organisatrice), Sylvain Roy (champion grâce au meilleur triple), Amélie Latendresse (meilleur simple) et Bobby Morin, qui a terminé le tournoi en 2^e position.

Allons au judo!

Daniel Caron, directeur technique du Club de judo du Haut-Richelieu, rappelle aux intéressés que les inscriptions pour la session d'hiver se prennent les 10 et 11 décembre, de 18h30 à 20h30, à l'hôtel de ville de Saint-Luc. Des cours sont offerts aux enfants de 6 à 12 ans et il y a aussi des cours dispensés aux adolescents et aux

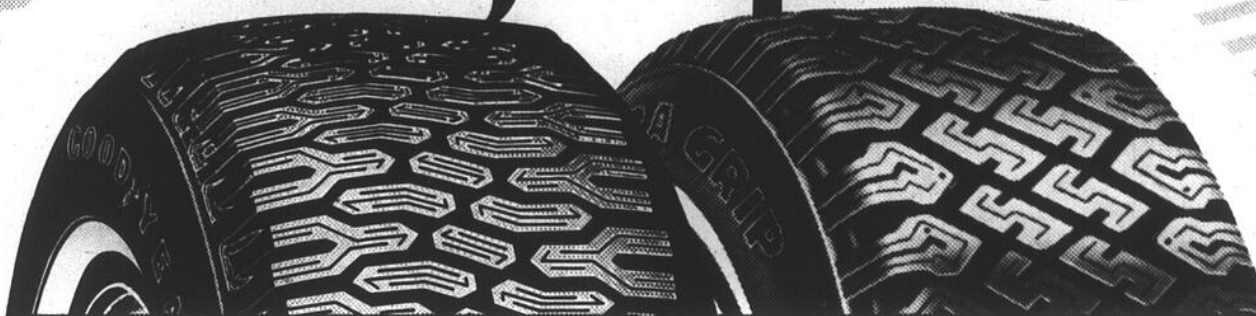
adultes.

Marieville reçoit

Les dirigeants des Patriotes de Marieville annoncent qu'il y aura beaucoup d'action en fin de semaine prochaine au Centre sportif Rouville alors que l'équipe de Marieville accueillera coup sur coup les Élités de Châteauguay, vendredi et les Spacials de Saint-Hubert, dimanche. Les Patriotes ont effectué des premiers pas

hésitants au sein de la Ligue provinciale junior Tier II. Mais les choses se sont grandement améliorées depuis quelques semaines, depuis que les Patriotes comptent sur du renfort de certaines équipes de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Par exemple, Jason Underhill, Paul Daigneault et Stéphane Boudrias sont trois joueurs qui ont commencé la saison avec les Lynx de Saint-Jean et qui portent maintenant les couleurs des Patriotes.

Économies saisonnières allant jusqu'à 33%



RADIAL À NEIGE ET À GLACE PAR EXCELLENCE F32S

Dimension flanc blanc	Prix de solde ch.
P155/80R13	64,95 \$
P165/80R13	73,95

P185/70R14	96,95 \$
P205/70R14	104,95
P185/75R14	86,95
P195/75R14	89,95
P205/75R14	94,95
P205/75R15	99,95
P215/75R15	102,95
P235/75R15	111,95

PNEU RADIAL D'HIVER ÉCONOMIQUE ULTRA GRIP

Dimension flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	54,99 \$
P165/80R13	64,99

P185/75R14	73,99 \$
P195/75R14	75,99
P205/75R14	78,99
P205/75R15	82,99
P215/75R15	88,99
P225/75R15	92,99
P235/75R15	97,99

Horaire des bains libres

■ Piscine Marie-Rivier

Lundi 16h00 à 17h00 3^e Âge

(Port du casque de bain obligatoire et sandales de plage recommandées).

■ Piscine Claude-Raymond

Du lundi 19h30 à 20h30 Pour tous
au vendredi 20h30 à 21h30 Adultes
21h30 à 22h00 Longueurs (adultes)

Vendredi 18h30 à 19h30 Personnes handicapées

Samedi 09h00 à 10h00 3^e Âge
Samedi et dimanche 14h00 à 16h00 Pour tous

■ Horaire des Fêtes

En plus des périodes prévues à l'horaire régulier, les nageurs pourront profiter d'un horaire continu de baignade libre pendant les Fêtes. Du 26 au 30 décembre, de même que les 3, 4 et 5 janvier, la piscine ouvrira en effet de 14 à 16 heures. Le 6 janvier, on reprendra l'horaire régulier.

(Port de casque de bain et sandales de plage recommandées).

■ Coûts

- Moins de 2 ans: gratuit
- Enfant: \$0.50
- Adulte: \$1.50
- 3^e Âge: \$1
- Adulte (étudiant): \$1
- Personne handicapée: \$1

■ Piscine du Cégep

Dimanche: 14h00 à 16h00
Lundi: 11h50 à 12h40
Mardi: 11h50 à 12h40
20h30 à 21h30 (16 ans et plus)

Mercredi: 11h50 à 12h40
Jeudi: 11h50 à 12h40
20h30 à 21h30 (16 ans et plus)

Vendredi: 11h50 à 12h40
Samedi: 14h00 à 16h00
20h00 à 21h30

■ Coûts

- 17 ans et moins: \$1
- 18 ans et plus: \$2
- 55 ans et plus: \$1

Économisez 33%

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX VECTOR

Dimension flanc blanc	Prix de solde ch.
P155/80R13	66,99 \$
P185/80R13	87,09
P195/75R14	92,45
P205/75R15	104,51
P215/75R15	108,53
P185/70R14	101,83
P205/70R14	107,19

Économisez 25%

RADIAL DE LUXE POUR GRANDES ROUTIÈRES EAGLE GA

Dimension HR/VR	Prix de solde ch.
P205/70R14 H	124,49 \$
195/60R15 V	133,49
P205/60R15 H	122,99
LETTRES NOIRES DENTÉES	
P195/70R14	110,99 \$
P215/60R14	119,99
P215/65R15	126,74
P215/60R16	127,49

Prix de solde des Vector en vigueur tant qu'il en reste en stock. Tous les autres prix de solde en vigueur jusqu'au 29 décembre. Téléphonez-nous pour le prix des dimensions non représentées.

GOODYEAR

JE COMPTE SUR TOI

PNEUS ACTION

membre du **Groupe Rechapex** (Canada) Ltée

885, rue Aubry
(parc industriel)
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8349

Ouvert jusqu'à 21 heures sur semaine
Samedi jusqu'à 12 h

Portez à votre compte



Goodyear. Comptez sur nous.

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Classique de Saint-Jean

Classement au 21 novembre

	PG	PP	Qui
Mat. Janelle	17	3	2271
Liqueres Régat	13	6	2275
Bar Richelieu	13	7	2297
B-S Ritz	13	7	2278
Gymforme	13	7	2228
Molson	11	9	2175
Nettoyeur			
Martin	9	11	2140
Lesieur & Frère	7	13	2249
Multisport	7	13	2231
Coq Rapide	7	13	2153
Westinghouse	6	13	2127
RBL Vent.	3	17	20770

Plus haut simple

Sylvie Oumet	223
Lynda L'Écuyer	212
Sylvie Pinsonneault	196
Suzanne Lavoie	192
Doris Thériault	190

Plus haut triple

Johanne Boucher	536
Sylvie Pinsonneault	520
Linda L'Écuyer	497
Doris Thériault	492
Sylvie Dolbec	490

Plus haute moyenne

Lynda L'Écuyer	173
Sylvie Oumet	169
Suzanne Lavoie	165
Mariette Bujold	162
Hélène Fontaine	162

Classique II Saint-Jean

Classement au 27 novembre

	PG	PP	Qui
Pub	16	4	2203
St-Jean			
Pizzeria	15	4	2201
Granger	15	5	2076
J.B. Martin	13	7	2065
Service Fleuret	12	7	2057
C. Couillard	10	9	2130
L. Papineau	9	10	2071
J. Demers	5513	30	183
P. Fréchette	6762	36	187
R. Boone	6103	33	184
D. Breton	5954	30	198

Plus haut simple

J.-G. Martin	27
M. Beauchemin	28
M. Lefebvre	27
R. Brodeur	32
P. Rémyillard	30
P. Bernier	33
C. Fontaine	25
N. Beauchemin	19
Y. Saumier	18
M. Brodeur	3
A. Lebeau	24
G. Lemieux	3
C. Couillard	31
R. Deneault	32
P. Beauchemin	24
P. Lauzon	14
A. Benoit	22
M. Vigeant	24
M. Lavigne	26
D. Ditcham	19
S. Dupéré	25
Y. Roman	30
G. Crispo	15
C. Croussette	15
P. Bellini	19
J.F. Alix	27
Y. Frappier	22
M. Oumette	30
D. Belle	21
R. Doré	25
A. Lincourt	30
A. Zinman	20
D. Skelling	20
A. Campbell	24
B. Alexandre	23
D. Miville	3
A. Perron	18
C. Bessette	27
R. Beauchemin	10
L. Guay	19
L. Duquette	19
C. Bisailon	19
A. Sylvain	19
M. Bujold	11
C. Thérien	17
M. Lapointe	15
C. Gaudreau	14
R. Legault	16

Plus haut triple

Robert Doré	243
Michel Oumette	569
Jean-Guy Martin	182
Granger	775

Plus haute moyenne

Saint-Jean Pizzeria	2201
---------------------	------

Commercial O'Keefe

29 nov.

Ultra-Bar A	39	84
L. Surprenant	36	117
J. Beauregard	30	92
A. Lécuyer	30	92
S. Bégin	15	114
C. Farella	39	103
J. Martel	18	130
J. Gagné	39	101
C. Daigneault	39	91
P. Garceau	39	97
E. Forget	39	104
C. Lacasse	18	128
L. Leduc	36	122

Plus haut simple

E. Mongeon	33
D. Guay	36
S. Bondu	36

Plus haut triple

D. Lapointe	4303
C. Denault	4454
M. Lapointe	5042
R. Denault	5949

Plus haute moyenne

D. Legault	4271
S. Denault	4033
R. Legault	5917

Plus haut simple

N. Toupin	4493
A. Demers	5022
C. Tremblay	5494
L. Dostie	4664

Plus haut triple

J. Lapierre	4940
G. Duquette	4883
J. Monbleau	5752
L. Duquette	5577

Plus haute moyenne

Galliano Marziali	636
Léo Thériault	635
Guy St-Pierre	624

Le Père du Sous-Marin

Classement

	PG	PP	Tot
Le Chocs	30	18	30370
Dépan. Michel	30	18	28916
Labatt «50»	27	21	29834
J.B. Martin	26	22	31967
Bar National	25	23	31929
C.M. Lasnier	24	24	28484
Nat. Elec. Coil	23	24	30380
Carros. Oligny	22	25	29576
Westinghouse	22	26	29589
Bras. Laurier	21	27	28524
Petit Laurier	20	28	28586
R.B.L.			
Ventilation	17	31	27649

Plus haut simple

O. Roy	5588
M. Duclos	5688
D. Poirier	5341
R. Poissant	4547
Y. Allard	6781
R. Bolduc	5452
R. Hébert	1003
R. Godin	5947
R. Willett	5224
R. Boone	6179

Plus haut triple

N. Chagnon	5861
A. Oligny	4025
R. Legault	5269
J. Oligny	5529
J.P. Lussier	6578

Plus haute moyenne

G. Ste-Marie	4570
V. Raymond	5351
S. Godin	4488
A. Gervais	5485
Y. Alexandre	6318

Couche-Yard Molson

Classement

	PG	PP	Tot
Molson	101	79	28159
Coors Légère	99	81	27950
Coors	98	82	27540
Molson Lite	97	83	27382
Laurentide	92	87	27416
Lowen Draw	92	88	27830
Kirin	80	91	27597
Molson Dry	87	92	27227
Golden	86	93	27229
Canadienne	85	95	27329
Brador	80	99	27272
Durango	72	108	27013

Plus haut simple

M. Desnoyers	4045
M. Boutin	5325
J.P. Desnoyers	5503
M. Boutin	6841

Plus haut triple

D. Savoie	4374
S. Martin	4855
A. Loyer	5379
G. Savoie	5666

Plus haute moyenne

L. Doré	3761
D. Thériault	5800
R. Doré	4919
L. Thériault	6628

Les Copains Baillargeon

Position des équipes

No. 1	L. Normandin	3985
B. Normandin	2919	
M. Frappier	5331	
Y. Frappier	5550	
Hand:	204	
No. 2	L. Harbec	4491
G. Harbec	5212	
L. Ouellet	4684	
Y. Ouellet	5491	
Hand:	203	
No. 3	N. Côté	4183
D. Vincent	5110	
H. Corbin	4640	
R. Corbin	4323	
Hand:	176	
No. 4	R. Trudel	4553
J. Morin	3831	
J. Laurin	5170	
A. Roy	5703	
Hand:	219	

Plus haut simple

A. Roman	5089
R. Bertrand	5008
C. Ricard	5701
J. Normandin	4864
E. Darveau	5866

Plus haut triple

M. Chalifoux	4904
B. Lavallé	3996
G. Choineiré	4637
R. Cyr	2787
M. Boutin	5746

Plus haute moyenne

D. Doyon	3180
R. Doyon	3361
Y. Bilodeau	5744
R. Roy	5699
A. Bessette	6403

Les Entreprises Carole

Classement

	Pts	Quil
Les Entreprises Carole	15	12313
Salle de coupe		
André	13	11814
Imp. Larocque	12	12235
Laiterie		
Mont St-Hilaire	12	12076
Lavigne	11	11858
Salon de quilles		
Baillargeon	11	11725
Transport RPS	10	12079
Duval		
Meubles Usagés	9	11434
Yves Lebeau	8	11661
Carrera	7	11720
Bras. Saxo	7	11699
Trans.		
Haut-Richelieu	4	11404
Lavigne		
M. Boutin	5384	
H. O'Caïn	4367	
A. Lebeau	6894	
M. Lavigne	6597	

Plus haut simple

M. Brousseau	4802
D. Brault	1938
A. Bertrand	4533
C. Bouchard	6081

Plus haut triple

P. Davis	6085
J. Ouellette	5366
L. René	5238
M. Fournier	6495

Plus haute moyenne

J.-L. Sheink	6058
D. McNally	6392
W. Basque	6358
G. Robert	7320

Rest. Le Normand

Classement

	Pts	Quil
A. Maheu	4949	
F. Manfred	4490	
A. Paré	5782	
P. Mercier	6041	

Plus haut simple

A. Roman	4786
J.-M. Leduc	3914
S. Larocque	4342

Le Normand

Classement

	Pts	Quil
Le Normand	38	26617
Bouvillon	32	26460
Ti-Piate	31	27998
Plomb. Rioux	31	26071
Clôt. G. Daviault	30	26897
RBL Ventilation	28	26103
Salon Janine	26	26014
Minute Viande	23	26817

Plus haut simple

F. Perron	191
C. Dallaire	234

Plus haut triple

L. Campbell	497
A. Durant	596

Plus haute moyenne

T. St-Pierre	216
C. Dallaire	247

UNE PETITE LEÇON D'ÉCONOMIE... DIFFICILE POUR LA CONCURRENCE.

La Colt 100 et la Colt 200 sont de petites japonaises vraiment agréables à conduire. Elles sont destinées au succès. La Colt 100 est plus puissante et plus spacieuse que la Sprint ou la Firefly. De plus, son prix est très concurrentiel. Et la Colt 200 est décidément en avance sur la Toyota Corolla en ce qui a trait à l'économie d'essence*.

*Source : Transports Canada, Guide de consommation de carburant 1991.



COLT 100 1990

350 \$



COLT 200 1990

400 \$

**D'ÉCONOMIES
RELIÉES À LA TPS**

Depuis le 1^{er} octobre, les concessionnaires Chrysler ont leur propre programme de TPS : le Temps des Prix Spéciaux. Ils vous font profiter de certaines économies reliées à la TPS proposée, en réduisant le prix de presque tous leurs véhicules 1990 et 1991. Une leçon d'économie démontrant qu'il est inutile d'attendre en janvier pour en bénéficier.

PLUS

750 \$ en rabais-chèque sur les Colt 100 et Colt 200 1990
ou des possibilités de financement

Offre d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire.

Association publicitaire des concessionnaire Chrysler Inc.

CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION.



L'AVANTAGE CHRYSLER



116
147
151
172
132
130
143
148
191
191
200
543
523
200
212
543
526
526
153
157
120
90
138
151
152
153
106
121
120
121
157
145
143
122
91
108
131
124
118
129
119
115
135
156
196
194
194
192
190
189
187
187
186
186
185
185
184
184
182
181
180
179
176
176
176
176
175
174
173
173
173
173
172
172
171
169
169
168
166
166
166
166
164
164
162
162
161
160
160
157
157
156
150
150
148
145
139
129
129
124
118
687
673
665
268
266
258

QUILLES

Mont Saint-Guy

Salle de quilles Fleuriste 594

Semaine du 29 novembre 90

No.	Noms	Pts	Qu.
École			
d'ent. Pat	64	31772	
Vitrierie Claude	57	31229	
Équipe			
No 4	49	31394	
Rest. Les Glaces	38	30578	

Semaine Plus haut simple

J.-Claude Ouellette	202
Huguette Ouellette	162

Semaine Plus haut triple

J.-Claude Ouellette	507
Huguette Ouellette	457

Semaine Saison

Roger St-Pierre	223
Huguette Ouellette	194

Semaine Plus haut triple

Jean-Claude Ouellette	595
Huguette Ouellette	471

Semaine Plus haute moyenne

Roger St-Pierre	162
Huguette Ouellette	152

École d'entraînement Pat

J.M. Benjamin	150
B. Davis	100
C. Davis	120
J. Ouellette	155
S. Chaput	118
P. Davis	132

Vitrierie Claude

S. Gauvette	120
L. Ste-Marie	115
N. Despatie	124
H. Ouellette	152
J.-L. Poulin	139
R. St-Pierre	162

Rest. Les Glaces

J. Bombardier	109
N. Dorval	105
N. Rousseau	115
A. Gauvette	132
J.-C. Ouellette	159
A. Surprenant	153

Équipe No 4

M. Lapalme	101
P. Archambault	82
B. Lapalme	139
R. Archambault	88
L. Rousseau	136
R. Rousseau	144

Multisport O'Keefe II

Position des équipes

No. 1			
L. Marcil	2829	24	117
D. Girard	5575	36	154
H. Fontaine	1975	12	164
G. Boucher	5786	39	148
M. Martin	2667	18	148

Hand: No. 2

S. Parent	6136	39	157
J. Longtin	3971	33	120
L. Parent	4167	27	154
A. Gravel	5239	33	158
A. Zinman	5544	35	158

Hand: No. 3

R. Gadoury	5289	39	135
Ce. Martin	1699	12	141
C. Martin	4687	30	156
M. Thériault	6423	39	164
M. Patenaude	6242	39	160

Hand: No. 4

B. Lavoie	4938	39	126
M. Thibault	427	3	142
A. Boucher	4419	36	122
D. Benoit	2773	24	115
N. Gagnon	2723	21	129

Hand: No. 5

L. Gravel	5799	39	148
C. Giroux	5394	39	138
A. Daunais	1854	12	154
G. Séguin	5066	39	129

L.-G. Martin

Hand: No. 6			
C. Meunier	4675	39	119
G. Martel	4055	36	112
L. Gagné	4558	33	138
R. Goyette	5390	36	149
J. Lionnais	7176	39	184

Hand: No. 7

Y. Goyette	2697	24	112
L. Deslandes	4042	33	122
L. Dupéré	5537	39	141
M. Larivière	5805	39	148
S. Dupéré	6361	39	163

Hand: No. 8

L. Deland	4177	39	107
E. Duteau	5121	39	131
G. Goyette	3350	24	139
K. Duteau	4713	33	142
P. Léveillé	6183	39	158

Hand: No. 9

R. Rouleau	4333	36	120
D. Goyette	3816	30	127
P. Rouleau	5040	39	129
R. Roy	4752	36	132
J.P. Martin	6511	39	166

Hand: No. 10

C. Duteau	4182	39	107
B. Mathieu	5008	39	128
R. Martin	4698	27	174
S. Brault	782	6	130
J.-Y. Gagné	6580	39	168

Plus haute moyenne

Jacques Lyonnais	184
Richard Martin	174
Jean-Yves Gagné	168
Hélène Fontaine	164
Sylvie Parent	157
Lucie Gravel	148

Plus haut triple

Jacques Lyonnais	625
Louis-G. Martin	597
Richard Martin	597
Hélène Fontaine	538
Lucie Gravel	522
Sylvie Parent	520

Plus haut simple

Jacques Lyonnais	242
Sylvain Dupéré	236
Richard Martin	231
Sylvie Parent	200
Lucie Gravel	197
Christiane Giroux	195

Substituts

M. Martin	860	6	143
Y. Parent	385	3	128
J.G. Chauvin	284	3	94
L. Huppé	410	3	136
R. Robichaud	1641	12	136
M. Mimeault	2809	18	156
P. Rivard	285	2	142
S. Rogowski	398	3	132

Pro Pros

David Smith	395
Benoit Couture	391
Steve Durant	385
Pro Pros	
Michel St-Pierre	563
Guy Parent	537

Semaine Plus haut triple Juniors

David Smith	395
Benoit Couture	391
Steve Durant	385

Pro Pros

Michel St-Pierre	563
Guy Parent	537
Sébastien Poirier	159
Benoit Couture	156
Sylvain Roy	150

Semaine Plus haut triple Juniors

David Smith	395
Benoit Couture	391
Steve Durant	385

Pro Pros

Michel St-Pierre	563
Guy Parent	537
Sébastien Poirier	159
Benoit Couture	156
Sylvain Roy	150

Semaine Plus haut triple Juniors

David Smith	395
Benoit Couture	391
Steve Durant	385

Pro Pros

Michel St-Pierre	563
Guy Parent	537
Sébastien Poirier	159
Benoit Couture	156
Sylvain Roy	150

Semaine Plus haut triple Juniors

David Smith	395
Benoit Couture	391
Steve Durant	385

Pro Pros

Michel St-Pierre	563
Guy Parent	537
Sébastien Poirier	159
Benoit Couture	156
Sylvain Roy	150

Semaine Plus haut triple Juniors

David Smith	395
Benoit Couture	391
Steve Durant	385

Pro Pros

Michel St-Pierre	563
Guy Parent	537
Sébastien Poirier	159
Benoit Couture	156
Sylvain Roy	150

Semaine Plus haut triple Juniors

David Smith	395
Benoit Couture	391
Steve Durant	385

Pro Pros

Michel St-Pierre	563
Guy Parent	537
Sébastien Poirier	159
Benoit Couture	156
Sylvain Roy	150

Semaine Plus haut triple Juniors

David Smith	395
Benoit Couture	391
Steve Durant	385

Pro Pros

Michel St-Pierre	563
Guy Parent	537
Sébastien Poirier	159
Benoit Couture	156
Sylvain Roy	150

Semaine Plus haut triple Juniors

David Smith	395
Benoit Couture	391
Steve Durant	385

Pro Pros

Michel St-Pierre	563
Guy Parent	537
Sébastien Poirier	159
Benoit Couture	156
Sylvain Roy	150

Semaine Plus haut triple Juniors

David Smith	395
Benoit Couture	391
Steve Durant	385

Pro Pros

Michel St-Pierre	563
Guy Parent	537
Sébastien Poirier	159
Benoit Couture	156
Sylvain Roy	150

Semaine Plus haut triple Juniors

David Smith	395
Benoit Couture	391
Steve Durant	385

Pro Pros

Michel St-Pierre	563
Guy Parent	537
Sébastien Poirier	159
Benoit Couture	156
Sylvain Roy	150

Semaine Plus haut triple Juniors

David Smith	395
Benoit Couture	391
Steve Durant	385

Pro Pros

Michel St-Pierre	563
Guy Parent	537
Sébastien Poirier	159
Benoit Couture	156
Sylvain Roy	150

G. Parent

Hand: No. 4			
S. Loyer	15	1786	119
E. St-Pierre	15	1519	101
S. St-Pierre	12	1138	94
B. Lefebvre	15	2233	148

Hand: No. 5

S. Roy	15	1811	120
E. Deschênes	12	1221	101
E. Bouchard	15	1856	123
R. Goyette	15	2238	149

Hand: No. 6

G. Tétrault	15	1533	102
S. Parent	12	1246	103
V. Barry	9	694	77
C. St-Pierre	9	1415	157

Hand: No. 7

S. Goyette	15	1593	106
M. Renaud	9	909	101
S. Poirier	9	1032	114
G. St-Pierre	15	2420	161

Hand: No. 8

S. Durant	15	1817	121
M.C. Viens	14	1198	85
N. Agostino	15	1521	101
M. St-Pierre	12	2114	176

Remplaçants

S. St-Pierre	3	170	56
Guy St-Pierre			
Bernard Lefebvre	7		
Claude St-Pierre	5		

**CENTRE
MULTISPORT
HAUT RICHELIEU**



Gaston Vivier
directeur général

ATTENTION

**La nouvelle direction
vous invite à venir profiter de nos
installations super modernes**

**24
allées**
AMF



Salon grosses quilles



Salon petites quilles

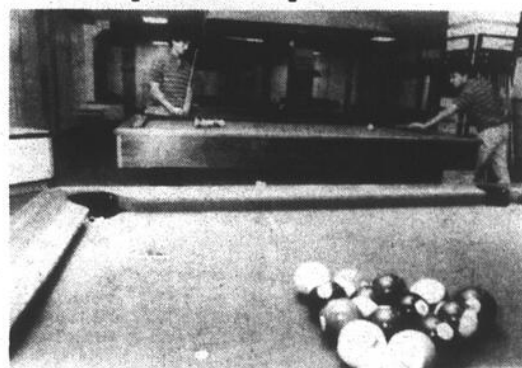
**12
allées**
M AMF

**Capacité
de 120
personnes
et
services de**

- bar
- musique



Salle de réception et buffets



Salon de billard

**8 tables
de billard
plus
1 table de
«snooker»**

**HEURES
D'OUVERTURE**
pour la période
des Fêtes:

Samedi 22 décembre: de 10 h à 3 h du matin
Dimanche 23 décembre: de 10 h à 2 h du matin
Lundi 24 décembre: de 10 h à 16 h 00
Mardi 25 décembre: fermé
Mercredi 26 décembre, jeudi 27 décembre et vendredi 28 décembre: de 10 h à 2 h du matin
Samedi 29 décembre 10h au dimanche 30 décembre 20h
Heures: quillethon Fondation Isabelle-Brault
Lundi 31 décembre: de 10 h à 16 h
Mardi 1er janvier: fermé
Mercredi 2 janvier, jeudi 3 janvier, vendredi 4 janvier: de 10 h à 2 h du matin
Samedi 5 janvier: de 9 h à 3 h du matin



L'Équipe à votre service

Plusieurs forfaits disponibles

Sur semaine

12 h à 18 h

20 personnes et plus

Groupes d'ainés

Groupes d'écoliers

Groupes d'amis

Clubs sociaux

petites quilles 3 parties 4 50\$
incluant souliers

Grosses quilles 3 parties 5 50\$
incluant souliers

Billard par table 4\$/heure

POSSIBILITÉS

- Tournoi de quilles - réception - buffet - service de bar
- Tournoi de billard - réception - buffet - service de bar
- Mini-golf - réception - buffet - service de bar

EN COLLABORATION
AVEC

GIORGIO

Diffusion sur les ondes du Z104
le samedi des plus hauts
simples et triples

**N'oubliez pas «Clair de Lune», les samedis soirs de 23 h 30 à 3 h
34\$/allée, grosses quilles, 6 personnes maximum par allée, plusieurs surprises
Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 1990**

CHEZ MULTISPORT, ÇA ROULE POUR VOUS

Pour renseignements:

359-1444

**200, rue Saint-Louis
Saint-Jean-sur-Richelieu**



QUILLES

O'Keefe

Semaine 27 novembre

Femmes

Nom	Pts	Cl.
H. Jacob	40	5
B. Thifault	32	2
E. Nadeau	30	4
L. Savaria	29	11
J. Roy	24	9
M. Côté	24	4
G. Laplante	23	7
G. Lamarre	20	4
S. Dunn	12	6

Hommes

Nom	Pts	Cl.
G. Guérin	40	25
A. Vézina	40	10
J.J. Roy	32	22
J.G. Laplante	32	8
P. Daneau	30	14
V. Desjardins	26	12
J.L. Fournier	25	8
L. Boucher	24	9
J.F. Dorion	24	6
M. Thifault	22	10
J.C. Jacob	21	10
P. Patterson	20	9
R. Mongeau	20	7
R. Donckerwolck	20	5
D. Jacob	10	3
V. Allard	2	1

Plus haut simple femmes

H. Jacob	106
F. Nadeau	100
J. Roy	90
G. Laplante	86
M. Côté	85
G. Lamarre	83

Plus haut simple hommes

V. Desjardins	120
L. Boucher	112
G. Guérin	105
R. Donckerwolck	95
P. Daneau	89
J.G. Laplante	81
R. Mongeau	80

Classement

Nom	Pts
Les Fonceurs	120
Les Optimistes	90
Francipi	90
Les Anges	81
Les Pointeurs	72
Les Trésors	72
Les Warriors	64
Les Chasseurs	60

Ligue Mixte 3 fois 20 Volontaires

Semaine du 26 nov.

Position des équipes

Nom	Pts	Cl.
Béatrice	64	32
Fred	56	06
T. Guillet	54	42
Suzanne	54	42
Jean-Paul	52	44
Barrière	50	46
Germaine	48	48
Jacques	46	50
T. Grenier	30	66
Maurice	26	70

Moyenne de la saison

Laurette Grimard	130
Roger Ducharme	139

Triple de la semaine

Laurette Grimard	451
Irénee Parent	439

Triple de la saison

Laurette Grimard	451
Roger Ducharme	551

Simple de la semaine

Laurette Grimard	183
Irénee Parent	185

Simple de la saison

Laurette Grimard	183
Irénee Parent	235

Ligue Mixte 3 fois 20 Jour

Semaine du 22 nov. 90

Position des équipes

Nom	Pts	Cl.
Jeanne	70	26
Henri	55	41
Simone	52	44
Jacques	48	48
Rachel	47	49
Jean-Paul	46	50
Roger	44	52
Maurice	42	54
Édouard	40	56
Germaine	36	60

Moyenne de la saison

Jeanne Roy	126
Jean-Paul Michaud	142

Triple de la semaine

Jeanne Bouchard	415
Jean-Paul Michaud	458

Triple de la saison

Jeanne Roy	419
Jean-Paul Michaud	495

Simple de la semaine

Paula Benoit	171
Jean-Paul Michaud	201

Simple de la saison

Laurette Grimard	180
Jeanne d'Arc Michaud	180
Jeanne Bouchard	180
Jean-Paul Michaud	217

Boute-en-train Baillargeon

Semaine du 30 novembre

Position des équipes

Nom	Pts	Cl.
No. 1		
A. Goyette	6339	36
C. Besner	5584	36
J. Mandeville	5471	36
D. Miville	5286	36
Hand:	64	628
No. 2		
A. Desbiens	4943	35
G. Tremblay	3968	36
C. Duhaime	5524	36
M. Chouinard	6069	36
Hand:	115	572
No. 3		
L. Vigant	4456	36
M. Agostino	4574	36

Nom	Pts	Cl.
H. Benjamin	4486	33
N. Agostino	5906	36
Hand:	135	549
No. 4		
C. Dubé	5407	36
D. Bernier	4479	33
J. Dubé	5978	36
J.Y. Gagné	5930	36
Hand:	76	615
No. 5		
S. Langlois	4226	36
P. Chicoine	5156	36
M. Goyette	4359	30
A. Perron	4993	33
Hand:	129	556
No. 6		
F. Marenos	1886	21
M. Marenos	4696	36
L. Bisailion	4644	36
E. Bisailion	5924	36
Hand:	169	512
No. 7		
D. Dextradeur	4755	36
M. Bellemare	5074	36
R. Lavigne	5175	36
M. Bélisle	4863	36
Hand:	135	550
No. 8		
D. Lacoste	3536	33
M. Simard	4177	36
R. Simard	4145	36
J. Simard	3304	33
Hand:	235	438

Plus haut triple

Ephrem Bisailion	544
Jocelyne Dubé	553

Plus haut simple

Ephrem Bisailion	204
Jocelyne Dubé	204

Plus haute moyenne saison

André Goyette	176
Marcel Chouinard	168
Ephrem Bisailion	164
Jocelyne Dubé	166
Cécile Besner	155
Claudette Dubé	150

Plus haut triple

André Goyette	604
Ephrem Bisailion	586
Nick Agostino	572
Jocelyne Dubé	553
Cécile Besner	535
Claudette Dubé	518

Plus haut simple

Marcel Chouinard	230
Nick Agostino	225
André Goyette	224
Madeleine Goyette	222
Jocelyne Dubé	215
Agathe Desbiens	213
Claudette Dubé	213

Classement

Nom	Pts
E. Bisailion	57
D. Miville	51
A. Desbiens	41
R. Simard	40
N. Agostino	38
J.Y. Gagné	38
A. Perron	36
D. Dextradeur	36

Mini-championnat

J.Y. Gagné	8689
E. Bisailion	8565
D. Miville	8564
A. Perron	8340
A. Desbiens	8271
R. Simard	8198
D. Dextradeur	8180
N. Agostino	7893

7 déc. 14 déc. Allées

4-1	8-2	1-2
6-7	3-5	3-4
8-5	6-1	5-6
2-3	4-7	7-8

Budweiser Baillargeon

Semaine du 30 novembre

Classement

Nom	Pts	Cl.
No. 1		
Ri. Grenon	5424	36
J.G. Allard	4512	33
H. Lance	5846	36
M. Lance	5626	36
L. Grenon	5327	36
Hand:	44	751
No. 2		
S. Proulx	3763	33
L. Lavertu	4731	33
D. Marcotte	4349	30
Ré. Grenon	5306	36
J. Lavertu	5181	33
Hand:	85	705
No. 3		
G. Duval	5291	36
L. Marion	4976	36
D. Martin	4452	33
F. Martin	5484	36
J.C. Duval	5544	36
Hand:	68	724
No. 4		
L. Roy	4498	30
D. St-Jean	5547	36
G. Gélinas	4554	30
G. Roy	4737	30
M. St-Jean	5294	33
Hand:	26	771
No. 5		
L. Tremblay	3366	33
D. Moreau	3896	33
D. Patenaude	4351	36
G. Moreau	4409	30
G. Lévesque	4703	33
Hand:	154	628
No. 6		
J. Duval	4449	36
J.P. Duval	4455	33
C. Duval	5377	36
B. Forget	4808	36
M. Duval	6134	36
Hand:	81	710
No. 7		
C. Bienvenue	6064	36
L. Duquette	4283	36
J. Gamache	4946	36
C. Gamache	5743	36
J. Tétrault	5556	33
Hand:	45	750
No. 8		
D. Lamoureux	5162	33
J.M. Duval	5465	36
C. Langlois	5388	36

Moyenne de la saison

Thérèse Pomerleau	135
Raymond Dubé	120
André Mathieu	120

Triple de la semaine

Lucille Duval	395
Édouard Leblanc	376

Simple de la semaine

Huguette Monier	179
Bernard Boucher	175

Ligue Industrielle O'Keefe

Semaine du 23 nov.

Position des équipes

Nom	Pts	Cl.
Julie	58	30
Arthur	46	42
Denis Bou.	44	44
Robert	44	44
Réal	42	46
Gaby	40	48
Michel	38	50
Gérard	37	51
Denis Bar.	36	52
Georges	31	57

Moyenne de la semaine

Francine Boucher	137
Charles Charron	169

Triple de la semaine

Francine Boucher	431
Patrice Trahan	529

Triple de la saison

Francine Boucher	431
Charles Charron	586

Simple de la semaine

Francine Boucher	168
Charles Charron	208

Simple de la saison

Francine Boucher	196
Charles Charron	249

Les Pétés Junior Baillargeon

24 novembre 90

No. 1

N. Agostino	PJ	GT	Moy
M. Vigeant	27	2548	94
I. Noël	27	2185	80
K. Côté	18	1560	86

Nom	Pts	Cl.
F. Benoit	5123	36
A. Goyette	6336	36
Hand:	23	774
Plus haut triple d'équipe	2697	
Plus haut simple d'équipe	968	

Saison

Plus haute moyenne

André Goyette	176
Marcel Duval	170
Claude Bienvenue	168
Hélène Lance	162
Micheline St-Jean	160
Diane Lamoureux	156

Plus haut triple

Marcel Duval	603
André Goyette	590
Claude Gamache	565
Micheline St-Jean	559
Diane Lamoureux	536
Rita Grenon	526

Plus haut simple

André Goyette	235
Jean-Charles Duval	232
Marcel Duval	220
Micheline St-Jean	220
Diane Lamoureux	214
Rita Grenon	213

Classement

Nom	Pts
A. Goyette	28
G. Roy	27
L. Grenon	26
B. Forget	25
J. Tétrault	23
J. Lavertu	20
J.C. Duval	19

Classement mini-championnat

HOCKEY

**Ligue de hockey mineur
St-Jean-sur-Richelieu**

Classement des équipes

ATOME MAISON

Noms	PJ	G	P	N	BP	BC	Tot
Flyers	12	6	3	3	29	24	64
North Stars	12	6	5	1	41	25	60
Sabres	12	5	6	1	32	43	46
Oilers	12	4	6	1	27	36	43

ATOME C2

Noms	PJ	G	P	N	BP	BC	Tot
Devils	12	5	4	3	28	23	57
Patriotes	12	5	5	2	29	28	54
Whalers	12	5	4	3	27	26	52
Bruins	12	4	6	2	22	26	48

PEE-WEE «C»

Noms	PJ	G	P	N	BP	BC	Tot
Flyers	13	12	0	1	39	15	101
Oilers Blancs	13	9	1	3	46	24	87
North Star	12	7	4	1	45	40	59
Détroit	13	3	10	1	27	45	38
Bruins	11	3	7	0	26	40	37
Oilers Bleus	13	0	11	2	30	65	23

BANTAM C

Noms	PJ	G	P	N	BP	BC	Tot
Castors	13	7	2	4	39	26	18
Gators	14	7	6	1	41	36	15
Express	12	5	3	4	25	22	14
Racers	11	6	6	0	40	41	12
Flyers	13	1	9	3	25	40	5

**Ligue junior
provinciale tier-II**

SAMEDI, 1er DÉCEMBRE

Coll. Français 5 Pierrefonds 6

DIMANCHE, 2 DÉCEMBRE

Marieville 4 Buckingham 7
St-Hubert 1 Châteauguay 3
St-Antoine 9 Laval-Bourassa 5

LUNDI, 3 DÉCEMBRE

Buckingham vs Coll. Français (à l'Olympia, 20h)

45MARDI, 4 DÉCEMBRE

LaSalle vs Montréal (à Préfontaine, 19h45)

CLASSEMENT

Noms	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Châteauguay	22	16	5	1	135	88	33
Montréal	22	14	7	1	136	110	29
St-Hubert	20	12	8	0	109	107	24
Coll. Français	21	11	8	2	114	97	24
LaSalle	21	11	9	1	107	103	23
St-Antoine	22	10	11	1	121	115	21
Buckingham	21	8	12	1	101	116	17
Marieville	21	7	13	1	91	121	15
Pierrefonds	21	7	14	0	91	113	14
Laval-Bourassa	21	6	15	0	95	129	12

Ligue Senior Saint-Jean

Résultat du 1 décembre 90

Rolland Contracteur 7 - Coupal & Brassard 6
Bar le Ritz 9 - Bar du Parc 5

Classement

Noms	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts	Pun
Rolland Contracteur	9	7	2	0	42	34	14	102
Coupal & Brassard	9	4	3	2	47	33	10	108
Bar le Ritz	9	4	3	2	55	44	10	111
Chalet Suisse	8	4	4	0	34	36	8	92
Bar le Parc	9	1	8	0	31	58	2	134

Joutes à venir

Le samedi 8 décembre à 21h30
Rolland Contracteur vs Bar du Parc, Colisée
Chalet Suisse vs Coupal & Brassard, Ibergville

Hockey du Haut-Richelieu

Classement

Noms	PJ	G	P	N	Pts	BP	BC
Pompes Goyette	13	7	2	4	18	148	91
Whalers	13	7	5	1	15	102	101
Mustang	13	4	7	2	10	81	122
Détroit	13	4	8	1	9	90	134

Résultats

Pompes Goyette 11 Détroit 6
Mustang 8 Whalers 6

Prochaine partie

le 7 décembre
Mustang vs Pompes Goyette
Détroit vs Whalers

Hockey O'Keefe

Classement

Noms	PJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Choinière & Martel	11	11	0	0	78	36	72
Création Bernard	11	7	4	0	51	40	50
T.V.A. Électrique	11	3	7	1	45	58	34
J.B. Auto Recyclage	11	0	10	1	32	72	19

Ligue de hockey B des Patriotes

LIGUE B

Classement

Noms	Novice						
	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Ibergville	10	5	2	3	44	22	54
Chambly	9	6	0	3	33	19	47
St-Jean	6	5	1	0	22	8	34
Marieville	11	2	7	2	11	31	29
Napierville	12	2	10	0	19	50	26

Noms	Atome						
	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Napierville	10	10	0	0	54	15	63
Ibergville	11	5	4	2	37	34	47
Chambly	10	4	6	0	38	30	41
Marieville	11	0	9	2	14	64	19

Noms	Pee-Wee						
	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Napierville	10	9	0	1	41	11	62
Chambly	11	5	6	0	28	27	43
Marieville	11	3	8	0	21	30	40
Ibergville	12	3	8	1	17	39	29

Noms	Bantam						
	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Ibergville	10	2	7	1	26	54	25
Marieville	7	2	4	1	27	37	20
Chambly	5	0	4	1	9	25	10

Noms	Midget						
	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Chambly	10	8	0	2	62	28	63
St-Jean	10	5	4	1	36	35	43
Marieville	10	4	4	2	30	29	43
Napierville	10	3	6	1	31	42	33
Ibergville	11	1	8	2	20	50	20

**Ligue des directeurs
gérants «Saxo»**

Noms	Pts
D. St-Germain, St-L.	217
C. Bombardier, Ran.	198
S. McArde, Chic.	192
S. Gendron, Win.	190

Noms	Pts
R. Martin, Pitt.	188
M. Hamel, Bos.	174
D. Dumont, Hart.	165
P. Leboeuf, Wash.	164
R. Goulet, Buf.	156
M. Hébert, N.-J.	155
K. Giroux, Cal.	151
R. Bessette, Det.	147
F. Brault, L.A.	147
J.P. Ouellette, Mont.	147
L. Séguin, Tor.	144
S. Roy, Isl.	144
M. Dugas, Phil.	140
R. Sabourin, Edm.	136
M. Dumont, Min.	135

**Bar Richelieu
B.G.G.L.N.H.**

Division Adams

Noms	Pts	Pos
Buffalo (CL)	191	3
Québec (CB)	179	7
Boston (JFD)	179	7
Montréal (GM)	138	16
Hartford (MB)	132	17

Division Patrick

Noms	Pts	Pos
Washington (MV)	190	4
Rangers (PB)	187	5
New-Jersey (SL)	184	6
Philadelphie (CM)	172	9
Pittsburg (DP)	165	10

Division Norris

Noms	Pts	Pos
St-Louis (ML)	197	2
Chicago (AP)	162	11
Détroit (RV)	159	12
Toronto, (CL)	105	18

Division Smythe

Noms	Pts	Pos
Vancouver (MM)	201	1
Edmonton (DL)	175	8
Calgary (DL)	156	13
Winnipeg (LM)	145	14
Los Angeles (JYB)	144	15

**Gérants généraux
Budweiser**

Semaine du 27 novembre

Noms	Pts
D. Chalifoux (Cal.)	204
S. Guilette (Bos.)	203
S. Coache (Chi.)	198
D. Champagne (Was.)	194
G. Paquette (Mon.)	194
A. Canieau (N.J.)	190
R. Dubuc (Edm.)	187
C. Lefebvre (Dét.)	184
P. Sibio (Hat.)	177
B. Roy (Buf.)	175
L. Lamontagne (L.A.)	171
M. Paquette (St-L.)	162
M. Demers (N.Y.R.)	145
G. Robert (Tor.)	144

BILLARD

**Ligue du mardi
billard Richelieu**

Noms	Pts
Formica	216
P. Cosmos	210
L'Ombrelle	204
Billard Richelieu	154

Moyenne

Noms	Pts
P. Jubinville, P.C.	702
Y. Beauvais, P.C.	636
R. Ouellette, L'Omb.	610
B. Gagnon, L'Omb.	590
J. Landry, For.	589
Y. Forcier, P.C.	585
H. Benjamin, P.C.	569
R. Boivin, For.	553
S. Guertin, For.	549
M. Bélanger, L'Omb.	549

Mercredi

Noms	Pts
30 novembre	180
Club Billard Richelieu	168
Bar du Rail	166
Bar Salon le Ritz	137
Bar Samantha	125
Bar le Méridien	125
Bar St-Jacques	124

Moyennes

Noms	Pts
F. Deland, C.B.R.	811
D. Grenier, C.B.R.	743
J. Yurkewick, B.S.L.R.	692
D. Massé, B.D.R.	683
A. Ouellette, B.S.L.R.	674
G. Paulin, C.B.R.	650
R. Choinière, B.S.L.R.	619
P. Duteau, B.S.	607
G. Mallette, B.S.	605
Y. Lizotte, B.D.R.	600

**Féminine O'Keefe
O'Keefe-Molson**

Position des équipes

Noms	Pts
Ritz	153
Med	121
Méridien	120
Blitz	94

Noms	PJ	PG	PP	Moy
S. Fréchette	30	24	6	800
M. Dupuis	29	21	8	724
M. Fréchette	36	26	10	722
L. Belisle	36	24	12	666
M. Gosselin	41	27	14	658
A. Bellock	31	20	11	645
A. Tremblay	43	27	16	627
D. Vallée	23	13	10	565
C. Méthot	17	9	8	529
L. Fréchette	40	21	19	525
L. St-Laurent	42	22	20	523
F. Gilbert	41	21	20	512
L. Levert	41	21	20	512
J. Fontaine	39	20	19	487
F. Tremblay	42	20	22	476
H. O'Caïn	39			

ESSAÏM Alain & Guy Papillon

Ouvert
7 jours 7 soirs

Centre de validation
Loto-Québec

Département
d'orthopédie

MasterCard
VISA

Livraison
gratuite **348-4931**

900, Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Consultez notre circulaire en magasin pour les autres spéciaux

Spéciaux valides au comptoir seulement du 4 au 9 décembre 1990 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impression. Quantité limitée.

R.F.I.
Papier d'emballage
Format 4 rouleaux
No 7407AB
1.99

Boucles Traditions
Format de 25
69¢

HOMÉOPATHIE BOIRON
Soigner avec une efficacité nouvelle.

Doubl Glo Sno Spray
Neige artificielle no 72805
Format 284 g
1.59

R.F.I.
Papier d'emballage
glacé classique
No 7776A + A
Format 4 rouleaux
2.99

Allans Cannes de Noël
Format de 12
1.29

PHILIPS Séchoir accélérateur
Modèle no. HS-6000
21.99

Essaim Essuie-tout
Format 2 rouleaux
79¢

Cashmere Papier hygiénique
Format 4 rouleaux
79¢

ALCAN 428
Alcan **Papier aluminium**
Format 12 po x 25 pi
99¢

Fuji Films CN 110 ou 135
24 poses
ou Disc 200 ASA
15 poses
3.99

Enfalac Lait concentré
Format 24 x 425 ml ou 2 x 12 x 425 ml
55.99

Garfield Bain moussant
Format 250 ml
5.99

Dès l'a
l'une d
rappel
l'arbre
Qui m



maladi
sirs et
La fe
résulta
parach
pilote
se.

Assi
dans
Kathle
çant le
de do
exclua
valenc

«Mo
l'âge
compa
père q
expéri
ce dés
des a
clubs
des v
coût
nous
seul
clubs»

À
termin
choix
ses pa

m